叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 家中的坏男孩，(the Bad Boy At Home,) 000001

2. 家中的坏男孩，(the Bad Boy At Home,) 000002

3. 家中的坏男孩，(the Bad Boy At Home,) 000003

4. 家中的坏男孩，(the Bad Boy At Home,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家中的坏男孩，(The Bad Boy at Home,)

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
THE BAD BOY AT HOME ,
这 坏的 男生 在 家 ,

家里的坏男孩

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsiz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['edɪtər] .
AND HIS EXPERIENCES IN TRYING TO BECOME AN EDITOR .
和 他的 经历 在 尝试 到 变得 一个 编辑 .

以及他尝试成为一名编辑的经历。

[ðə; ði] ['fʌniːəst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
THE FUNNIEST BOOK OF THE AGE .
这 最搞笑 书 的 这 年龄 .

本时代最搞笑的书。

[baɪ] ['wɔːltər] [tiː] . Gray1885
By Walter T . Gray1885
经过 沃尔特 T . Gray1885

沃尔特·T·格雷著，1885年

[dʒeɪ] . [es] . ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] & ['kʌmpəni] .
J . S . Ogilvie & Company .
J . S . 奥格尔维 & 公司 .

JS Ogilvie & Company。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ['wɒnts] [tuː; tə][ɪn'tɜːr] - .

A	Gentleman	,	Wants	to	Inter	Vuehim	.
一个	绅士	,	想要	到	国际	-	.

一位绅士想与他交谈。

[aɪ] [krɛp] ['aʊtər] [bed][ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][gæs] .

I	Crep	Outer	Bed	and	Lit	the	Gas	.
我	薄饼	外	床	和	点燃	这	气体	.

我掀开外层床铺，点燃了煤气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɒnɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][praɪ]['oʊpən][ðə; ði] [lɪd]

It	Was	Ony	the	Wurk	of	a	Minnit	to	Pry	Open	The	Lid
它	曾是	仅	这	沃克	的	一个	最小	到	撬	打开	这	盖

只需一分钟就能撬开盖子

[ænd; ənd] [roʊt] [baʊt] - , - [noʊts]

And	Rote	Bout	10	,	000	Notes
和	死记硬背	回合	-	,	-	笔记

背诵了大约 10,000 条笔记

[ðen] [aɪ] - [ɔːf] [maɪ] [fɔːls] [mʌstæʃ]

Then	I	Hawled	off	My	False	Mustash
然后	我	-	离开	我的	错误的	胡须

然后我剃掉了我的假胡子

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[waɪ] [hiː; hi] - [ə; eɪ] - . — - ['proʊˌlɔːg] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

WHY	HE	CHEWSES	A	PERFESSHUN	.	—	HYFALUTIN	PROLOG	,	WITH	SUM
为什么	他	-	一个	-	.	—	-	序言	,	和	和

他为何如此完美？——HYFALUTIN 序言，附总和

[ber] [ˌpɔsə'bilitiz] . — [prə'spektəs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['deɪli] ['bʌstər] .

BARE	POSSIBILITIES	.	—	PROSPECTUS	OF	THE	“	DAILY	BUSTER	.
裸	可能性	.	—	招股说明书	的	这	“	日常的	巴斯特	.

赤裸裸的可能性——《每日破坏者》的招股说明书。

” ['mɪstər] [dɪri] :

”	Mister	Diry	:
”	先生	迪里	:

“迪里先生：

[aɪv] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] ['evər] [sɪns] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [frʌm; frəm] - , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪtɪn] - [ɪn][ə; eɪ]

I've	been	intending	ever	since	I	got	home	from	Yourope	,	to	begin	ritin	'	in	a
我已经	到过	意图	曾经	自从	我	得到	家	从	-	,	到	开始	利丁	-	在	一个

[dɪri] ,

diry	,
乳制品	,

自从我从尤罗普回家后，我就一直打算开始写日记。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] ,

but	I	ain't	had	no	time	,
但	我	不是	有	不	时间	,

但我没时间，

[kəz][maɪ] [tʃʌm] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæz; həz] [bɪn] ['pʌtɪn] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] ['hævɪn] - [fʌn] .

cos	my	chum	Jimmy	and	me	has	been	puttin	'	in	our	days	havin	'	fun	.
化学	我的	密友	吉米	和	我	有	到过	普丁	-	在	我们的	天	拥有	-	乐趣	.

因为我和我的好朋友吉米每天都过得很开心。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðæt] ['sɔːrtər] [θɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,
I've got to give all that sorter thing up now ,
我已经 得到 到 给 全部 那 分拣机 事物 向上 现在 ,

我现在必须放弃所有那些分类整理工作了。

[kəz] [aɪv] [ək'septɪd] [ə; eɪ] - [ɪn][ə; eɪ] - - , [ænd; ənd][wen][aɪ][get][tuː; tə]
cos I've accepted a persisshun in a onherabel perfesshun , and wen I get to
化学 我已经 公认 一个 - 在 一个 - - , 和 温 我 得到 到
[biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
be a man ,
是 一个 男人 ,

因为我接受了在大学里的一个特殊教育阶段的学习，而当我成为一名真正的男人时，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə]['mæk] - [nuː] [jɔːk] [haʊl] .
and reech the top rung of the ladder , I'm goin ' to mak ' New York howl .
和 里奇 这 顶部 梯子 的 这 梯子 , 我是 去 - 到 制作 - 新的 约克 嗥 .

我要登上顶峰，让纽约为之欢呼。

[pɑː] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][aɪ] - [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tɔːl] ,
Pa , he wanted me to go to skule , but I culdn't see it a tall ,
宾夕法尼亚州 , 他 通缉 我 到 去 到 头骨 , 但 我 - 看 它 一个 高的 ,

爸爸想让我去上学，但我看不见它，一个高个子，

[kəz][ə; eɪ] ['felər] [wɑːts] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [skuːl] [dəunt] ['nevər] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [beɪs] - ['bælɪn] -
cos a feller wot's alwus goin ' to skule don't never kno nothin ' but base - ballin '
化学 一个 伙计 什么? - 去 - 到 头骨 不 绝不 知识 什么也没有 - 但 根据 - 球 -
[ænd; ənd][praɪz] ['fɪtɪn] - [wen] - [hiː; hi][gets] [θruː] .
and prize fitin ' wen ' he gets thru .
和 奖 适合 - 温 - 他 获得 通过 .

因为一个总是去上学的人，除了棒球和毕业后的奖品之外，什么都不懂。

[ɔːl][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [wɑːtˌwʌt][raɪt][ɪn][dɪriːz] [bɪ'gɪn] [baɪ]['juːzɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [wɝːdz] [wɑːtˌwʌt]
All them fellers wot rite in dirys begin by usin a lot of hyfalutin wurds wot
全部 他们 伙计们 什么 仪式 在 迪里斯 开始 经过 使用 一个 很多 的 - 词语 什么

所有那些写脏话的人都一开始就用很多华丽的辞藻。

[saʊnd] [bɪg][bʌt; bət][dəunt] [miːn] ['nɑːθɪn] ; [soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fæʃən] ,
sound orful big but don't meen nothin ; so I guess I'll be in the fashun ,
声音 奥弗尔 大的 但 不 中间 什么也没有 ; 所以 我 猜测 患病的 是 在 这 时尚 ,

听起来很夸张，但实际上什么也说明不了；所以我想我还是会走在时尚前沿的。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] :
so here goes :
所以 这里 去 :

好了，开始吧:

[jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] " ['kɑːmən] [nuːs] " ['peɪpər] , ['mɪstər] . [dɪri] ,
You're only a quire of " common noose " paper , Mr . Diry ,
你是 仅有的 一个 罗勒 的 " 常见的 套索 " 纸 , 先生 . 迪里 ,

迪里先生，你只不过是一叠"普通绞索纸"而已。

[soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] [pʊt][ɑːn][soʊ] ['mɛni] ['ɛrz] ['oʊvər][jʊr; jər] ['klin] [waɪt] [dres] ,
so you needn't put on so menny airs over your cleen wite dress ,
所以 你 不必 放 在 所以 门尼 播出 超过 你的 清洁 白色 裙子 ,

所以你无需在干净的白色连衣裙上装出那么多傲慢的姿态。

[wɑːtˌwʌt]['oʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] - ['liːθər] ['mæntl] [ænd; ənd][gɪlt] - [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk]
wot only needs a morocker lether mantel and gilt braceletts to make you look
什么 仅有的 需求 一个 - 皮革 壁炉架 和 镀金 - 到 制作 你 看
[laɪk] [juː; jʊ] - [tuː; tə][ðə; ði]['æstər] [haʊs] [duːd] .
like you b'longed to the Astor house dude .
喜欢 你 - 到 这 阿斯托 房子 兄弟 .

只需要一个莫罗克皮革壁炉架和镀金手镯，你就能看起来像是阿斯特家族的一员了。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [rægz] ,

We	all	know	you	was	maid	of	rags	,
我们	全部	知道	你	曾是	女佣	的	破布	,

我们都知道你以前是个衣衫褴褛的女仆，

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [rægz] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪziː] ,

and	them	rags	might	once	have	bean	in	the	mazey	,
和	他们	破布	可能	一次	有	豆	在	这	迷宫	,

而那些破布可能曾经在迷宫里出现过。

['leisi] [ʌv; əv] [waɪt] - [wɑːtˌwʌt] - [prest] - [genst] [ðə; ði] ['tendər] [fɔːrm] [ʌv; əv]

lacey	laberinths	of	wite	linnin	wot	audashusly	pressed	'	gainst	the	tender	form	of
蕾丝	迷宫	的	白色	-	什么	-	按下	-	对抗	这	投标	形式	的

, [ðə; ði] ['duːdiːn] .

Lillyan	,	the	dudine	.
莉莉安	,	这	杜丁	.

白色亚麻布的蕾丝迷宫，紧贴着莉莉安的柔嫩身躯，那双眼睛。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔrnt] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ben] [ɔːl] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪn] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd]

If	you	warn't	there	you	mite	have	ben	all	ablaze	with	chane	stitches	and
如果	你	警告	那里	你	螨虫	有	本	全部	燃烧	和	变化	针脚	和

[krʌʃt] - [straɪps] ,

crushed	oniyun	stripes	,
碎	-	条纹	,

如果你没在那里，你可能已经被密室缝线和压扁的鬼云条纹烧得遍体鳞伤了。

['kloʊsli] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [bɪn] - [poʊlz] — [noʊ] , [nɑːt] [ɛgsæktli] [bɪn] - [poʊlz] , [bʌt; bət]

closely	incircling	a	cupple	of	been	-	poles	—	no	,	not	eggsactly	been	-	poles	,	but
密切	包围	一个	-	的	到过	-	杆子	—	不	,	不是	完全正确	到过	-	杆子	,	但

[ðə; ði] ['ʃɑːrpli] ,

the	sharpley	,
这	夏普利	,

紧紧地围绕着几根柱子——不，不完全是柱子，而是尖锐的，

- ['loʊər] [lɪmz] [ʌv; əv] ['serə] [dʒeɪn] - , [ðə; ði] ['æktrəs] [wɑːtˌwʌt] [gɑːt] [mæʃt] [ɑːn] [dæm] -

shadderly	lower	lims	of	Sarah	Jane	Burnhard	,	the	actress	wot	got	mashed	on	Dam	-
-	降低	界限	的	莎拉	简	-	,	这	演员	什么	得到	捣碎	在	坝	-

[ɔːl] - [hɜːr; hər] .

all	-	her	.
全部	-	她	.

Sarah Jane Burnhard 的下肢阴暗，这位女演员在 Dam-all-her 上被狠狠地揍了一顿。

[ðen] , [ə'gen] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ben] [ɑːn] [sʌm; səm] ['ɪnfəntaɪl] - - ,

Then	,	agen	,	you	mite	have	ben	on	some	infantile	prospecktive	Preserdent	,
然后	,	代理	,	你	螨虫	有	本	在	一些	婴儿	-	-	,

然后，你可能又一次出现在某个幼稚的总统候选人名单上，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [steɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , [kəz] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] - [pɪnz] [meɪd] [juː; jʊ] ['taɪərd] .

but	you	didn't	stay	on	him	long	,	cos	baby's	and	safety	-	pins	maid	you	tired	.
但	你	没有	停留	在	他	长的	,	化学	婴儿的	和	安全	-	别针	女佣	你	疲劳的	.

但你没在他身上待太久，因为照顾婴儿和别针让你累了。

- [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] - ,

Enyway	you've	got	a	histery	,
-	你已经	得到	一个	-	,

总之，你有点慌张。

[kəz][ðem; ðəm] ['lɪtəl] [blæk] [spɑːts][ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [bʌsəm] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [maɪt] - [hæv][ben]

cos	them	littel	black	spots	on	your	rite	bussum	looks	like	they	mite	wunce	hav	ben
化学	他们	小	黑色的	地点	在	你的	仪式	布苏姆	看起来	喜欢	他们	螨虫	-	有	本

[pɑːrt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔkɚz] ['pæt(ə)nt] - ,

part	of	Mrs	.	Dr	.	Walker's	patent	backackshun	,
部分	的	太太	.	博士	.	沃克的	专利	-	,

因为你右臀上的那些小黑点看起来像是沃克医生夫人专利背痛的一部分。

- , [dres] - [rɪ'fɔːrm] ['traʊzərz] ,

maskuline	,	dress	-	reform	trowsers	,
-	,	裙子	-	改革	裤子	,

maskuline、着装改良长裤、

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] - [mɪl] [tuː; tə] [get] [graʊnd] [ʌp] [ɪn'tɜːr]['peɪpər][tuː; tə]['mæk] [bʊks]

wot	she	sent	to	the	paper	-	mill	to	get	ground	up	inter	paper	to	mak	books
什么	她	发送	到	这	纸	-	磨	到	得到	地面	向上	间	纸	到	制作	图书

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

for	the	enlitenin	of	the	wimmin	of	our	country	.
为了	这	-	的	这	女人	的	我们的	国家	.

她把纸送到造纸厂，磨成纸浆，用来制作书籍，供我国妇女学习。

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] [haɪ] , ['mɪstər] . [dɪri] ?

How's	that	for	high	,	Mr	.	Diry	?
怎么样	那	为了	高的	,	先生	.	迪里	?

迪里先生，这高度够高吧?

[maɪ] [mjuːz] [kʌm] - ['nɪr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɪsəl] “

My	muse	come	playguey	neer	running	away	with	me	,	so	I	had	to	wistle	“
我的	沉思	来	-	近	跑步	离开	和	我	,	所以	我	有	到	口哨	”

[daʊn] [breɪks] ,

down	brakes	,
向下	刹车	,

我的缪斯女神像个小精灵一样跟我一起溜走了，所以我不得不吹响“刹车”，

” [ænd; ənd] [sloʊ] [hɜːr; hər] [ʌp] .

”	and	slow	her	up	.
”	和	慢的	她	向上	.

并让她慢下来。

[naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] - [ɑːn][jʊr; jər]['peɪdʒɪz] , [soʊ] [ðæt] ,

Now	I'll	begin	to	record	my	doins	on	your	pages	,	so	that	,
现在	患病的	开始	到	记录	我的	-	在	你的	页面	,	所以	那	,

现在我将开始在你的页面上记录我的所作所为，以便，

[ʃʊld] [ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv][maɪ] [buːts] [biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['bʌkɪt] ['ɜːrli] [ɪn][maɪ]['juːsf(ə)l]

shuld	the	toes	of	my	boots	be	applide	to	the	patent	bucket	early	in	my	useful
应该	这	脚趾	的	我的	靴子	是	-	到	这	专利	桶	早期的	在	我的	有用

[kə'rɪr] ,

carreer	,
职业生涯	,

如果在我职业生涯早期，我的靴子鞋头就被粘在了专利水桶上，

[ðə; ði] [hʌl] -

the	hull	wurld'll
这	船体	-

船体世界

[noʊ][wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] - - [hæz; həz][lɔːst] .

kno	wot	a	treassure	socieaty	has	lost	.
知识	什么	一个	-	-	有	丢失的	.

知道社会失去了什么宝贵的财富。

[aɪ] [eint] ['gɪvɪn][juː; jʊ] [ɛni] [læsiz] ['kændi] ,

I	ain't	givin	you	eny	biled	lasses	candie	,
我	不是	给予	你	任何	胆汁	姑娘们	糖果	,

我不会给你任何甜食，

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][let][jʊr; jər] - [ɔrdʒɪnz] [luːz] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] , ['dʒɔːrdʒi] ,

but	don't	you	let	your	memmerizin	orgins	lose	site	of	the	fact	that	I	,	Georgie	,
但	不	你	让	你的	-	起源	失去	地点	的	这	事实	那	我	,	乔治	,

但你不要忘记，你那令人着迷的起源，我，乔治，

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [wɑːts] [ben][tuː; tə] - , [eint] [noʊ] [slaʊtʃ] .

the	Bad	Boy	wot's	ben	to	Yourope	,	ain't	no	slouch	.
这	坏的	男生	什么?	本	到	-	,	不是	不	伛	.

那个坏小子，对尤罗普来说，可不是个弱者。

[maɪ][pɑː]['sez][aɪm][ə; eɪ] - .

My	pa	sez	I'm	a	geneyus	.
我的	帕	sez	我是	一个	-	.

我爸说我是个天才。

[aɪ] [ges] ['hiːz] - [baʊt] [raɪt] , ['ɒnɪ][hiː; hi] [ɔrtɝ] [ˌɛsˌi'diː][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [wʌn] ,

I	guess	he's	'	bout	rite	,	ony	he	orter	sed	I	was	a	buddin	'	one	,
我	猜测	他是	-	回合	仪式	,	仅	他	或	sed	我	曾是	一个	-	-	一	,

我想他说的差不多，只是他之前说我还是个新秀。

- [kəz][maɪ]['hæŋkərɪn] - ['æftər][ə; eɪ] - - [hæz; həz][led][ˌem 'iː][tuː; tə] - [ə; eɪ]

'	cos	my	hankerin	'	after	a	perfeshunal	carrieer	has	led	me	to	axcept	a
-	化学	我的	汉克林	-	后	一个	-	-	有	引领	我	到	-	一个

[pɑːsɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] - - - - - [ʃɑːp] [wɑːtˌwʌt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['deɪli] ['bʌstər] ,

posishun	in	the	publick	-	opinyun	-	moldin	'	shop	wots	known	as	the	Daily	Buster	,
位置	在	这	公众	-	-	-	-	-	店铺	什么	已知	作为	这	日常的	巴斯特	,

因为我渴望一份完美的职业，所以我接受了在一家名为《每日评论家》的公众舆论塑造机构的工作。

[dʒoʊ] ['gɪli] , - [ænd; ənd] - - [hɜːr; hər] .

Joe	Gilley	,	edittur	and	proprieat	-	her	.
乔	吉利	,	-	和	-	-	她	.

Joe Gilley，编辑和所有者。

- [praɪs] , $5 [pər] [yєə] .

Subskripshun	price	,	$5	per	yare	.
-	价格	,	$5	每	呀	.

Subskripshun 价格，每年 5 美元。

[noʊ] - [tuː; tə][saɪn] .

No	trubbel	to	sine	receits	.
不	-	到	正弦	收据	.

不难理解正弦的含义。

[en] . [biː] . — - [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][eks] - [sɛnətɝ] ['seɪtn] - [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv]

N	.	B	.	—	Speshell	arrangements	with	ex	-	Senater	Satan	enabels	us	to	give
N	.	B	.	—	-	安排	和	前任	-	参议员	撒但	-	我们	到	给

['aʊər; ɑːr] - - [tʃiːp] - [reɪts] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] ['sʌlfər] [bɑːðz] ,

our	delinkent	subskribers	cheap	excurshun	rates	to	the	Hot	Sulfur	Baths	,
我们的	-	-	便宜的	-	利率	到	这	热的	硫	浴室	,

注意——与前参议员撒旦的特殊安排使我们能够为已取消订阅的会员提供前往硫磺温泉的廉价旅游价格。

['vaɪə][ðə; ði] - [ʃɔːrt] [laɪn] , ['aʊər; ɑːr]['fɪtɪn] - ['edɪt] - [hɜːr; hər] - .

via	the	Haydies	Short	Line	,	our	fitin	'	edit	-	her	corndoctor	.
通过	这	-	短的	线	,	我们的	适合	-	编辑	-	她	-	.

通过 Haydies Short Line，我们合适的编辑玉米医生。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz][rʌn][ɑːn] [red] - [hɑːt] - - , [ɪn][ə; eɪ] ['spaɪsi] , [spɑːrklɪn] - - .
This paper is run on red - hot indypendant principels , in a spicey , sparklin ' manher .
这 纸 是 跑步 在 红色的 - 热的 - - , 在 一个 辛辣的 , 斯帕克林 - - .

本文以热情洋溢的独立原则为基础，以一种辛辣、闪耀的方式展开。

[ɪn] - ['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] : " - [men] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɑːrtaɪ] , ['kændi] - [deɪts]
In pollyticks our motto is : " Onhest men , regardless of partie , candy - dates
在 - 我们的 座右铭 是 : " - 男人 , 不管 的 派对 , 糖果 - 日期
[wɪð; wɪθ] - - .
with barr'ls xcepted .
和 - - .

在政治中，我们的座右铭是："Onhest men，无论党派如何，candy-dates with barr'ls xcept.

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ventʃər] [ɪn] ['wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] -
" The above is the prospecktus of the journalistick venture in wich I have mbarked
" 这 多于 是 这 - 的 这 - 风险投资 在 哪个 我 有 -
[ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['devə)l] .
in the capacerty of typergraffickal devil .
在 这 - 的 - 魔鬼 .

"以上是我以打字员/文字魔鬼的身份开始的新闻事业的概要。

[soʊ] [naʊ] ['mɪstər] . [dɪri] , [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breikə] .
So now Mr . Diry , look out for the brakers .
所以 现在 先生 . 迪里 , 看 出去 为了 这 刹车 .

所以迪里先生，现在要小心刹车了。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] - . — [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] - [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt]
HIS FIRST INTERVUE . — WILL THEY BE CONSINED TO A PLACE THAT
他的 第一的 - . — 将要 他们 是 - 到 一个 地方 那

他的第一个问题——他们会被限制在一个地方吗?

[ɪz] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] . — [ə; eɪ] ['leɪbɝ] - - - . — [bɪr] ,
IS HOTTER THAN THIS . — A LABER - SAVTN ' MASHEEN . — BEER ,
是 更热 比 这 . — 一个 拉伯 - - - 马辛 . — 啤酒 ,

比这更热。——一台精通劳作的机器。——啤酒，

- [ænd; ənd] - .
GASSERLIN AND PROHIBISHUN .
- 和 - .

加瑟林和禁止。

[aɪv] [dʒest][gɑːt][maɪ] ['sʌpər] ,
I've jest got my supper ,
我已经 笑话 得到 我的 晚餐 ,

我刚吃过晚饭。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [maɪ][fɜːrst] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪli] " ['bʌstər] .
so I guess I'll tell you ' bout my first day's xperience on the Dailey " Buster .
所以 我 猜测 患病的 告诉 你 - 回合 我的 第一的 天 体验 在 这 戴利 " 巴斯特 .

所以我想我会跟你们说说我在 Dailey "Buster" 上的第一天的经历。

" [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [æt; ət]['sɛvən] - [klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - ,
" I was down to the offis at 7 ' clock , and the mannergin edittur ,
" 我 曾是 向下 到 这 - 在 7 - 钟 , 和 这 - - ,

"我7点钟就到了办公室，然后就到了，

[hiː; hi] [dɪteɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə] - , [ðə; ði][oʊld]['pepərz] [ænd; ənd] [dʌst] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

he	detaled	me	to	intervue	,	the	old	papers	and	dust	,	on	the	floor	.
他	详细信息	我	到	-	,	这	老的	文件	和	灰尘	,	在	这	地面	.

他详细指示我介入，清理地板上的旧文件和灰尘。

[baɪ][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːm] , [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][bɔːld] - - ,

By	the	ade	of	a	broom	,	wot	was	so	old	,	it	was	most	bald	-	hedded	,
经过	这	艾德	的	一个	扫帚	,	什么	曾是	所以	老的	,	它	曾是	最多	秃	-	-	,

用一把老旧的扫帚，它的头都秃了。

[aɪ] - [ɪn] [kəm'pliːtli] ['rɪdn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrplʌs] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˌɪtə'rɑːtʃər] ,

I	suckceeded	in	completely	ridden	the	floor	of	its	surplus	stock	of	litterature	,
我	-	在	完全地	骑	这	地面	的	它是	剩余	库存	的	文学	,

[ænd; ənd] - [bɔːlz] ,

and	terbackhey	balls	,
和	-	球	,

我完全沉浸在它过剩的文学作品中，还有那些球，

[wɑːtˌwʌt][ðem; ðəm]['printərz][spɪt] [aʊt] , [wen] [ðeɪ] - [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [maʊðz] , [tuː; tə]

wot	them	printers	spit	out	,	wen	they	warnted	to	use	there	mouths	,	to
什么	他们	打印机	吐	出去	,	温	他们	-	到	使用	那里	嘴	,	到

- [sʌm; səm] ['felər] ,

consine	sum	feller	,
-	和	伙计	,

当它们被警告要用嘴巴来处理一些事情时，那些打印机吐出了什么?

[wɑːtˌwʌt] [roʊt] [tuː; tə] - , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [maɪld][klaɪ'mæt] .

wot	rote	orful	to	Hallyfax	,	or	sum	other	mild	climat	.
什么	死记硬背	奥弗尔	到	-	,	或者	和	其他	温和的	气候	.

前往哈利法克斯或其他气候温和的地方很困难。

[aɪ] ['wʌndɝ] [ɪf] - , [wɑːtˌwʌt][ðem; ðəm]['printərz][dæm] , [goʊz][tuː; tə]['heɪdiːz] , [kəz] , [ɪf] [ðeɪ]

I	wunder	if	everybodie	,	wot	them	printers	dam	,	goes	to	Hades	,	cos	,	if	they
我	奇迹	如果	-	,	什么	他们	打印机	坝	,	去	到	哈迪斯	,	化学	,	如果	他们

[duː] ,

do	,
做	,

我想知道是不是每个人，那些该死的打印机，都会下地狱，因为，如果他们真的下地狱了，

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪntɪn] - - [ɪz][laɪk]['auən] , [aɪ] [ges] [ˌjuː 'es] ['fɛlɝz] [wɔːnt][hæv; həv] [mʌtʃ]

and	all	printin	'	offisses	is	like	ourn	,	I	guess	us	fellers	wont	have	much
和	全部	printin	-	-	是	喜欢	我们的	,	我	猜测	我们	伙计们	惯于	有	很多

- [ɪn]

compenny	in
-	在

所有印刷厂都跟我们这儿一样，我想我们这些家伙以后应该没什么生意可做了。

['hev(ə)n] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

Heaven	wen	we	get	there	.
天堂	温	我们	得到	那里	.

当我们到达那里时，那就是天堂。

[ðeɪ] [ɔːl][ˌeɪ 'piː] - [per] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [spaɪt] - [genst] [ə; eɪ]['mɪstər] ['kɑːpi] ,

They	all	ap	-	pare	to	have	a	pertickler	spite	'	gainst	a	Mister	Copy	,
他们	全部	ap	-	削减	到	有	一个	-	尽管如此	-	对抗	一个	先生	复制	,

他们似乎都对一位名叫Copy的先生怀有某种刻薄的怨恨。

[kəz][aɪ] [həːn] [hɪm; ɪm] ['biːn] - [dæmd] , [mɔːr] [æn; ən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] .

cos	I	hearn	him	bein	'	dammed	,	more	an	a	hundred	times	to	-	day	.
化学	我	听	他	是	-	被水坝	,	更多的	一个	一个	百	时代	到	-	天	.

因为我今天听到他被诅咒不下百次。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [pʊr] ['felər] [eint] [gɑːt][noʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] .
I guess the poor feller ain't got no sho a tall .
我 猜测 这 贫穷的 伙计 不是 得到 不 鞋子 一个 高的 .

我猜这可怜的家伙没鞋穿。

[aɪ] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] - [sæŋktʃuːɛri] [bɪ'fɔːr] .
I never seen the wurkins of a edithers sanktuary before .
我 绝不 已见 这 - 的 一个 - 圣地 前 .

我以前从未见过编辑圣所的沃金斯。

[aɪ] ['wʌndər] ,
I useter wonder ,
我 用户 想知道 ,

我以前常常想，

[haʊ] [ðeɪ] [roʊt] [ɔːl][ðem; ðəm] [lɔːŋ] - [wɑːtˌwʌt] - [ˌɛsˌi'diː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [greɪt]
how they rote all them long artickels wot everybodie sed show'd the grate
如何 他们 死记硬背全部 他们 长的 - 什么 - sed 已显示 这 格特
- [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
geneyus of the edittur ,
- 的 这 - ,

他们是如何背诵那些长篇大论的，每个人都说这展现了编辑的伟大天赋，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['noʊd] [tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [baʊt] [ðə; ði]['leɪbɚ] - ['sævɪn] - ,
but I never knowed till this mornin ' bout the laber - savin ' masheen ,
但 我 绝不 已知 直到 这 早晨 - 回合 这 拉伯 - 萨文 - 马辛 ,

但我直到今天早上才知道有这么省力的机器。

[wɑːtˌwʌt][ɪz][meɪd][ʌv; əv] [tuː] [piːsɪz] [ʌv; əv] [stiːl] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ɑːn][wʌn][end] ,
wot is maid of two peeces of steal , with sharp points on one end ,
什么 是 女佣 的 二 皮斯 的 偷 , 和 锋利的 积分 在 一 结尾 ,

什么是由两块钢片组成的，一端有尖锐的尖头?

[ænd; ənd] [tuː] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɑːtˌwʌt][slɪp]['oʊvər][ðə; ði] - ['fɪŋgərz] .
and two rings on the other , wot slip over the editturs fingers .
和 二 戒指 在 这 其他 , 什么 滑 超过 这 - 手指 .

另一侧有两个戒指，可以套在手指上。

[wen] ['hiːz][gɑːt][ðem; ðəm][ɑːn] , [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] - ,
Wen he's got them on , he takes off his shoes and stockins ,
温 他是 得到 他们 在 , 他 需要 离开 他的 鞋 和 - ,

他穿上它们之后，就把鞋袜脱掉。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːr][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] , - - [aʊt] ['lɪtəl] ['bɪts] [hɪr] [ænd; ənd]
and waids inter a lot of old noosepapers , clippin ' out littel bits here and
和 韦德斯 间 一个 很多 的 老的 绞索纸 , - - 出去 小 比特 这里 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

韦兹收集了很多旧的绞索纸，从中剪下一些零碎的信息。

[ænd; ənd] - - - [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .
and pastin ' ' em on a sheet of wite paper .
和 - - - 呃 在 一个 床单 的 白色 纸 .

然后把它们粘贴到一张白纸上。

[ðə; ði] - ['splendɪd] , [ænd; ənd] ['mɪstər] ['gɪli] ['sez][ɪts][ə; eɪ] [ʃʊr] ['æn.ti] - [doʊt] [ə'^in]
The masheen wurked splendid , and Mister Gilley sez its a sure anty - dote agin
这 马辛 - 灿烂 , 和 先生 吉利 sez 它是 一个 当然 安提 - 宠爱 再次
- [pɝæləsəs] ,
skribler's parallysis ,
- 瘫痪 ,

这台机器运转良好，吉利先生说它是治疗书写瘫痪的特效药。

[wɑːtˌwʌt] [ɔːl] [greɪt] [raɪtɝz] [ɪz] - [wɪð; wɪθ] .

wot	all	great	riters	is	trubbelled	with	.
什么	全部	伟大的	里特斯	是	-	和	.

所有伟大的作家都面临着同样的困境。

[dʒest] - [fɔːr] ['dɪnər]

Jest	'	fore	dinner
笑话	-	前	晚餐

晚餐前的玩笑

[ðə; ði] ['edɪt] - [hɜːr; hər] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [get] [draɪ] [raɪtɪn] [ə; eɪ] - - , “ - ['paizn] ;

the	edit	-	her	begun	to	get	orful	dry	ritin	a	artickel	hedded	,	“	Pernisshus	Pizen	;
这	编辑	-	她	开始	到	得到	奥弗尔	干燥	利丁	一个	-	-	,	“	-	皮曾	;

[ɔːr] , - ['slɔːtər] ,

or	,	Holesail	Slaughter	,
或者	,	-	屠宰	,

编辑开始变得枯燥乏味，文章标题为“Pernisshus Pizen; or, Holesail Slaughter,

” [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [bɪr] [wɪð; wɪθ] - ,

”	caused	by	the	adulterashun	of	beer	with	arsernic	,
”	导致	经过	这	-	的	啤酒	和	-	,

“因啤酒掺入砷而引起的”，

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːruːmˌbɑːrʊm] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l]

so	he	sent	me	down	to	the	barroom	next	door	to	get	him	a	bottle
所以	他	发送	我	向下	到	这	酒吧间	下一个	门	到	得到	他	一个	瓶子

[ʌv; əv] [bɪr] [ɑːn] ['θɜːrti] [deɪz] [taɪm] .

of	beer	on	thirty	days	time	.
的	啤酒	在	三十	天	时间	.

所以他派我三十天后去隔壁酒吧给他拿瓶啤酒。

[aɪ'd] [dʒest] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrk] ,

I'd	jest	got	back	to	the	sanktum	,	and	was	takin	'	out	the	cork	,
ID	笑话	得到	后退	到	这	-	,	和	曾是	拿	-	出去	这	软木	,

我刚回到圣所，正要拔出软木塞，

[wen] [ðə; ði] - - [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] - [baʊt] [ə; eɪ] [bɪg] - ['ræli]

wen	the	Metherdist	minnysteer	cum	in	to	arrange	'	bout	a	big	prohibishun	rally
温	这	-	-	精液	在	到	安排	-	回合	一个	大的	-	集会

[wɑːtˌwʌt] [kʌmz] [ɔːf] [nekst] [wiːk] .

wot	comes	off	next	week	.
什么	来	离开	下一个	星期	.

当 Metherdist minnysteer 进来安排下周举行的大型禁酒集会时。

[hiː; hi] [lʊkt] - [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,

He	looked	orful	suspishus	at	the	bottle	,
他	看起来	奥弗尔	-	在	这	瓶子	,

他带着怀疑的神情打量着瓶子。

[tɪl] [ðə; ði] ['edɪt] - [hɜːr; hər] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] - [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrˌmæn] ,

till	the	edit	-	her	told	me	to	take	that	bottel	of	gasserline	,	to	the	forman	,
直到	这	编辑	-	她	讲述	我	到	拿	那	-	的	-	,	到	这	工头	,

直到编辑告诉我把那瓶汽油拿给工头，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [fɔːrmz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	tell	him	to	wash	the	forms	with	it	,
和	告诉	他	到	洗	这	表格	和	它	,

并告诉他用它清洗表格。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['nɪr] [ə; eɪ] [laɪt] , [kəz] - [wʌz; wəz] - [ɛksploʊsɪv]

and	be	sure	not	to	get	it	neer	a	lite	,	cos	gasserline	was	orful	'	xplosive
和	是	当然	不是	到	得到	它	近	一个	轻量版	,	化学	-	曾是	奥弗尔	-	爆炸性的

.

:

.

千万不要让它靠近火源，因为汽油管是极易爆炸的。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] - - [kəz] , [wen][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [gɔːn] , [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	guess	it	got	'	xploded	cos	,	wen	the	minnyster	was	gone	,	I	went	out	to	get	it	,
我	猜测	它	得到	-	-	化学	,	温	这	-	曾是	已消失	,	我	去	出去	到	得到	它	,

我猜它被炸毁了，因为小家伙走后，我出去把它拿回来的时候，它就爆炸了。

[ænd; ənd][aɪ] - ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	culdn't	even	find	a	smell	of	it	,
和	我	-	甚至	寻找	一个	闻	的	它	,

我甚至连它的味道都闻不到。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ter][goʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

so	I	had	ter	go	round	to	the	next	block	for	another	,
所以	我	有	特尔	去	圆形的	到	这	下一个	堵塞	为了	其他	,

所以我不得不绕到下一个街区再去拿一个。

[kəz][ðə; ði] - [feɪs] ['wɔznt] [gʊd] [fɔːr; fər] [mɔriːən] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ɪn][wʌn] [deɪ] .

cos	the	edittur's	face	wasn't	good	for	morean	one	,	in	the	same	place	,	in	one	day	.
化学	这	-	脸	不是	好的	为了	莫雷安	一	,	在	这	相同的	地方	,	在	一	天	.

因为编辑的脸不适合在同一个地方一天之内出现更多次。

[seɪ] , ['mɪstər] [dɪri] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] , [θroʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [peɪst] - [pɑːt] ,

Say	,	Mister	Diry	,	did	you	ever	get	a	whiff	of	the	smell	,	throne	out	by	the	paste	-	pot	,
说	,	先生	迪里	,	做过	你	曾经	得到	一个	闻	的	这	闻	,	王座	出去	经过	这	粘贴	-	锅	,

迪里先生，您有没有闻到过浆糊锅旁边的那股味道?

[ɪn][æn; ən] - - , [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] - [ˌstæblɪʃ] [ɪn] - - ?

in	an	edittur's	offis	,	wot	was	'	stablished	in	'	49	?
在	一个	-	-	,	什么	曾是	-	已建立	在	-	-	?

在编辑办公室，wot 是“49 年成立的”?

[kəz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] ,

Cos	,	if	you	never	did	,
成本	,	如果	你	绝不	做过	,

因为，如果你从未这样做过，

[juː; jʊ] [kɑːnt] - [haʊ] - [ðə; ði] - - [ɛkstrækt][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['gluː] [fæktɜ-iːz] [wʊd] [biː; bi] ,

you	can't	apreshiate	how	deliteful	the	consentrated	'	xtract	of	half	a	dozen	glew	factorys	would	be	,
你	不能	-	如何	-	这	-	-	提取	的	一半	一个	打	格鲁	工厂	会	是	,

你无法体会从六个烟厂提取的浓缩精华有多么美味。

[ɪn] - .

in	comparyson	.
在	-	.

比较。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['edɪt] - [hɜːr; hər] - [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]

This	afternoon	the	edit	-	her	perlitely	requested	me	to	consine	the	contents	of
这	下午	这	编辑	-	她	-	请求	我	到	-	这	内容	的

['aʊərz][tuː; tə][ðer; ðər][læst] ['rɛstɪn] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [hiːp] ,

ours	to	their	last	restin	'	place	in	the	ash	-	heep	,
我们的	到	他们的	最后的	休息	-	地方	在	这	灰	-	希普	,

今天下午，编辑佩利特地要求我把我们的东西都送到它们最终的安息之地——灰烬堆里。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] - [jɑːrd] .

in	our	back	-	yard	.
在	我们的	后退	-	院子	.

就在我们后院。

['mɛni] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['tɪr] [dɪd][aɪ] [ʃed] ['oʊvər][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] - [ʌv; əv] ['hʌndrədz]

Menny	a	silent	teer	did	I	shed	over	the	cold	and	clammy	remanes	of	hundreds
门尼	一个	沉默的	倾斜	做过	我	棚	超过	这	寒冷的	和	湿冷的	-	的	数百

[ʌv; əv] ['kɒkrəʊtʃɪz] ,

of	cockroaches	,
的	蟑螂	,

我默默地向数百只蟑螂冰冷潮湿的残骸投下一颗箭。

[huːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['juːsfəl] [laɪvz; lɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [end] ,

whose	young	and	usefull	lives	came	to	such	a	sad	and	untimely	end	,
谁	年轻的	和	有用的	生活	来了	到	这样的	一个	伤心	和	不合时宜	结尾	,

他们年轻而有益的生命就这样悲惨地过早结束了。

[ɪn][ðer; ðər] [breɪv] [ɛfɜ˞ts] [tuː; tə] - [ɪk'splɔːr][ðə; ði] - - ['aɪəs][ænd; ənd] - [depθs] [ʌv; əv]

in	there	brave	efferts	to	'	xplore	the	mystear	-	ious	and	fathemless	depths	of
在	那里	勇敢的	埃弗茨	到	-	探索	这	-	-	ious	和	-	深度	的

[ðə; ði] “ ['bʌstərz] ” [peɪst] - [pɑːt] .

the	“	Buster's	”	paste	-	pot	.
这	“	巴斯特的	”	粘贴	-	锅	.

他们勇敢地尝试探索“巴斯特”糊锅神秘而无底的深处。

[aɪ] [ges] [aɪ] ['mʌstər] [fər'gɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ][hændz] - [fɔːr] ['sʌpər] ,

I	guess	I	muster	forgot	to	wash	my	hands	'	fore	supper	,
我	猜测	我	鼓起	忘了	到	洗	我的	双手	-	前	晚餐	,

我猜我一定是晚饭前忘记洗手了。

[kəz] [pɑːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlər] ['sɛtɪn] - [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊlkæt] ,

cos	pa's	down	in	the	sellar	settin	'	a	trap	for	a	polecat	,
化学	爸爸的	向下	在	这	卖家	塞廷	-	一个	陷阱	为了	一个	臭鼬	,

因为爸爸在地下室设陷阱抓臭鼬，

[ænd; ənd][mɑː][ʃiː; ʃi] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['diːnɪn] - - [ruːm]

and	ma	she	swares	she's	goin	'	to	have	a	carpinter	take	up	the	dinin	'	-	room
和	玛	她	发誓	她是	去	-	到	有	一个	-	拿	向上	这	迪宁	-	-	房间

- [tə'mɔrə(r)] ['mɔːrnɪn] - ,

flure	tomorrer	mornin	'	,
-	明天	早晨	-	,

她妈妈发誓明天早上就找个木匠来把餐厅的壁炉装好。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði][ræt][wɑːtˌwʌt] [krɔːld] ['ʌndər] [ðer; ðər][ænd; ənd][daɪd] .

and	hunt	up	the	rat	wot	crawled	under	there	and	died	.
和	打猎	向上	这	鼠	什么	爬行	在下面	那里	和	死亡	.

然后把爬到那里死掉的那只老鼠找出来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] - . — - [ɔːl] [ˈkwiːt] . — [ðə; ði] - [goʊz]

THE	XCHANGE	FYEND	.	—	SHEECARGO	ALL	QUIETT	.	—	THE	FYEND	GOES
这	交易所	-	.	—	-	全部	安静	.	—	这	-	去

交易所 FYEND.—SHEECARGO 一切平静.—FYEND 继续

[əˈbrɔːd] . — [hɪz; ɪz] [greɪt]

ABROAD	.	—	HIS	GRATE
国外	.	—	他的	格特

国外。——他感激

- [əpɔld] . — [ðə; ði] [ˈberɪd] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ]

SPERIT	APALLED	.	—	THE	BERRIED	HOPES	OF	A
-	惊愕	.	—	这	浆果	希望	的	一个

斯佩里特惊恐万分。——一个被压抑的希望

- [ˈpoʊət] .

RUMATIICK	POET	.
-	诗人	.

鲁马提克诗人。

[ˈaʊər; ɑːr] - [hæz; həz][gɑːt][wɑːtˌwʌt][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ɪksˈtʃeɪndʒ] - [wɑːtˌwʌt] [kʌmz] [ɪn] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪn]

Our	offis	has	got	wot	is	called	a	xchange	fyend	wot	comes	in	every	mornin
我们的	-	有	得到	什么	是	称为	一个	交易所	-	什么	来	在	每一个	早晨

[wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [lʊks] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈpepərz] ,

wen	we	get	the	male	and	looks	over	all	the	papers	,
温	我们	得到	这	男性	和	看起来	超过	全部	这	文件	,

我们办公室有个叫交换员的人，他每天早上男同事来的时候都会来，然后查看所有的文件。

[kəz] [ˈhiːz] [tuː] [miːn] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːdɪn] [ˈmætər] .

cos	he's	too	meen	to	buy	his	own	readin	matter	.
化学	他是	也	中间	到	买	他的	自己的	阅读	事情	.

因为他太没出息，不肯自己买书。

[aɪ] - [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] - [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

I	knovv'd	by	the	way	the	edittur	looks	at	him	,
我	-	经过	这	方式	这	-	看起来	在	他	,

我从编辑看他的眼神就知道了。

[ˈhiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [θriː] [flaɪt] [ʌv; əv] [stiːp] [steps] ,

he'd	like	to	kick	him	down	3	flites	of	steep	steps	,
他会	喜欢	到	踢	他	向下	3	飞行	的	陡	步骤	,

他想把他从三层陡峭的台阶上踹下去。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [daɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [baʊt] [ten] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

but	I	guess	he	borrowed	a	dime	from	him	,	bout	ten	years	ago	,
但	我	猜测	他	借来的	一个	一角硬币	从	他	,	回合	十	年	前	,

但我猜他大约十年前曾向他借过一毛钱。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] - [freɪd] [ˈhiːl] - [tætʃ] [ðə; ði] - [ˈfɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he's	'	frade	he'll	'	tach	the	offis	furniture	for	it	.
和	他是	-	弗拉德	地狱	-	转速	这	-	家具	为了	它	.

他很担心他会把办公室的家具也搬过来。

[aɪ] - [laɪk] [tuː; tə] [help] [maɪ] - - [ˈaʊtər] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , [soʊ] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] ,

I	alwus	like	to	help	my	'	mployers	outer	a	tite	place	,	so	,	this	mornin	,
我	-	喜欢	到	帮助	我的	-	-	外	一个	紧身	地方	,	所以	,	这	早晨	,

我总是乐于助人，让我的雇主们摆脱困境，所以，今天早上，

[aɪ] [rʌn] - [krɔːs] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðɪs] [deɪ] [sɛvrəl] [jeə] [əˈgoʊ] ,

I	run	'	cross	a	paper	that	was	printed	this	day	sevral	yares	ago	,
我	跑步	-	叉	一个	纸	那	曾是	打印	这	天	几个	亚雷斯	前	,

我偶然发现一份几年前今天印刷的报纸，

[soʊ][aɪ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] - [wer] [ðə; ði] - [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,

so	I	lade	it	down	on	the	tabil	where	the	Fyend'd	strike	it	the	first	thing	,
所以	我	装载	它	向下	在	这	-	在哪里	这	-	罢工	它	这	第一的	事物	,

于是我把它卸在桌子上，芬恩德会第一时间敲击它。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gɑːt] ['bɪzi] ['dʌstin] [ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] .

and	then	I	got	orful	busy	dustin	the	book	-	case	.
和	然后	我	得到	奥弗尔	忙碌的	达斯汀	这	书	-	案件	.

然后我就忙着给书柜除尘了。

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɛd] - [laɪnz] .

Wen	he	cum	in	,	he	picked	up	the	paper	and	looked	down	the	hed	-	lines	.
温	他	精液	在	,	他	挑选	向上	这	纸	和	看起来	向下	这	头	-	线条	.

他进来后，拿起报纸，向下看了看标题。

[aɪ] [siːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - , [ðen] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [si'^ɑː] [stʌmp] ,

I	seen	he	was	gettin	orful	xcited	,	then	he	snatched	up	his	hat	and	segar	stump	,
我	已见	他	曾是	获得	奥弗尔	-	,	然后	他	抢夺	向上	他的	帽子	和	西加	树桩	,

我看到他变得异常兴奋，然后他抓起帽子和雪茄烟嘴。

[ænd; ənd] [rʌn] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ] - .

and	run	like	he	was	chased	by	litenin	.
和	跑步	喜欢	他	曾是	追逐	经过	-	.

他像被闪电追赶一样跑开了。

['pɜːrti] [suːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [æn; ən][faɪv] , - [piːpəl] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Purty	soon	,	there	was	more	an	5	,	000	peepel	on	the	street	in	front	of	the
漂亮	很快	,	那里	曾是	更多的	一个	5	,	-	窥视	在	这	街道	在	正面	的	这

offis	,
-	,

很快，办公室门前的街道上就聚集了超过5000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [gɑːt] [skerd] , [kəz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] ['aʊtər] [taʊn] ,

and	the	edittur	got	orful	scared	,	cos	he	thought	they	was	goin	to	run	him	outer	town	,
和	这	-	得到	奥弗尔	害怕的	,	化学	他	想法	他们	曾是	去	到	跑步	他	外	镇	,

编辑吓坏了，因为他以为他们要把他赶到城外去。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - -

on	account	of	the	big	soshill	scandell
在	帐户	的	这	大的	-	-

由于索希尔大丑闻

[wɑːtˌwʌt][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] ['jestərdeɪ] , [soʊ][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] .

wot	he	published	yesterday	,	so	he	sent	me	to	the	door	to	see	wot	they	all	wanted	.
什么	他	已发布	昨天	,	所以	他	发送	我	到	这	门	到	看	什么	他们	全部	通缉	.

他昨天发表了什么，所以他派我到门口去看看他们都想要什么。

[wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] ['piːpəl] [wʌz; wəz][moʊst] - [fɔːr; fər] [nuːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
Wen I got there the peeple was most crazey for noose from the Sheecargo
温 我 得到 那里 这 人 曾是 最多 - 为了 套索 从 这 -
['faɪər] .
fire .
火 .

我到那里的时候，人们最疯狂地寻找的是Sheecargo火灾中的绞索。

[aɪ][toʊld] [ɪm] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ænd; ənd] [wiːd] [hæv] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɪnɪts] ,
I told em to hold on and we'd hav out an xtra in a few minits ,
我 讲述 呃 到 抓住 在 和 我们会 有 出去 一个 额外 在 一个 很少 迷你 ,

我告诉他们稍等片刻，我们几分钟后会再送来一份。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] - [ðə; ði]['peɪpər][wɑːtˌwʌt][ðə; ði] - [wʌz; wəz] - ,
and then I showed the edittur the paper wot the Fyend was reedin ,
和 然后 我 显示 这 - 这 纸 什么 这 - 曾是 - ,

然后我把Fyend正在阅读的那篇论文给编辑看了。

[wɑːtˌwʌt] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['faɪər] .
wot gave a big account of the Sheecargo fire .
什么 给予 一个 大的 帐户 的 这 - 火 .

wot 对 Sheecargo 火灾进行了详细描述。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['ekstrə] , [wiː; wi][soʊld] - [baʊt] - , - [kɑːpiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ,
Wen we got out our extra , we sold ' bout 10 , 000 coppies , with a artickel ,
温 我们 得到 出去 我们的 额外的 , 我们 卖 - 回合 - , - 副本 , 和 一个 - ,

当我们拿出多余的东西时，我们卖出了大约1万份，还有一篇文章。

[wɑːtˌwʌt] [red] [laɪk] [ðɪs] :
wot red like this :
什么 红色的 喜欢 这 :

像这样的红色：

" [ðə; ði] ['leɪtɪst] - [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [rɪ'pɔːrt] - [ɔːl] ['kwiːt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
" The latest despaches from that city report Sheecargo all quiett , thanks to the
" 这 最新的 - 从 那 城市 报告 - 全部 安静 , 谢谢 到 这
- [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] ,
forethort of the Mayor ,
- 的 这 市长 ,

“来自该市的最新消息称，由于市长的远见卓识，Sheecargo 一切平静如常。”

[ɪn] - [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ekstrə] - ,
in swarein in a large number of extra perlice ,
在 - 在 一个 大的 数字 的 额外的 - ,

在大量额外的珍珠中，

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ['djʊrɪn][ðə; ði] ['sɪtɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'viːn] - [ʃʌn] ,
for service durin the sittin of the Youmorists Conven - shun ,
为了 服务 期间 这 坐着 的 这 - 会议 - 回避 ,

在尤莫里斯特大会期间的服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - ['teɪkən][baɪ] ['kɑːmən] ['kaʊnsɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] -
and the grate precaushuns taken by Common Counsil to see that no lickher
和 这 格特 - 已采取 经过 常见的 委员会 到 看 那 不 -
[wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə] - !
was sold to delergates !
曾是 卖 到 - !

以及普通议会采取的重大预防措施，以确保没有向代表出售任何土地！

" [juː; jʊ][bet][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [kraʊd] ,
" You bet there was a mad crowd ,
" 你 赌注 那里 曾是 一个 疯狂的 人群 ,

“你肯定猜得到，现场人山人海。”

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] [wɔːrnt] [noʊ] ['faɪər] [ə; eɪ] [tɔːl] [ɪn] - .

wen	they	found	out	there	warnt	no	fire	a	tall	in	Sheecargo	.
温	他们	成立	出去	那里	警告	不	火	一个	高的	在	-	.

当他们发现希卡戈没有发生火灾时。

[ðə; ði] - [ɪks'tʃeɪndʒ] - [gɔːn] [tuː; tə] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [kəz] ['itl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [bloʊ] ['oʊvər] ,

The	'	xchange	fyend's	gone	to	New	Jersey	,	cos	it'll	have	time	to	blow	over	,
这	-	交易所	-	已消失	到	新的	球衣	,	化学	它将	有	时间	到	吹	超过	,

交易所的狂热分子去了新泽西，因为那里风波还有时间平息。

- [fɔːr] [kɑːŋ'greɪ] [kæn; kən] - [ə; eɪ] - [triːti] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .

'	fore	Congres	can	promulgait	a	xtrodishun	treety	,	with	that	government	.
-	前	国会	能	-	一个	-	树	,	和	那	政府	.

在国会能够颁布一项重大法令之前，与该政府合作。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] , [maɪ] [greɪt] [bɪg] ['spɪrɪt] [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [maɪ] [ʃuːz] ,

This	afternoon	,	I	was	appalled	,	my	grate	big	spirit	fell	down	into	my	shoes	,
这	下午	,	我	曾是	震惊	,	我的	格特	大的	精神	跌倒	向下	进入	我的	鞋	,

今天下午，我感到无比震惊，我那高大的精神彻底崩溃了。

[laɪk] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ʌv; əv] [led] .

like	a	Jump	of	led	.
喜欢	一个	跳	的	引领	.

就像LED灯跳跃一样。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪz] , [twiːn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Alass	how	grate	the	breech	is	,	tween	the	orthor	,	and	the	columns	of	a
唉	如何	格特	这	臀	是	,	青少年	这	-	,	和	这	列	的	一个

- ,

noospaper	,
-	,

唉，在正统派和报纸的专栏之间，这关系多么密切啊。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [roʊd] , [wɑːtˌwʌt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] , - [ðə; ði] [wʌn]

and	how	short	the	rode	,	wot	leeds	to	the	waist	basket	,	espeschially	the	one
和	如何	短的	这	骑	,	什么	利兹	到	这	腰部	篮子	,	-	这	一

,

,
,

路有多短，通往腰篮的路有多短，尤其是那一个，

[ɪn] [ə; eɪ] [prɪntɪn] - [laɪk] [ðə; ði] ['deɪli] “ ['bʌstər] ,

in	a	printin	offis	like	the	Daily	“	Buster	,
在	一个	printin	-	喜欢	这	日常的	“	巴斯特	,

在像《每日巴斯特报》这样的印刷厂里，

” [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['kʌvərz] [baʊt] [ə; eɪ] [skwer] - [ʌv; əv] ['fləuə] .

”	were	the	basket	covers	bout	a	square	akrc	of	flore	.
”	是	这	篮子	封面	回合	一个	正方形	-	的	弗洛尔	.

”篮子盖大约是方形的花朵。

[aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] - [ʌp] [ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] , [soʊ] [æz; əz] [wiːd] [hæv] [ðə; ði] ['peɪpər] ['rɛdi] ,

I	was	put	to	cleenin	up	the	waste	basket	,	so	as	we'd	hav	the	paper	reddy	,
我	曾是	放	到	-	向上	这	浪费	篮子	,	所以	作为	我们会	有	这	纸	雷迪	,

我被安排去清理垃圾桶，这样我们就能及时拿到报纸了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [mæn] , [wɑːtˌwʌt] [kɔːlz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɪks] [hɔːrs] [tiːm] [ʌv; əv] ['gʌvɝmɛnt]

for	the	junk	man	,	wot	calls	round	with	his	six	horse	teem	of	goverment
为了	这	垃圾	男人	,	什么	呼叫	圆形的	和	他的	六	马	团队	的	政府

- ,

muels	,
-	,

收破烂的，就是那个带着六匹马拉着政府骡子四处巡视的收破烂的。

[wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ][koʊldnt][help] - ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːntents] , [ænd; ənd] [saɪŋ] , [wen][aɪ]

once	a	week	,	I	coldn't	help	lingerin	over	the	contents	,	and	sying	,	wen	I
一次	一个	星期	,	我	冷不	帮助	-	超过	这	内容	,	和	赛伊	,	温	我

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

每周一次，我忍不住反复琢磨其中的内容，然后，当我想到.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [wɑːtˌwʌt][laɪd; liːd] ['bɜːrid] [θeər] .

of	the	hopes	wot	lied	burried	thare	.
的	这	希望	什么	撒谎了	埋葬	那里	.

埋葬在那里的希望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['lɪtəl] [piːs] [ʌv; əv] ['poʊltri] , - [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] - ['lɛktrɪk] [bluː] ['peɪpər] ,

There	was	one	littel	peece	of	poultry	,	rittin	on	a	sheet	of	'	lectric	blue	paper	,
那里	曾是	一	小	和平	的	家禽	,	-	在	一个	床单	的	-	电学	蓝色的	纸	,

一张电光蓝的纸上画着一小块家禽。

[ænd; ənd] [sent] [wɪð; wɪθ]['ɑːtoʊ][ʌv; əv]['roʊziz] , [ænd; ənd][ɪn'daɪtɪd][tuː; tə] " [maɪ] [der] [dʒɔːrdʒ] .

and	sented	with	otto	of	roses	,	and	indited	to	"	My	dare	George	.
和	发送	和	奥托	的	玫瑰	,	和	起诉	到	"	我的	敢	乔治	.

并附赠一束玫瑰，并题词"致我的乔治"。

" [aɪ] ['wʌndɚ] [ɪf] [ðə; ði] - [mənt] [ˌem 'iː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kəz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

"	I	wunder	if	the	poultryess	ment	me	,	wen	she	rote	it	,	cos	if	she	did	,
"	我	奇迹	如果	这	-	精神	我	,	温	她	死记硬背	它	,	化学	如果	她	做过	,

"我不知道那位养鸡女工写下这句话时是不是指我，因为如果是的话，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][dʒest] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [stoʊd] [ə'weɪ] ,

she	struck	it	jest	rite	,	for	Ive	got	it	stowed	away	,
她	击	它	笑话	仪式	,	为了	艾弗	得到	它	已存放	离开	,

她把它打了个正着，因为我已经把它藏起来了。

[ɪn][maɪ][pænts] ['pɑːkɪt] [nekst][maɪ][hɑːrt] .

in	my	pants	pocket	next	my	hart	.
在	我的	裤子	口袋	下一个	我的	哈特	.

就在我的裤兜里，紧挨着我的心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌðər] [roʊl][ʌv; əv] - , [wɑːtˌwʌt] [weɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] , [ænd; ənd] [kʌm]

There	was	a	nother	roll	of	manerskript	,	wot	wayed	a	pound	,	and	come
那里	曾是	一个	另一个	卷	的	-	,	什么	路	一个	磅	,	和	来

[baɪ][ɛk'sprɛs] ,

by	xpress	,
经过	快车	,

还有另一卷礼仪书，价值一英镑，由快递公司送来。

[wɪ'ðaʊt] ['biːn] [peɪd] .

without	bein	pade	.
没有	是	帕德	.

没有 bein pade。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][mæd] , [wen] [hiː; hi] [peɪd] - [sent] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

I	guess	the	edittur	was	mad	,	wen	he	paid	50	sents	charges	,
我	猜测	这	-	曾是	疯狂的	,	温	他	有薪酬的	-	发送	收费	,

我猜编辑很生气，因为他支付了50分钱的费用。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrnt] [noʊ] - ['prez(ə)nt] .

and	found	out	it	warnt	no	berthday	present	.
和	成立	出去	它	警告	不	-	展示	.

结果发现并没有生日礼物。

[ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [red] [laɪk] [ðɪs] :

A	**note**	**with**	**it**	**,**	**red**	**like**	**this**	**:**
一个	笔记	和	它	, 红色的		喜欢	这	:

附带一张纸条，红色的，像这样：

[maɪ] [der] - ['bʌstər] —

My	**dare**	**Edittur**	**Buster**	**—**
我的	敢	-	巴斯特	—

我的挑战 Edittur Buster——

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['stɔri] [ɪn'taɪtld] “ ['djuːdɪʃ] [dɪk] , [ðə; ði] ['flɜːrtɪn]

The	**enclosed**	**storie**	**entitled**	**“**	**Dudish**	**Dick**	**,**	**the**	**Flirtin**
这	内	故事	标题	“	杜迪什	迪克	,	这	调情

随信附上题为《调情的杜迪什·迪克》的故事

[kɔːrn] - ['dɑːktər] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [kɑːr] [noʊ] . - , ” [ɪz] ['wɝːθ] $500 , [bʌt; bət] [ɪn]

Corn	**-**	**Doctor**	**of**	**Horse**	**-**	**car**	**No**	**.**	**36**	**,**	**”**	**is**	**wurth**	**$500**	**,**	**but**	**in**
玉米	-	医生	的	马	-	车	不	.	-	,	”	是	伍尔特	$500	,	但	在

“36号马车上的玉米医生”价值500美元，但在

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['stændɪn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - [ˌjʊr'nɑːl] , [aɪ]

complerment	**of**	**the**	**high**	**standin**	**of**	**your**	**valewbel**	**jurnal**	**,**	**I**
-	的	这	高的	替身	的	你的	-	期刊	,	我

我谨向贵刊表达我由衷的敬意，感谢贵刊的高水准。

[wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] - , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send]

will	**allow**	**you**	**to**	**publish**	**it**	**for**	**notthin**	**,**	**if**	**you**	**will**	**send**
将要	允许	你	到	发布	它	为了	-	, 如果		你	将要	发送

如果你愿意发送，就可以免费发布。

[ˌem 'iː] ['pepərz] - [ˌaɪ 'tiː] .

me	**papers**	**containin**	**it**	**.**
我	文件	-	它	.

我收到了包含它的文件。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	**trooly**	**,**
此致	特鲁利	,

你的 trooly，

['sæmi] [leɪn] , ['ɔːθər] .

Sammy	**Lane**	**,**	**Author**	**.**
萨米	车道	,	作者	.

萨米·莱恩，作者。

[wɑːt] - [biːn] - [ɑːr; ər] !

Wat	**unappreciatin**	**beins**	**editturs**	**are**	**!**
沃特	-	贝恩斯	-	是	!

Wat unappreciatin beins editturs 是!

[wen] [ðeɪ] [wʊld] [let] [ə; eɪ] - [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [pɛnɪn] [ðə; ði] [fɑːlɝɪn] [laɪnz] [goʊ]

Wen	**they**	**wuld**	**let**	**a**	**geneyus**	**wot**	**was**	**capable**	**of**	**pennin**	**the**	**follerin**	**lines**	**go**
温	他们	wuld	让	一个	-	什么	曾是	有能力的	的	彭宁	这	卵泡素	线条	去

[ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] :

unrewarded	**:**
无回报	:

当他们让一位有能力创作出后续诗篇的天才不被赏识时：

[ə; eɪ] [bɪg] - [neɪmd] ['keli] ,

A	**big**	**politishun**	**named**	**Kelley**	**,**
一个	大的	-	命名	凯利	,

一位名叫凯利的大政治家，

[hæd; həd][ə; eɪ][grɪpɪn] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] .

Had	a	gripin	pane	in	his	belly	.
有	一个	握力	窗格	在	他的	腹部	.

他肚子上长了个大疙瘩。

[hiː; hi] [juːst] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkəbz][ɔɪl] ,

He	used	St	.	Jacobs	oil	,
他	用过的	英石	.	雅各布斯	油	,

他使用了圣雅各布油，

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] - [ə; eɪ][bɔɪl] ,

And	now	he's	nussin	a	boil	,
和	现在	他是	-	一个	熬	,

现在他身上长了个疖子，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [peɪn] [hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm][baɪ] ['gɑːli] .

But	his	pane	has	left	him	by	golly	.
但	他的	窗格	有	左边	他	经过	发誓	.

但他那块玻璃窗却不知怎么的掉了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[hiː; hi] [eint] [noʊ] - - . — ['sɪəriəs]

HE	AIN'T	NO	TYPERGRAFFICKAL	CYCLOPEEDA	.	—	SERIUS
他	不是	不	-	-	.	—	严肃

他可不是什么打字机独眼巨人。——塞里厄斯

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɛmpɝi] - . — [ə; eɪ] [prɪntɪn] - -

COMPLERCASHUNS	,	WITH	A	TEMPORY	ABBERASHUN	.	—	A	PRINTIN	'	OFFIS
-	,	和	一个	临时	-	.	—	一个	printin	-	-

COMPLERCASHUNS，带临时 ABBERASHUN。——印刷厂

[fiːd] .

FEED	.
喂养	.

喂养。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [deɪ] ,

I'm	in	a	peck	of	troubel	to	-	day	,
我是	在	一个	啄	的	-	到	-	天	,

我今天遇到点麻烦了。

[wɑːtˌwʌt] [aɪl] [hæv; həv][ter] [trʌst] [ter] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] ['aʊtər] .

wot	I'll	have	ter	trust	ter	Providence	to	get	me	outer	.
什么	患病的	有	特尔	相信	特尔	普罗维登斯	到	得到	我	外	.

我只能相信老天爷会救我出去。

[ə; eɪ] - ['dev(ə)l] [eint] [sə'poʊzd][tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] , - .

A	typergraffickal	devil	ain't	s'posed	to	know	everything	,	enyway	.
一个	-	魔鬼	不是	应该	到	知道	一切	,	-	.

一个打字员或绘图员本来就不应该什么都知道。

[naʊ] [ðə; ði] [hʌl] - [ɪz][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] , - [kəz][aɪ] [eint] [ə; eɪ] [wɔːk] - [ɪn] - - [ʌv; əv]

Now	the	hull	offis	is	mad	at	me	,	'	cos	I	ain't	a	walk	-	in	'	cyclopeeda	of
现在	这	船体	-	是	疯狂的	在	我	,	-	化学	我	不是	一个	走	-	在	-	-	的

- [tɜːrm] .

typograffickal	turm	.
-	转弯	.

现在船体军官生我的气了，因为我不是一本活生生的文字百科全书。

[ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['ruːmz] [mæd] ,

In	the	fust	place	,	the	foreman	of	the	composin	'	room's	mad	,
在	这	fust	地方	,	这	领班	的	这	-	-	房间的	疯狂的	,

首先，作曲室的工头疯了，

- [kəz] [wen] [hiː; hi] [toʊl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɛtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,

'	cos	wen	he	tole	me	to	fech	him	a	long	stick	,
-	化学	温	他	托勒	我	到	费奇	他	一个	长的	戳	,

因为当他让我给他拿一根长棍子时，

[aɪ] [went] [daʊn] [striːt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [raʊnd] [tɪl] [aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [haʊs] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] ['biːn]

I	went	down	street	and	hunted	round	till	I	struck	a	house	wot	was	bein
我	去	向下	街道	和	猎杀	圆形的	直到	我	击	一个	房子	什么	曾是	是
-	,													

plasturd	,
-	,

我沿着街道走，四处寻找，直到找到一栋正在粉刷的房子。

[ænd; ənd][brɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [læθ] .

and	brot	him	back	a	good	lath	.
和	兄弟	他	后退	一个	好的	板条	.

然后狠狠地揍了他一顿。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Wen	I	giv	it	to	him
温	我	给予	它	到	他

当我把它给他时

[aɪ] [θɑt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] - [æt; ət]

I	thot	there	was	a	erupshun	from	a	volcano	,	the	way	he	swared	at
我	思绪	那里	曾是	一个	-	从	一个	火山	,	这	方式	他	-	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他骂我的样子，我以为火山爆发了。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ['hiːd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] [bæk] ,

He	sed	he'd	a	noshun	to	brake	it	over	my	back	,
他	sed	他会	一个	-	到	制动	它	超过	我的	后退	,

他说他很想把它砸到我的背上，

[fɔːr; fər][nɑːt]['hævɪn] [sents] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɑːt] [hɪz; ɪz]['faɪər] [wʊd] [baɪ][ðə; ði][kɔːrd] .

for	not	havin	cents	enuff	to	kno	that	he	bot	his	fire	wood	by	the	cord	.
为了	不是	拥有	分	足够	到	知识	那	他	机器人	他的	火	木头	经过	这	绳索	.

因为他身无分文，不知道自己是按捆买柴火的。

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fʌst] [pleɪs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðæt] [θɪŋ] [wɑːtˌwʌt]['printərz][juːz]

Y	didn't	he	tell	me	in	the	fust	place	he	wanted	that	thing	wot	printers	use
是	没有	他	告诉	我	在	这	fust	地方	他	通缉	那	事物	什么	打印机	使用

[tuː; tə][set] [taɪp] [ɪn] .

to	set	type	in	.
到	放	类型	在	.

他为什么不一开始就告诉我他想要的是打印机用来排版的那个东西?

[naʊ] [ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [kəz][hiː; hi][sent][ˌem 'iː][aʊt] [ter] [bai] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['gæli] .

Now	the	casheer's	on	his	ear	,	cos	he	sent	me	out	ter	buy	a	wooden	galley	.
现在	这	-	在	他的	耳朵	,	化学	他	发送	我	出去	特尔	买	一个	木制的	厨房	.

现在收银员正唠叨他，因为他派我去买一艘木制帆船。

[aɪ] [noʊd] ['veri] [wel] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] [ðer; ðər] , [kəz][aɪm]['poʊstɪd][ɑːn] ['ʃɪps] - ,

I	know'd	very	well	I	couldn't	make	no	mistake	there	,	cos	I'm	posted	on	ship's	kichens	,
我	知道	非常	出色地	我	不能	制作	不	错误	那里	,	化学	我是	发布	在	船的	-	,

我知道我肯定不会犯错，因为我被派驻在船上的厨房里。

[soʊ][aɪ][ɑːrst][hɪm; ɪm] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ][wʌn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

so	I	arst	him	how	big	a	one	he	wanted	.
所以	我	艺术家	他	如何	大的	一个	一	他	通缉	.

所以我问他想要多大的。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] - ,

He	sed	medeyum	,
他	sed	-	,

他说medeyum，

[soʊ][aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [-] [ʃɪp] - [jɑːrd][ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [send] [ə; eɪ] ['gæli]

so	I	went	up	to	Johnny	Roache's	ship	-	yard	and	had	them	send	a	galley
所以	我	去	向上	到	约翰尼	罗奇	船	-	院子	和	有	他们	发送	一个	厨房

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

down	to	the	offis	,
向下	到	这	-	,

于是我去了约翰尼·罗奇的造船厂，让他们派一辆厨房车到军官办公室来。

[wɑːtˌwʌt] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [i'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] - .

wot	would	be	big	enuf	for	a	good	sized	skooner	.
什么	会	是	大的	足够	为了	一个	好的	尺寸	-	.

足够大到可以容纳一艘尺寸合适的帆船。

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [siːn] [ðə; ði] - [feɪs] , [wen] [ðə; ði][sɪks] - [hɔːrs] [tiːm] [stɑːpt] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

You	orter	seen	the	casheer's	face	,	wen	the	six	-	horse	teem	stopped	in	frunt	of	the
你	或	已见	这	-	脸	,	温	这	六	-	马	团队	停止	在	-	的	这

[dɔː'rei] .

dore	.
多尔	.

你肯定见过收银员的表情，当时那六匹马拉的马车停在了门前。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['gæli] - ,

The	driver	was	goin	to	leeve	the	galley	enyway	,
这	司机	曾是	去	到	利夫	这	厨房	-	,

司机反正也要离开厨房了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

but	the	Casheer	pade	him	to	hawl	it	back	,
但	这	收银员	帕德	他	到	霍尔	它	后退	,

但收银员让他把东西扔回去，

[ænd; ənd] [roʊt] ['mɪstər] . ['roʊtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] - ['ʌndər] [ə; eɪ] [slaɪt] -

and	rote	Mr	.	Roache	that	there	boy	was	laberin	under	a	slite	abberashun
和	死记硬背	先生	.	蟑螂	那	那里	男生	曾是	-	在下面	一个	斜面	-

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

of	the	mind
的	这	头脑

罗奇先生记下了那孩子在心灵深处迷路的情景。

[wen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] .

wen	he	ordered	it	.
温	他	订购	它	.

他下单的时候。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts][hɪz; ɪz][maɪnd][wɑːtˌwʌt][gɑːt][ðə; ði] - [ɪn'sted] ,

But	I	think	its	his	mind	wots	got	the	abberashuns	instead	,
但	我	思考	它是	他的	头脑	什么	得到	这	-	反而	,

但我认为真正让他感到困惑的是他的思想，而不是那些无知的人。

[frʌm; frəm] ['sɪtɪn] [ʌp] [soʊ] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] - - [græs] ['widə(r)] [wɑːtˌwʌt] [kiːps] [ðə; ði] [bɔːr'dɪn]

from	sittin	up	so	late	with	the	red	-	hedded	grass	widder	wot	keeps	the	bordin
从	坐着	向上	所以	晚的	和	这	红色的	-	-	草	更宽	什么	保持	这	博尔丁

[haʊs] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

house	crost	the	street	from	our	house	.
房子	十字架	这	街道	从	我们的	房子	.

因为熬夜看红头草，所以挡住了我们家街对面那栋破旧房子的去路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] , [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [hiː; hi] - [ə; eɪ] ['gæli] [fɔːr; fər] ['kiːpɪn] [taɪp] [ɪn] ,

If	it	hadn't	,	y	didn't	he	tell	me	he	warnted	a	galley	for	keepin	type	in	,
如果	它	之前没有	,	是	没有	他	告诉	我	他	-	一个	厨房	为了	保持	类型	在	,

如果不是这样，他为什么不告诉我他警告过印刷厂不要乱放铅字呢?

[wen] [ðə; ði] - ['stɪks] [fʊl] .

wen	the	composin	stick's	full	.
温	这	-	棍子的	满的	.

当合成棒满了。

['fɛlɚz] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɔrtɚ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [aɪs] , [kəz] [ðer; ðər] [tuː] [freʃ] [tuː; tə] [kiːp] [lɔːŋ] .

Fellers	like	him	orter	be	put	on	ice	,	cos	there	too	fresh	to	keep	long	.
伐木工	喜欢	他	或	是	放	在	冰	,	化学	那里	也	新鲜的	到	保持	长的	.

像他这样的鱼应该冷藏起来，因为它们太新鲜了，不能长时间保存。

[hiː; hi] ['oʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - [duːd] ,

He	only	needs	a	tale	to	be	a	thorobred	dude	,
他	仅有的	需求	一个	故事	到	是	一个	-	兄弟	,

他只需要一个故事就能成为一个纯种马。

[kəz] ['hiːz] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] [wɑːt] - [tuː; tə] [wʌn] .

cos	he's	got	everything	else	wat	blongs	to	one	.
化学	他是	得到	一切	别的	什么	-	到	一	.

因为他拥有一个人应有的一切。

[ɑːn] [maɪ] [wei] [hoʊm] , [æt; ət] [nuːn] , [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['felər] [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] ['sɛlɪn] [praɪz]

On	my	way	home	,	at	noon	,	I	stopped	to	see	a	feller	wot	was	sellin	prize
在	我的	方式	家	,	在	中午	,	我	停止	到	看	一个	伙计	什么	曾是	销售	奖

- ,

packits	,
-	,

中午回家的路上，我停下来看一个卖奖品包的小伙子。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] , [soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [taɪm] [tuː; tə] ['ɛtiː] [mʌtʃ] ['dɪnər] .

at	the	corner	of	Nassau	street	,	so	I	didn't	get	time	to	ete	much	dinner	.
在	这	角落	的	拿骚	街道	,	所以	我	没有	得到	时间	到	等	很多	晚餐	.

因为是在拿骚街的拐角处，所以我没时间好好吃晚饭。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] ['hʌŋgri] [baʊt] [fɔːr] - [klɑːk] ,

I	was	gettin	orful	hungry	bout	4	'	clock	,
我	曾是	获得	奥弗尔	饥饿的	回合	4	-	钟	,

大约四点钟的时候，我饿得不行了。

[wen] [ðə; ði] - [ɑːrst] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [θɑt] [aɪ] [kʌld] [klɪr] [ʌp] [ðə; ði] [paɪ] [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]

wen	the	edittur	arst	me	if	I	thot	I	culd	clere	up	the	pie	wot	was	on	the
温	这	-	艺术家	我	如果	我	思绪	我	可以	克莱尔	向上	这	馅饼	什么	曾是	在	这

- [stɑːn] .

imposin	ston	.
-	石头	.

当编辑告诉我，如果我以为我可以清除位于重要石头上的馅饼。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrnt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] - ,

I	didn't	warnt	to	let	him	see	I	was	so	orful	hungery	,
我	没有	警告	到	让	他	看	我	曾是	所以	奥弗尔	-	,

我没警告他，不想让他看到我有多饿。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

so	I	told	him	I	didn't	kno	.
所以	我	讲述	他	我	没有	知识	.

所以我告诉他我不知道。

" [wel] , " [ˌɛsˌi'di:][hi:; hi] , " [ðeəz; ðəz] ['nɑ:θɪn] [laɪk]['traɪɪn] ; [ðə; ði] [fɔ:r] - - [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

"	Well	,	"	sed	he	,	"	there's	nothin	like	tryin	;	the	fore	-	man'll	sho	you	wear	it	is
"	出色地	,	"	sed	他	,	"	有	什么也没有	喜欢	尝试	;	这	前	-	-	鞋子	你	穿	它	是

. :

.

"好吧,"他说，"尝试一下总没错；工头会让你明白的。"

" [aɪ] ['kudnt] [ki:p] [bæk] [maɪ] - , [soʊ][aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] .

"	I	couldn't	keep	back	my	grattyfycashun	,	so	I	thanked	him	three	or	four	times	.
"	我	不能	保持	后退	我的	-	,	所以	我	谢谢	他	三	或者	四	时代	.

"我抑制不住感激之情，向他道谢了三四次。"

[ju:; jʊ][bet][aɪ][wʌz; wəz][mæd] , [wen][aɪ] - [aʊt][ðer; ðər][wɔ:rnt][noʊ] ['tʃeri] [ɔ:r] [mɪns] [paɪ] ,

You	bet	I	was	mad	,	wen	I	fownd	out	there	warnt	no	cherry	or	mince	pie	,
你	赌注	我	曾是	疯狂的	,	温	我	-	出去	那里	警告	不	樱桃	或者	剁碎	馅饼	,

我当时气坏了，发现外面既没有樱桃派也没有肉馅饼。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['draɪd] [ɑ:'pel] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪp] [wɑ:tˌwʌt][hæd; həd][gɑ:t] [mɪkst] [ʌp] .

not	even	dryed	appel	,	but	only	a	lot	of	type	wot	had	got	mixed	up	.
不是	甚至	干燥的	上诉	,	但	仅有的	一个	很多	的	类型	什么	有	得到	混合	向上	.

甚至连干苹果都没有，只是很多东西混在了一起。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ri:l] ['mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtəl] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [hiz] ['gɔɪn][tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪg]

I	think	its	reel	mene	to	make	a	littel	boy	like	me	think	hes	goin	to	get	a	big
我	思考	它是	卷轴	弥尼	到	制作	一个	小	男生	喜欢	我	思考	他是	去	到	得到	一个	大的

[fi:d] ,

feed	,
喂养	,

我觉得这是骗人的伎俩，让像我这样的小男孩以为自己能吃到一大顿饭。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɛnaɪðɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][led][wɑ:tˌwʌt] - [els] [wʊld]

and	then	not	give	him	enything	but	a	lot	of	led	wot	nobodie	else	wuld
和	然后	不是	给	他	任何东西	但	一个	很多	的	引领	什么	-	别的	wuld

[traɪ][tu:; tə]['ɛti:] .

try	to	ete	.
尝试	到	等	.

然后什么也不给他，只给了他很多别人都不敢尝试的东西。

[ju:; jʊ] [ɔrtɚ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] - [stoʊn] ; [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] - .

You	orter	see	our	imposin	stone	;	it	must	be	orful	valewble	.
你	或	看	我们的	-	石头	;	它	必须	是	奥弗尔	-	.

你一定要看看我们的圣石；它一定非常有价值。

[ɪts][ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv]['mɑ:rbəl] , [tæ'tu:d] , [ɔ:l]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ] ['fʌni] - .

Its	a	grate	flat	peece	of	marbel	,	tattooed	,	all	over	,	with	funny	hyroglifficks	.
它是	一个	格特	平坦的	和平	的	大理石	,	纹身	,	全部	超过	,	和	有趣的	-	.

这是一块很棒的平坦大理石，上面布满了滑稽的水滴形图案。

[aɪ] [ges] [ɪts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] -

I	guess	its	one	of	the	old	toombstones
我	猜测	它是	一	的	这	老的	-

我猜这是块古老的墓碑。

[wɑ:tˌwʌt] [kʌm] [frʌm; frəm] - [trɔɪ] .

wot	come	from	anshunt	Troy	.
什么	来	从	-	特洛伊	.

来自安舒特·特洛伊的什么？

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndɝ] [ðə; ði] - [dəʊnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['ɪnstɪtuːt] ,

Its a wunder the edittur dont sell it to the Smithsoyun institute ,

它是 一个 奇迹 这 - 不 卖 它 到 这 - 研究所 ,

真奇怪编辑部怎么没把它卖给史密森学会。

[stɛd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['leɪɪn] [fɔːrmz] [ɑːn] , [ɪts] [soʊ] - .

sted of using it for layin forms on , its so orful imposin .

斯泰德 的 使用 它 为了 躺着 表格 在 , 它是 所以 奥弗尔 - .

与其用它来铺设表格，不如说它非常难用。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪstɪŋgʌʃt] ['æn.ti] - - -

A VISIT FROM A DISTINGUSHED ANTY - MONOPERLIST TYPERGRAFFICAL

一个 访问 从 一个 杰出的 安提 - - -

一位杰出的反垄断主义者的来访

- . — [hiː; hi] [ik'spəuziz] [ə; eɪ] - [kən'spɪrəsi] . — [ə; eɪ] -

TOREWRIST . — HE EXPOSES A MURDERUS CONSPIRACY . — A THRETEND

- . — 他 揭露 一个 - 阴谋 . — 一个 -

手腕撕裂。——他揭露了一起谋杀阴谋。——威胁

- .

RESIGNASHUN .

- .

辞职。

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] ['aʊər; ɑːr] - [wʌz; wəz] - [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] - - ,

This mornin our offis was onhered by a visit from a typergraffical torewrist ,

这 早晨 我们的 - 曾是 - 经过 一个 访问 从 一个 - - ,

今天早上，我们办公室来了一位打字员。

[wɑːtˌwʌt] [ɪn] - - [hi'self] [æz; əz] [dʒɑːn] ['mæknəmi] .

wot in - terduced hisself as John McNamee .

什么 在 - - 他自己 作为 约翰 麦克纳米 .

wot 自我介绍时自称是 John McNamee。

[hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ['hiːd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] - ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [steɪts] ,

He sed he'd just returned from a xtensive visit in the Western States ,

他 sed 他会 只是 返回 从 一个 - 访问 在 这 西 各州 ,

他说他刚从西部各州进行了一次广泛的访问回来。

[wer] ['hiːd] [bɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] .

ware he'd been for sum time , for the benefit of his health .

仓库 他会 到过 为了 和 时间 , 为了 这 益处 的 他的 健康 .

为了他的健康，他已经在那里待了一段时间了。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['pɑːrtɪz] , [kɔːld] ['ænti] -

He is one of the most distinguished members of the perlitikel partis , called Anti -

他 是 一 的 这 最多 杰出的 成员 的 这 - 党派 , 称为 反对 -

[mə'nɑːpəlɪsts] .

Monopolists .

垄断者 .

他是反垄断党（perlitikel partis）中最杰出的成员之一。

[aɪ] [əd'maɪər] [ə; eɪ] [mæn] [wɑːtˌwʌt] - [wɑːtˌwʌt] [hiː; hi] [priːtʃiz] .

I admire a man wot praktices wot he preaches .

我 钦佩 一个 男人 什么 - 什么 他 布道 .

我钦佩言行一致的人。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ðɪs] ['mɪstər] . ['mæknəmi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ə; eɪ] [sent] [tu:; tə] -
this **Mr** **.** **McNamee** **has** **never** **been** **known** **to** **contribute** **a** **cent** **to** **surportin**
这 先生 . 麦克纳米 有 绝不 到过 已知 到 贡献 一个 中心 到 -
['aʊər; ɑ:r] [greɪt] - [moʊ] - - ,
our **grate** **ralerode** **mo** **-** **noperlists** **,**
我们的 格特 - 莫 - - ,

据我们所知，这位麦克纳米先生从未向我们伟大的拉莱罗德·莫诺珀利茨捐赠过一分钱。

[ɔ:l'ðəj] [hi:; hi] [hæz; həz] - [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] [rɑ:l] .
altho **he** **has** **travilled** **all** **over** **the** **United** **States** **by** **rale** **.**
虽然 他 有 - 全部 超过 这 团结的 各州 经过 拉尔 .

虽然他曾乘火车游历过美国各地。

[bɪ'saɪd] [ðæt] , [hi:; hi] ['wʊdnt] - ['eni] - [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gri:n] - [laɪn] ['sli:pər]
Beside **that** **,** **he** **wouldn't** **axcept** **any** **accommodashuns** **short** **of** **a** **green** **-** **line** **sleeper**
旁 那 , 他 不会 - 任何 - 短的 的 一个 绿色的 - 线 轨枕
.
:
.

除此之外，除了绿线卧铺列车之外，他不会接受任何其他安排。

[wen] [aɪ] [ɑ:rst] [hɪm; ɪm]
Wen **I** **arst** **him**
温 我 艺术家 他

当我看到他

[waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wer] [hɪz; ɪz] [goʊld] [wɑ:tʃ] - [tʃeɪn] [ænd; ənd] [sɪlk] [hæt] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] - ,
y **he** **didn't** **ware** **his** **gold** **watch** **-** **chain** **and** **silk** **hat** **,** **like** **all** **other** **pollytishuns** **,**
是 他 没有 仓库 他的 金子 手表 - 链 和 丝绸 帽子 , 喜欢 全部 其他 - ,

他不像其他所有波利蒂申人那样佩戴金表链和丝绸帽子，

[hi:; hi] [ˌɛsˌi'di:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtaɪ] [wʌz; wəz] - [tu:; tə] [fri:z] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] - [mə'nɑ:pəliz] [baɪ]
he **sed** **his** **partie** **was** **endevourin** **to** **freeze** **out** **the** **big** **clothin** **monopolies** **by**
他 sed 他的 派对 曾是 - 到 冻结 出去 这 大的 - 垄断 经过
['wɛrɪn] [ðer; ðər] [dʌz] [tɪl] [ðeɪ] [fel] [ɔ:f] .
wearin **their** **does** **till** **they** **fell** **off** **.**
穿着 他们的 做 直到 他们 跌倒 离开 .

他说他的政党正试图通过穿掉大型服装垄断企业的服装，直到它们倒下为止，从而将这些企业挤出市场。

[aɪ] - [hɪz; ɪz] [bʌs] - [sʌm; səm] - [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
I **notissed** **his** **bus** **-** **sum** **swellin** **with** **pride** **,**
我 - 他的 公共汽车 - 和 - 和 自豪 ,

我注意到他那骄傲的胸部微微隆起，

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:ts] [ðer; ðər] ['leɪbər] [hæd; həd] [brɑ:t] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [soʊ]
as **he** **spoke** **of** **the** **fruits** **there** **labor** **had** **brot** **forth** **in** **the** **failyure** **of** **so**
作为 他 辐 的 这 水果 那里 劳动 有 兄弟 前进 在 这 - 的 所以
- [greɪt] - - .
menney **grate** **clothin** **furms** **.**
- 格特 - - .

当他谈到那里的劳动成果时，许多人却没能获得如此多的优质服装。

[hi:; hi] - [tu:; tə] [θru:] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪp] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [θru:] ,
He **condersended** **to** **thro** **in** **sum** **type** **,** **and** **wen** **he** **got** **thru** **,**
他 - 到 喉咙 在 和 类型 , 和 温 他 得到 通过 ,

他同意投递一些文字，投递完毕后，

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['printərz] - [daʊn] [stɛəz] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv]

him	and	a	cuppel	of	our	printers	adjurned	down	stares	to	partake	of
他	和	一个	-	的	我们的	打印机	-	向下	凝视	到	参加	的

[ə; eɪ] - [lʌntʃ] .

a	shampayne	lunch	.
一个	-	午餐	.

他和我们几个印刷工人停下来，享用了一顿香槟午餐。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɔrnt] [juːst] [tuː; tə] ['drɪŋkɪn] [laɪt] [waɪnz] ,

I	guess	he	warn't	used	to	drinkin	lite	wines	,
我	猜测	他	警告	用过的	到	喝酒	轻量版	葡萄酒	,

我猜他以前不常喝淡葡萄酒。

[kəz] ['hiːz] [bɪn] ['sliːpɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪpər] - ['kʌtər] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

cos	he's	been	sleepin	under	the	paper	-	cutter	all	the	afternoon	,
化学	他是	到过	睡觉	在下面	这	纸	-	刀具	全部	这	下午	,

因为他整个下午都睡在裁纸机下面。

- [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːn] [nɑːm] - [mɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] - [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['æn.ti] -

dreemin	that	he	was	bein	nom	-	minated	for	Preserdent	on	the	great	anty	-
-	那	他	曾是	是	诺姆	-	冥想	为了	-	在	这	伟大的	安提	-

- ['tɪkɪt] .

monoperlist	ticket	.
-	票	.

梦想着他能作为伟大的反垄断候选人被提名为总统候选人。

[dʒest] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ðə; ði] - [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][mæn][tuː; tə] [kɪl] ['lɔːrəns]

Jest	before	dinner	the	edittur	told	me	to	tell	the	make	-	up	man	to	kill	Lawrence
笑话	前	晚餐	这	-	讲述	我	到	告诉	这	制作	-	向上	男人	到	杀	劳伦斯

['rɪkɝd] .

Rickard	.
里克德	.

就在晚餐前，编辑告诉我告诉化妆师去杀了劳伦斯·里克德。

[naʊ] , [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ɪz] [wer] [maɪ][pɑː] [baɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz] - ,

Now	,	his	store	is	ware	my	pa	buys	all	his	groseries	,
现在	,	他的	店铺	是	仓库	我的	帕	购买	全部	他的	-	,

现在，我爸爸所有的食品杂货都是从他的店里买的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][mɑːz] [gʊd] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sjuːin] -

and	his	wife	and	ma's	orful	good	chums	,	and	b'long	to	the	same	sewin	'
和	他的	妻子	和	妈的	奥弗尔	好的	朋友们	,	和	b'long	到	这	相同的	缝合	-

- .

sircle	.
-	.

以及他的妻子和妈妈的好朋友们，他们都属于同一个缝纫圈子。

['mɪstər] . ['rɪkɝd] - - [ˌem 'iː][raɪt] ,

Mr	.	Rickard	alwus	treeted	me	rite	,
先生	.	里克德	-	-	我	仪式	,

里克德先生总是把我叫到对的地方。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [vɪlənz] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪn]

and	I	didn't	like	to	see	a	cupple	of	bludthursty	villanes	kill	him	without	givin
和	我	没有	喜欢	到	看	一个	-	的	-	维拉内斯	杀	他	没有	给予

- [hɪm; ɪm][tɪm][tuː; tə][seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] ,

'	him	tim	to	say	his	prayers	,
-	他	蒂姆	到	说	他的	祈祷	,

我不喜欢看到几个嗜血的恶棍杀了他，甚至都没给他时间祈祷。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ɪn'tɜːr][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]['hiːd] ['betər] [skɪp] [aʊt][ɔːr] [leɪ] [loʊ] ,

so	I	called	inter	his	store	and	told	him	he'd	better	skip	out	or	lay	lo	,
所以	我	称为	间	他的	店铺	和	讲述	他	他会	更好的	跳过	出去	或者	躺	洛	,

所以我打电话到他店里，告诉他最好赶紧溜走或者干脆待在家里。

[kəz][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [mæd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['nʌðər] ['felər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

cos	the	edittur	was	orful	mad	at	him	,	and	had	ordered	a	nuther	feller	to	kill	him	.
化学	这	-	曾是	奥弗尔	疯狂的	在	他	,	和	有	订购	一个	另一个	伙计	到	杀	他	.

因为编辑对他非常生气，并命令另一个人杀了他。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː]['hiːd] [fɪks] - [ɪm] .

He	sed	he'd	fix	'	em	.
他	sed	他会	使固定	-	呃	.

他说他会解决他们。

[soʊ][raɪt]['æftər] ['dɪnər] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'restɪd] ['mɪstər] . ['gɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][mæn][fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['mɜːrdər] ,

So	rite	after	dinner	a	cupple	of	perlice	cum	up	to	the	offis	and	arrested	Mr	.	Gilley	and	the	make	-	up	man	for	conspiracy	to	murder	,
所以	仪式	后	晚餐	一个	-	的	-	精液	向上	到	这	-	和	被捕	先生	.	吉利	和	这	制作	-	向上	男人	为了	阴谋	到	谋杀	,

晚饭后不久，几个警察来到警局，以谋杀罪逮捕了吉利先生和化妆师。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði][kɔːsts] .

and	they	had	to	xplane	it	,	and	pay	all	the	costs	.
和	他们	有	到	-	它	,	和	支付	全部	这	成本	.

他们不得不解释清楚，并承担所有费用。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪtəl] - [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['fɪʃɪn] - ,

I	took	a	littel	vacashun	this	afternoon	,	and	went	out	fishin	'	,
我	采取	一个	小	-	这	下午	,	和	去	出去	钓鱼	-	,

今天下午我抽了点钱，出去钓鱼了。

[kəz][aɪ] - [wɑːtˌwʌt][pɑː] [sez] ['æftər]['hiːz] [kɪst] [mɑː][baɪ] - ,

cos	I	remembured	wot	pa	says	after	he's	kissed	ma	by	telerfone	,
化学	我	-	什么	帕	说道	后	他是	亲吻	玛	经过	-	,

因为我记得爸爸用电话亲吻妈妈后说的话。

“ ['dɪstəns] [lendz] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə][ðə; ði][v'juː] .

“	Distance	lends	enchantment	to	the	vue	.
“	距离	借贷	魅力	到	这	视图	.

“距离赋予景色以魅力。”

” [soʊ][aɪ] [θɑt] [ðem; ðəm] [tuː] [bæd] [men] [waɪld][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kep] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

”	So	I	thot	them	two	bad	men	wyld	be	more	enchanted	with	me	if	I	kep	at	a	safe	distance	.
”	所以	我	思绪	他们	二	坏的	男人	狂野	是	更多的	迷人的	和	我	如果	我	保持	在	一个	安全的	距离	.

“所以我认为，如果我和那两个坏人保持安全距离，他们反而会更喜欢我。”

[aɪm] [freɪd] [maɪ] - - ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ɔːf] [ʃɔːrt] ,

I'm	orful	frade	my	jurnulistick	carrieer's	goin	'	to	be	broken	off	short	,
我是	奥弗尔	弗拉德	我的	-	-	去	-	到	是	破碎的	离开	短的	,

我很抱歉，我的新闻事业可能要戛然而止了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔrtɜ˞] [bleɪmd] [ˌem 'iː] , [kəz]

but	I	don't	think	they	orter	blamed	me	,	cos
但	我	不	思考	他们	或	被指责	我	,	化学

但我认为他们并没有责怪我，因为

[ðə; ði] - - [ɜːr; ər][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][mæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðæt] ['loʊk(ə)l]

the	edittur	shutd	er	told	me	to	tell	the	make	-	up	man	to	take	out	that	local
这	-	-	呃	讲述	我	到	告诉	这	制作	-	向上	男人	到	拿	出去	那	当地的

['noʊtɪs][wɑːtˌwʌt] [red] :

notis	wot	red	:
通知	什么	红色的	:

编辑告诉我告诉化妆师把那张红色的本地通知拿走：

" [freʃ] - [ænd; ənd] [griːn] [trʌk] [rɪ'siːvd] ['deɪli] , [æt; ət][el] . [aɪ] . ['rɪkɑːrdz] [groʊsɚi] ,

"	Fresh	vegetabels	and	grene	truck	received	daily	,	at	L	.	I	.	Rickard's	Grocerie	,
"	新鲜的	-	和	绿	卡车	已收到	日常的	,	在	L	.	我	.	里克德的	杂货店	,

“LI Rickard's Grocerie每天都会收到新鲜蔬菜和绿叶菜，

" [ɪn'stɛd] [ʌv; əv]['mækɪn] - [ˌem 'iː] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] ['mɪstər] . - , [wel] ,

"	insted	of	makin	'	me	tell	him	to	kill	Mr	.	Rickatrd	,	Well	,
"	而不是	的	制造	-	我	告诉	他	到	杀	先生	.	-	,	出色地	,

“与其让我告诉他去杀了里克特先生，不如……”

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [aɪ] -

if	I	can't	be	a	jurnulist	and	make	a	fortune	,	I	'
如果	我	不能	是	一个	-	和	制作	一个	财富	,	我	-

如果我不能当记者发大财，那我……

[noʊ][wɑːtˌwʌt][aɪ][kæn; kən][biː; bi] , [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,

kno	wot	I	can	be	,	I'll	go	to	the	offis	in	the	mornin	'	,
知识	什么	我	能	是	,	患病的	去	到	这	-	在	这	早晨	-	,

我知道我能成为什么样的人，明天早上我会去办公室。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɛni] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [er] , [aɪl] [rɛziːni] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ] [hoʊps] .

and	if	there's	eny	music	in	the	air	,	I'll	resine	and	berry	my	hopes	.
和	如果	有	任何	音乐	在	这	空气	,	患病的	树脂	和	浆果	我的	希望	.

如果空气中弥漫着音乐，我会重新燃起希望。

[ðen] [aɪl] ['liːs] ['denɪs] ['raɪənz] [oʊld][blaɪnd] [mjuːl] , [wɑːts] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kɪk] ,

Then	I'll	leese	Dennis	Ryan's	old	blind	muel	,	wot's	too	week	to	kik	,
然后	患病的	利斯	丹尼斯	瑞恩的	老的	瞎的	骡子	,	什么?	也	星期	到	Kik	,

然后我就要租丹尼斯·瑞恩那头老瞎骡子，它太弱了，连踢腿都踢不动。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] - - [fɪʃ] .

and	go	to	peddlin	'	fish	.
和	去	到	-	-	鱼	.

然后去卖鱼。

[ðə; ði] ['bʌstər] [wɪl] [bʌst] - [fɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ɛnaɪðɪŋ] ['aʊtər] [ðɪs] [tʃɪkɪn] ; [eint] [ðæt] [soʊ] , ['mɪstər]

The	Buster	will	bust	'	fore	they	make	enything	outer	this	chickin	;	ain't	that	so	,	Mister
这	巴斯特	将要	摔碎	-	前	他们	制作	任何东西	外	这	鸡肉	;	不是	那	所以	,	先生

[dɪri] ?

Diry	?
迪里	?

巴斯特会在他们把这只小鸡变成别的什么东西之前就把它弄坏；是不是这样，迪里先生?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] - [ɪts] ['sɪlvər] ['laɪnɪn] - , [ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] [dʌz] [hi'self]

THE	CLOWD	SHEW's	ITS	SILVER	LININ	'	,	AND	GEORGIE	DOES	HISSELF
这	云	-	它是	银	亚麻因	-	,	和	乔治	做	他自己

云层露出了它的银边，而乔治也做到了。

[praʊd] . — [ðə; ði] [red] - - [oʊld] ['snuːzər] [kweɪks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['devə)l] . —
PROUD . — THE RED - HEDDED OLD SNOOZER QUAKES BEFORE THE DEVIL . —
自豪的 . — 这 红色的 - - 老的 瞌睡虫 地震 前 这 魔鬼 . —

骄傲。——红头老瞌睡虫在魔鬼面前颤抖。

['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [gɔːl] .
HE'S GOT THE GALL .
他是 得到 这 瘿 .

他胆子真大。

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [ben] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
To - day has ben a glorius day for me ,
到 - 天 有 本 一个 荣耀 天 为了 我 ,

今天对我来说真是美好的一天!

[kəz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪ'd] [dʌn] ['sʌmθɪn] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɑːnhɜː][tuː; tə][ðə; ði] - .
cos it seems like I'd done sumthin wot was a onher to the perfesshun .
化学 它 似乎 喜欢 ID 完毕 某物 什么 曾是 一个 她 到 这 - .

因为我好像做了些对专业人士来说不公平的事情。

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [aɪ] [felt] [laɪk] [maɪ] - [wʊld] [biː; bi] - ,
Wen I went down to the offis I felt like my resignashun wuld be axceptabel ,
温 我 去 向下 到 这 - 我 毛毡 喜欢 我的 - wuld 是 - ,

当我下楼去办公室时，我觉得我的辞职申请应该会被接受。

[kəz] [maɪ] [sɜ˞vaɪzɪz] [kʊd; kəd] - [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
cos my servises could easyly be dispensed with .
化学 我的 服务 可以 - 是 分发 和 .

因为我的服务完全可以被取消。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɪn]
I left the door opin
我 左边 这 门 观点

我离开时门开着。

[wen] [aɪ] [went] [ɪn][soʊ][æz; əz][aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [maɪn] - - .
wen I went in so as I'd have a avenew of ' scape in case a mine ' xploded .
温 我 去 在 所以 作为 ID 有 一个 - 的 - 逃脱 在 案件 一个 矿 - - .

我进去的时候，这样万一地雷爆炸，我还有一条逃生之路。

[dʒest][æz; əz][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [pres] - [ruːm] [aɪ] [həːn] [ə; eɪ] - [vɔɪs] [seɪ] : “ ['dʒɔːrdʒi] , [maɪ]
Jest as I got in the press - room I hearn a muffelled voice say : “ Georgie , my
笑话 作为 我 得到 在 这 按 - 房间 我 听 一个 - 嗓音 说 : “ 乔治 , 我的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我刚走进新闻发布室，就听到一个闷闷的声音说：“乔治，我的孩子，

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
is that you ?
是 那 你 ?

那是你吗?

” [aɪ] ['ænsər] : “ [jes] , [sɜːr] .
” I answered : “ Yes , sir .
” 我 回答 : “ 是的 , 先生 .

我回答说：“是的，先生。”

" [ðen] [aɪ] [siːn] [ðə; ði] - - - [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pɑːsɪʃən] , ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] -
" Then I seen the edittur reclinin ' in a recumbent posishun , under the big sillinder
" 然后 我 已见 这 - - - 在 一个 卧式 位置 , 在下面 这 大的 -
[pres] ,
press ,
按 ,

"然后我看到编辑斜倚在大型滚筒压力机下，呈卧姿。"

- - [æn; ən][ə; eɪ] [ʃiːt] , [ænd; ənd] - - [laɪk] ['hiːd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['græn,pɑːz] [goʊst] .
lookin'whither ' an a sheet , and tremblm ' like he'd seen his grandpa's gost .
- - 一个 一个 床单 , 和 - - 喜欢 他会 已见 他的 爷爷的 幽灵 .

他面无表情，浑身颤抖，仿佛看到了爷爷的鬼魂。

[aɪ][ɑːrst][hɪm; ɪm][wɑːt,wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] :
I arst him wot was the matter , and he sez :
我 艺术家 他 什么 曾是 这 事情 , 和 他 sez :

我问他出了什么事，他说：

" ['dʒɔːrdʒi] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] -
" Georgie , there's a man in the offis
" 乔治 , 有 一个 男人 在 这 -

"乔治，办公室里有个男人……"

[wɑːt,wʌt][aɪ][ˌɛsˌi'diː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - - [oʊld] ['snuːzər] [wɑːt,wʌt][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] ['aʊtər] [taʊn]
wot I sed was a red - hedded old snoozer wot ort to be run outer town
什么 我 sed 曾是 一个 红色的 - - 老的 瞌睡虫 什么 或 到 是 跑步 外 镇
.
:
.

我说的是一只红头发的老瞌睡虫，它应该在城外跑。

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] ['koʊni] - [tuː; tə]['faɪt][ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ] ['sʌlɪvən] ,
Tell him I've gone to Coney Ileland to fite a duhell with Sullivan ,
告诉 他 我已经 已消失 到 科尼 - 到 战斗 一个 - 和 沙利文 ,

告诉他我去康尼岛和沙利文打了一架。

[ɔːr] [seɪ] [aɪm] [aʊt] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ]['mɔːrnɪn] - ['pɪstɪl] ['præktɪs] .
or say I'm out takin ' my mornin ' pistil practise .
或者 说 我是 出去 拿 - 我的 早晨 - 雌蕊 实践 .

或者说，我出去进行晨练了。

[tel] [hɪm; ɪm] [ɛnaɪðɪŋ] , ['oʊnli][get] ['ʃʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Tell him enything , only get schutt of him .
告诉 他 任何东西 , 仅有的 得到 舒特 的 他 .

告诉他任何事，只要摆脱他就行。

" [aɪ]['sez] : " [juː; jʊ] ['biːtʃə] [laɪf] , [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] .
" I sez : " You becher life , I'll fix him .
" 我 sez : " 你 贝歇 生活 , 患病的使固定 他 .

我说："你拯救生命，我会治好他。"

" [soʊ][aɪ] [went] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] [sæŋktʃuːɛri] , [laɪk] [aɪ] - [ðə; ði] [hʌl] - ,
" So I went inter the sanktuary , like I own'd the hull bisness ,
" 所以 我 去 间 这 圣地 , 喜欢 我 - 这 船体 - ,

于是我走进了圣所，就好像我是船体生意的主人一样。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [hɪz; ɪz]['wʌnər] [wɔːk] - [ɪn] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , - - [tuː; tə] [hi'self] ,
and I seen his oner walk - in ' up and down , swarin ' to hisself ,
和 我 已见 他的 一个 走 - 在 - 向上 和 向下 , - - 到 他自己 ,

我看到他那只手来回踱步，自言自语道。

[laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - - [ðə; ði] [rɪspɑːnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - - [tʃɜːrtʃ] .

like	he	was	repeetin	'	the	responces	in	the	'	Piscopal	church	.
喜欢	他	曾是	-	-	这	回应	在	这	-	-	教会	.

就像他在重复主教教会的回应一样。

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kɑːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['sez] :

Soon	as	he	cot	site	of	me	,	he	sez	:
很快	作为	他	婴儿床	地点	的	我	,	他	sez	:

他一看到我就说：

“ [jʌŋ] [mæn] , [wer] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [red] - - , [ʃɔɪ̯] - [breɪnd] , ['læntərn] - - , [skwɪnt] -

“	Young	man	,	where	am	that	red	-	hedded	,	shaller	-	braned	,	lantern	-	jawd	,	squint	-
“	年轻的	男人	,	在哪里	是	那	红色的	-	-	,	沙勒	-	麸皮	,	灯笼	-	-	,	眯	-

[aɪd] , ['krʊkɪd] - - [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdiːˈiːˈdiː] [biːt] ?

eyed	,	crooked	-	knoes	son	of	a	ded	beet	?
眼睛	,	歪	-	-	儿子	的	一个	已故	甜菜	?

“年轻人，那个红脑袋、皱巴巴、下巴尖、眯缝眼、歪鼻子的死甜菜根的儿子在哪里？”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] ['pʌlvəraɪz] [hɪm; ɪm] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] - ['wʊdnt] [brɪŋ] [faɪv]

Show	me	him	till	I	pulverise	him	so	fine	that	his	remanes	wouldn't	bring	5
展示	我	他	直到	我	粉碎	他	所以	美好的	那	他的	-	不会	带来	5

[sents] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sel] [ɪm] [fɔːr; fər] [pjʊr] - ['baɪnəri] [boʊn] . ”

cents	if	you	was	to	sell	em	for	pure	superfosfated	binary	bone	.	”
分	如果	你	曾是	到	卖	呃	为了	纯的	-	二进制	骨	.	”

把他给我看，直到我把他碾成粉末，让他剩下的残骸就算卖给卖家，也卖不到5美分，哪怕是纯粹的超磷酸化二元骨粉。

“ [wɑːtˌwʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'mɑːrk] ?

“	Wot	did	you	remark	?
“	什么	做过	你	评论	?

你说什么?

” ['sez] [aɪ] .

”	sez	I	.
”	sez	我	.

“我说。”

“ [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪtəl] ['pʌpi]

“	Show	me	the	insignificant	littel	puppy
“	展示	我	这	微不足道	小	小狗

“给我看看那只不起眼的小狗。”

[wɑːtˌwʌt] [ˌɛsˌi'diː] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] - - [oʊld] ['snuːzər] , ” [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] .

wot	sed	I	was	a	red	-	hedded	old	snoozer	,	”	sed	he	.
什么	sed	我	曾是	一个	红色的	-	-	老的	瞌睡虫	,	”	sed	他	.

他说：“我是一个红头发的老瞌睡虫。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [wɪʃ] [ter] [siː] [ðə; ði] - .

“	Oh	!	you	wish	ter	see	the	edittur	.
“	哦	!	你	希望	特尔	看	这	-	.

“哦！你想看看编辑。

[aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , ” ['sez] [aɪ] .

I'll	call	him	,	”	sez	I	.
患病的	称呼	他	,	”	sez	我	.

“我会给他打电话，”我说。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkɪn] [tuːb] [wɑːtˌwʌt] [goʊz] [ʌp] [ɪn'tɜːr] [ðə; ði] - - [ruːm] ,

Then	I	went	to	the	speakin	tube	wot	goes	up	inter	the	composin	-	room	,
然后	我	去	到	这	说话	管子	什么	去	向上	间	这	-	-	房间	,

然后我去了通往作曲室的传声筒，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [aʊt] [laʊd] :
and **sung** **out** **orful** **loud** **:**
和 唱 出去 奥弗尔 大声 :

然后大声唱了出来:

" [tel] [ðə; ði]['fɪtɪn] - [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - , ['wɒnts] [tu:; tə]
" Tell the fitin edittur that there's a gentleman , down in the offis , wants to
" 告诉 这 适合 - 那 有 一个 绅士 , 向下 在 这 - , 想要 到
- [hɪm; ɪm] .
intervue him .
- 他 .

"告诉那位编辑，楼下办公室里有一位先生想干预他的事情。

[tel] [hɪm; ɪm]['hi:d] ['betər] [loʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dʌbəl] - - ,
Tell him he'd better lode up his dubble - barrl'd ,
告诉 他 他会 更好的 矿脉 向上 他的 双倍 - - ,

告诉他最好把他的双管猎枪装满弹药，

[bri:tʃ] - [loʊdɪn] ['blʌndərbʌs] [wɪð; wɪθ] - - [kəz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pri'fə:z] [ə; eɪ] -
breech - lodin blunderbuss with dannymite cartrag cos the gentleman prefers a -
臀 - 洛丁 铳 和 - - 化学 这 绅士 偏好 一个 -
- ['ɑ:rgjumənt] .
heeted argument .
- 争论 .

breech-lodin blunderbuss with dannymite cartrag cos the gentleman prefers a-heeted argument.

" [ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ðə; ði] - - [di:][bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
" Then I turned round and told the man that the edittur ' d be down in a
" 然后 我 转向 圆形的 和 讲述 这 男人 那 这 - - d 是 向下 在 一个
['mɪnɪt] .
minnit .
最小 .

然后我转过身告诉那人，编辑马上就下来。

[hi:; hi] [ku:ld] [raɪt] [ɔ:f] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'di:] :
He cooled rite off and sed :
他 冷却 仪式 离开 和 sed :

他立刻冷静下来，说道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜ:ri] ; [aɪ] [ges] [ju:l] [du:][dʒest][æz; əz] [wel] .
" Thank you , my boy ; there's no hurry ; I guess you'll do jest as well .
" 感谢 你 , 我的 男生 ; 有 不 匆忙 ; 我 猜测 你会 做 笑话 作为 出色地 .

"谢谢你，孩子；别着急；我想你也能把玩笑做好。"

[aɪ]['oʊnli] [kɔ:ld] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] - ['peɪpər] .
I only called to pay for your valuabel paper .
我 仅有的 称为 到 支付 为了 你的 - 纸 .

我打电话只是为了支付你那篇宝贵论文的费用。

[tel] [ðə; ði] - [maɪ] [hoʊl] ['fæməli] - [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;
Tell the edittur my hole family culdn't get along without it ;
告诉 这 - 我的 洞 家庭 - 得到 沿着 没有 它 ;

告诉编辑，我们全家都离不开它;

['i:v(ə)n][ðə; ði]['beɪbi] [leiz] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [kraɪ][ɪn] - [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
even the baby lays awake all nite cry in ' for it .
甚至 这 婴儿 躺下 醒 全部 夜 哭 在 - 为了 它 .

甚至连婴儿都整夜醒着哭着要吃。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] $10 [bɪl] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑ:t] [fɔ:r; fər][noʊ] [tʃeɪndʒ] ,
" And then he handed me a $10 bill and didn't wate for no change ,
" 和 然后 他 递交 我 一个 $10 账单 和 没有 水 为了 不 改变 ,

"然后他递给我一张10美元的钞票，没等找零。"

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɒnɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [ˌjuː 'viː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['treɪn] [ɪn] .

for	he	ony	had	a	cuppel	uv	minnits	to	each	a	trane	in	.
为了	他	仅	有	一个	-	紫外线	分钟	到	每个	一个	特灵	在	.

因为他只有几分钟的时间给每辆火车。

['mɪstər] . ['gɪli] [wʌz; wəz] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] - , [æn; ən] - , [wen] [ðə; ði] [koʊst]

Mr	.	Gilley	was	listenin	'	to	the	hull	conversashun	,	an	'	,	wen	the	coast
先生	.	吉利	曾是	听着	-	到	这	船体	-	,	一个	-	,	温	这	海岸

[wʌz; wəz] ['klɪr] ,

was	cleer	,
曾是	更清晰	,

吉利先生正在听船舱里的谈话，当海岸线变得清晰起来时，

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪn] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['sez]

he	come	out	from	his	hidin	'	place	and	patted	me	on	the	back	and	sez
他	来	出去	从	他的	隐藏	-	地方	和	轻拍	我	在	这	后退	和	sez

:
:
:

他从藏身之处出来，拍了拍我的背，说道：

" ['dʒɔːrdʒi] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] ; [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ɑːnhɜː][tuː; tə][jʊr; jər] - .

"	Georgie	,	you're	a	brick	;	you're	goin	'	to	be	a	onher	to	your	perfeshun	.
"	乔治	,	你是	一个	砖	;	你是	去	-	到	是	一个	她	到	你的	-	.

“乔治，你真是个硬汉；你一定会成为你专业上的佼佼者。”

[sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] - , [kəz] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][gɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [rɪ'pɔːrtər] .

Sum	day	you'll	be	a	Pulsitter	,	cos	you've	got	the	gall	of	a	Sun	reporter	.
和	天	你会	是	一个	-	,	化学	你已经	得到	这	瘿	的	一个	太阳	记者	.

总有一天你会成为《脉搏报》的头条人物，因为你有当《太阳报》记者的胆量。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [sʌn] [ri'pɔːtəz] [swɛt] [mʌtʃ] ,

"	I	wonder	if	Sun	reporters	swet	much	,
"	我	想知道	如果	太阳	记者	甜	很多	,

我想知道《太阳报》的记者们是不是经常出汗，

[kəz] [aɪ] ['nevər] [goʊ] - - [les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['sʌmər] [wen] [pɑː] [meɪd] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ðə; ði] -

cos	I	never	go	golled	'	less	it	was	in	summer	wen	pa	maid	me	play	the	fiddel
化学	我	绝不	去	-	-	较少的	它	曾是	在	夏天	温	帕	女佣	我	玩	这	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [bʌk] [sɔː] ,

with	the	old	buck	saw	,
和	这	老的	巴克	锯	,

因为我从来不会出去玩，除非是在夏天，爸爸教我拉着旧锯子拉小提琴的时候。

['gɛtɪn] - [ðə; ði] [wʊd] ['rɛdi] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

gettin	'	the	wood	reddy	for	winter	.
获得	-	这	木头	雷迪	为了	冬天	.

为过冬做好准备。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [kəz][ðə; ði]['spɔːrtɪn] - - , [wen] [hiː; hi]['hɜːd]

I	guess	I	must	be	a	hero	,	cos	the	sportin	'	edittur	,	wen	he	hurd
我	猜测	我	必须	是	一个	英雄	,	化学	这	运动	-	-	,	温	他	障碍

我猜我一定是英雄，因为体育编辑，当他听到

[wɑːtˌwʌt][aɪ][dɪd] , [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][fɑʊtoʊgræf] - , [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ]['pɪktər]['teɪkən] ,

wot	I	did	,	took	me	to	the	fotograf	gallarv	,	and	had	my	pictur	taken	,
什么	我	做过	,	采取	我	到	这	摄影师	-	,	和	有	我的	图片	已采取	,

我所做的，就是带我去摄影师那里，给我拍了照片。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] [kʌld] [pæs] [ˌem 'iː] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] [praɪz] [faɪtɜ] ,

so	as	he	culd	pass	me	off	for	the	new	English	prize	fiter	,
所以	作为	他	可以	经过	我	离开	为了	这	新的	英语	奖	过滤器	,

这样他就可以把我冒充为新的英国奖项获得者了。

[wɑːtˌwʌt] ['hiːz] ['treɪnɪŋ] [soʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [lɪk] ['sʌlɪvən] .

wot	he's	training	so	as	he	can	lick	Sullivan	.
什么	他是	训练	所以	作为	他	能	舔	沙利文	.

他正在训练，以便能够击败苏利文。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[hiː; hi] - ['iːlaɪ]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ænd; ənd] [gets] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɑːn] -

HE	INTERVUES	ELI	PERKINS	AND	GETS	SUM	POINTS	ON	JURNERLISTIC
他	-	伊莱	珀金斯	和	获得	和	积分	在	-

他介入了伊莱·珀金斯的事件，并在新闻统计方面获得了一些分数。

- , - [ænd; ənd] - . — [waɪ] ['pʊlmən]

EGGSAGGERASHUN	,	PREVARICASHUN	AND	MAGNIFYCASHUN	.	—	Y	PULLMAN
-	,	-	和	-	.	—	是	普尔曼

EGGSAGGERASHUN、PREVARICASHUN 和 MAGNIFYCASHUN。——Y PULLMAN

[stɑːk] [ɪz] ['gɔɪn] [ʌp] .

STOK	IS	GOIN	UP	.
库存	是	去	向上	.

股票价格上涨了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] , [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ['gɛtɪn] [ðə; ðɪ] [ə'raɪvlz] ,

Wen	I	was	round	to	the	hotels	,	this	mornin	'	gettin	the	arrivals	,
温	我	曾是	圆形的	到	这	酒店	,	这	早晨	-	获得	这	到达	,

今天早上我去各个酒店接收客人时，

[aɪ] [siːn] ['sʌmθɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɛdʒɪstɝ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd] [pə'sɪfɪk][wɑːtˌwʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] -

I	seen	sumthin	on	the	regester	of	the	Grand	Pacific	wot	look'd	like	a	cuppel
我	已见	某物	在	这	注册	的	这	盛大	太平洋	什么	看起来	喜欢	一个	-

[ʌv; əv] ['spaɪdər] [hæd; həd] [ben] ['fɪtɪn][ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [legz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪŋk] - [ænd; ənd] [krɔːld]

of	spiders	had	ben	fitin	and	got	there	legs	in	the	ink	bottel	and	crawled
的	蜘蛛	有	本	适合	和	得到	那里	腿	在	这	墨水	-	和	爬行

['oʊvər] [baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪnz] .

over	bout	a	dozen	lines	.
超过	回合	一个	打	线条	.

我在大太平洋号的登记簿上看到一些东西，看起来像是几只蜘蛛打架，它们的腿伸进了墨水瓶里，爬过了大约十几行字。

[aɪ][ɑːrst][ðə; ðɪ][klɜːrk][wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː] [mənt] .

I	arst	the	clerk	wot	it	ment	.
我	艺术家	这	职员	什么	它	精神	.

我问店员这是什么意思。

[hiː; hi] - : [seɪ] [tɪl] [hiː; hi] [siːn] [wɑːtˌwʌt] ['nʌmbər] [ðə; ðɪ][wɑːtˌwʌt] - [ɪz] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

He	culdnt	:	say	til	he	seen	wot	number	the	wot	-	is	-	it	had	.
他	-	:	说	直到	他	已见	什么	数字	这	什么	-	是	-	它	有	.

他无法说，直到他看到那个东西的数字。

['æftər] ['lʊkɪn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['ledʒə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] . - [stʊd] [fɔːr; fər]['iːlaɪ]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]

After	lookin	over	his	leger	he	found	that	No	.	36	stood	for	Eli	Perkins
后	在看	超过	他的	莱杰	他	成立	那	不	.	-	站立	为了	伊莱	珀金斯

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔːd] [bɪl] .

and	a	grate	big	bord	bill	.
和	一个	格特	大的	板	账单	.

他查看了自己的账簿，发现36号代表伊莱·珀金斯和一张巨额账单。

[aɪv] ['hɜ:d][ˌaɪ 'ti:][ˌɛsˌi'di:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] ['entərpraɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mæn][tu:; tə] -
I've hurd it sed that it showed enterprise for a noosepaper man to intervue
我已经 障碍 它 sed 那 它 显示 企业 为了 一个 绞索纸 男人 到 -
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ,
distinguished guests ,
杰出的 客人 ,

我听说，一个绞索人去打扰贵宾，这很能体现他的进取心。

[soʊ][aɪ] [θɑt] ['ɪtəd][du:] ['pɜ:rti] ['nɪr] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] - [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['laɪər] .
so I thot it'd do purty neer as well to intervue a distinguished liar .
所以 我 思绪 它会 做 漂亮 近 作为 出色地 到 - 一个 杰出的 说谎者 .

所以我认为，介入一个杰出的骗子也会有很大帮助。

[soʊ][aɪ][gɑ:t][ðə; ði][klɜ:rk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ʌp][tu:; tə]['mɪstər] . [pər] - ['kɪnz] [ru:m] .
So I got the clerk to sho me up to Mr . Per - kin's room .
所以 我 得到 这 职员 到 鞋子 我 向上 到 先生 . 每 - 亲属 房间 .

于是我让店员带我去珀金斯先生的房间。

[ˌaɪ 'ti:] [fi:l] [laɪk] [aɪ'd][gɑ:t][ʌp] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ɔ:r] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['lædər] - ,
It feel like I'd got up a rung or two on the ladder alreddy ,
它 感觉 喜欢 ID 得到 向上 一个 梯子 或者 二 在 这 梯子 - ,

感觉自己好像已经爬上了一两级台阶了。

[kəz][ðə; ði] - [θɑt] [maɪ] [pi:s] [wɑ:tˌwʌt]
cos the edither thot my peece wot
化学 这 - 思绪 我的 和平 什么

因为编辑觉得我的东西什么的

[aɪ] [roʊt] [baʊt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪts] ['gɔɪn][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][tu:; tə] - ['mɔ:rər]
I rote bout the intervue was good , and its goin to be put in to - morrer
我 死记硬背 回合 这 - 曾是 好的 , 和 它是 去 到 是 放 在 到 - 莫勒
- ['peɪpər] .
mornins paper .
- 纸 .

我写的是采访很精彩，明天早上报纸上会刊登出来。

[aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər]['peɪdʒɪz] , ['mɪstər] [dɪri] ,
I rite it down in your pages , Mister Diry ,
我 仪式 它 向下 在 你的 页面 , 先生 迪里 ,

迪里先生，我把它写在你的书页上了。

[soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wen] [maɪ][hɑ:rt] [grəuz] [wɪ:ri] ['strʌglɪn] [fɔ:r; fər] [feɪm]
so as I can look at it wen my hart grows weery strugglin for fame
所以 作为 我 能 看 在 它 温 我的 哈特 生长 韦里 挣扎 为了 名声
[ænd; ənd] - :
and wriches :
和 - :

这样，当我的心因追逐名利而疲惫不堪时，我就可以看到它：

“ ['æftər] - [gʊd] - , [ðə; ði] ['bʌstər] [rɪ'pɔ:rtər] [ˌɛsˌi'di:] :
“ After xchangin good mornins , the Buster reporter sed :
“ 后 - 好的 - , 这 巴斯特 记者 sed :

“互道早安后，巴斯特的记者说道：”

“ - ['mɪstər] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['laɪəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [eɪnt][ju:; jʊ] ? -
“ ' Mr . Perkins , youre one of the biggest liars in America , aint you ? ' -
“ - 先生 . 珀金斯 , 你是 一 的 这 最大 说谎者 在 美国 , 不是 你 ? -

“珀金斯先生，你是美国最大的骗子之一，对吧？”

“ - [hu:] [ˌɛsˌi'di:][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , ['jʌŋ] [mæn] ? -
“ ' Who sed I was one of ' em , yung man ? ' -
“ - WHO sed 我 曾是 一 的 - 呃 , 永 男人 ? -

“谁说我是他们中的一员，小伙子？”

[ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] , ['gɛtɪn] [mæd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪn] ['oʊvər][tuː; tə][wɜːr; wər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] ,

sed	he	,	gettin	mad	,	and	comin	over	to	were	I	was	sittin	,
sed	他	,	获得	疯狂的	,	和	即将到来	超过	到	是	我	曾是	坐着	,

他说着，生气地走到我坐着的地方，

[laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] ['fɔːrməli] [hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] ['liːθər] [pʌmps] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pætʃɪz]

like	he	was	goin	to	formally	interduce	his	patent	lether	pumps	to	the	paches
喜欢	他	曾是	去	到	正式地	引子	他的	专利	皮革	水泵	到	这	帕切斯

[wɑːtˌwʌt][aɪ][sɪt] [daʊn] [ɑːn] .

wot	I	sit	down	on	.
什么	我	坐	向下	在	.

就好像他要正式把他的专利皮革高跟鞋介绍给我坐的那块垫子上一样。

- [huː] [ˌɛsˌi'diː][soʊ] ?

'	Who	sed	so	?
-	WHO	sed	所以	?

谁说的?

[neɪm] [hɪm; ɪm] [ɪnstənli] , [ænd; ənd] [aɪl] [brænd][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['laɪər] .

Name	him	instanly	,	and	I'll	brand	him	as	an	infamous	liar	.
姓名	他	瞬间	,	和	患病的	品牌	他	作为	一个	臭名昭著的	说谎者	.

你立刻说出他的名字，我就会给他贴上“臭名昭著的骗子”的标签。

[ˌem 'iː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['laɪəz][ɪn] [ə'merɪkə] .

Me	,	one	of	the	biggest	liars	in	America	.
我	,	一	的	这	最大	说谎者	在	美国	.

我，美国最大的骗子之一。

[its] ['miːn] , [tuː; tə] , - .

It's	mene	,	to	,	contemtabel	.
它是	弥尼	,	到	,	-	.

它是 mene，到，contemtabel。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊld] [hæv] ['tɔɪld] [ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] [ˌstæblɪʃ] [ə; eɪ] - ,

To	think	that	I	shuld	hav	toiled	a	life	to	stablish	a	reputashun	,
到	思考	那	我	应该	有	辛勤劳作	一个	生活	到	建立	一个	-	,

想到我竟然要辛辛苦苦奋斗一生才能建立起名声，

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['laɪəz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

only	to	be	classed	as	one	of	the	biggest	liars	of	America	.
仅有的	到	是	分类	作为	一	的	这	最大	说谎者	的	美国	.

结果却被列为美国最大的骗子之一。

[noʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] ['rɔŋ] .

No	,	young	man	,	you're	rong	.
不	,	年轻的	男人	,	你是	荣	.

不，年轻人，你错了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [greɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['laɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - . -

I	am	the	grate	I	am	liar	of	the	unyverse	.	'
我	是	这	格特	我	是	说谎者	的	这	-	.	-

我是宇宙中最伟大的骗子。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] - [wʌz; wəz] ['fiːlɪn] [laɪk] ['hiːd] [mɪsteɪkɪn] [hɪz; ɪz]['kælɪn] , [bʌt; bət]

“	By	this	time	our	reprysentative	was	feelin	like	he'd	mistakin	his	callin	,	but
“	经过	这	时间	我们的	-	曾是	感觉	喜欢	他会	误认	他的	卡林	,	但

- [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] ,

musterin	up	courage	,
-	向上	勇气	,

“这时，我们的代表觉得自己好像选错了职业，但他还是鼓起勇气，

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] :

he	sed	:
他	sed	:

他说：

“	-	['mɪstər]	.	['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]	,	[aɪm][ə; eɪ]	['jʌŋ]	-	[fɔːr; fər]	-	-	.
“	**'**	**Mr**	**.**	**Perkins**	**,**	**I'm**	**a**	**yung**	**aspyrant**	**for**	**jurnalistic**	**onhers**	**.**
”	-	先生	.	珀金斯	,	我是	一个	永	-	为了	-	-	.

“珀金斯先生，我是一名年轻的新闻工作者。”

[kæn; kən][juː; jʊ]	[gɪv]	[sʌm; səm]	[pɔɪnts]	[ɑːn][ðə; ðɪ]	['bɪz.nɪs]	,	[wɑːtˌwʌt][aɪ]	[kʌld]	[juːz][tuː; tə]	[ədˈvæntɪdʒ]	?	-
Can	**you**	**give**	**sum**	**points**	**on**	**the**	**bizness**	**,**	**wot**	**I**	**culd**	**use**	**to**	**advantage**	**?**	**'**
能	你	给	和	积分	在	这	商业	,	什么	我	可以	使用	到	优势	?	-

您能否就业务方面给出一些建议，以便我能从中获益?

“	-	[jes]	,	[maɪ][sʌn]	,	[juː; jʊ]	['biːtʃə]	['bɑːtəm]	['dɑːlər]	,	[aɪ][kæn; kən]	.
“	**'**	**Yes**	**,**	**my**	**son**	**,**	**you**	**becher**	**bottom**	**dollar**	**,**	**I**	**can**	**.**
”	-	是的	,	我的	儿子	,	你	贝歇	底部	美元	,	我	能	.

“是的，我的儿子，你赚了最后一分钱，我可以。

-	[ber]	[ɪn][maɪnd]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[θriː]	['fɝːst]	-	[ʌv; əv]	[mɑːdɝn]	[dʒɜːr]	-	[nəlɪzəm][ɪz]
Alwus	**bear**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**three**	**furst**	**principels**	**of**	**moddern**	**jur**	**-**	**nalism**	**is**
-	熊	在	头脑	那	这	三	首先	-	的	莫德恩	法官	-	纳利姆	是

-	,	-	, [ænd; ənd]	-	.
Prevaricashun	**,**	**Eggsaggeration**	**,**	**and**	**Magnifycashun**	**.**
-	,	-	, 和	-	.

务必记住，现代新闻学的三大原则是：说谎、夸大、放大。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	:	[ɪf]	-	, [ɪn][hɪz; ɪz]	[sɜːmɪn]	, ['sez][hiː; hi]	-	[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]	[hel]	,
For	**instance**	**:**	**If**	**Tallmage**	**,**	**in**	**his**	**sermin**	**,**	**sez**	**he**	**b'lieves**	**there's**	**a**	**hell**	**,**
为了	实例	:	如果	-	,	在	他的	塞尔明	,	sez	他	-	有	一个	地狱	,

例如：如果高大法师在他的演讲中说他相信有地狱，

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	['ðʌsli]	:	“	[rev]	.	-	,
you	**want**	**to**	**be**	**sure**	**to**	**rite**	**it**	**up**	**thusly**	**:**	**“**	**Rev**	**.**	**Tallmage**	**,**
你	想	到	是	当然	到	仪式	它	向上	因此	:	“	牧师	.	-	,

你要确保这样写：“塔尔梅奇牧师，

['hævɪn][dʒʌst]	[rɪ'tɜːrnd]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['vɪzɪt]	,	[held]	[hɪz; ɪz]	['hɪrər]	['spelbaʊnd]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['aʊər]
havin	**just**	**returned**	**from**	**a**	**short**	**visit**	**,**	**held**	**his**	**hearers**	**spellbound**	**for**	**a**	**hour**
拥有	只是	返回	从	一个	短的	访问	,	握住	他的	听众	着迷	为了	一个	小时

,	['jestərdeɪ]	['mɔːrnɪŋ]	,
,	**yesterday**	**morning**	**,**
,	昨天	早晨	,

昨天上午，他刚结束短暂的访问回来，就用一个小时的演讲让听众们听得入了迷。

[baɪ][hɪz; ɪz][grænd][ænd; ənd]	['vɪvɪd]	-	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['maɪldnəs]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ][klaɪ'mæt][ʌv; əv][ə; eɪ]
by	**his**	**grand**	**and**	**vivid**	**discripshun**	**of**	**the**	**mildness**	**of**	**the**	**climat**	**of**	**a**
经过	他的	盛大	和	生动	-	的	这	温和	的	这	气候	的	一个

-	['sʌmər]	[rɪ'zɔːrt]
salubrous	**summer**	**resort**
-	夏天	采取

他以宏大而生动的笔触描绘了宜人避暑胜地的温和气候。

”	[ðɪs]	[wʊld]	[biː; bi][ə; eɪ]	['eksələnt]	-	[ʌv; əv]	-	.
”	**This**	**wuld**	**be**	**a**	**excellent**	**illustrashun**	**of**	**Prevaricashun**	**.**
”	这	wuld	是	一个	出色的	-	的	-	.

“这将是对 Prevaricashun 的绝佳诠释。”

“	-	-	[wʊd]	[biː; bi]	[laɪk]	[ðɪs]	:
“	**'**	**Eggsaggershun**	**would**	**be**	**like**	**this**	**:**
”	-	-	会	是	喜欢	这	:

“'Eggsaggershun 大概是这样的：

[ɪf] [ə; eɪ] [kændiːdeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [triːts] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] , [juː; jʊ]

If	a	candydate	of	the	oppersishun	treats	a	fellow	to	a	glass	of	beer	,	you
如果	一个	蜜枣	的	这	-	款待	一个	同伴	到	一个	玻璃	的	啤酒	,	你

['wɑːntər] [seɪ] :

wanter	say	:
想要	说	:

如果对手的约会对象请某人喝了一杯啤酒，你可要说：

[ðə; ði] ['bærəlz] [ben] [tæpt] , [ænd; ənd] ['fæbjələs] [sʌmz] [ɑːr; ər] ['biːn] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] -

The	barrel's	ben	tapped	,	and	fabulous	sums	are	bein	expended	to	inflooence
这	桶的	本	轻敲	,	和	太棒了	总和	是	是	已支出	到	-

['voʊtɝz] ,

voters	,
选民	,

资金已经耗尽，巨额资金正被花费在影响选民上。

[ænd; ənd] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [hɛd] [ðə; ði] - [frɔːd] , - , [ænd; ənd] - .

and	never	forget	to	hed	the	artickel	Fraud	,	Corrupshun	,	and	Forgerry	.
和	绝不	忘记	到	头	这	-	欺诈罪	,	-	,	和	-	.

切记不要错过《欺诈、腐败和伪造》这篇文章。

“ - [ɪf] [ə; eɪ][sɪks] - [paʊnd] ['beɪbi] [kʌmz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] - , [juː; jʊ] - [saɪz]

“	'	If	a	six	-	pound	baby	comes	to	one	of	your	subskribers	,	you	warnter	size
“	-	如果	一个	六	-	磅	婴儿	来	到	一	的	你的	-	,	你	-	尺寸

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʌp] ,

the	farther	up	,
这	更远	向上	,

“如果你的订阅用户收到一个六磅重的婴儿，你应该尽快通知他们。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['sɛgɝz] [ðə; ði] ['beɪbɪ] [gɑːt][ter][biː; bi] [twelv] [paʊndz] .

and	if	he's	good	for	twenty	-	five	segars	the	babys	got	ter	be	twelve	pounds	.
和	如果	他是	好的	为了	二十	-	五	雪茄	这	婴儿	得到	特尔	是	十二	磅	.

如果他能挣二十五美元，那孩子就得有十二磅重。

[ɪf] ['hiːz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ'tiːn] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [raʊnd] [ə; eɪ]

If	he's	good	for	fifty	make	it	eighteen	pounds	,	and	if	he	sends	round	a
如果	他是	好的	为了	五十	制作	它	十八	磅	,	和	如果	他	发送	圆形的	一个

[hoʊl] [bɑːks] ,

hole	box	,
洞	盒子	,

如果他愿意出五十英镑，那就给他十八英镑；如果他寄来一整箱，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊtɪs] , [ðə; ði]['beɪbiːz][gɑːt][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː] [twɪnz] .

with	the	notis	,	the	baby's	got	to	turn	into	twins	.
和	这	通知	,	这	婴儿的	得到	到	转动	进入	双胞胎	.

根据通知，婴儿必须变成双胞胎。

[ðɪs] [wʊld] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - .

This	wuld	be	a	case	of	magnifycashun	.
这	wuld	是	一个	案件	的	-	.

这就属于放大现金的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊs] - ['entərpraɪz] .

It	shos	jurnerlistick	enterprise	.
它	鞋子	-	企业	.

它展示了 jurnerlistick 企业。

[waɪ] , [aɪv] [noʊn] ['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ]['pjuːni][eɪt] - [paʊnd] [bɔɪ] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['baʊnsɪn] ['tripləts] ,

Y	,	I've	known	cases	where	a	puny	8	-	pound	boy	got	to	be	bouncin	triplets	,
是	,	我已经	已知	案例	在哪里	一个	弱小	8	-	磅	男生	得到	到	是	弹跳	三胞胎	,

是的，我见过一些例子，一个体重只有8磅的瘦弱男孩竟然生下了活泼的三胞胎。

['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbiːz]['dɔɪɪn] - [wel] ,
mother and babies doin ' well ,
母亲 和 婴儿 做 - 出色地 ,

母亲和婴儿都很好。

[ɔːl] [kəz][ðer; ðər]['pɑːpə][hæd; həd] [sents] [i'nʌf] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [wɪski] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛgɝz]
all cos their papa had cents enuf to send sum wiskey ' long with the segars
全部 化学 他们的 爸爸 有 分 足够 到 发送 和 威士忌 - 长的 和 这 雪茄
.
:
.

这一切都因为他们的爸爸有几分钱，可以随雪茄一起寄些威士忌过去。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [pɔɪnts] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ɪm] [ʌp] [raɪt] ,
Those are the principel points to bare in mind , and if you follow em up rite ,
那些 是 这 - 积分 到 裸 在 头脑 , 和 如果 你 跟随 呃 向上 仪式 ,

这些是需要牢记的主要要点，如果你能正确地遵循它们，

[juːl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - .
you'll become a grate and good jurnerlist .
你会 变得 一个 格特 和 好的 - .

你将会成为一名优秀的记者。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] - ,
If you ever run short of sensashuns ,
如果 你 曾经 跑步 短的 的 - ,

如果你用完了sensashun，

[get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɜːrkjəri] " ['laɪər][ænd; ənd] ['fɒlər] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
get on the track of the " mercury " liar and foller him up ,
得到 在 这 追踪 的 这 " 汞 " 说谎者 和 福勒 他 向上 ,

追踪那个"水星"骗子，并对他穷追不舍。

[tɪl] [juː; jʊ] [straɪk] [hɪz; ɪz] [maɪn] [ʌv; əv] - [ɪn'fɜːr] - - . -
till you strike his mine of valuabel infer - mashun . '
直到 你 罢工 他的 矿 的 - 推断 - - . -

直到你发现他那珍贵的矿藏——因弗玛顺。

" - [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ? -
" ' How long are you goin ' to be in the city , Mr . Perkins ? '
" - 如何 长的 是 你 去 - 到 是 在 这 城市 , 先生 . 珀金斯 ? -

"珀金斯先生，您打算在城里待多久？"

" - ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" ' Only a few days .
" - 仅有的 一个 很少 天 .

"只有几天时间。"

[aɪm] [hɪr] ['fɪksɪn] - [ʌp][maɪ] [fɛnsɪz] , [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ɪn][ə; eɪ][bɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] -
I'm here fixin ' up my fenses , and puttin ' in a bid for the nommenashun
我是 这里 修复 - 向上 我的 栅栏 , 和 普丁 - 在 一个 出价 为了 这 -
[fɔːr; fər][ðə; ði] - .
for the Preserdency .
为了 这 - .

我在这里修缮我的围栏，并竞选总统之位。

[aɪm] - [tuː; tə] [rʌn] [ə'^in] - [ben] ['bʌtlər] . -
I'm orful anxyus to run agin ' Ben Butler . '
我是 奥弗尔 - 到 跑步 再次 - 本 巴特勒 . -

我非常渴望再次与本·巴特勒交手。

“ - [ɪz][ðer; ðər] [ɛnaɪðɪŋ] [els] - - [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ? - ['kwiərid]
“ ' Is there enything else startlin ' that you know , Mr . Perkins ? ' queried
“ - 是 那里 任何东西 别的 - - 那 你 知道 , 先生 . 珀金斯 ? - 查询
['aʊər; ɑːr][rep] - - .
our rep - rysentativ .
我们的 代表 - - .

“珀金斯先生，您还有什么其他令人震惊的事情知道吗？”我们的代表问道。

“ - [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['mʌzənt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [kəz][aɪm] [ʃɔːrt] [ɑːn] ['pʊlmən] [stɑːk] .
“ ' Yes , but you musn't give it away , cos I'm short on Pullman stok .
“ - 是的 , 但 你 不得 给 它 离开 , 化学 我是 短的 在 普尔曼 库存 .

“是的，但是你不能把它送人，因为我的 Pullman 库存不足。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ? - [sed] [hiː; hi] , ['hoʊldɪn] - [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , - [baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz]
Do you see this ? ' said he , holdin ' up a peece of cotton , ' bout six inches
做 你 看 这 ? - 说 他 , 持有 - 向上 一个 和平 的 棉布 , - 回合 六 英寸
[skwer] .
square .
正方形 .

“你看到这个了吗？”他一边说着，一边举起一块大约六英寸见方的棉花。

- [wel] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ælbəni] [ɑːn][ə; eɪ] ['sliːpər] [læst] [naɪt] ,
' Well I come down from Albanie on a sleeper last nite ,
- 出色地 我 来 向下 从 阿尔巴尼 在 一个 轨枕 最后的 夜 ,

“我昨晚坐卧铺火车从阿尔巴尼亚下来的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [mɪ'stʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [fɔːr; fər][maɪ] - ,
and this morning I mistook one of the sheets for my hankerchef ,
和 这 早晨 我 误 一 的 这 纸张 为了 我的 - ,

今天早上我把其中一张床单错当成我的手帕了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ʃiːt] , [bʌt; bət][dəunt] - [ˌaɪ 'tiː] ,
and this thing is the sheet , but don't menshun it ,
和 这 事物 是 这 床单 , 但 不 - 它 ,

这就是床单，但别把它扔掉。

[kəz] ['itl] [meɪk] [ðə; ði][stɑːk][dʒʌmp][ə; eɪ] [fʊt] . -
cos it'll make the stok jump a foot . '
化学 它将 制作 这 库存 跳 一个 脚 . -

因为这样会让股票价格上涨一英尺。

“ - [gʊd] ['mɔːrnɪn] - , ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [wɛnɛvɝ] [aɪ][rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][laɪz] [aɪl] [kɔːl][ə'gen] . -
“ ' Good mornin ' , Mr . Perkins , wenever I run short of lies I'll call agen . '
“ - 好的 早晨 - , 先生 . 珀金斯 , 温弗 我 跑步 短的 的 谎言 患病的 称呼 代理 . -

“早上好，珀金斯先生，等我谎言用完了，我会再打电话的。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER VIII .
” 章 八 .

“第八章

[ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [duːd] - , — [ə; eɪ] ['kʌntri] - . —
A CONVENSHUN OF THE DUDE DEMMERCRAZEY , — A COUNTRY DELEGAIT . —
一个 - 的 这 兄弟 - , — 一个 国家 - . —

一场关于“老兄德默克雷齐”的聚会——一个乡村合法组织。

[ðə; ði] - [gets] - [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi]
THE EDITHER GETS NOMMERNATED FOR GOVERNOR , AND GEORGIE
这 - 获得 - 为了 州长 , 和 乔治

编辑获得州长提名，而乔治

['smoʊks] [ə; eɪ] $15 , - [si'^ɑ:] .
SMOKES A $15 , 000 SEGAR .
烟雾 一个 $15 , - 西加 .

抽了一支价值 15,000 美元的雪茄。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ɪz][wɑ:ţwʌt][ðə; ði] - [ˌɛsˌi'di:][tu:; tə][ðə; ði]
There's something to pay to - day , is wot the edither sed to the casheer
有 某物 到 支付 到 - 天 , 是 什么 这 - sed 到 这 收银员
['tənaɪt] ,
tonite ,
今晚 ,

今天有笔钱要付，这就是今晚编辑对收银员说的话。

[wen] [aɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] [fɔ:r; fər] [maɪ] $2 [ɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊʃəl] [ʌv; əv]
wen I walked up to the desk for my $2 in munney and a bushell of
温 我 步行 向上 到 这 桌子 为了 我的 $2 在 穆尼 和 一个 布舍尔 的
-
gloryfycashun .
-

当我走到柜台前，领取我的 2 美元现金和一大堆荣耀现金时。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [taʊn] ,
Yes , it was to pay all day in town ,
是的 , 它 曾是 到 支付 全部 天 在 镇 ,

是的，那是在城里待了一整天。

[kəz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [du:d] [dem] - - [ɪn][ðə; ði][grænd] ['ɑ:prə]
cos there was a convenshun of the Dude Dem - mercrazey in the Grand Opera
化学 那里 曾是 一个 - 的 这 兄弟 民主 - - 在 这 盛大 歌剧
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

因为当时在大歌剧院举行了一场“老兄民主党”的集会，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] - , [ænd; ənd][wɔ:r] ['bɪzi] ['sɜ˞:vɪn] [aʊt] [fri:]
and the candydates had all the salloons leesed , and war busy servin out free
和 这 - 有 全部 这 - 租赁 , 和 战争 忙碌的 服务 出去 自由的
['wɪski] ,
wisky ,
威士忌 ,

糖果约会者们包下了所有的酒吧，而战争则忙着供应免费的威士忌。

[laɪk] [ðeɪv] [gɑ:t][ɪn][oʊ] - [aɪ] - [oʊ] .
like they've got in O - i - o .
喜欢 他们有 得到 在 哦 - 我 - o .

就像他们在Oio那样。

['mɪstər] . [dɪri] , [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [ə; eɪ] [fʊl] - - - - [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Mr . Diry , did you ever see a full - bludded Demmercratic delegait from a
先生 . 迪里 , 做过 你 曾经 看 一个 满的 - - - - 从 一个
['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ?
country village ?
国家 村庄 ?

迪里先生，您见过哪个乡下人是血气方刚的民主党代表吗?

[wel] , [dʒɪst] - [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['li:n] , [læŋk] - , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [her] , [slaʊtʃ] [hæt] ,
Well , jist immagin a tall , leen , lank indyvidooal , with long hare , slouch hat ,
出色地 , 要点 - 一个 高的 , 莉恩 , 空白 - , 和 长的 野兔 , 伛 帽子 ,

想象一下，一个高瘦瘦长的独立人士，留着长发，戴着一顶软帽。

[ə; eɪ] - [wɑːtˌwʌt] [lʊkt] [laɪk] ['ɪtəd] [bɪn] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [paɪ] ,

a	knoes	wot	looked	like	it'd	been	in	collishun	with	a	elderberrie	pie	,
一个	-	什么	看起来	喜欢	它会	到过	在	-	和	一个	-	馅饼	,

一个看起来像是和接骨木浆果派发生过碰撞的knoes wot，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊ] [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] [bɔːrt] [wen] [oʊld] ['fɑːðər] ['ædəmz] [ʌv; əv] [fɪg]

and	a	sute	of	cloes	wot	was	bort	wen	old	Father	Adam's	wardrope	of	fig
和	一个	苏特	的	克洛伊斯	什么	曾是	bort	温	老的	父亲	亚当的	沃德罗普	的	如图

[liːvz] [wʌz; wəz] [soʊld] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['iːdn] ['kaʊnti] .

leeves	was	sold	out	by	the	Sherruf	of	Eden	county	.
叶子	曾是	卖	出去	经过	这	-	的	伊甸园	县	.

还有一套衣服，是老亚当神父的无花果叶衣橱被伊甸郡的舍鲁夫卖掉时留下的。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] - - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [huːz] [hændz] [ɪz] - [tuː; tə] [græb] [hoʊld] [ʌv; əv]

That	is	a	kyrect	pickter	of	them	fellers	whose	hands	is	ichin	to	grab	hold	of
那	是	一个	-	-	的	他们	伙计们	谁	双手	是	-	到	抓住	抓住	的

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [poʊst] - - [ʌv; əv] [ə'merikə] ,

the	desternies	and	post	-	offisses	of	Amerika	,
这	-	和	邮政	-	-	的	美国	,

那是一群渴望掌控美国领土和邮政机构的家伙的直接挑选者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] [noʊ] ['kloʊzər] ['ɪnˌvɛsti:] - - ,

and	if	you'll	take	my	advise	you	won't	make	no	closer	investi	-	gashun	,
和	如果	你会	拿	我的	建议	你	惯于	制作	不	更近	调查	-	-	,

如果你听从我的建议，你就不会进行更深入的调查了。

- [juːv] [gɑːt] [nʌf] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [set] [ɪm] [ʌp] .

lesn	you've	got	munney	nuff	to	spare	to	set	em	up	.
-	你已经	得到	穆尼	足够	到	空闲的	到	放	呃	向上	.

除非你有足够的闲钱来搭建它们。

[ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [pæst] [ə; eɪ] - ['kloʊzɪn] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	aldermen	of	the	city	passed	a	resurlushun	closin	up	the	front	dores	of	the
这	市议员	的	这	城市	通过了	一个	-	关闭	向上	这	正面	多雷斯	的	这

- ,

s'loons	,
-	,

该市的市议员们通过了一项决议，关闭了s'loons的前门。

[kəz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] ['sʌmθɪn] [maɪt] [hæpæn] [wɑːtˌwʌt] [wʊd] [hɜːrt]

cos	they	was	frade	if	they	was	left	open	sumthin	mite	happin	wot	would	hurt
化学	他们	曾是	弗拉德	如果	他们	曾是	左边	打开	某物	螨虫	发生	什么	会	伤害

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrtaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['hɜ˞ːd] [wɑːtˌwʌt] [duː] [ðə; ði] ['voʊtɪn] .

the	reputashun	of	the	partie	in	the	common	hurd	wot	do	the	votin	.
这	-	的	这	派对	在	这	常见的	障碍	什么	做	这	投票	.

因为如果他们保持开放状态，可能会发生一些损害该党在投票的普通民众中声誉的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] - ['dɪdnt] [maɪnd] - [ə; eɪ] - , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt]

But	then	the	delergates	didn't	mind	circumventin	a	bildin	,	as	long	as	they	got
但	然后	这	-	没有	头脑	-	一个	-	,	作为	长的	作为	他们	得到

[ə; eɪ] [tʃæns] ,

a	chanse	,
一个	机会	,

但是，只要有机会，代表们并不介意绕过法律程序。

[tuː; tə] [ˌsɜːrkəmˈvent] [sʌm; səm] [hɑːt] [stʌf]

to	circumvent	sum	hot	stuf
到	规避	和	热的	东西

绕过一些热门的东西

[wen]
wen
温

温

[ðeɪ] [gɑːt][ˌɪn'saɪd] .
they got inside .
他们 得到 里面 .

他们进去了。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
After dinner , the Convenshun was called to order ,
后 晚餐 , 这 - 曾是 称为 到 命令 ,

晚餐后，会议正式开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːs] ['kɑːrpəntər]['neɪˌled][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] - [hænd][plæŋks] - ,
and the boss carpenter naled a lot of old seccund hand planks togethur ,
和 这 老板 木匠 纳莱德 一个 很多 的 老的 - 手 木板 - ,

老板兼木匠把很多旧的二手木板拼接在一起，

[wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] .
wot they called a platform .
什么 他们 称为 一个 平台 .

他们称之为平台。

[ðen] [ðə; ði] - ['membər] , [gɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] - - , [kəz][ðə; ði] -
Then the onherabel members , got orful full of ' nthusyasm , cos the nommernashun
然后 这 - 成员 , 得到 奥弗尔 满的 的 - - , 化学 这 -
[fɔːr; fər] [gʌvnɝ] , [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] ,
for Guvner , was in order ,
为了 州长 , 曾是 在 命令 ,

然后，其他成员都充满了热情，因为州长的任命已经就绪。

[dʒest] [ðen] [maɪ] [tʃʌm] ['dʒɪmi] , [wɑːtˌwʌt] ['wəːkin] [fɔːr; fər][ðə; ði] - - [kɔːrn] - ['peni] [kʌm]
jest then my chum jimmy , wots workin for the Districk Telergraf Corn - penny come
笑话 然后 我的 密友 吉米 , 什么 工作 为了 这 - - 玉米 - 一分钱 来
[ɪn] ,
in ,
在 ,

然后我的伙伴吉米，在地区电报局工作的科恩佩尼进来了，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [dɛspɑːk] , [wɑːtˌwʌt][hiː; hi] [red] [aʊt] [laʊd] .
and handed the Cheerman a despach , wot he red out loud .
和 递交 这 - 一个 绝望 , 什么 他 红色的 出去 大声 .

然后递给啦啦队员一个包裹，他大声喊了出来。

[ˌaɪ 'tiː][ˌɛsˌi'diː] :
It sed :
它 sed :

它说：

- [dʒoʊ] ['gɪli] , [fɔːr; fər] [gʌvnɝ] ,
Nommernate Joe Gilley , for Guvner ,
- 乔 吉利 , 为了 州长 ,

提名乔·吉利竞选州长

[ænd; ənd] [aɪl] [tæp][ə; eɪ] ['bærəl] , ['sæmi] ['tɪltən] .
and I'll tap a barrel , Sammy Tilton .
和 患病的 轻敲 一个 桶 , 萨米 蒂尔顿 .

我会敲开一个桶，萨米·蒂尔顿。

[ðə; ði] [θɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði]

The	thots	of	the	barrl	was	too	much	for	the	assembelled	multertude	of	the
这	想法	的	这	-	曾是	也	很多	为了	这	-	-	的	这

[greɪt] [ˌʌn'wɑːʃt] ,

grate	unwashed	,
格特	未洗的	,

桶的思绪对于聚集在一起的未清洗的炉篦来说太过沉重了，

[ænd; ənd] [ðər] [wʌz; wəz] ['kwaɪətnəs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [waɪl] - [ʌv; əv] [wɪski] [bɑːðz] , [friː] [lʌntʃ]

and	ther	was	quietness	in	the	Hall	,	wile	vishuns	of	wiskey	baths	,	free	lunch
和	那里	曾是	寂静	在	这	大厅	,	诡计	-	的	威士忌	浴室	,	自由的	午餐

[stændz] ,

stands	,
站立	,

大厅里一片寂静，只有威士忌浴池和免费午餐摊位的景象。

[ænd; ənd] ['klin] ['peɪpər] ['kɑːlərz] , [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðɜːr] [aɪz] .

and	clene	paper	collars	,	past	befor	thir	eyes	.
和	克莱恩	纸	项圈	,	过去的	之前	他们的	眼睛	.

还有干净的纸领，在他们眼前掠过。

[ðen] [θər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kaɪr] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['gɪli] [wɑːz] - [baɪ] - .

Then	ther	was	a	loud	cheir	,	and	Joe	Gilley	wos	nommernated	by	acclamashun	.
然后	那里	曾是	一个	大声	欢呼	,	和	乔	吉利	wos	-	经过	-	.

然后响起了一阵热烈的欢呼声，乔·吉利被一致推选为获奖者。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪt] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][dʒɑːn] ['keli] ,

The	rest	of	the	ticket	was	put	on	the	slate	,	by	order	of	John	Kelley	,
这	休息	的	这	票	曾是	放	在	这	石板	,	经过	命令	的	约翰	凯利	,

其余的选票是按照约翰·凯利的命令放在选票上的。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'dʒɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌstər] - , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tempərəns] -

and	the	delergates	adjourned	to	the	Buster	offis	,	were	the	temperance	edittur
和	这	-	休会	到	这	巴斯特	-	,	是	这	节制	-

[rɪ'geɪl] [ɪm] ,

regaled	em	,
盛宴	呃	,

代表们退席前往巴斯特办公室，禁酒运动的编辑们款待了他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ɑː'pel] [dʒæk] , [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] [kə'mɪti] [gɪv][hɪm; ɪm] [stɛd] [ʌv; əv] [kæʃ]

with	a	demmyjohn	of	Appel	Jack	,	wot	the	committee	giv	him	sted	of	cash
和	一个	-	的	上诉	杰克	,	什么	这	委员会	给予	他	斯泰德	的	现金

,

,
,

与 Appel Jack 的 demmyjohn 一起，委员会给了他现金而不是其他东西，

[læst] [taɪm] [hiː; hi] ['lektʃərd] , [ɑːn] - , [ɪn] - .

last	time	he	lectured	,	on	Proherbishun	,	in	Hobokin	.
最后的	时间	他	讲课	,	在	-	,	在	-	.

他上次在霍博金就 Proherbishun 进行演讲。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['gɪli] [ɑːrst][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [noʊd] [ðə; ði] [bɔɪ]

Wen	the	croud	was	cleered	,	Mr	.	Gilley	arst	me	if	I	know'd	the	boy
温	这	人群	曾是	已清除	,	先生	.	吉利	艺术家	我	如果	我	知道	这	男生

人群散去后，吉利先生问我是否认识那个男孩。

[wɑːtˌwʌt] [brʌŋ] [ðə; ði] [noʊt] .

wot	brung	the	note	.
什么	带来	这	笔记	.

谁带来了纸条。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [tʃʌm] , [ænd; ənd][aɪ'd] [roʊt] [ðə; ði] [dɛspɑːk] [fɔːr; fər] [fʌn] .

I	told	him	he	was	my	chum	,	and	I'd	rote	the	despach	for	fun	.
我	讲述	他	他	曾是	我的	密友	,	和	ID	死记硬背	这	绝望	为了	乐趣	.

我告诉他，他是我的朋友，我写那首绝望的歌只是为了好玩。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː][aɪ][wʌz; wəz][smɑːrtər] - [æn; ən] [tʃeɪn] -

Then	he	shook	hands	with	me	,	and	sed	I	was	smarter	'	an	chane	litenin
然后	他	摇晃	双手	和	我	,	和	sed	我	曾是	更聪明	-	一个	变化	-

- ,
'
- ,
- ,

然后他和我握手，说我比他聪明，“an chane litenin”。

[ænd; ənd][aɪ'd][get][tuː; tə][biː; bi] - [sʌm; səm][deɪ] ,

and	I'd	get	to	be	Preserdent	sum	day	,
和	ID	得到	到	是	-	和	天	,

有朝一日我或许能当上总统。

[kəz][aɪ] [biːt] [ɔːl][ðə; ði] - [hiː; hi]['evər] [noʊd] [æt; ət] [ˌwaɪər'pʊlɪŋ] .

cos	I	beet	all	the	pollytishuns	he	ever	know'd	at	wirepulling	.
化学	我	甜菜	全部	这	-	他	曾经	知道	在	拉线	.

因为我打败了他认识的所有耍花招的人。

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['sɛgɝz] ,

Then	he	thanked	me	,	and	give	me	a	cuppel	of	segars	,
然后	他	谢谢	我	,	和	给	我	一个	-	的	雪茄	,

然后他谢了我，并给了我一杯雪茄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

家中的坏男孩，(The Bad Boy at Home,)
第2/4页

[wʌn][fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skwer] .

one	for	Jimmy	and	one	for	me	,	to	call	it	square	.
一	为了	吉米	和	一	为了	我	,	到	称呼	它	正方形	.

一份给吉米，一份给我，这样才算公平。

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪv] - [ɪm] [tɪl][tuː; tə] - ['mɔːrər] ['æftər] ['dɪnər] , [kəz][ˌaɪ 'tiː] [teɪnt] ['ɔfən] [bɔɪz] , [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

We're	goin	'	to	save	'	em	til	to	-	morrer	after	dinner	,	cos	it	tain't	offen	boys	,	like	us	,
是	去	-	到	节省	-	呃	直到	到	-	莫勒	后	晚餐	,	化学	它	污点	经常	男孩们	,	喜欢	我们	,

我们打算把它们留到明天晚饭后再吃，因为这不常发生在像我们这样的男孩身上。

[get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [smoʊk] $15 , - ['dɑːlər] ['sɛgɚz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['mʌstər] [kɔːst] [ðæt] ,

get	a	chanse	to	smoke	$15	,	000	dollar	segars	,	and	these	muster	cost	that	,
得到	一个	机会	到	抽烟	$15	,	-	美元	雪茄	,	和	这些	鼓起	成本	那	,

有机会抽价值 15,000 美元的雪茄，而这些雪茄的价格也差不多是这个数。

[kəz][ðə; ði]['iːvənɪn] - ['pepərz] [sez] ['mɪstər] . ['gɪli] [peɪd] $30 , - [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

cos	the	evenin	'	papers	says	Mr	.	Gilley	pade	$30	,	000	for	the	nommernashun	.
化学	这	晚上	-	文件	说道	先生	.	吉利	帕德	$30	,	-	为了	这	-	.

因为晚报说吉利先生为诺默纳松支付了 30,000 美元。

['hiːz] [ben][moʊst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɛmiːkræt] ,

He's	ben	most	everything	but	a	demmycrat	,
他是	本	最多	一切	但	一个	民主民主党	,

他几乎什么都当过，就是不是民主党人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['gesɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [ðer; ðər] - - [tɪl] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

but	he	says	he	guesses	he	can	stummick	there	docktrins	'	til	he	gets	to	Albany	.
但	他	说道	他	猜测	他	能	stummick	那里	-	-	直到	他	获得	到	奥尔巴尼	.

但他表示，他估计可以一路打到奥尔巴尼。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] -

THE	REPORTER	INTERVUES
这	记者	-

记者插话

[ə; eɪ] - [goʊst] . — ['rɔs] ['kɑːŋklɪn] ['gɪvz]

A	PULITICKEL	GOST	.	—	ROS	CONKLIN	GIVES
一个	-	幽灵	.	—	活性氧	康克林	给予

普利蒂克尔的客串——罗斯·康克林

[hɪm; ɪm][sʌm; səm] - ['pɔɪntərz] , [ænd; ənd] ['væniʃiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

HIM	SUM	PRESERDENSHALL	POINTERS	,	AND	VANISHES	WITH	HIS
他	和	-	指针	,	和	消失	和	他的

他拥有一些珍贵的线索，并随着他的消失而消失。

- .

BOTTEL .

- .

瓶子。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] ['mæk][noʊ] ['entri] , [kəz][ðə; ði] [kɔːrps] ['hædnt]['klaɪˌmækst] .

Yesterday	**was**	**Sunday**	**,**	**so**	**I**	**didn't**	**mak**	**no**	**entry**	**,**	**cos**	**the**	**corpse**	**hadn't**	**climaxed**	**.**
昨天	曾是	星期日	,	所以	我	没有	制作	不	入口	,	化学	这	尸体	之前没有	高潮	.

昨天是星期天，所以我没有记录，因为尸体还没有达到高潮。

[dʒest][æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz] ['liːvɪn] [ðə; ði] - ['sætərdeɪ] [naɪt]

Jest	**as**	**we**	**was**	**leavin**	**the**	**offis**	**Saturday**	**nite**
笑话	作为	我们	曾是	离开	这	-	周六	夜

就在我们周六晚上离开办公室的时候

[aɪ] [hɪd] [ðə; ði] ['sɪti] - [tel] [ðə; ði] - - ['laɪər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

I	**heerd**	**the**	**city**	**editur**	**tell**	**the**	**purlitickal**	**repertoriai**	**liar**	**that**	**he**	**wanted**	**him**	**to**
我	听见	这	城市	-	告诉	这	-	-	说谎者	那	他	通缉	他	到

[hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] - [goʊst] ,

hunt	**up**	**a**	**purlitickal**	**gost**	**,**
打猎	向上	一个	-	幽灵	,

我听到城市编辑告诉那个骗子，他想让他去猎杀一个幽灵。

[kəz][ðə; ði] ['bʌstər] - [əˈfɔːrd] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] - [hɔːrst] , [tuː] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - [sent]

cos	**the**	**Buster**	**culdn't**	**afford**	**to**	**let**	**a**	**little**	**one**	**-**	**horsed**	**,**	**two**	**-**	**for**	**-**	**a**	**-**	**cent**
化学	这	巴斯特	-	买得起	到	让	一个	小的	一	-	马	,	二	-	为了	-	一个	-	中心

['deɪli] , [laɪk] [ðə; ði] [taɪmz] ,

daily	**,**	**like**	**the**	**Times**	**,**
日常的	,	喜欢	这	《时代周刊》	,

因为巴斯特负担不起像《泰晤士报》那样的小型日报，那种报纸只有一家分钱，每天只卖两份。

[hæv; həv][ðə; ði] [mənɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['spɪrɪt][ækt] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [lɔːŋ] [saɪt] .

have	**the**	**monopolie**	**of**	**the**	**etheriel**	**spirit**	**act**	**,**	**not**	**by**	**a**	**numerous**	**long**	**site**	**.**
有	这	垄断	的	这	-	精神	行为	,	不是	经过	一个	很多的	长的	地点	.

垄断以太精神行为，而不是通过众多长期网站。

[baʊt] - - [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvənɪn] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['pæsɪn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

Bout	**10**	**'**	**clock**	**in**	**the**	**evenin**	**I**	**saw**	**the**	**reporter**	**passin**	**our**	**house**	**,**
回合	-	-	钟	在	这	晚上	我	锯	这	记者	帕辛	我们的	房子	,

晚上十点左右，我看到记者经过我们家。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['trɪnəti] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,

on	**his**	**way**	**to**	**Trinity**	**churchyard**	**,**
在	他的	方式	到	三位一体	墓地	,

在前往三一教堂墓地的路上，

[soʊ][aɪ] [rʌn] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] - [wʌn][ʌv; əv][mɑːz] [naɪt] [ænd; ənd] [naɪt] [kæps] ,

so	**I**	**run**	**up**	**stairs**	**and**	**borrered**	**one**	**of**	**ma's**	**nite**	**gownds**	**and**	**nite**	**caps**	**,**
所以	我	跑步	向上	楼梯	和	-	一	的	妈的	夜	礼服	和	夜	帽子	,

于是我跑上楼，偷了妈妈的一件睡袍和一顶睡帽。

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi] [werz] [wen] [ʃiːz] - - - .

wot	**she**	**wares**	**wen**	**she's**	**'**	**mbracin**	**morfeeus**	**.**
什么	她	商品	温	她是	-	-	-	.

当她是“mbracin morfeeus”时，她会做什么？

[ðen] [aɪ]['tuːk][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Then	**I**	**tuk**	**a**	**short**	**-**	**cut**	**down**	**to**	**the**	**seminery**	**.**
然后	我	图克	一个	短的	-	切	向下	到	这	-	.

然后我抄近路去了神学院。

[aɪ'd][dʒest][gɑ:t][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌtɪn] [ðə; ðɪ][læst] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][maɪ] - ['tɔɪlət] ,

I'd	jest	got	there	,	and	was	puttin	the	last	touches	to	my	gostley	toilet	,
ID	笑话	得到	那里	,	和	曾是	普丁	这	最后的	触摸	到	我的	-	洗手间	,

我刚到那儿，正在给我的鬼屋厕所做最后的收尾工作，

[wen] [aɪ] [si:n] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:rtər] ['kʌmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪt] .

wen	I	seen	the	reporter	comin	in	the	gate	.
温	我	已见	这	记者	即将到来	在	这	门	.

当我看到记者走进大门时。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] ['pɜ:rti] ['nɪr] [ʌp] [tu:; tə][wɜ:r; wər][aɪ][wʌz; wəz][aɪ] [kɔft] [sɔ:rt][oʊ] - [laʊd] [ænd; ənd]

Wen	he	got	purty	neer	up	to	were	I	was	I	coffed	sort	o	'	loud	and
温	他	得到	漂亮	近	向上	到	是	我	曾是	我	咖啡	种类	o	-	大声	和

- [laɪk] .

unearthy	like	.
-	喜欢	.

当他走到离我相当近的地方时，我发出了一声响亮而怪异的声音。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ju:d] ['daɪd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][drɑ:p][hɪz; ɪz] [noʊt] [bʊk] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] - ['ʃeɪkɪn]

you'd	dide	to	see	him	drop	his	note	book	and	get	a	fit	of	Hodeley's	shakin
你会	迪德	到	看	他	降低	他的	笔记	书	和	得到	一个	合身	的	-	摇晃

[mə'leriə] .

malaria	.
疟疾	.

你肯定很想看到他笔记本掉在地上，然后像霍德利那样患上颤抖的疟疾。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒest] [ænd; ənd] ['gɛtɪn] ['redi] [tu:; tə] ['veɪkeɪt] [ðə; ðɪ] ['premɪsɪz]

He	was	jest	recoverin	and	gettin	ready	to	vacate	the	premises
他	曾是	笑话	恢复	和	获得	准备好	到	腾空	这	前提

他刚好恢复过来，准备搬离住所。

[wen] [aɪ] - [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['felər] [wɑ:tˌwʌt] [sez] [ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [prerz] [æt; ət] ['ɒʃʊn]

wen	I	immertated	the	voice	of	the	feller	wot	says	the	long	prayers	at	Oshun
温	我	-	这	嗓音	的	这	伙计	什么	说道	这	长的	祈祷	在	奥顺

[groʊv] [kæmp] ['mi:tɪn] ,

grove	camp	meetin	,
树林	营	会议	,

当我听到在奥顺树林营地聚会上诵读长篇祷文的那位弟兄的声音时，

[ænd; ənd]['sez] :

and	sez	:
和	sez	:

并说道：

“ [jʌŋ] [mɔ:r'tel] [mæn] , [wʌt] - [ðaʊ] ,

“	Young	mortel	noosepaper	man	,	what	warntedst	thou	,
“	年轻的	莫特尔	绞索纸	男人	,	什么	-	你	,

“年轻的致命绞索纸人，是什么警告了你？”

- [ɑ:n][ðə; ðɪ] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][læst] ['rɛstɪn] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ]

encroachin	on	the	peece	and	quiet	of	our	last	restin	place	,	with	thy
-	在	这	和平	和	安静的	的	我们的	最后的	休息	地方	,	和	你的

- [noʊt] [bʊk] ? ”

terrestriel	note	book	?	”
-	笔记	书	?	”

你竟带着你的世俗笔记本，侵犯我们最后安息之地的宁静？

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['keli] , [ðə; ði] - [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
“ In the name of John Kelley , the omnippetent boss of the New York
“ 在 这 姓名 的 约翰 凯利 , 这 - 老板 的 这 新的 约克
- , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Demmercrazey , who are you ?
- , WHO 是 你 ?

“以纽约民主党无所不能的老板约翰·凯利的名义，你是谁？”

[spiːk] ! ” [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] .
Speak ! ” said the reporter .
说话 ! ” 说 这 记者 .

“说吧！”记者说道。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [kə'mænd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] .
“ Sinse you command me in the name of one of the gods , I will speak .
“ 辛塞 你 命令 我 在 这 姓名 的 一 的 这 神 , 我 将要 说话 .

“既然你以神明的名义命令我，我就开口说话。”

[siː] [ðɪs] - ['pluːmɪdʒ] , ” [ɛsˌi'diː][aɪ] , - [maɪ][hænd] [wer] [aɪ][sɪt] [daʊn] ,
See this brillyant plumage , ” sed I , placin my hand where I sit down ,
看 这 - 羽毛 , ” sed 我 , - 我的 手 在哪里 我 坐 向下 ,

“看看这绚丽的羽毛，”我一边说着，一边把手放在我坐的地方。

“ [naʊ] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [v'juː] .
“ now covered from earthly vue .
“ 现在 涵盖 从 尘世的 视图 .

“现在已从尘世的视野中消失。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɔːlwərt] ['kɑːŋklɪn] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɑːrtaɪ] ,
I am Stalwart Conklin , the stallwart of the Rerpublikan partie ,
我 是 坚定者 康克林 , 这 - 的 这 - 派对 ,

我是斯塔尔沃特·康克林，共和党的坚定支持者。

[duːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɝːteɪn] [taɪm] ([tɪl] - -) [tuː; tə] [strʌt] - [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
doomed for a sertain time (till ' 84) to strut arouad on the confines of the
注定失败 为了 一个 某些 时间 (直到 - -) 到 支撑 - 在 这 限制 的 这
- [ə'riːnə] ,
perlitickel arena ,
- 竞技场 ,

注定要在一段时间内（直到 1984 年）在珍珠球竞技场的范围内招摇过市，

[ə'tendid] [baɪ][maɪ] - [peɪdʒ] - . ”
attended by my humbel page Mctoo . ”
参加 经过 我的 - 页 - . ”

由我的谦卑侍从麦克图陪同。”

“ ['rɔs] , [oʊld] [bɔɪ] , [ʃeɪk] !
“ Ros , old boy , shake !
“ 罗斯 , 老的 男生 , 摇 !

“罗斯，老伙计，摇一摇！”

” [ɛsˌi'diː][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] , - [aʊt][hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd] - [maɪn][ə; eɪ] - [pʊl] ,
” sed the reporter , puttia out his baud and givia mine a urthly pull ,
” sed 这 记者 , - 出去 他的 波特率 和 - 矿 一个 - 拉 ,

记者说，普蒂亚把他的波特率拉出来，给我一个粗鲁的拉力，

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [wɔːrnt]['tɑːkən][tuː; tə][noʊ]['eɪndʒl] .
soon as he found out he warnt talkin to no angel .
很快 作为 他 成立 出去 他 警告 谈话 到 不 天使 .

他一发现，自己根本就没在跟天使说话。

“ [huːz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['prezɪdənt] ? ”
“ Who's goin to be the coming President ? ”
“ 谁是 去 到 是 这 未来 总统 ? ”

“谁将成为下一任总统？”

“ ['lɪsən] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʌn'foʊld] [ə; eɪ] [teɪl] [siː] ['jɑːndər] ['ruːstər] , [ɔːl] [bɪ'dekt] [ɪn] [goʊld] ? ” [ˌɛsˌi'diː] [aɪ] , **, ,**
“ 聆听 , 和 患病的 展开 一个 尾巴 看 远处 公鸡 , 全部 装饰 在 金子 ? ” sed 我 , ,

“听着，我这就展开尾巴。看到那边那只公鸡了吗？浑身金光闪闪的？”我说道。

['pɔɪntɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðər] [veɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] - .
pointin to the wether vein on top of the Tribune bildin .
指向 到 这 是否 静脉 在 顶部 的 这 论坛 - .

指向论坛报大楼顶部的风向标。

“ [wel] , [pʊt] [jʊr; jər] [hænd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , put your hand to it ,
“ 出色地 , 放 你的 手 到 它 ,

“好吧，你亲自动手试试吧。”

[ænd; ənd] [juːl] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [mæn] [wɑːtˌwʌt] [maɪ] [ɪn] - - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
and you'll behold the man wot my in - flooence is going to carry to the Wite House .
和 你会 看哪 这 男人 什么 我的 在 - - 是 去 到 携带 到 这 白色 房子 .

你将会看到我的影响力将带到白宫的那个人。

[ɪf] [juːv] [gɑːt] [ɛnɪ] [sper] [tʃeɪndʒ] , [pʊt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn] - [skoʊt] ['hænkɔk] ,
If you've got eny spare change , put her up on Winnyfield Skot Hancock ,
如果 你已经 得到 任何 空闲的 改变 , 放 她 向上 在 - 斯科特 汉考克 ,

如果你手头有零钱，就把她介绍给温尼菲尔德·斯科特·汉考克吧。

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['mɪstər] . ['kɑːŋklɪn] [ɪn] - [ʌv; əv] [steɪt] , [bʌt; bət] [dəunt] [jər] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and count Mr . Conklin in Secretarry of State , but don't yer never giv it away ,
和 数数 先生 . 康克林 在 - 的 状态 , 但 不 你的 绝不 给予 它 ,

把康克林先生算作国务卿，但千万别轻易放弃这个职位。

[kəz] [aɪm] [pleɪ] [ɪn] - [ə; eɪ] ['dʌbəl] [geɪm] .
cos I'm play in ' a dubbel game .
化学 我是 玩 在 - 一个 双倍 游戏 .

因为我要参加一场双打比赛。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sʌk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - ,
Give us a suck of your bottel ,
给 我们 一个 吸 的 你的 - ,

给我们吸一口你的瓶子，

[ænd; ənd] [aɪl] [haɪ] [maɪ'self] ['ðɪðərwərd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['naɪtliː] [geɪm] [ʌv; əv] [peniː] ['æn.ti] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛnrəl] [grænt] ,
and I'll hie myself thitherward for my nitely game of pennie anty with Genral Grant ,
和 患病的 嗨 我 向那边 为了 我的 夜间 游戏 的 便士 安提 和 将军 授予 ,

然后我就会赶到那里，和格兰特将军玩我每晚的掷硬币游戏。

[huː] - [ɪz] [əweɪtɪn] - [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ['jɑːndər] [klaʊd] [ʌv; əv] [hə'vænə] [smoʊk] . ”

who alreddy is awaitin ' me behind yonder cloud of Havannah smoke . ”

WHO - 是 等待 - 我 在后面 远处 云 的 哈瓦那 抽烟 . ”

他已经在哈瓦那烟雾缭绕的远处等着我了。

“ [hoʊld][ɑːn] , ['rɔs] , ['liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [smel] , ” [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ,

“ Hold on , Ros , leve us a smell , ” sed the reporter ,

” 抓住 在 , 罗斯 , 水平 我们 一个 闻 , ” sed 这 记者 ,

“等等，罗斯，给我们留点味道，”记者说道。

[æz; əz][aɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði] - [ɪn][maɪ]['pɪstɪl] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] - [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

as I shoved the bottel in my pistil pocket , and disserpeered behind a

作为 我 推搡 这 - 在 我的 雌蕊 口袋 , 和 - 在后面 一个

- .

toombstun .

- .

我把瓶子塞进手枪口袋，然后躲在了一张死亡之眼后面。

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ðə; ði] - [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌstər] ,

This mornin ' the intervue come out in the Buster ,

这 早晨 - 这 - 来 出去 在 这 巴斯特 ,

今天早上，采访在巴斯特上进行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [kɔːrps] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] [ɪz] [dɪteɪld] [ɪn] -

and the hull corpse of noosgathururs of the other papers is detaled in divishuns

和 这 船体 尸体 的 - 的 这 其他 文件 是 详细信息 在 -

[tuː; tə] ['wɔtʃ] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪntɚ'vjuːɪn] - [ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][dʒeɪmz][dʒiː] .

to wach all the semerneries in the hope of interviewin ' the gost of James G .

到 观看 全部 这 - 在 这 希望 的 面试 - 这 幽灵 的 詹姆斯 G .

[bleɪm] ,

Blame ,

责备 ,

其他报纸的 noosgathururs 的船体尸体被分批详细记录，以便观看所有仪式，希望能采访到 James G. Blame 的鬼魂。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz] ['wɪldər] [wɪð; wɪθ] - [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['æftər]

and the demmercrazey is wilder with inthusiasm than they was after

和 这 - 是 更狂野 和 - 比 他们 曾是 后

[gɑːt] ['draʊndɪd] [ɪn] [wɪski] [aʊt] [ɪn]['oʊioʊ] .

Fouracres got drownded in wiskey out in Oio .

福艾克 得到 溺水 在 威士忌 出去 在 Oio .

而德默狂热分子比他们在福尔艾克被奥伊奥的威士忌淹没后更加疯狂。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER X .

章 X .

第十章

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] - [wɑːtˌwʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒeɪ] . ['guːld] [ænd; ənd] [sets] [ɔːl]

HE REPORTS A XERDENT WOT HAPPENED TO J . GOULD AND SETS ALL

他 报告 一个 - 什么 发生 到 J . 古尔德 和 套 全部

他报告了J. Gould身上发生的一件奇怪的事情，并设置了所有

[nuː] [jɔːk] [waɪld] . — [ɪk'saɪt] - [mənt] [ɪn] [wɔːl] [striːt] . — ['dʒɪmi] ['nɜːrvəs] . —

NEW YORK WILD . — XCITE - MENT IN WALL STREET . — JIMMY NERVOUS . —

新的 约克 荒野 . — xcite - 精神 在 墙 街道 . — 吉米 紧张的 . —

纽约狂野——华尔街的兴奋——吉米·内沃斯——

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [kiːps] .

YOU CAN TELL THEM BY THE COMPANY THEY KEEPS .

你 能 告诉 他们 经过 这 公司 他们 保持 .

从他们结交的朋友就能看出他们是什么样的人。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [piːpəl] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [sents] [dəunt] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʒyʒ'mɑ̃] [wen]

I never could see y peepel with good cents don't xercise a little jugement wen

我 绝不 可以 看 是 窥视 和 好的 分 不 - 一个 小的 判决 温

[ðeɪ] [neɪm] [ðer; ðər]['beɪbiːz] ,

they name their baby's ,

他们 姓名 他们的 婴儿的 ,

我从来都无法理解那些有识之士在给孩子取名字时为什么不稍微动动脑筋。

[soʊ][æz; əz] [fɛləs] [laɪk][ˌem 'iː] , [wɑːtˌwʌt][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] - [fɔːr; fər] - - ,

so as fellus like me , wot is a young aspyrant for jurnerlistic ornhers ,

所以 作为 费勒斯 喜欢 我 , 什么 是 一个 年轻的 - 为了 - - ,

所以像我这样的人，对于青年学者来说，什么是年轻的阿斯派兰特?

['wʊdnt] [gɪt] [mɪkst] [ʌp][ɑːn] - [ɪm] .

wouldn't git mixed up on ' em .

不会 git 混合 向上 在 - 呃 .

不会把它们搞混。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] - [toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['evər] ['hɜːd][ʌv; əv] ['eni] [dɔːg]['faɪts] , [ɔːr] - ,

Now the citie edittur told me if I ever hurd of any dog fites , or axydents ,

现在 这 城市 - 讲述 我 如果 我 曾经 障碍 的 任何 狗 适合 , 或者 - ,

现在，市政府告诉我，如果我听说任何狗打架或意外事故，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] - [ɪm] , [kəz]['ɪtəd] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] ['præktɪs] .

to report ' em , cos it'd keep me in practise .

到 报告 - 呃 , 化学 它会 保持 我 在 实践 .

举报他们，因为这能让我保持练习。

[soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] , [baʊt] [θriː][əˈklɔk, əu-] ,

So this mornin , bout 3 o'clock ,

所以 这 早晨 , 回合 3 点钟 ,

今天早上大约3点钟，

[wiː; wi][wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] - [laʊd] ['paʊndɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː'rei] .

we was woke up by a orfull loud poundin on the front dore .

我们 曾是 觉醒 向上 经过 一个 - 大声 重击 在 这 正面 多尔 .

我们被一阵响亮的敲门声吵醒了，那声音是从前门传来的。

[pɑː] [θɑt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɜːgələ-z] ,

Pa thot it was burglers ,

宾夕法尼亚州 思绪 它 曾是 窃贼 ,

帕以为是窃贼，

[dʒest][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː'rei] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [stiːl] .

jest as if they'd nock at the dore if they wanted to cum in and steel .

笑话 作为 如果 他们会 诺克 在 这 多尔 如果 他们 通缉 到 精液 在 和 钢 .

就像他们想进来偷东西就会敲门一样。

[soʊ][mɑː][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪndər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] .

So ma had to go to the winder , and she found out it was Mrs .

所以 玛 有 到 去 到 这 卷线器 , 和 她 成立 出去 它 曾是 太太 .

['guːld] ,

Gould ,

古尔德 ,

所以妈妈不得不去窗户，结果发现是古尔德太太。

[ðæts] [maɪ] [tʃʌm] , ['dʒɪmiz] ['mʌðər] .

that's my chum , Jimmie's mother .

那就是 我的 密友 , 吉米的 母亲 .

那是我朋友，吉米的妈妈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kraɪɪn] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][mɑː][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,

She	was	cryin	orful	,	and	wanted	ma	to	come	over	to	her	house	,
她	曾是	哭泣	奥弗尔	,	和	通缉	玛	到	来	超过	到	她	房子	,

她哭得很伤心，想让妈妈去她家。

[kəz] ['dʒɪmi] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [naɪtmɛr] [frʌm; frəm]['etɪn] [tuː] [mʌtʃ] - , [ænd; ənd] [fel] ['aʊtər]

cos	Jimmy	had	got	the	nitemare	from	etin	too	much	minsepie	,	and	fell	outer
化学	吉米	有	得到	这	噩梦	从	埃廷	也	很多	-	,	和	跌倒	外

[bed] ,

bed	,
床	,

因为吉米喝了太多甜酒，得了噩梦，从床上摔了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [freɪd] ['hiːd]['brɑːk][hɪz; ɪz] [nek] , [kəz][hiː; hi]['hædnt][spoʊk][ə; eɪ][wɝːd] [sɪns] .

and	she	was	frade	he'd	brok	his	kneck	,	cos	he	hadn't	spok	a	wurd	sinse	.
和	她	曾是	弗拉德	他会	破产	他的	脖子	,	化学	他	之前没有	斯波克	一个	词	辛塞	.

她担心他摔断了脖子，因为他一句话也没说。

[aɪ] [siːn] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self] ,

I	seen	I	had	a	chanse	to	distinguish	myself	,
我	已见	我	有	一个	机会	到	区分	我	,

我意识到我有机会脱颖而出。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] [kloʊ] [ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .

so	I	put	on	my	cloes	and	run	down	to	the	offis	.
所以	我	放	在	我的	克洛伊斯	和	跑步	向下	到	这	-	.

于是我穿好衣服，跑下楼去办公室。

['ɒl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , [kəz][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][dʒest]

Oll	the	editturs	and	reporthers	had	gone	to	bed	,	cos	the	paper	was	jest
奥尔	这	-	和	-	有	已消失	到	床	,	化学	这	纸	曾是	笑话

['gɔɪn][tuː; tə] [pres] ,

goin	to	press	,
去	到	按	,

所有的编辑和记者都去睡觉了，因为报纸马上就要付印了。

[soʊ][aɪ][toʊld][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɔːl] [baʊt] [ðə; ði] - [wɑːtˌwʌt] - [tuː; tə][dʒeɪ] . ['guːld] .

so	I	told	the	foreman	all	bout	the	axerdent	wot	happinned	to	J	.	Gould	.
所以	我	讲述	这	领班	全部	回合	这	-	什么	-	到	J	.	古尔德	.

所以我把J. Gould发生的意外事件全都告诉了工头。

[hiː; hi][gɑːt] - , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː][aɪ] [ɔrtɝ] [biː; bi][prə'moʊtɪd] , [kəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd]

He	got	orful	xcited	,	and	sed	I	orter	be	promoted	,	cos	it	was	a	splendid
他	得到	奥弗尔	-	,	和	sed	我	或	是	推广	,	化学	它	曾是	一个	灿烂

['aɪtəm] ,

item	,
物品	,

他非常兴奋，说我应该得到晋升，因为这是一件很棒的东西。

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['peɪpər][wɑːtˌwʌt] [wʊd] [hæv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	we'd	be	the	only	paper	wot	would	hav	it	,
和	我们会	是	这	仅有的	纸	什么	会	有	它	,

而且我们将是唯一一家刊登此内容的报纸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['peɪpər] ['rɛdi] [fɔːr; fər] - , - ['ekstrə] [kɑːpiːz] .

and	then	he	got	the	paper	reddy	for	50	,	000	extra	coppies	.
和	然后	他	得到	这	纸	雷迪	为了	-	,	-	额外的	副本	.

然后他以 5 万份额外拷贝的价格拿到了报纸。

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] [taʊn] ['æftər] [breɪk] - [fæst] [aɪ] ['nevər] [siːd] [sʌtʃ] - ;

Wen	I	went	down	town	after	brake	-	fast	I	never	seed	such	xcitement	;
温	我	去	向下	镇	后	制动	-	快速地	我	绝不	种子	这样的	-	;

早餐后我去市中心，从未见过如此令人兴奋的场面；

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːpəl] [wʌz; wəz][æt; ət] ['evri] [striːt] ['kɔːrnər] - - [ðə; ði] ['bʌstər] [ænd; ənd]

hundreds	**of**	**peeple**	**was**	**at**	**every**	**street**	**corner**	**reedin**	**'**	**the**	**Buster**	**and**
数百	的	人	曾是	在	每一个	街道	角落	-	-	这	巴斯特	和

[dɪ'skʌsɪn] - - [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] .

discussin	**'**	**probubillytees**	**of**	**a**	**panic**	**.**
讨论	-	-	的	一个	恐慌	.

街角到处都是数百人，他们读着《巴斯特报》，讨论着恐慌的可能性。

[ðə; ði] [nuːs] - [bɔɪz] [wʌz; wəz] [kɔɪnɪn] - ['mʌni] ['sɛlɪn] - ['aʊər; ɑːr]['peɪpər] , ['sɪŋɪn] - [aʊt] " [ɔːl] - [baʊt]

The	**noose**	**-**	**boys**	**was**	**coinin**	**'**	**money**	**sellin**	**'**	**our**	**paper**	**,**	**singin**	**'**	**out**	**"**	**All**	**'**	**bout**
这	套索	-	男孩们	曾是	硬币	-	钱	销售	-	我们的	纸	,	唱歌	-	出去	"	全部	-	回合

[ðə; ði] - ,

the	**axerdent**	**,**
这	-	,

那些打工的家伙靠卖我们的报纸赚钱，唱着"关于枪械的一切"，

" [ænd; ənd] ['ʃoʊɪn] - [ðə; ði] ['piːpəl] [ðə; ði] ['bʌstə] - , [wɑːtˌwʌt] [red] : " - - !

"	**and**	**showin**	**'**	**the**	**peeple**	**the**	**Busters**	**hedlines**	**,**	**wot**	**red**	**:**	**"**	**Terribel**	**Calamyty**	**!**
"	和	显示	-	这	人	这	破坏者	-	,	什么	红色的	:	"	-	-	!

"并向人们展示 Busters 的标题，红色："可怕的灾难！

[dʒeɪ] . ['guːld] , [ðə; ði] - [kɪŋ] , [fɔːlz] ['aʊtər] [bed][ænd; ənd] [sə'steinz] - ['ɪndʒəriz] .

J	**.**	**Gould**	**,**	**the**	**Ralerode**	**King**	**,**	**Falls**	**Outer**	**Bed**	**and**	**Sustains**	**Fatul**	**Injuries**	**.**
J	.	古尔德	,	这	-	国王	,	瀑布	外	床	和	维持	-	受伤	.

"雷勒罗德国王"J·古尔德从外床上摔下，遭受致命伤。

" [ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [mæd] ,

"	**The**	**managers**	**of**	**the**	**other**	**noosepapers**	**was**	**orful**	**mad**	**,**
"	这	经理	的	这	其他	绞索纸	曾是	奥弗尔	疯狂的	,

"其他报纸的经理们都气疯了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [ri'pɔːtəz] [hænd][ɪn][ðer; ðər] - ,

and	**maid**	**all**	**the**	**citie**	**reporters**	**hand**	**in**	**their**	**resignashuns**	**,**
和	女佣	全部	这	城市	记者	手	在	他们的	-	,

并让所有城市记者递交辞呈。

[kəz] [ðeɪ] ['wɔznt] [smɑːrt] [i'nʌf] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði]['aɪtəm] .

cos	**they**	**wasn't**	**smart**	**enuf**	**to**	**each**	**the**	**item**	**.**
化学	他们	不是	聪明的	足够	到	每个	这	物品	.

因为他们不够聪明，没能拿到那件物品。

[daʊn] [ɪn] [wɔːl] ['striːti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['pænɪk] .

Down	**in**	**Wall**	**strete**	**there**	**was**	**a**	**reglar**	**pannick**	**.**
向下	在	墙	街道	那里	曾是	一个	-	潘尼克	.

华尔街一片混乱。

[ðə; ði] ['bɪrz] [wʌz; wəz][dʒest][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌld] [biː; bi] ,

The	**Beers**	**was**	**jest**	**as**	**happy**	**as**	**they**	**culd**	**be**	**,**
这	啤酒	曾是	笑话	作为	快乐的	作为	他们	可以	是	,

比尔斯一家高兴极了，

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] [meɪd][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ,

and	**most**	**all**	**of**	**'**	**em**	**maid**	**there**	**fortunes**	**before**	**dinner**	**,**
和	最多	全部	的	-	呃	女佣	那里	财富	前	晚餐	,

而且他们几乎都在晚餐前算命。

[kəz] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːk] [went] [daʊn] [laɪk] [led] .

cos	**all**	**the**	**stock**	**went**	**down**	**like**	**led**	**.**
化学	全部	这	库存	去	向下	喜欢	引领	.

因为所有股票都像LED灯一样暴跌了。

[dʒest] [wen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [bʌst] [ʌp][ænd; ənd] [peɪ] [θər] -

Jest	wen	a	lot	of	the	bulls	was	goin	'	to	bust	up	and	pay	ther	creditturs
笑话	温	一个	很多	的	这	公牛	曾是	去	-	到	摔碎	向上	和	支付	那里	-

[faɪv] [sents] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlər] ,

5	cents	on	the	dollar	,
5	分	在	这	美元	,

就在很多牛市即将崩盘，只能以每美元5美分的价格偿还债务的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn'tɜːr][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ][bʌt; bət][dʒeɪ] . ['guːld] [hɪm'self] .

who	should	walk	inter	the	Xchange	but	J	.	Gould	himself	.
WHO	应该	走	间	这	交易所	但	J	.	古尔德	他自己	.

除了J. Gould本人，还有谁会走进Xchange呢?

[juː; jʊ] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [kraʊd] - ;

You	never	seen	such	a	surprised	crowd	enyw'ere	;
你	绝不	已见	这样的	一个	惊讶	人群	-	;

你从未见过如此惊讶的人群;

[ðeɪ] [ɔːl] [θɑt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][goʊst] [tɪl] [hiː; hi] - - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt]

they	all	thot	it	was	his	gost	till	he	'	xplayned	that	it	warn't
他们	全部	思绪	它	曾是	他的	幽灵	直到	他	-	-	那	它	警告

他们都以为那是他的鬼魂，直到他解释说那不是。

[hɪm; ɪm][wɑːtˌwʌt] [fel] ['aʊtər] [bed][ə; eɪ][teɪl][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [noʊd]

him	wot	fell	outer	bed	a	tail	He	sed	he	know'd
他	什么	跌倒	外	床	一个	尾巴	他	sed	他	知道

他什么掉进了外床，一条尾巴，他说他知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrti] [leɪt] ['gɛtɪn] - [daʊn] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ɪk'skjuːz][hɪm; ɪm] ,

he	was	purty	late	gettin	'	down	town	,	but	they	must	'	xcuse	him	,
他	曾是	漂亮	晚的	获得	-	向下	镇	,	但	他们	必须	-	借口	他	,

他进城的时候已经很晚了，不过他们应该原谅他。

[kəz][hiː; hi][wʌz; wəz][kep] [ʌp] ['pɜːrti] [leɪt] ,

cos	he	was	kep	up	purty	late	,
化学	他	曾是	保持	向上	漂亮	晚的	,

因为他熬夜到很晚。

['kælkɪn] - [ʌp] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] “ ['westərn] ['juːniən]['wɔːtər] ” [wɑːtˌwʌt] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

calkin	'	up	a	cask	of	“	Western	Union	Water	”	wot	sprung	a	leek	.
钙金	-	向上	一个	酒桶	的	“	西	联盟	水	”	什么	弹簧	一个	韭葱	.

装满一桶“西联水”的桶里冒出了一根韭菜。

[ðə; ði] - - [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [wer] [ɔːf] [naʊ] ,

The	'	xcitement's	beginnin	'	to	ware	off	now	,
这	-	-	开始	-	到	仓库	离开	现在	,

兴奋劲儿现在开始消退了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][bet][ðə; ði] ['bʌstərz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] [friː] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . -

but	you	bet	the	Buster's	got	a	big	lot	of	free	advertising	and	Mr	.	Giliey
但	你	赌注	这	巴斯特的	得到	一个	大的	很多	的	自由的	广告	和	先生	.	-

[wɔrnt] [ə; eɪ][bɪt][mæd] ,

warn't	a	bit	mad	,
警告	一个	少量	疯狂的	,

但可以肯定的是，巴斯特获得了大量的免费广告，吉利先生也一点都不生气。

[wen] [aɪ] - [kspleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ,

wen	I	'	xplained	how	it	all	happened	,
温	我	-	解释	如何	它	全部	发生	,

当我解释了事情的来龙去脉之后，

[kəz][ðə; ði] [wɔ:l] ['stri:ti] ['bɪrz] [ɪz]['gɔɪn] - [tu:; tə] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] - ,

cos	the	Wall	strete	beers	is	goin	'	to	s'port	him	for	Guv'ner	,
化学	这	墙	街道	啤酒	是	去	-	到	-	他	为了	-	,

因为华尔街的啤酒会支持他当州长，

[kəz][ðə; ði] ['bʌstərz] [meɪd] - [ɪm] [ɔ:l] - .

cos	the	Buster's	made	'	em	all	wrich	.
化学	这	巴斯特的	制成	-	呃	全部	-	.

因为巴斯特让他们都发财了。

['dʒɪmiz] - [ə'^in] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [stʌnd] ,

Jimmie's	allrite	agin	;	he	was	only	stunned	,
吉米的	-	再次	;	他	曾是	仅有的	目瞪口呆	,

吉米没事了；他只是被惊呆了。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][taɪm][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['tɛlə,græf] - .

and	he	got	out	of	bed	in	time	to	get	down	to	the	telegraf	offis	.
和	他	得到	出去	的	床	在	时间	到	得到	向下	到	这	电报	-	.

他及时起床，赶到电报局。

[aɪ] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [tʃʌm] [naʊ] .

I	feel	orful	proud	of	my	chum	now	.
我	感觉	奥弗尔	自豪的	的	我的	密友	现在	.

我现在为我的朋友感到无比自豪。

[aɪ] ['nevər] [noʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] - [bɪ'fɔ:r] .

I	never	know'd	how	much	he	was	valewd	before	.
我	绝不	知道	如何	很多	他	曾是	-	前	.

我以前从不知道他有多么有价值。

[ju:; jʊ] [si:] [naʊ] , ['mɪstər] . [dɪri] ,

You	see	now	,	Mr	.	Diry	,
你	看	现在	,	先生	.	迪里	,

您现在明白了吧，迪里先生，

[wɑ:t,wʌt][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪks] [ʌv; əv] [hi'self] [wen] [hi:; hi] - [soʊʃi:ətz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪzɪn] - ['jʌŋ] - ,

wot	a	boy	makes	of	hisself	when	he	'	sociates	with	a	risin	'	yung	jurnerlist	,
什么	一个	男生	制作	的	他自己	什么时候	他	-	合伙人	和	一个	升起	-	永	-	,

[laɪk] [jɔ:rz] ['tru:li] ,

like	yours	trooly	,
喜欢	你的	特鲁利	,

一个男孩与像你这样的冉冉升起的年轻记者交往，会把自己变成什么样呢?

['dʒɔ:rdʒi] .

Georgie	.
乔治	.

乔治。

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɪn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [dræmətɪk] - . — " ['hoʊʒəri] - , [ɔ:r]

IN	THE	ROLE	OF	DRAMATICK	CRITTICK	.	—	"	HOSIERY	HENRYETTUR	,	OR
在	这	角色	的	戏剧性的	-	.	—	"	针织品	-	,	或者

以戏剧评论家的身份——"HOSIERY HENRYETTUR，或

[ə; eɪ] [bu:m] [ɪn] ['fænsi] [gʊdz] . " — [ðə; ði]

A	BOOM	IN	FANCY	GOODS	.	"	—	THE
一个	繁荣	在	想要	商品	.	"	—	这

高档商品市场繁荣。"——

['hæpi] - .
HAPPY DENEWMENT .
快乐的 - .

焕然一新，快乐新生。

[aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] ['nɑːθɪn] [ɪn][juː; jʊ][læst] [naɪt] , ['mɪstər] . [dɪri] ,
I didn't write nothin in you last nite , Mr . Diry ,
我 没有 写 什么也没有 在 你 最后的 夜 , 先生 . 迪里 ,

迪里先生，我昨晚没在你身上写任何东西。

[kəz][ˌem 'iː][ænd; ənd][mə'riːə] — [ðæts] [maɪ][gæl] — [wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][ɪn][ðə; ði]['fɝːst] [naɪt][æt; ət]
cos me and Maria — that's my gal — was takin in the furst nite at
化学 我 和 玛丽亚 — 那就是 我的 女孩 — 曾是 拿 在 这 首先 夜 在
[ðə; ði] - .
the theatur .
这 - .

因为我和玛丽亚——那是我女朋友——在剧院看了第一晚演出。

[dʒest] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [liː] [vǣ; væn][ðə; ði] - [ðə; ði] - [kɔːld] [ˌem 'iː][ə'saɪd][ænd; ənd][ɑːrst][ˌem 'iː]
Jest wen I was lee vin the offis the edittur called me aside and arst me
笑话 温 我 曾是 李 葡萄酒 这 - 这 - 称为 我 旁边 和 艺术家 我

就在我李文办公室的时候，编辑把我叫到一边，然后……

[ɪf] [aɪ] [θɑt]
if I thot
如果 我 思绪

如果我想

[aɪ][wʌz; wəz] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['fɝːst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] “ ['hoʊʒəri] - , [ɔːr][ə; eɪ]
I was capabel to report the furst performance of “ Hosiery Henryettur , or A
我 曾是 - 到 报告 这 首先 表现 的 “ 针织品 - , 或者 一个
[buːm] [ɪn] ['fænsi] [gʊdz] ,
Boom in Fancy Goods ,
繁荣 在 想要 商品 ,

我曾有机会报道“Hosiery Henryettur，或精美商品的繁荣”的首演。

” [kəz][ðə; ði] - ['edɪt] - [tʊɹ][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt] [mæʃt] [ɑːn][ðə; ði]['leɪtɪst]
” cos the dramattick edit - tur had gone and got mashed on the latest
” 化学 这 - 编辑 - tur 有 已消失 和 得到 捣碎 在 这 最新的
- ['bjuːti][frʌm; frəm] ['kliːvlənd] ,
perfesshunal buty from Cleveland ,
- 布蒂 从 克利夫兰 ,

“因为戏剧剪辑师已经彻底被克利夫兰最新的专业作品搞砸了。”

[ænd; ənd] [wɔrnt] [fɪt][fɔːr; fər]['duːti] .
and warn't fit for duty .
和 警告 合身 为了 责任 .

并且不适合服役。

[aɪ]['sez] : “ [juː; jʊ] ['biːtʃə] [swiːt] [nek] , [aɪ][kæn; kən] .
I sez : “ You becher sweet neck , I can .
我 sez : “ 你 贝歇 甜的 脖子 , 我 能 .

我说：“你可以亲吻你甜美的脖子。”

” [soʊ][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [ʌv; əv] “ [kɑːmps] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][led] ['nɪkl] [fɔːr; fər][tuː; tə] [bai]
” So he give me a cupple of “ comps ” and a led nickle for to buy
” 所以 他 给 我 一个 - 的 “ 比较 ” 和 一个 引领 镍 为了 到 买
['kændi] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] .
candie and peenuts with .
糖果 和 - 和 .

“所以他给了我几张‘优惠券’和一枚铅镍币，让我去买糖果和花生。”

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [aɪ] [drest] [ʌp] [ɪn][maɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [kloʊz] ,

Wen	I	got	home	I	drest	up	in	my	Sunday	-	skule	cloes	,
温	我	得到	家	我	睡衣	向上	在	我的	星期日	-	头骨	克洛伊斯	,

我到家后，穿上了我的周日校服，

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔtɪd] [waɪl] [maɪ][gæl][wʌz; wəz] ['pʌtɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] -

and	went	round	and	wated	wile	my	gal	was	puttin	on	her	bandyline
和	去	圆形的	和	水	诡计	我的	女孩	曾是	普丁	在	她	-

[ænd; ənd] ['rʌbɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] -

and	rubbin	her	face	with	a	red	sawcer
和	鲁宾	她	脸	和	一个	红色的	-

我绕着她转了一圈，一边喝水，一边看着我女朋友戴上头巾，用一块红石头擦脸。

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi]['sez][ʃiː; ʃi]['juːzɪz][fɔːr; fər] - .

wot	she	sez	she	uses	for	newralgy	.
什么	她	sez	她	用途	为了	-	.

她说她用它来治疗神经衰弱。

[juː; jʊ][bet] , [ðɪs] ['dev(ə)l] [felt] [praʊd] , - [hɪz; ɪz][gæl] [daʊn] [ðə; ði][ail,il,əl][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

You	bet	,	this	devil	felt	proud	,	promerinardin	his	gal	down	the	ile	to	the	front
你	赌注	,	这	魔鬼	毛毡	自豪的	,	-	他的	女孩	向下	这	伊莱	到	这	正面

- ['tʃɛrz] ,

orchestrey	chares	,
-	角色	,

当然，这个魔鬼感到无比自豪，带着他的妞儿沿着走廊走到前面的乐队演奏台前。

[wɑːtˌwʌt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][rep] - - [ʌv; əv][ðə; ði] - [pres] .

wots	reserved	for	us	rep	-	rysentatives	of	the	metrypollyton	press	.
什么	预订的	为了	我们	代表	-	-	的	这	-	按	.

为我们 metrypollyton 出版社的代表保留。

[aɪ][gɑːt][aʊt][maɪ][noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][mə'riːə]['ɛtiː] ['kændi] , [tɔːkt]

I	got	out	my	note	-	book	and	pencil	,	and	me	and	Maria	ete	candie	,	talked
我	得到	出去	我的	笔记	-	书	和	铅笔	,	和	我	和	玛丽亚	等	糖果	,	谈话

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

我拿出笔记本和铅笔，然后我和玛丽亚·埃特·坎迪聊起了甜言蜜语。

[ænd; ənd] [wɔtɪd] [di'veləpmənts] .

and	wated	developments	.
和	水	发展	.

以及水利开发项目。

[aɪl] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['proʊˌlɔːg] ,

I'll	pass	over	the	prolog	,
患病的	经过	超过	这	序言	,

我就略过序言部分了。

[ænd; ənd][gɪv][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [dʒest][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] - ['bʌstər] :

and	giv	you	the	report	jest	as	it	was	printed	in	this	mornin's	Buster	:
和	给予	你	这	报告	笑话	作为	它	曾是	打印	在	这	-	巴斯特	:

我会把今天早上《巴斯特报》上刊登的报道原封不动地给你：

“ [læst] ['iːvənɪn] , [ðə; ði] ['kɜːtɪn] , [ɪn] [nɪbloʊs] - , [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , - ,

“	Last	evenin	,	the	curtin	,	in	Niblo's	theattur	,	rose	to	a	large	,	appreshiativ	,
“	最后的	晚上	,	这	科廷	,	在	尼布洛的	-	,	玫瑰	到	一个	大的	,	-	,

“昨晚，尼布洛剧院的帷幔缓缓升起，呈现出一幅巨大的、令人赞叹的景象。”

[ænd; ənd][bɔːld] - - - [wɑːtˌwʌt][sɪt][ɪn][ðə; ði] - [tʃɪrz] .

and	bald	-	hedded	audiense	wot	sit	in	the	orkerstry	cheers	.
和	秃	-	-	-	什么	坐	在	这	-	干杯	.

光头观众坐在管弦乐队里欢呼。

“ [ðə; ði] [pleɪ] [wɑːtˌwʌt] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɝːst] [taɪm] [ɪn] - ['mɛrɪkə] [wʌz; wəz] - [ntaɪtəld] -
“ The play wot come on the staige for the furst time in ' Merica was ' ntitled '
“ 这 玩 什么 来 在 这 斯泰奇 为了 这 首先 时间 在 - 美国 曾是 - 标题 -
['hoʊʒəri] - ,
Hosiery Henryettur ,
针织品 - ,

“这部首次在美国上演的戏剧名为《Hosiery Henryettur》

[ɔːr][ə; eɪ] [buːm] [ɪn] ['fænsi] [gʊdz] . -
or A Boom in Fancy Goods . '
或者 一个 繁荣 在 想要 商品 . -

或者说，高档商品市场繁荣。

[ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz]['nɑːv(ə)l] , [roʊ'mæntɪk] , [ænd; ənd] - ['ɪntərˌestɪn] .
The plot was novel , romantik , and excrushiatingly interestin .
这 阴谋 曾是 小说 , 浪漫 , 和 - 有趣的 .

情节新颖、浪漫，而且引人入胜。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] - [ɪz] - , [ə; eɪ] - [jʌŋ] ['leɪ.di] , ['dɔːtə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ]
The principal charackters is Henryettur , a assthetick young ladie , dorter of a
- ['lɔɪər] ,
Fillydelphy lawyer ,
- 律师 ,

主角是亨利埃图尔，一位爱美的年轻女士，她是菲利德尔菲律师的女儿。

[ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] - - , [ə; eɪ] [duːd] , [wɑːtˌwʌt] [werz] [ə; eɪ] [aɪ] [glæs] [ænd; ənd]
and Augustus Angerlinus Fizzlesprung , a dude , wot wares a eye glass and
和 奥古斯都 - - , 一个 兄弟 , 什么 商品 一个 眼睛 玻璃 和
['kæriz] [ə; eɪ][goʊld]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [kein] ,
carries a gold plaited kane ,
携带 一个 金子 编织 凯恩 ,

还有奥古斯都·安格林努斯·菲兹尔斯普朗，一个戴着眼镜、带着金编织手杖的家伙，

[wɑːtˌwʌt][hiː; hi] [tʃuːz] [stɛd] [ʌv; əv] - , [kəz][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɪz] [wiːk] .
wot he chews sted of terfaackky , cos his nerves is week .
什么 他 咀嚼 斯泰德 的 - , 化学 他的 神经 是 星期 .

他嚼的不是特法基，而是特法基，因为他神经脆弱。

- [ɪz] [sɪk] - [baʊt] ['gʌsi] , [ænd; ənd] [wʊld] [gɪv][hɜːr; hər] [lɑːk] [ʌv; əv] ['hɔːrsˌkɑːr] [waɪldz]
Henryettur is orful sick ' bout Gussy , and wuld giv her lock of Horsecar Wild's
- 是 奥弗尔 生病的 - 回合 格西 , 和 wuld 给予 她 锁 的 马车 野性的
[her] ,
hare ,
野兔 ,

亨利埃图尔非常担心格西，她愿意把霍斯卡·威尔德的一缕兔毛送给她。

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi] ['kærɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [bʌsəm] , [ɪf] ['gʌsi] [wʊd] ['ɒnɪ] - [ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] .
wot she carrys in her bussum , if Gussy would ony tumbel and marry her .
什么 她 携带 在 她 布苏姆 , 如果 格西 会 仅 - 和 结婚 她 .

如果格西愿意嫁给她，她包里装的是什么?

[bʌt; bət] ['gʌsi] ['wʊdnt] - [ɪf] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] - [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
But Gussy wouldn't tumbel if the hull of Broadway'd fall on him ,
但 格西 不会 - 如果 这 船体 的 - 落下 在 他 ,

但即便百老汇的船体砸在他身上，格西也不会倒下。

[kəz] ['hiːz] [mæʃt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɑːtˌwʌt][duː][ðə; ði] - [ækt][ɪn][ðə; ði] - .
cos he's mashed on a lot of dudines wot do the balleyin act in the academme .
化学 他是 捣碎 在 一个 很多 的 杜丁斯 什么 做 这 - 行为 在 这 - .

因为他睡过很多在学院里装腔作势的男生。

[ðə; ði] ['fɜ:st] [ækt] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʌtər] , [ɪn] [fækt] [tu:] ['ʌtərli] ['ʌtər] [fɔ:r; fər] - .

The	furst	act	was	very	utter	,	in	fact	too	utterly	utter	for	utteranse	.
这	首先	行为	曾是	非常	说出	,	在	事实	也	完全地	说出	为了	-	.

第一个行为非常彻底，实际上彻底到无法用 utteranse 来形容。

[ðə; ði] ['si:nəri] [wʌz; wəz] ['grændli] [sə'blaɪm] , ['bi:n] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	scenery	was	grandly	sublime	,	bein	a	combynashun	of	sunflours	and
这	风景	曾是	宏伟	升华	,	是	一个	-	的	-	和

- ['ɔɪstər] ,

Baltymore	oysters	,
-	牡蛎	,

景色壮丽无比，由向日葵和巴尔的摩牡蛎交织而成。

[wɑ:tˌwʌt][ɑ:r; ər][ˌɛsˌi'di:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] - .

wot	are	sed	to	be	very	asstheticｋ	.
什么	是	sed	到	是	非常	-	.

据说非常美观。

[ðə; ði] - [si:n] [ɪz] [mɔ:r] - ,

The	seccund	scene	is	more	commonplase	,
这	-	场景	是	更多的	-	,

第二个场景更为常见，

[kəz][ˌaɪ 'ti:] - [ə; eɪ] [gri:n] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:ət] - [tʊɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ['sɪtɪn] [raʊnd]

cos	it	reprysents	a	green	room	of	a	theat	-	tur	with	the	artists	sittin	round
化学	它	-	一个	绿色的	房间	的	一个	在	-	tur	和	这	艺术家	坐着	圆形的

[ə; eɪ]['teɪbəl] ,

a	tabel	,
一个	表格	,

因为它代表了剧院的休息室，艺术家们围坐在桌子旁。

['mækɪn][ə; eɪ] ['sʌpər] [ɔ:f][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [beɪkt] [bɪn] [ænd; ənd] [ʃæmpeɪn] [sɔz] .

makin	a	supper	off	of	Boston	baked	beens	and	shampain	sawse	.
制造	一个	晚餐	离开	的	波士顿	烘焙	生物	和	香槟	索斯	.

用波士顿烤豆和香槟酒做晚餐。

['gʌsi] - [perz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [gɪvz][ðə; ði][gælz] $5 [tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ] ['bæli] [fɔ:r; fər]

Gussy	'	pares	in	the	background	and	givs	the	gals	$5	to	danse	a	bally	for
格西	-	帕雷斯	在	这	背景	和	给予	这	女孩们	$5	到	舞蹈	一个	巴利	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] - - .

his	own	speshell	benerfit	.
他的	自己的	-	-	.

Gussy 在背景中“pares”，给了女孩们 5 美元，让她们为他自己的特别福利跳一支舞。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][kæm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	they	all	cam	to	the	front	of	the	staige	.
然后	他们	全部	摄像头	到	这	正面	的	这	斯泰奇	.

然后他们都来到了候车亭前面。

[wi:; wi] [ges] [ðeɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] - - ,

We	guess	they	b'long	to	the	femail	econymist	persuashun	,
我们	猜测	他们	b'long	到	这	女性	-	-	,

我们猜测他们属于女性经济学家劝说者，

[kəz] [ðeɪ] [ɔ:l] - [peəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] - [ɪn] [gʊdz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] - ,

cos	they	all	'	pared	to	be	very	eccornomical	in	goods	wen	they	maid	there	skurts	,
化学	他们	全部	-	精简	到	是	非常	-	在	商品	温	他们	女佣	那里	-	,

因为他们在制作短裙时都尽量节约用货。

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] ['dresɪz] [wet] , [kəz] [ðeɪv] [ʃrʌŋk] [wei] [ʌp] - ['boʊv][ðer; ðər] ['ni:z] ,

or	else	they	got	there	dresses	wet	,	cos	they've	shrunk	way	up	'	bove	their	nees	,
或者	别的	他们	得到	那里	连衣裙	湿的	,	化学	他们有	缩小	方式	向上	-	上方	他们的	需要	,

否则她们的裙子就湿了，因为裙子缩水得太厉害，都到膝盖以上了。

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [ðer; ðər] [neks] .

and	way	down	b'low	there	necks	.
和	方式	向下	吹	那里	脖子	.

一直到脖子以下。

[ðə; ði] [klɜːrk] [wɑːtˌwʌt] [soʊld] - [ɪm] [ðer; ðər] - [mʌst; məst] [ʌv; əv] [wɝɛntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,

The	clerk	wot	sold	'	em	there	stockins	must	of	warrented	them	to	wash	,
这	职员	什么	卖	-	呃	那里	-	必须	的	有担保	他们	到	洗	,

[kəz] [ðer; ðər] [ɔːl] ['kʌlɝz] ,

cos	there	all	colors	,
化学	那里	全部	颜色	,

卖给他们袜子的店员肯定保证过袜子可以洗，因为袜子颜色五颜六色。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʌz] [wɑːtˌwʌt] ['enɪˌwez] [lɔːŋ] .

and	there	bout	the	only	part	of	there	does	wots	anyways	long	.
和	那里	回合	这	仅有的	部分	的	那里	做	什么	总之	长的	.

而且那里只有一部分在做任何事情，反正很长。

[ðə; ði] [dæn] - [sɪn] - [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['dɪdnt] - [per] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] - [baɪ]

The	dan	-	cin	'	part	of	the	performanse	didn't	'	pare	to	be	much	appreshyated	by
这	担	-	辛	-	部分	的	这	-	没有	-	削减	到	是	很多	-	经过

[ðə; ði] ['oʊldər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

the	older	porshun	of	the	audiense	,
这	老	-	的	这	-	,

表演中的舞蹈部分似乎并没有引起年长观众的太多关注。

[kəz] [ðeɪ] ['ʃeɪdɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɑːprə] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [blʌʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp]

cos	they	shaded	their	eyes	with	their	opera	glasses	and	blushed	on	the	top
化学	他们	阴影	他们的	眼睛	和	他们的	歌剧	眼镜	和	脸红了	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [hɛdz] ,

of	there	heds	,
的	那里	头部	,

因为她们用歌剧望远镜遮住了眼睛，头顶泛起了红晕。

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] [her] [juːst] [tuː; tə] [groʊ] .

were	there	hare	used	to	grow	.
是	那里	野兔	用过的	到	生长	.

那里以前是野兔的栖息地。

[ðə; ði] [gælz] [ðen] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] - , - [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] ['gʌsi] [sets] -

The	gals	then	go	thru	a	lot	of	moshuns	,	dansin	the	racket	,	and	Gussy	sets	'
这	女孩们	然后	去	通过	一个	很多	的	-	,	-	这	球拍	,	和	格西	套	-

[ɪm] [ʌp] .

em	up	.
呃	向上	.

然后女孩们进行了很多莫舒恩舞，跳着球拍，古西为她们编排舞步。

“ [ðə; ði] ['fɜːst] [siːn] [ʌv; əv] [ækt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ɪz] [ɪn] - ['priːvɑːt] - .

“	The	furst	scene	of	Act	III	.	is	in	Henryettur's	privat	boodywar	.
”	这	首先	场景	的	行为	三、	.	是	在	-	私人	-	.

“第三幕的第一场戏是亨利埃图尔的私人战斗。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [raʊnd] , ['hoʊldɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sʌnflaʊər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

She	walks	round	,	holdin	a	big	sunflower	in	her	hand	,
她	散步	圆形的	,	持有	一个	大的	向日葵	在	她	手	,

她拿着一朵大向日葵四处走动，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər] [der] ['gʌsi] [dəunt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['pɜːrti]

and	calls	it	to	witness	that	if	her	dare	Gussy	don't	make	up	his	mind	purty
和	呼叫	它	到	证人	那	如果	她	敢	格西	不	制作	向上	他的	头脑	漂亮

[suːn] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

soon	to	marry	her	,
很快	到	结婚	她	,

并以此为证，如果她敢的话，格西最好尽快下定决心娶她。

[ðə; ði] ['tendər] [θrɛd] [wɑːtˌwʌt] [hoʊldz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðɪs] [mʌndeɪn] [spɪr] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

the	tender	thred	wot	holds	her	to	this	mundain	spere	will	soon	cum	to	a
这	投标	线	什么	持有	她	到	这	世俗的	斯佩尔	将要	很快	精液	到	一个

[tuː] ['ʌtərli] ['ʌtər] ,

too	utterly	utter	,
也	完全地	说出	,

将她束缚在这世俗世界里的那根温柔的线，很快就会彻底崩溃。

- [raʊnd] [tɜːrn] .

suddint	round	turn	.
-	圆形的	转动	.

突然转身。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hwispəz] ['sʌmθɪn] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [dʒʌmps] [baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] - ,

Then	she	whispers	sumthin	to	herself	,	and	jumps	bout	a	foot	,	and	xclaims	,
然后	她	低语	某物	到	她自己	,	和	跳跃	回合	一个	脚	,	和	-	,

[ɪn] [ə; eɪ] ['æn.ti] - - [vɔɪs] :

in	a	anty	-	asssthetik	voice	:
在	一个	安提	-	-	嗓音	:

然后她低声自语了几句，跳了起来，用一种不雅的声音喊道：

- [aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] !

'	I	will	do	it	!
-	我	将要	做	它	!

'我会做！

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪ'stɪəriəs] [her] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] - - [sent] - [ə; eɪ] - [pleɪt] [aɪs] -

By	the	misterious	hare	,	hidden	in	the	opake	depths	of	10	-	cent	-	a	-	plate	ice	-
经过	这	神秘的	野兔	,	隐	在	这	不透明	深度	的	-	-	中心	-	一个	-	盘子	冰	-

[kriːm] , [aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ! -

creme	,	I	will	do	it	!	'
奶油	,	我	将要	做	它	!	-

以那只神秘的兔子的名义，就算它藏身于每盘10美分冰淇淋的浑浊深处，我也要做到！

“ [ðə; ði] [siːn] [ðen] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ] ['gʌsi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

“	The	scene	then	changes	to	a	rehursal	in	the	theattur	,	with	Gussy	looking	at
“	这	场景	然后	变化	到	一个	-	在	这	-	,	和	格西	寻找	在

[ðə; ði] ['beɪli] .

the	bailey	.
这	贝利	.

“场景随后切换到剧院排练，格西看着贝利。

[ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [gæl] [kʌmz] ['dænsɪn] [aʊt] [ɑːn] [tɪp] - [toʊz] [ænd; ənd] ['muːvɪn] [hɜːr; hər] [hændz]

All	on	a	suddint	a	gal	comes	dancin	out	on	tip	-	toes	and	movin	her	hands
全部	在	一个	-	一个	女孩	来	跳舞	出去	在	提示	-	脚趾	和	移动	她	双手

[raʊnd] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - ['skɪpɪn] - - [ðə; ði] - [roʊp] .

round	like	she	was	playin	'	skippin	'	-	the	-	rope	.
圆形的	喜欢	她	曾是	玩耍	-	跳过	-	-	这	-	绳索	.

突然，一个姑娘踮着脚尖跳了出来，双手挥舞着，就像在玩跳绳一样。

[hɜːr; hər] [kloʊz] [ɪz] ['pɜːrti] ,

Her	close	is	purty	,
她	关闭	是	漂亮	,

她的衣服很漂亮。

['ɒnɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['ʃrʌŋkən] [ðæn; ðən][wɑːtˌwʌt][ðə; ði] ['ʌðər] [gælz][hæd; həd][ɑːn] ,

ony	they're	a	good	deal	more	shrunken	than	wot	the	other	gals	had	on	,
仅	它们是	一个	好的	交易	更多的	缩小	比	什么	这	其他	女孩们	有	在	,

只是它们比其他女孩穿的要小很多。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['loʊər] - - [taɪz] [lʊk] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - - ['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm] [nuː]

and	her	lower	xtremer	-	-	ties	look	like	she	was	smugglin	'	cotton	from	New
和	她	降低	-	-	领带	看	喜欢	她	曾是	-	-	棉布	从	新的	

[ɔː'liənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

她那双下摆极紧的领带看起来像是从新奥尔良走私棉花似的。

['gʌsi] [ðen] [gets] [mæʃt] [ɑːn][hɜːr; hər][raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dəunt] - [per] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]

Gussy	then	gets	mashed	on	her	rite	away	,	and	she	don't	'	pare	to	mind	it
格西	然后	获得	捣碎	在	她	仪式	离开	,	和	她	不	-	削减	到	头脑	它

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	bit	,
一个	少量	,

Gussy随后被狠狠地摔在地上，但她一点也不介意。

[kəz][ʃiː; ʃi][sɔːt][raɪt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] - ['tɑːkən] - ['ɔːf(ə)l] [sɔːft] .

cos	she	sot	rite	down	on	his	knee	,	and	they	begun	a	-	talkin	'	awful	soft	.
化学	她	酒	仪式	向下	在	他的	膝盖	,	和	他们	开始	一个	-	谈话	-	可怕	柔软的	.

因为她径直坐在他的膝盖上，他们开始轻声细语。

['pɜːrti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] - [baʊt] [sɪks] [fiːt] , [wen] ['gʌsi] [ʃʌvd] [ə; eɪ][pɪn][ɪn'tɜːr][hɜːr; hər] - .

Purty	soon	she	jumped	'	bout	six	feet	,	wen	Gussy	shoved	a	pin	inter	her	stockins	.
漂亮	很快	她	跳了起来	-	回合	六	脚	,	温	格西	推搡	一个	别针	间	她	-	.

当格西把别针塞进她的长袜里时，普蒂很快就跳了大约六英尺高。

[ðen] [hiː; hi] - [hɜːr; hər][æz; əz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪli] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] -

Then	he	reckernized	her	as	Henryettur	,	and	the	bailey	bring	on	the	happey
然后	他	-	她	作为	-	,	和	这	贝利	带来	在	这	-

- [ækt] ,

denewment	act	,
-	行为	,

然后他重新将她命名为亨利埃图尔，而贝利则带来了幸福的更新法案。

[baɪ] - - [raʊnd] [waɪl] ['gʌsi] [ænd; ənd] - - [mbreɪs] [ænd; ənd] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

by	balleyin	'	round	wile	Gussy	and	Henryettur	'	mbrace	and	kiss	each	other	,
经过	-	-	圆形的	诡计	格西	和	-	-	mbrace	和	吻	每个	其他	,

巴利因·邦迪·威尔·古西和亨利埃图尔拥抱亲吻彼此，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] [lɪfts] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['sez] :

and	the	property	man	lifts	up	his	hands	and	sez	:
和	这	财产	男人	电梯	向上	他的	双手	和	sez	:

物业人员举起双手说道：

“ - , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər] - , [kəz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː] ['ʌtər]

“	Henryettur	,	you	had	better	Go	put	on	your	cloesietter	,	Cos	you	are	too	utter
“	-	,	你	有	更好的	去	放	在	你的	-	,	成本	你	是	也	说出

['ʌtər] ,

utter	,
说出	,

“亨利埃图尔，你最好穿上你的衣襟，因为你实在太彻底了。”

[drest] [ɔːl][ɪn][jʊr; jər] - ; ['gʌsi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][hɜːr; hər] , [let][hɜːr; hər] ,

Drest	all	in	your	hosieryetter	;	Gussy	,	you	must	let	her	,	let	her	,
睡衣	全部	在	你的	-	;	格西	,	你	必须	让	她	,	让	她	,

把所有衣服都穿在你的丝袜里；格西，你必须让她，让她，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ['betər] [wen] [juːv] - , - , - ,
And I'm sure you'll like her better Wen you've settur , settur , settur ,
和 我是 当然 你会 喜欢 她 更好的 温 你已经 - , - , - ,

而且我确信当你了解了她之后，你会更喜欢她。

[ænd; ənd] [wiːv] [drʌŋk] [tuː; tə][jʊr; jər] - .
And we've drunk to your dudetter .
和 我们已经 醉 到 你的 - .

我们已经为你这位兄弟干杯了。

〞 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
〞 CHAPTER XII .
〞 章 十二 .

“第十二章

[ə; eɪ][oʊld] [bɪl] . — [ðə; ði] - [gets] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] - . —
A OLD BILL . — THE EDITTUR GETS A FORTUNE FROM OSSTRAILYER . —
一个 老的 账单 . — 这 - 获得 一个 财富 从 - . —

一张旧账单——编辑从奥斯特拉伊尔那里得到了一笔巨款。

- - [æz; əz][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [braɪd] - . — [ðə; ði] [end]
SAMANTHY LONGTUNG AS THE BLUSHING BRIDE EXPECTENT . — THE END
- - 作为 这 脸红 新娘 - . — 这 结尾

萨曼西·朗顿饰演娇羞的准新娘。——剧终

- [ðə; ði] [miːnz] .
JESTERFIES THE MEENS .
- 这 意思是 .

小丑们。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] ['aʊtər] [ðə; ði]['waɪndər] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] , [wen] ,
The edittur was lookin outer the winder this mornin , wen ,
这 - 曾是 在看 外 这 卷线器 这 早晨 , 温 ,

今天早上，编辑在窗外眺望，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [spaɪ] [kʌmɪn; 'kjuːmɪn] [ʌp] [ðə; ði] - [steps] , [bʌt; bət] [mɪs] - - ,
who should he spie cummin up the offis steps , but Miss Samanthy Longtung ,
WHO 应该 他 间谍 孜然 向上 这 - 步骤 , 但 错过 - - ,

他本该看到谁走上办公室的台阶，但正是萨曼莎·朗通小姐。

[ðæts] [maɪ] ['sʌndi] [skuːl] - , [wɑːtˌwʌt] [swiːt] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [eɪnt] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [mæʃ] .
that's my Sundy skule teecher , wots sweet forty and aint never had a mash .
那就是 我的 桑迪 头骨 - , 什么 甜的 四十 和 不是 绝不 有 一个 捣碎 .

那是我桑迪斯库尔的老师，四十多岁了，从来没喝过麦芽酒。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [hiː; hi] [gest] ['hiːd] ['betər] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [hoʊm] , [soʊ][aɪ'd][hæv][tuː; tə][stænd][hɜːr; hər]
He sed , he guessed he'd better not be to home , so I'd hav to stand her
他 sed , 他 猜对了 他会 更好的 不是 是 到 家 , 所以 ID 有 到 站立 她
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

他说，他猜他最好不要回家，所以我得阻止她。

[kəz] [ʃiːd] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['kwɔːrtər] , [wɑːtˌwʌt]['hiːd] [fər'gɑːt][tuː; tə] [peɪ] ,
cos she'd cum to collect the quarter , wot he'd forgot to pay ,
化学 棚 精液 到 收集 这 四分之一 , 什么 他会 忘了 到 支付 ,

因为她会来收他忘记付的25美分硬币。

[wen] [hiː; hi] [iːt] [ðæt] [pleɪt] [ʌv; əv] - - ['rʌbər] ['ɔɪstər] [sjuːp] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

wen	he	eat	that	plate	of	injy	-	rubber	oyster	supe	at	the	church	festival	,
温	他	吃	那	盘子	的	-	-	橡皮	牡蛎	超级	在	这	教会	节日	,

[baʊt] [ə; eɪ] [jɪər] [ə'goʊ] .

bout	a	yere	ago	.
回合	一个	年份	前	.

大约一年前，他在教堂节上吃了一盘难以下咽的牡蛎汤。

[wen] [mɪs] - [kʌm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [rek] - [ɜːnaɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ˌem 'iː][ɑːn]

Wen	Miss	Longtung	cum	in	,	she	reck	-	ernized	me	,	and	congratulated	me	on
温	错过	-	精液	在	,	她	雷克	-	获得	我	,	和	恭喜	我	在

[ɛntɜ-ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - - .

enterin	such	a	onherabel	perfesshun	.
肠	这样的	一个	-	-	.

龙桐小姐进来后，她认出了我，并祝贺我进入了如此杰出的专业。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

Then	she	kissed	me	rite	on	the	mouth	,	and	sed	,
然后	她	亲吻	我	仪式	在	这	嘴	,	和	sed	,

然后她直接吻了我的嘴唇，说道：

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [aɪ][wʌz; wəz] [graʊd] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

she	wished	I	was	growd	up	to	be	a	big	man	.
她	希望	我	曾是	成长	向上	到	是	一个	大的	男人	.

她希望我能长大成人，成为一个坚强的男人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['əst] [ˌem 'iː] [ɪf] ['mɪstər] . ['gɪli] [wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] “ [noʊ] ,

Then	she	asst	me	if	Mr	.	Gilley	was	in	,	and	wen	I	told	her	“	no	,
然后	她	助理	我	如果	先生	.	吉利	曾是	在	,	和	温	我	讲述	她	“	不	,

然后她问我吉利先生是否在家，当我告诉她“不在家”时，

” [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [kəz] [ʃiːd] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['lɪtəl] [bɪl] ,

”	she	sed	she	was	orful	sorry	,	cos	she'd	cum	to	collect	a	littel	bill	,
”	她	sed	她	曾是	奥弗尔	对不起	,	化学	棚	精液	到	收集	一个	小	账单	,

她说她非常抱歉，因为她是来收一笔小账单的。

[wɑːtˌwʌt] [ʃiːz] [gɔːn] [riːspɑːnsəbɛl] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] ['pɜːrti] ['nɪr] [duː] .

wot	she's	gone	responsibel	for	,	and	wot	was	purty	neer	dew	.
什么	她是	已消失	负责任的	为了	,	和	什么	曾是	漂亮	近	露	.

她要负责的事情，以及露水附近漂亮的事情。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['gɪli] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] ,

I	told	her	I	was	sure	Mr	.	Gilley	would	be	orful	sorry	,
我	讲述	她	我	曾是	当然	先生	.	吉利	会	是	奥弗尔	对不起	,

我告诉她，我相信吉利先生一定会非常抱歉的。

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiːd] [ben] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [kəz] [aɪ'd] ['hɜːd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

wen	he	cum	back	and	found	she'd	ben	to	see	him	,	cos	I'd	hurd	him	say	,
温	他	精液	后退	和	成立	棚	本	到	看	他	,	化学	ID	障碍	他	说	,

[hiː; hi]

he
他

当他回来发现她来见他时，因为我听到他说，他

[θɑt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['jʌŋ] ['leɪ.di] , [hiː; hi] - , [en] [taʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmən] ,

thot	she	was	the	purtist	yung	ladie	,	he	knowd	,	n	town	,	and	of	all	wimmin	,
思绪	她	曾是	这	-	永	女士	,	他	-	,	n	镇	,	和	的	全部	女人	,

他以为她是镇上最纯洁的年轻姑娘，他认识的，而且是镇上所有女人中最纯洁的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['hiːd] [hæv] , [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [waɪf] .

she	was	the	one	he'd	hav	,	wen	he	got	a	wife	.
她	曾是	这	一	他会	有	,	温	他	得到	一个	妻子	.

她就是他结婚后要娶的那个人。

[ʃiː; ʃi]['sez] , “ [duː] [tel] , ['dʒɔːrdʒi] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ˌem 'iː] , [ɔːl]['oʊvər] ,

She	sez	,	“	Do	tell	,	Georgie	,	”	and	then	she	kissed	and	hugged	me	,	all	over	,
她	sez	,	“	做	告诉	,	乔治	,	”	和	然后	她	亲吻	和	拥抱	我	,	全部	超过	,

她说：“快说，乔治，”然后她亲吻拥抱了我，全身都抱了起来。

[ænd; ənd] ['əst] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

and	asst	me	how	long	the	edittur	would	be	gone	.
和	助理	我	如何	长的	这	-	会	是	已消失	.

请告诉我编辑功能会消失多久。

[aɪ] [siːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [tuː; tə][noʊ] [tuː] [mʌtʃ] & - [stæn][ɔːf] [wʊθ] [ə; eɪ][sent] .

I	seen	she	was	warntin	to	kno	too	much	&	wuldnt	stan	off	wuth	a	cent	.
我	已见	她	曾是	-	到	知识	也	很多	&	-	斯坦	离开	wuth	一个	中心	.

我看到她警告说，不要知道太多，否则一分钱也拿不到。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɪli] - [get] [bæk] [tɪl] [naɪt] ,

So	I	told	her	that	Mr	.	Gilley	wuldnt	get	back	til	nite	,
所以	我	讲述	她	那	先生	.	吉利	-	得到	后退	直到	夜	,

所以我告诉她，吉利先生要到晚上才能回来。

[kəz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɜ˞ːniːz] , - [baʊt] ['gɛtɪn] [ðə; ði][bɪg] ['fɔːrtʃən] [wɑːtˌwʌt]

cos	he	was	up	to	his	turney's	,	arrangin	bout	gettin	the	big	fortune	wot
化学	他	曾是	向上	到	他的	特尼	,	-	回合	获得	这	大的	财富	什么

因为他正忙着安排如何获得一大笔财富。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɑːtˌwʌt]['daɪd][ɪn] - , [hæd; həd] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

his	uncle	,	wot	dide	in	Osstrailyer	,	had	left	to	him	.
他的	叔叔	,	什么	迪德	在	-	,	有	左边	到	他	.

他的叔叔，也就是在奥斯特拉利耶工作的那个人，留给了他。

“ [ðə; ði] [pʊr] [der] [mæn] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] ;

“	The	poor	dare	man	,	”	sez	she	;
“	这	贫穷的	敢	男人	,	”	sez	她	;

“可怜的男人，”她说；

“ ['dɪdn̩t][aɪ] - [tel] [ðem; ðəm] ['jʌŋ] [snɪps][ʌv; əv][gɜːrlz][æt; ət] ['sjuːin] ['sɜːrkl] [ðæt] ['mɪstər] . -

“	didnt	I	alwus	tell	them	yung	snips	of	gurls	at	sewin	circles	that	Mr	.	Gilley'd
“	没有	我	-	告诉	他们	永	剪报	的	女孩们	在	缝合	界	那	先生	.	-

[biː; bi] [wɛlθi] [sʌm; səm] [deɪ] ,

be	welthy	sum	day	,
是	富裕的	和	天	,

“我不是一直跟缝纫圈里那些年轻女孩说，吉利先生总有一天会发大财吗？”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][tɜːrn][ʌp][ðer; ðər] - [ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [ʌp][oʊld] [meɪd] ,

I	guess	they	won't	turn	up	their	knoeses	and	call	me	a	dride	up	old	made	,
我	猜测	他们	惯于	转动	向上	他们的	-	和	称呼	我	一个	-	向上	老的	制成	,

我想他们不会昂首挺胸，骂我是个老顽固吧。

[wen] - - [tɜːrnz][ɪn'tɜːr] - ['gɪli] .

when	Samanthy	Longtung	turns	inter	Samanthy	Gilley	.
什么时候	-	-	转弯	间	-	吉利	.

当萨曼西·隆通转会到萨曼西·吉利时。

[aɪ] -

I	alwus
我	-

我总是

- [aɪ'd][biː; bi] ['mærid] [fɔːr]

knowd	I'd	be	married	fore
-	ID	是	已婚	前

我知道我会在结婚前结婚

[aɪ][gɑːt]['aʊtər][maɪ] [tiːnz] ,
I got outer my teens ,
我 得到 外 我的 青少年 ,

我过了青少年时期，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ]['dɑːrlɪn][dʒoʊ][wʌz; wəz] [tuː] - [ænd; ənd] ['bæʃfl] [tuː; tə][æsk][maɪ]
and to think my darlin Joe was too onherable and bashful to ask my
和 到 思考 我的 亲爱的 乔 曾是 也 - 和 害羞的 到 问 我的
[hænd] [fɔːr]
hand fore
手 前

想想我亲爱的乔，竟然因为太害羞太腼腆而不敢向我求婚。

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
he got his fortune .
他 得到 他的 财富 .

他发了财。

[bʌt; bət][aɪ][s'pəʊz][hiː; hi][wʌz; wəz] [freɪd]
But I spose he was frade
但 我 假设 他 曾是 弗拉德

但我猜他是骗子。

[aɪ] - [gɪv] [ðɪs] [pʊr] [hɑːrt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [wen][soʊ] ['mɛni] [wɛlθi] [wʌs] [raʊnd]
I wuldnt giv this poor hart , to a poor man , wen so menny welthy suters wus round
我 - 给予 这 贫穷的 哈特 , 到 一个 贫穷的 男人 , 温 所以 门尼 富裕的 苏特斯 伍斯 圆形的
,
,
,

我不会把这颗可怜的心送给一个穷人，当周围有那么多富有的收买人时。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ˌem 'iː][ə'^in] ,
" Then she hugged me agin ,
" 然后 她 拥抱 我 再次 ,

然后她又抱住了我，

& [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['gɪli] ['nevər][tuː; tə][maɪnd][baʊt] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,
& told me to tell Mr . Gilley never to mind bout that quarter ,
& 讲述 我 到 告诉 先生 . 吉利 绝不 到 头脑 回合 那 四分之一 ,

并让我转告吉利先生，别在意那块钱的事。

[kəz] [ʃiːd] [æd'væns] [ˌaɪ 'tiː][ˈaʊtər][hɜːr; hər][oʊn] ['pɑːkɪt] .
cos she'd advance it outer her own pocket .
化学 棚 进步 它 外 她 自己的 口袋 .

因为她会自掏腰包垫付。

['siːɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [kaɪnd] , [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ;
Seein she was so orful kind , I told her all bout the fortune ;
看到 她 曾是 所以 奥弗尔 种类 , 我 讲述 她 全部 回合 这 财富 ;

因为她心地善良，我就把这笔财富的事都告诉了她；

[haʊ] ['mɪstər] . ['gɪliz] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][sent] [aʊt] [ter] - [ɪn] - [beɪ] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
how Mr . Gilley's uncle was sent out ter rustercate in Bottany Bey by the British
如何 先生 . 吉利 叔叔 曾是 发送 出去 特尔 - 在 - 贝 经过 这 英国
[gʌvmɛnt] ,
Guvment ,
政府 ,

吉利先生的叔叔是如何被英国政府派往博塔尼湾从事搜捕工作的?

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːrmi] ['briːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['dɪdn̩t] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ,
but the barmy breezes of the bey didnt agree with his constetushun ,
但 这 疯子 微风 的 这 贝 没有 同意 和 他的 - ,

但是，贝伊那古怪的微风与他的节律并不相符。

[soʊ][hiː; hi] ['rezɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌðər] - ,

so	he	resined	and	took	a	boat	for	a	nuther	ileland	,
所以	他	树脂	和	采取	一个	船	为了	一个	另一个	-	,

于是他心灰意冷，乘船前往另一个岛屿。

& [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [hiː; hi] [bɔrəd] [sʌm; səm] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] , & [ðem; ðəm] [ʃiːp]

&	wen	he	got	there	he	borrud	sum	sheep	from	a	farmer	,	&	them	sheep
&	温	他	得到	那里	他	博鲁德	和	羊	从	一个	农民	,	&	他们	羊

[gɑːt] [mɜ-iːd] ,

got	marreed	,
得到	结婚	,

他到那里后，从一个农夫那里借了一些羊，结果那些羊被配种了。

& [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['lɪtəl] [ʃiːp] , [wen] [ðeɪ] [graʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɑːt] ['mærid] ,

&	then	there	was	a	lot	of	littel	sheep	,	wen	they	growd	up	and	got	married	,
&	然后	那里	曾是	一个	很多	的	小	羊	,	温	他们	成长	向上	和	得到	已婚	,

然后，当小羊们长大结婚后，就有很多小羊了。

[ænd; ənd] [kep] [ðə; ði] [bɔːl] ['rɔlin] - ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] 3d & 4th - , [wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn]

and	kep	the	ball	rollin	'	even	to	the	3d	&	4th	generashun	,	wen	the	old	man
和	保持	这	球	滚动	-	甚至	到	这	3d	&	4th	-	,	温	这	老的	男人

['daɪd] .

dide	.
迪德	.

即使到了第三代和第四代，老先生去世后，这项传统依然延续了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɪstər] . ['gɪli] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [hæv] [ðem; ðəm] - [ɔːf] ,

And	now	Mr	.	Gilley	was	goin	to	hav	them	aucshunned	off	,
和	现在	先生	.	吉利	曾是	去	到	有	他们	-	离开	,

现在吉利先生打算把他们赶走。

& [hiː; hi] [θɑt] ['hiːd] [get] [baʊt] [hæf] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] [ɪm] .

&	he	thot	he'd	get	bout	half	a	millyun	for	em	.
&	他	思绪	他会	得到	回合	一半	一个	-	为了	呃	.

他以为卖掉它们能赚五十万左右。

[ðen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grəmɜ-ːsi] [pɑːrk] ['pæləs] ,

Then	I	show'd	her	the	plans	of	the	Grammercy	Park	palace	,
然后	我	已显示	她	这	计划	的	这	格拉梅西	公园	宫殿	,

然后我给她看了格拉梅西公园宫殿的设计图。

[wɑːtˌwʌt] [ðə; ði] - - [ɪz] ['kiːpɪn] [fɔːr; fər] ['rɛfrəns] ,

wot	the	perlitical	edittur	is	keepin	for	refrence	,
什么	这	-	-	是	保持	为了	参考	,

政治编辑保留以供参考的内容

[ɪn] [keɪs] ['hiːz] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [buːm] ['mɪstər] . ['tildən] [fɔːr; fər] - ,

in	case	he's	called	on	to	boom	Mr	.	Tilden	for	Preserdent	,
在	案件	他是	称为	在	到	繁荣	先生	.	蒂尔登	为了	-	,

万一他被要求为蒂尔登先生竞选总统摇旗呐喊呢?

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɑːtˌwʌt] ['mɪstər] . ['gɪli]

and	told	her	them	was	the	plans	of	the	reserdense	wot	Mr	.	Gilley
和	讲述	她	他们	曾是	这	计划	的	这	-	什么	先生	.	吉利

[wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [hæv] [bɪlt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] - [braɪd] [tuː] ,

was	goin	to	hav	bilt	to	take	his	blushin	bride	too	,
曾是	去	到	有	bilt	到	拿	他的	-	新娘	也	,

并告诉她，那是吉利先生打算建造的庄园，用来接他娇羞的新娘。

['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] - - - [muːn] .

after	they	got	back	from	a	Yuropeean	hunney	-	moon	.
后	他们	得到	后退	从	一个	-	-	-	月亮	.

他们从欧洲度蜜月回来之后。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [prə'mɪs] ['feɪθfəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] [baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] &
Then I maid her promis faithfully that she wouldnt tell a sole bout the fortune &
然后 我 女佣 她 承诺 忠实 那 她 不会 告诉 一个 唯一 回合 这 财富 &
-
,
manshun ,
-
,

然后我让她信守承诺，不会把财富和男人的事告诉任何人。

[kəz] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [mæn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
cos the Edittur of the Buster was the maudestest man in New York city .
化学 这 - 的 这 巴斯特 曾是 这 - 男人 在 新的 约克 城市 .

因为巴斯特的编辑是纽约市最粗鲁的人。

[ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [end] - - [ðə; ði] [miːnz] .
The Jesuites used to say that " The end alwus justerfies the meens .
这 - 用过的 到 说 那 " 这 结尾 - - 这 意思是 .

耶稣会士常说："结果总是能证明手段的正当性。"

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [roʊd] - - [meɪ] [seɪ] [aɪm] [ə; eɪ] ['laɪər] ,
" Sum of the old Rode Ileland Purytans may say I'm a liar ,
" 和 的 这 老的 罗德 - - 可能 说 我是 一个 说谎者 ,

"一些老罗德岛清教徒可能会说我是个骗子，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ɪm] , [kəz] [aɪv] [meɪd] [tuː] [piːpəl] ['hæpi] .
but I don't agree with em , cos I've maid too peepel happy .
但 我 不 同意 和 呃 , 化学 我已经 女佣 也 窥视 快乐的 .

但我不同意他们的观点，因为我让太多人感到高兴。

- - [ɪz] ['reɪdiənt] , [kəz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['striːti] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] - [ɑːn] [er]
Samanthy Longtung is radient , cos she walked up the strete like she was tredin on air
- - 是 光芒四射 , 化学 她 步行 向上 这 街道 喜欢 她 曾是 - 在 空气
.
:
.

萨曼莎·隆通容光焕发，因为她走在街上就像踩在空气上一样轻松自如。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['gɪli] [ækts] [laɪk] ['hiːd] - [ə; eɪ] [hʌl] [tiːm] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪg] [led] - [hɪz; ɪz]
And Mr . Gilley acts like he'd unloded a hull team full of pig led oflfen his
和 先生 . 吉利 行为 喜欢 他会 - 一个 船体 团队 满的 的 猪 引领 - 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

吉利先生的表现就像他卸下了一艘满载猪的船队，完全被他的思想所控制。

[kəz] [hiː; hi] - - [hæv; həv] [ðə; ði] [nuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɔːl] ['oʊvər] [taʊn] - [fɔːr] [naɪt] ,
cos he knoes Samanthy'll have the noose of the fortune all over town ' fore nite ,
化学 他 - - 有 这 套索 的 这 财富 全部 超过 镇 - 前 夜 ,

因为他知道萨曼莎今晚就会把那笔巨款传遍全城。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [biː; bi] ['eɪbəl] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɪlz] ,
and then he'll be abel to stave off his bills ,
和 然后 地狱 是 亚伯 到 五线谱 离开 他的 账单 ,

这样他就能勉强应付账单了。

[ænd; ənd] [rʌn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [fɔːr; fər] - [hiː; hi] - , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hʌl] [yɛə] [tuː; tə] [kʌm] .
and run his cheek for wotever he warnts , for a hull yare to cum .
和 跑步 他的 脸颊 为了 - 他 - , 为了 一个 船体 呀 到 精液 .

无论他发出什么警告，都要用脸颊摩擦，直到船体达到高潮。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kʌmɪn; 'kjuːmɪn] [hoʊm] , [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːrn] - ,
He told me , wen I was cummin home , that I was a born diplermatist ,
他 讲述 我 , 温 我 曾是 孜然 家 , 那 我 曾是 一个 出生 - ,

他在我回家的时候告诉我，我天生就是个双耳节拍器使用者。

& [ɔːrt][tuː; tə]['haɪər][maɪ'self][aʊt][tuː; tə] [kɪŋ] [æl'fɔnsəu] , [ʌv; əv] [speɪn] , [ɪn] [keɪs] ['hiːd] [get] [in'sʌltid] [ə'^in]
& ort to hire myself out to King Alfonso , of Spain , in case he'd get insulted agin
& 或 到 聘请 我 出去 到 国王 阿方索 , 的 西班牙 , 在 案件 他会 得到 受辱 再次
.
:
.

我甚至想去西班牙国王阿方索那里效力，以防他再次受到侮辱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- [ɪn] [staɪl] . — [grænd] - [ænd; ənd] ['beɪbi] ['kɪsɪn]
TRAVERLIN IN STILE . — GRAND RECEPSHUNS AND BABY KISSIN
- 在 风格 . — 盛大 - 和 婴儿 接吻

优雅的旅行——盛大的招待会和亲吻宝宝

- . — [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - . — [ə; eɪ] - [steɪt] .
MATTYNAYS . — MISTAKEN FOR HIS AXERDENSY . — A DEDLEY STATE .
- . — 错误 为了 他的 - . — 一个 - 状态 .

MATTYNAYS.—被误认为是他的 AXERDENSY.—一个 DEDLEY 州。

[sɪks][piː] . [em] . , [trɔɪ] , [en] . [waɪ] .
6 p . m . , Troy , N . Y .
6 p . 米 . , 特洛伊 , N . 是 .

下午6点，纽约州特洛伊

['mɪstər] . [dɪri] :
Mr . Diry :
先生 . 迪里 :

迪里先生：

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'dres] , [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]
You will notis by the above address , that you and me are away from home
你 将要 通知 经过 这 多于 地址 , 那 你 和 我 是 离开 从 家
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - nite ,
到 - 夜 ,

你会从上述地址得知，你我今晚都不在家。

[ænd; ənd][aɪ][s'pəʊz][juː; jʊ] [ɔrtɝ] [hæv; həv][sʌm; səm] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - .
and I spose you orter have sum xplenashun of our doins .
和 我 假设 你 或 有 和 - 的 我们的 - .

我想你应该对我们的所作所为有一些了解。

[wel] , [wen] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðɪs] ['mɔːrnɪn] ,
Well , wen I got down to the offis this mornin ,
出色地 , 温 我 得到 向下 到 这 - 这 早晨 ,

今天早上我到办公室的时候，

['mɪstər] . ['gɪli] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][maɪ] ['sʌndeɪ] [kloʊ] ,
Mr . Gilley told me to go rite home and put on my Sunday cloes ,
先生 . 吉利 讲述 我 到 去 仪式 家 和 放 在 我的 星期日 克洛伊斯 ,

吉利先生让我立刻回家，换上我的周日礼服。

[ænd; ənd][biː; bi] ['rɛdi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [trɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['liːvən] [klɑːk] ['treɪn] ,
and be reddy to start for Troy on the leven clock trane ,
和 是 雷迪 到 开始 为了 特洛伊 在 这 十一 钟 特灵 ,

准备好在11点钟的火车上代表特洛伊队出发。

[kəz][wiː; wi][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə][ə'pɪn][ʌp][ðə; ði][kæm'pɑːneɪ][ðer; ðər] ,

cos	we	was	goin	to	opin	up	the	campane	there	,
化学	我们	曾是	去	到	观点	向上	这	钟形	那里	,

因为我们打算在那里打开钟楼，

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['kæri][hɪz; ɪz] - , [wɑːtˌwʌt][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɛmi] - [dʒɑːn][ɪn] .

and	he	wanted	me	to	carry	his	sachell	,	wot	had	a	demmy	-	John	in	.
和	他	通缉	我	到	携带	他的	-	,	什么	有	一个	黛米	-	约翰	在	.

他想让我帮他拿小包，里面装着一个德米·约翰（Demmy John，可能是指某种医疗器械或设备）。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] , ['gɪli] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][oʊld][pɔːl] - ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wen	I	got	back	,	Gilley	was	orful	busy	with	a	old	pall	-	bearer	of	the
温	我	得到	后退	,	吉利	曾是	奥弗尔	忙碌的	和	一个	老的	灵柩	-	持有人	的	这

- [kɔːrps] ,

Demmercratick	corpse	,
-	尸体	,

当我回来时，吉利正忙着和德默克拉蒂克尸体的一位老抬棺人打交道。

[frʌm; frəm] - , ['fɪksɪn][ðə; ði] [reɪt] [pər] - [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bɪd][fɔːr; fər] [voʊts] .

from	Shodack	,	fixin	the	rate	per	caperta	wot	was	to	be	bid	for	votes	.
从	-	,	修复	这	速度	每	-	什么	曾是	到	是	出价	为了	投票	.

来自 Shodack，确定每张卡佩塔的价格，用于竞标选票。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] , [vændɝbɪlt] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spɛlz] ,

Wen	we	got	to	the	depot	,	Vanderbuilt	had	had	one	of	his	spells	,
温	我们	得到	到	这	仓库	,	范德比尔特	有	有	一	的	他的	咒语	,

当我们到达车站时，范德比尔特已经结束了他的例行巡视。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['sɛndɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] - ,

and	had	been	sendin	the	publick	to	Haydies	,
和	有	到过	发送	这	公众	到	-	,

并且一直向公众推介海迪斯，

[soʊ][hiː; hi] - [let][ðə; ði] ['treɪn] [wɑːt] [ten] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['kændi] [deɪt] .

so	he	wuldn't	let	the	trane	wate	ten	minnits	for	a	guvmentel	candy	date	.
所以	他	-	让	这	特灵	水	十	分钟	为了	一个	-	糖果	日期	.

所以他不会让火车停十分钟去吃政府糖果。

['mɪstər] . ['gɪli] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [wei] [baʊt] ['gɛtɪn] [left] ,

Mr	.	Gilley	was	in	an	orful	way	bout	gettin	left	,
先生	.	吉利	曾是	在	一个	奥弗尔	方式	回合	获得	左边	,

吉利先生对被抛弃感到非常难过。

[kəz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [trɔɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

cos	he	had	to	be	at	Troy	to	-	nite	,
化学	他	有	到	是	在	特洛伊	到	-	夜	,

因为他今晚必须去特洛伊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɔːrnt][noʊ] ['ʌðər] ['treɪn][wɑːtˌwʌt] [wʊd] [get][ˌjuː 'es][ðer; ðər] ,

and	there	warnt	no	other	trane	wot	would	get	us	there	,
和	那里	警告	不	其他	特灵	什么	会	得到	我们	那里	,

而且没有其他特灵飞机能把我们送到那里。

[soʊ][hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] - [bɪg] [paɪl][ʌv; əv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - .

so	he	pade	a	feerful	big	pile	of	munney	for	a	speshell	.
所以	他	帕德	一个	-	大的	桩	的	穆尼	为了	一个	-	.

所以他攒了一大笔钱去参加一个特别活动。

['prezɪdənt] ['ɑːrθər] ,

President	Arthur	,
总统	亚瑟	,

亚瑟总统

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] - [djuːdz] [wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [bʌfloʊ] [ɑːn][ə; eɪ]

and	a	lot	of	other	Republercan	dudes	was	goin	to	start	for	Bufflo	on	a
和	一个	很多	的	其他	-	伙计们	曾是	去	到	开始	为了	布法罗	在	一个

['fɪʃɪn] - [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

fishin	xcurshun	at	1	o'clock	,
钓鱼	-	在	1	点钟	,

还有许多其他共和党人打算下午一点钟出发去布法罗钓鱼。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] [raɪt] [ɔːf] ,

so	our	train	got	under	way	rite	off	,
所以	我们的	火车	得到	在下面	方式	仪式	离开	,

于是我们的火车立刻启动了。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['treɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['saidtrækt] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][get][pæst] .

and	every	other	trane	on	the	rode	was	sidetracked	to	let	us	get	past	.
和	每一个	其他	特灵	在	这	骑	曾是	跑题了	到	让	我们	得到	过去的	.

沿途其他所有火车都绕道行驶，让我们先行通过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɔːrfəl] [kraʊd] [æt; ət] ['evri] ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] - [ʃʌn] , [wɑːtˌwʌt][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

There	was	a	norful	crowd	at	every	sta	-	shun	,	wot	had	cum	from
那里	曾是	一个	诺福尔	人群	在	每一个	sta	-	回避	,	什么	有	精液	从

[maɪlz] [raʊnd] ,

miles	round	,
英里	圆形的	,

每个车站都挤满了人，他们来自四面八方。

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [dɪstɪŋgʌʃt] - .

to	see	us	distingushed	cityzens	.
到	看	我们	杰出的	-	.

来见见我们这些杰出的都市人。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] - [tuː; tə]['wɔːtər] .

We	stopped	at	Yungkurs	to	water	.
我们	停止	在	-	到	水	.

我们在永库尔斯停下来喝水。

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [ə'proʊpriˌeɪt] [neɪm] ,

The	town	has	got	a	orful	apropriate	name	,
这	镇	有	得到	一个	奥弗尔	合适的	姓名	,

这个小镇的名字非常贴切，

['dʒʌdʒɪn][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [brɑːt] [θər] ['jʌŋ] [kɜːrs][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪs] .

judgin	by	the	way	the	mothers	brot	ther	yung	curs	for	us	to	kiss	.
评判	经过	这	方式	这	母亲们	兄弟	那里	永	曲线	为了	我们	到	吻	.

从母亲们让我们亲吻她们的弟弟妹妹的方式来看。

[aɪ][dəʊnt] [ker] ['nɑːθɪn] [fɔːr; fər]['beɪbiːz] - ,

I	dont	care	nothin	for	baby's	enyway	,
我	不	关心	什么也没有	为了	婴儿的	-	,

我根本不在乎婴儿。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [slɑːbɝɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

but	I	had	to	submit	to	a	lot	of	slobberin	for	the	sake	of
但	我	有	到	提交	到	一个	很多	的	流口水	为了	这	清酒	的

- [voʊts] ,

inflooensin	votes	,
-	投票	,

但为了获得 inflooensin 的选票，我不得不忍受很多谩骂。

[fɔːr; fər][maɪ] [kændiːdeɪt] .

for	my	Candydate	.
为了	我的	蜜枣	.

献给我的 Candydate。

[æt; ət] ['fiʃkil] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənts] ,

At	Fishkill	we	stopped	for	refreshments	,
在	菲什基尔	我们	停止	为了	茶点	,

我们在菲什基尔停下来享用茶点，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [bræs] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['beɪbiːz] .

and	was	waited	on	by	a	brass	band	and	the	Mayor	and	more	baby's	.
和	曾是	等待	在	经过	一个	黄铜	乐队	和	这	市长	和	更多的	婴儿的	.

随后，一支铜管乐队、市长和更多婴儿前来为他服务。

['mɪstər] . ['gɪli] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɝːdz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] ,

Mr	.	Gilley	spoke	a	few	wurds	and	thanked	the	crowd	for	their	curtesies	,
先生	.	吉利	辐	一个	很少	词语	和	谢谢	这	人群	为了	他们的	屈膝礼	,

吉利先生说了几句话，并感谢了在场众人的行礼。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪbiːz] .

and	named	a	few	babies	.
和	命名	一个	很少	婴儿	.

还给几个婴儿取了名字。

[dʒest][æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz] - ['aʊtər] [ðə; ði]['diːpoʊ] , [hiː; hi] [drɔpt] [hɪz; ɪz] [red] -

Jest	as	we	was	steemin	outer	the	depot	,	he	dropt	his	red	bandanner	-	;
笑话	作为	我们	曾是	-	外	这	仓库	,	他	掉落	他的	红色的	-	-	;

handkerchef	;
-	;

就在我们离开仓库的时候，他掉了他的红色头巾手帕；

[juːd] ['daɪd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['jʌŋ] [gælz] - ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] - [fɔːr; fər]

you'd	dide	to	see	them	yung	gals	tumbel	over	each	other	and	scrambel	for
你会	迪德	到	看	他们	永	女孩们	-	超过	每个	其他	和	-	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你肯定很想看到那些年轻女孩互相推搡、争抢。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːr] [ɔːl] [ʌp] , [ɪn]['lɪt(ə)l]['bɪts] ,

Before	they	got	it	,	it	was	tore	all	up	,	in	little	bits	,
前	他们	得到	它	,	它	曾是	撕裂	全部	向上	,	在	小的	比特	,

在他们拿到它之前，它已经被撕成了碎片。

[ænd; ənd][moʊst] ['evri] [gæl][wɑːtˌwʌt][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] , [ˌʌn'bʌtnd] [ðer; ðər]['dʒɝːziːz] ,

and	most	every	gal	wot	got	a	peece	,	unbuttoned	there	jerseys	,
和	最多	每一个	女孩	什么	得到	一个	和平	,	解开纽扣	那里	球衣	,

几乎所有穿球衣的女孩都解开了球衣的扣子。

[ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wei] [ɪn][ðer; ðər] - .

and	stowed	it	way	in	there	bussums	.
和	已存放	它	方式	在	那里	-	.

然后把它藏在了那里的储物箱里。

['fiʃkil] , [laɪk] - , [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [neɪm] , [kəz][ˌaɪ 'tiː] [i'mɪts] [ə; eɪ] [pər'fjuːm] ,

Fishkill	,	like	Yungcurs	,	has	got	a	purty	good	name	,	cos	it	emits	a	perfume	,
菲什基尔	,	喜欢	-	,	有	得到	一个	漂亮	好的	姓名	,	化学	它	发出	一个	香水	,

Fishkill 和 Yungcurs 一样，都拥有相当不错的名声，因为它散发着香味。

['veri] - [ʌv; əv] - [fɪʃ] , [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [freʃ] [wen] - - [wʌz; wəz]

very	surgestive	of	cleenin	fish	,	wot	was	fresh	wen	Preserdent	Buckannon	was
非常	-	的	-	鱼	,	什么	曾是	新鲜的	温	-	-	曾是

[ɪnɔndʒɝeɪtɪd] .

inaugerated	.
就职典礼	.

当时非常有活力的清洁鱼，当巴克农总统就职时，这些鱼还是新鲜的。

['mɪstər] . ['gɪli] [wʌz; wəz] ['fiːlɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [ɔːl] [lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ,

Mr	**.**	**Gilley**	**was**	**feelin**	**orful**	**proud**	**of**	**his**	**recepshuns**	**,**	**all**	**long**	**the**	**line**	**,**
先生	.	吉利	曾是	感觉	奥弗尔	自豪的	的	他的	-	,	全部	长的	这	线	,

吉利先生为他收到的所有回复感到非常自豪。

& [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrnt] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [piːpəl] [tʊk] [hɪm; ɪm]

&	**it**	**warnt**	**till**	**we**	**got**	**to**	**Albany**	**that**	**he**	**found**	**out**	**that**	**the**	**peepel**	**took**	**him**
&	它	警告	直到	我们	得到	到	奥尔巴尼	那	他	成立	出去	那	这	窥视	采取	他

[fɔːr; fər] - ['ɑːrθər] .

for	**Preserdent**	**Arthur**	**.**
为了	-	亚瑟	.

直到我们到达奥尔巴尼，他才发现人们把他误认为是亚瑟总统。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] [ɪn'dɪgnənt] , & [meɪd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːr] [smel] [laɪk] [kən'denst] ['sʌlfər]

Then	**he**	**got**	**orful**	**indignant**	**,**	**&**	**made**	**the**	**air**	**of**	**the**	**cur**	**smell**	**like**	**condensed**	**sulfur**
然后	他	得到	奥弗尔	愤怒	,	&	制成	这	空气	的	这	库尔	闻	喜欢	浓缩版	硫

[gæs] ,

gas	**,**
气体	,

然后他勃然大怒，让整个笼子里的空气都弥漫着浓稠的硫磺味。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] - .

the	**way**	**he**	**swared**	**.**
这	方式	他	-	.

他骂人的方式。

[hiː; hi]['sez][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] [hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrti] [bɪg][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

He	**sez**	**his**	**xperience**	**of**	**unkindnesses**	**has**	**been**	**purty**	**big**	**in**	**his**	**lifetime**	**,**
他	sez	他的	体验	的	不友善	有	到过	漂亮	大的	在	他的	寿命	,

他说他一生中遭遇的不友善的事情相当多。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [piːpəl] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ʃʊld] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] -

but	**that**	**the**	**peepel**	**of**	**New**	**York**	**State**	**shuld**	**take**	**him**	**for**	**his**	**Axerdensy**
但	那	这	窥视	的	新的	约克	状态	应该	拿	他	为了	他的	-

[wʌz; wəz][ðə; ði][goʊl] ['dɜːrndɪst] [ən'kaɪndɪst] [kʌt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

was	**the**	**gol**	**durndest**	**unkindest**	**cut**	**of**	**all**	**,**
曾是	这	戈尔	最勇敢	最不友善的	切	的	全部	,

但纽约州的人们竟然把他当成阿克瑟登西（Axerdensy，美国著名种族主义者）来对待，这才是最残酷、最无情的打击。

[ænd; ənd] ['hiːd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [dʒɔː] ,

and	**he'd**	**be**	**struck**	**by**	**litenin**	**,**	**with**	**a**	**asse's**	**jaw**	**,**
和	他会	是	击	经过	-	,	和	一个	-	颚	,

他会被利坦击中，下巴像驴子一样硬。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] ['fɝːst] ['bɑːrbər][hiː; hi] [siːn] [ʃeɪv] [ðem; ðəm][leg] - [ə; eɪ] - ['mʌt(ə)n]

if	**he**	**didn't**	**make**	**the**	**furst**	**barber**	**he**	**seen**	**shave**	**them**	**leg**	**-**	**a**	**-**	**mutton**
如果	他	没有	制作	这	首先	理发师	他	已见	刮胡子	他们	腿	-	一个	-	羊肉

- ['klin] [ɔːf] ,

sidebords	**clene**	**off**	**,**
-	克莱恩	离开	,

如果他没让遇到的第一个理发师把他的腿毛剃干净，

[kəz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪn] [hɪz; ɪz][bɔːld][hɛd][ɪn'tɜːr] [dɪs'greɪs] .

cos	**they**	**was**	**bringin**	**his**	**bald**	**hed**	**inter**	**disgrace**	**.**
化学	他们	曾是	引入	他的	秃	头	间	耻辱	.

因为他们让他秃顶蒙羞。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [trɔɪ] [wiː; wi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] - [kə'mɪti] ,

Wen	**we**	**got**	**to**	**Troy**	**we**	**was**	**met**	**by**	**the**	**Centril**	**Committee**	**,**
温	我们	得到	到	特洛伊	我们	曾是	遇见	经过	这	-	委员会	,

我们到达特洛伊时，受到了中央委员会的接待。

[ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - , [soʊ][æz; əz] [wiːd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][saɪts] ,

and	druv	round	to	all	the	salloons	,	so	as	we'd	see	all	the	sites	,
和	德鲁夫	圆形的	到	全部	这	-	,	所以	作为	我们会	看	全部	这	网站	,

然后开车去所有酒吧转转，这样我们就能看到所有景点了。

& [set] [ɪm] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

&	set	em	up	for	the	crowd	.
&	放	呃	向上	为了	这	人群	.

并为观众做好准备。

[aɪ] [hiːə] [ðə; ði][bænd] - “ [siː] [ðə; ði] - [hiːroʊ] [kʌmz] .

I	heer	the	band	pleyin	“	See	the	conqrin	hearo	comes	.
我	这里	这	乐队	-	“	看	这	-	赫罗	来	.

我听到乐队演奏“看征服者来了”。

” [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪz] [weɪtɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][raɪtɪn] [naʊ] .

”	I	guess	the	populace	is	waitin	for	me	,	so	I'll	have	to	stop	ritin	now	.
”	我	猜测	这	民众	是	等待	为了	我	,	所以	患病的	有	到	停止	利丁	现在	.

“我想民众都在等着我，所以我现在得停止写作了。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɪ'mens] - . — [sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ɑːn][ðə; ði] ['tærɪf] . — [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

IMMENSE	NTHUSIASM	.	—	SUM	POINTERS	ON	THE	TARIFF	.	—	THE	OHIO
巨大	-	.	—	和	指针	在	这	关税	.	—	这	俄亥俄州

极大的热情。——关税要点总结。——俄亥俄州

['beɪbiːz] . — — [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kæst] [ɔːf] . — [ðə; ði] ['fɔːlən] [greɪt] .

BABY'S	.	—	—	POOR	LITTLE	CAST	OFF	.	—	THE	FALLEN	GRATE	.
婴儿的	.	—	—	贫穷的	小的	投掷	离开	.	—	这	倒下	格特	.

婴儿的。——可怜的小弃儿。——坠落的炉篦。

[maɪ] [bʌsəm] [swelz] [tuː; tə] - [naɪt][wɪð; wɪθ][praɪd] [kəz] [wiːv] ['tuːk][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][stɔːrm] .

My	bussum	swells	to	-	nite	with	pride	cos	we've	tuk	the	town	by	storm	.
我的	布苏姆	涌浪	到	-	夜	和	自豪	化学	我们已经	图克	这	镇	经过	风暴	.

今晚我无比自豪，因为我们横扫了全城。

[ɪf] [piːpəl] [wɔːrnt] [ɔːl] [dɛmiːkræts] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [ɪz] [naʊ] , [kəz]['aʊər; ɑːr] - [hæz; həz]

If	peepel	warnt	all	Demmycrats	before	,	they	is	now	,	cos	our	speechyfyin	has
如果	窥视	警告	全部	民主党人	前	,	他们	是	现在	,	化学	我们的	-	有

[strʌk] [ɪn] ['pɜːrti] [diːp] .

struck	in	purty	deep	.
击	在	漂亮	深的	.

如果说之前有人警告过所有民主党人，那么现在他们就应该知道了，因为我们的言论自由已经深入人心。

[ðə; ði] ['miːtɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] - - , ['mɔːrəli] , - , [ænd; ənd] , [aɪ]

The	meetin	was	a	grand	suckcess	fizzically	,	morally	,	numerrically	,	and	,	I
这	会议	曾是	一个	盛大	-	-	,	道德上	,	-	,	和	,	我

[ges] , - .

guess	,	votingly	.
猜测	,	-	.

这次会议从气氛、道德、人数，以及我想，从投票结果来看，都是一次巨大的失败。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːst] , [wiː; wi] - [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] - .

From	the	furst	,	we	pollytishuns	was	received	with	a	perfect	ovashun	.
从	这	首先	,	我们	-	曾是	已收到	和	一个	完美的	-	.

从一开始，我们就受到了完美的欢迎。

[tʃer] ['æftər] [tʃer] ['rɛndɪd] [ðə; ði] [er] ,
Chair after chair rended the air ,
椅子 后 椅子 渲染 这 空气 ,

一把接一把的椅子在空中划过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz]['oʊnli]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['naɪtli:]['kɑ:nsərts][ʌv; əv][ðə; ði] -
and the seen was only comparable to the nitely concerts of the tommas
和 这 已见 曾是 仅有的 可比 到 这 夜间 音乐会 的 这 -
[kæts][ænd; ənd][ðer; ðər] - [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [fensiz] [ʌv; əv] 42d [stri:t] .
cats and there parrymores on the back fences of 42d street .
猫 和 那里 - 在 这 后退 栅栏 的 42d 街道 .

眼前的景象只能与托马斯猫乐队和帕里莫尔乐队在 42 街后院围栏上的夜间音乐会相提并论。

[ðə; ði]['saɪləns][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ju:; jʊ] [kʌld] [ʌv; əv]['hɜ:d][ə; eɪ]['du:di:n] [smaɪl] , [wen]['mɪstər] . ['gɪli] ,
The silence was so grate you culd of hurd a dudine smile , wen Mr . Gilley ,
这 沉默 曾是 所以 格特 你 可以 的 障碍 一个 杜丁 微笑 , 温 先生 . 吉利 ,

寂静得令人心旷神怡，仿佛能听到吉利先生的一声微笑。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪn] [baʊt] [ðə; ði]['tærɪf] , [ˌɛsˌi'di:] : " ['dʒent(ə)lmən]
in answer to a request to say sumthin bout the tariff , sed : " Gentlemen
在 回答 到 一个 要求 到 说 某物 回合 这 关税 , sed : " 先生们
[ænd; ənd] ['ʌðər] - ,
and other Demmercrats ,
和 其他 - ,

针对有人要求他谈谈关税问题，他回答说："先生们和其他民主党官员们，

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] - [tu:; tə][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [tu:; tə] - [ðæt] [ɔ:l]
I regret very much that I can not axceed to your request to menshun that all
我 后悔 非常 很多 那 我 能 不是 - 到 你的 要求 到 - 那 全部
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] - ,
important questshun ,
重要的 - ,

非常遗憾，我无法满足您的要求，完成所有重要的任务。

[ðə; ði]['tærɪf] .
the tariff .
这 关税 .

关税。

[maɪ][hɑ:rt][ɪz] ['rɛdi] [tu:; tə] [bʌst] [wɪð; wɪθ] [gri:f]
My hart is reddy to bust with greef
我的 哈特 是 雷迪 到 摔碎 和 格林

我的心已准备好被悲伤撕裂。

[wen]
wen
温

温

[aɪ] [θɪŋk] [haʊ] - [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['lisnd] [læst] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt][tu:; tə] [ðæt] -
I think how menney of you listened last Thursday nite to that Republercan
我 思考 如何 - 的 你 听着 最后的 周四 夜 到 那 -
- , [dʒɑ:n] ['ʃə:mən] ,
demmygog , John Sherman ,
- , 约翰 谢尔曼 ,

我想你们当中有多少人上周四晚上听了那个共和党人约翰·谢尔曼的演讲？

[ænd; ənd][wʌz; wəz] - .
and was deseeved .
和 曾是 - .

并且不配拥有这一切。

[aɪ] [met] [ðæt] ['dʒɛntəlmən] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	met	that	gentelman	in	a	hotel	in	New	York	the	other	day	.
我	遇见	那	绅士	在	一个	酒店	在	新的	约克	这	其他	天	.

前几天我在纽约一家酒店遇到了那位先生。

[sʌm; səm] [wʌn] [ækst] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] [ˌɛsˌi'diː] [ɛnaɪðɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trɔɪ] [spiːtʃ] [baʊt] [ðə; ði] ['tærɪf] .

Sum	one	axed	him	if	he'd	sed	enything	in	his	Troy	speech	bout	the	tariff	.
和	一	被砍掉	他	如果	他会	sed	任何东西	在	他的	特洛伊	演讲	回合	这	关税	.

有人说，如果他在特洛伊演讲中提到关税问题，就会把他炒鱿鱼。

- [jes] , - [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] ,

'	Yes	,	'	sed	he	,
-	是的	,	-	sed	他	,

“是的，”他说。

- [aɪ] [fed] [ðem; ðəm] [dəːn] ['kʌntri] - [wɪð; wɪθ] ['tærɪf] ['tæfi] [tɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪn] ['oʊvər] . -

'	I	fed	them	durn	country	gallutes	with	tariff	taffy	til	they	was	runnin	over	.	'
-	我	美联储	他们	该死	国家	-	和	关税	太妃糖	直到	他们	曾是	跑步	超过	.	-

“我喂那些该死的乡巴佬吃了关税太妃糖，直到他们吃得都流口水了。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] - [frʌm; frəm] ['seɪɪn] - [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

I	shall	refrane	from	sayin	enythin	more	on	the	subject	,
我	将	-	从	说	-	更多的	在	这	主题	,

我将不再就此事发表任何评论。

[kəz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [let] [jʊr; jər] - [sɛtəl] [ə'gen]

cos	you	want	to	let	your	stummacks	settel	again
化学	你	想	到	让	你的	-	塞特尔	再次

因为你想让你的肚子再次平静下来。

[fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌðər] - .

fore	you	take	a	nuther	emettick	.
前	你	拿	一个	另一个	-	.

在你再次催吐之前。

" ['mɪstər] . ['gɪli] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [baɪ] ['pɔɪntɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ɪn] ['oʊioʊ] ,

"	Mr	.	Gilley	finished	up	his	speech	,	by	pointin	to	the	glorious	victory	in	Oio	,
"	先生	.	吉利	完成的	向上	他的	演讲	,	经过	指向	到	这	辉煌	胜利	在	Oio	,

吉利先生在演讲结束时，指着奥约战役的辉煌胜利说道：

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪn] [ðə; ði] [dem] - - [tuː; tə] “ [wɜːk] , [wɜːk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .

and	urgin	the	dem	-	mercrazey	to	“	wurk	,	wurk	,	for	the	day	is	at	hand	.
和	紧急	这	民主	-	-	到	“	工作	,	工作	,	为了	这	天	是	在	手	.

并敦促民主党“工作，工作，因为这一天即将到来。

[lʊk] [æt; ət] ['oʊioʊ] .

Look	at	Oio	.
看	在	Oio	.

看看Oio。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [lɛdʒəsleɪtɚ] [bi'^æt] [ə; eɪ] ['beɪbi] , & [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'mendmənt]

A	Republican	legislatur	begat	a	baby	,	&	it	called	it	Seccund	Amendment
一个	共和党人	立法机构	生育	一个	婴儿	,	&	它	称为	它	-	修正案

- , [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Propersishun	,	it	put	it	up	,
-	,	它	放	它	向上	,

共和党控制的立法机构炮制了一个法案，并将其命名为“第二修正案”（Seccund Amendment Propersishun），然后将其提交议会。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːpəl] .

for	the	admirashun	of	the	peepel	.
为了	这	-	的	这	窥视	.

为了 peepel 的 admirashun。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [wɪski] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [fæt] ,

The	demmercrazy	had	a	baby	also	,	it	was	cristened	Wiskey	,	it	grew	fat	,
这	-	有	一个	婴儿	还	,	它	曾是	-	威士忌	,	它	生长	胖的	,

['sɔːsi] , & ['pɑːpjələr] .

saucy	,	&	popular	.
风骚的	,	&	受欢迎的	.

那个疯子也生了个孩子，取名叫威士忌，它长得又胖又肥，很受欢迎。

- [ə'mendmənt] - [əpɛrd] [tuː; tə][hæv][ben][ə; eɪ] ['lɪtəl] [tuː] ['priːviəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Seccund	Amendment	Propersishun	appared	to	hav	ben	a	littel	too	previous	,	wen	it
-	修正案	-	出现	到	有	本	一个	小	也	以前的	,	温	它

[kʌm] [raʊnd] ,

come	round	,
来	圆形的	,

第二修正案似乎有点太早了，当它出现的时候。

& [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtəl] , - , [sɪkli] , [tʃaɪld] .

&	grew	to	be	a	littel	,	puney	,	sickley	,	child	.
&	生长	到	是	一个	小	,	-	,	西克利	,	孩子	.

长大后成了一个瘦弱多病的小孩子。

[wɑːtˌwʌt] [wʊd] [ɛni] ['mʌðər] [hæv; həv] [dʌn] ?

Wot	would	eny	mother	have	done	?
什么	会	任何	母亲	有	完毕	?

任何一位母亲会怎么做?

['wʊdənt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][haɪrd][ə; eɪ][wet] [nɜːrs] ?

Wouldnt	she	have	hired	a	wet	nurse	?
不会	她	有	雇用	一个	湿的	护士	?

她难道不会雇个奶妈吗?

[dɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['mʌðər] [duː] [ðɪs] ?

Did	the	Republican	mother	do	this	?
做过	这	共和党人	母亲	做	这	?

是那位共和党母亲做的吗?

[noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] !

No	,	gentlemen	,	not	by	a	long	shot	she	didn't	!
不	,	先生们	,	不是	经过	一个	长的	射击	她	没有	!

不，先生们，差远了，她没有!

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , & [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [dɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmən]

She	got	ashamed	of	the	baby	,	&	abandoned	it	at	the	dores	of	the	wimmin
她	得到	羞愧	的	这	婴儿	,	&	弃	它	在	这	多雷斯	的	这	女人

[ʌv; əv]['oʊioʊ] ,

of	Oio	,
的	Oio	,

她为这个孩子感到羞耻，便把它遗弃在了奥伊奥妇女的门前。

['liːvɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] - .

leavin	it	to	them	,	to	bring	up	on	the	bottel	.
离开	它	到	他们	,	到	带来	向上	在	这	-	.

就让他们自己去把瓶子拿出来吧。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] ['hɑːrtləs] ['mʌðər] [gɑːt] - , & [traɪd][tuː; tə] [stiːl] ['lɪtəl]

This	was	not	all	,	gentlemen	,	the	hartless	mother	got	jellus	,	&	tride	to	steel	littel
这	曾是	不是	全部	,	先生们	,	这	哈特莱斯	母亲	得到	-	,	&	部落	到	钢	小

[wɪski] .

Wiskey	.
威士忌	.

先生们，这还不是全部，那位冷酷无情的母亲心生嫉妒，竟试图偷走小威士忌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['bʌksəm] , ['dʒɜːrmən] - , [wɑːtˌwʌt][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['nʌs] , ['kʊdənt] [siː]

But	the	grate	buxom	,	german	frawleen	,	wot	he	had	for	nuss	,	couldnt	see
但	这	格特	丰满	,	德语	-	,	什么	他	有	为了	努斯	,	无法	看

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tɔːl] .

it	a	tall	.
它	一个	高的	.

但是，那个身材丰满的德国女人，他拥有的那种女人，却看不到她很高大。

[tuː] [mʌtʃ] - .

Too	much	bottel	.
也	很多	-	.

瓶子太多了。

[tuː] [mʌtʃ] ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . - [sɪɜ-əp] , & [tuː] ['meni] ['wɪmən] ,

Too	much	W	.	C	.	T	.	U	.	soothin	sirrup	,	&	too	many	wimmin	,
也	很多	W	.	C	.	T	.	U	.	-	糖浆	,	&	也	许多	女人	,

太多 WCTU 舒缓糖浆，太多 wimmin，

[kɪld] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪtəl] [kæst][ɔːf] , - [ə'mendmənt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] -

killed	the	poor	littel	cast	off	,	Seccund	Amendment	Propersishun	,	and	the	remanes
被杀	这	贫穷的	小	投掷	离开	,	-	修正案	-	,	和	这	-

[wʌz; wəz] ['berɪd] [læst] ['tuːzdeɪ] .

was	berried	last	Tuesday	.
曾是	浆果	最后的	周二	.

可怜的小弃儿 Seccund Amendment Propersishun 被杀死了，剩下的东西上周二被埋葬了。

['lɪtəl] [wɪski] [ɪz] [grəu in] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] & ['leɪzi] [bɔɪ] , ['mʌðər] & ['fɑːðər] ['dɔɪɪn] [wel] .

Littel	Wiskey	is	growin	to	be	a	big	&	lazy	boy	,	mother	&	father	doin	well	.
小	威士忌	是	成长中	到	是	一个	大的	&	懒惰的	男生	,	母亲	&	父亲	做	出色地	.

小威斯基长成了一个又大又懒的男孩，他的父母都过得很好。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] - [kəz] [ðeɪ] [gɑːt][waɪld][wɪð; wɪθ] - ,

"	This	was	too	much	for	the	crowd	'	cos	they	got	wild	with	nthusyasm	,
"	这	曾是	也	很多	为了	这	人群	-	化学	他们	得到	荒野	和	-	,

“这对观众来说太过火了，因为他们太兴奋了，情绪失控了。”

& [ʃʌvd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , & [hɔːld] [ˌjuː 'es][ɔːl]['oʊvər] [trɔɪ] .

&	shoved	us	in	a	carriage	,	&	hauled	us	all	over	Troy	.
&	推搡	我们	在	一个	运输	,	&	拖拽	我们	全部	超过	特洛伊	.

他们把我们塞进马车，拉着我们游遍了特洛伊城。

[ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ber] [ðə; ði][grænd] , - , [ænd; ənd] - ['pɑːrtaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'wɑːʃt]

The	luv	I	bare	the	grand	,	anshunt	,	and	onherabel	partie	of	the	grate	unwashed
这	爱	我	裸	这	盛大	,	-	,	和	-	派对	的	这	格特	未洗的

,

,

,

我所承受的爱，是宏伟的、混乱的、不可触碰的，是未洗净的伟大部分，

[tempts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] , [ðə; ði][grænd] [fɪ'næli] [ʌv; əv] [tə'deɪ] - .

tempts	me	to	pass	over	,	the	grand	finale	of	todays	proceedins	.
诱惑	我	到	经过	超过	,	这	盛大	终曲	的	今天的	-	.

这让我很想略过今天活动的压轴大戏。

[bʌt; bət][maɪ] [æz; əz][ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [ɪ'vents] ,

But	my	dutie	as	a	chronickler	of	actooal	events	,
但	我的	职责	作为	一个	-	的	-	活动	,

但我作为真实事件记录者的职责是，

[kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [leɪt] [draɪv] ['tənaɪt] , [ðə; ði] [sɪ'lekt]

compels	me	to	menshun	the	fact	that	after	our	late	drive	tonite	,	the	select
强制	我	到	-	这	事实	那	后	我们的	晚的	驾驶	今晚	,	这	选择

- [ʌv; əv] - ,

sircle	of	pollytishuns	,
-	的	-	,

这让我不得不承认，在我们今晚深夜驾车之后，精选的pollytishuns圈子，

- [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] - , ['saʊər] [mæʃ] , [ænd; ənd]

partuk	of	a	banquet	,	and	becom	so	full	of	grattytude	,	sour	mash	,	and
-	的	一个	宴会	,	和	成为	所以	满的	的	-	,	酸的	捣碎	,	和

[oʊld][bɔːr'bɑːn] - ,

old	borbon	prinsipels	,
老的	波旁威士忌	-	,

参加宴会，并变得如此充满感激之情、酸麦芽酒和古老的波旁威士忌原则，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [daʊn] [stɛəz] , ['hʌmbli] [baɪ'tiːn] - [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːnɪn] [ruːm] - ,

that	they	are	now	,	down	stares	,	humbly	bitin	'	the	dust	of	the	dinin	room	flure	,
那	他们	是	现在	,	向下	凝视	,	谦卑地	咬	-	这	灰尘	的	这	迪宁	房间	-	,

现在，他们低着头，卑躬屈膝地啃着餐厅壁炉上的灰尘。

[ænd; ənd] [kən'fɛsɪn] [ðer; ðər] - [sɪnz] , & ['trespəsiz] , [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] -

and	confessin	there	mannyfold	sins	,	&	trespasses	,	to	the	open	and	obligin
和	忏悔	那里	-	罪孽	,	&	擅闯私人领地	,	到	这	打开	和	-

[ɪrz] ,

eers	,
呃	,

并向公开而虔诚的神父们忏悔了那里犯下的诸多罪过和过错。

[ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['nɪk(ə)l] ['pleɪtɪd] - - [dɔːrz] .

of	half	a	dozen	nickel	plated	cusspy	-	dores	.
的	一半	一个	打	镍	镀	-	-	多雷斯	.

六个镀镍的尖嘴钳。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ɪn] [ə; eɪ] [trɔɪ] [hoʊ'tel] . — — [grænd] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] -

IN	A	TROY	HOTEL	.	—	—	GRAND	REVUE	AND	MILLYTARY
在	一个	特洛伊	酒店	.	—	—	盛大	评论	和	-

在特洛伊的一家酒店里——盛大的歌舞表演和军事演出

- . — [ðə; ði] ['ætæk] [ʌv; əv][ðə; ði] - . — - [dɛθ] [ænd; ənd]

DEMONSTRASHUN	.	—	THE	ATTAK	OF	THE	LEEGUNS	.	—	HOLESALE	DETH	AND
-	.	—	这	攻击	的	这	-	.	—	-	死亡	和

演示拉顺。——李根家族的袭击。——霍尔塞尔死亡与

- . — [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] .

CONFUSHUN	.	—	THE	RECALL	.
-	.	—	这	记起	.

混乱——召回。

[aɪ] [fiːl] [moʊst] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][juː; jʊ] ['tənaɪt] , ['mɪstər] . [dɪri] ,

I	feel	most	too	tired	to	rite	in	you	tonite	,	Mr	.	Diry	,
我	感觉	最多	也	疲劳的	到	仪式	在	你	今晚	,	先生	.	迪里	,

迪里先生，我今晚实在太累了，没力气给您写信了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wɑːtˌwʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] - .

but	I	guess	I'll	tell	you	wot	made	me	feel	so	xerted	.
但	我	猜测	患病的	告诉	你	什么	制成	我	感觉	所以	-	.

但我猜我还是会告诉你是什么让我感到如此紧张。

['æftər][ðə; ði] ['miːtɪn] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][læst] [naɪt] , [ðə; ði] - ['dʒɛntəlmən] ,

After	the	meetin	and	banquet	was	over	last	nite	,	the	cullured	gentelman	,
后	这	会议	和	宴会	曾是	超过	最后的	夜	,	这	-	绅士	,

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ɪn] - ,

wot	was	in	attendanse	,
什么	曾是	在	-	,

昨晚会议和宴会结束后，出席的那些受人尊敬的绅士们，

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['ʌʃəd] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [bælkoʊni]

at	the	hotel	,	ushered	me	up	to	my	room	wot	was	on	the	skie	balconey
在	这	酒店	,	引导	我	向上	到	我的	房间	什么	曾是	在	这	天空	阳台

['tɪr] .

teer	.
倾斜	.

在酒店，他把我领到我的房间，房间就在空中阳台上。

[aɪ][gɑːt][ɔːf][maɪ] [kloʊ] & [dʒʌmpt] [ɪn'tɜːr][bed] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [pɑːsɪbɛl] ,

I	got	off	my	cloes	&	jumped	inter	bed	,	as	quick	as	possibel	,
我	得到	离开	我的	克洛伊斯	&	跳了起来	间	床	,	作为	快的	作为	可能	,

我脱下衣服，以最快的速度跳到床上。

[kəz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrti] [wel] [juːst] [ʌp] .

cos	I	was	purty	well	used	up	.
化学	我	曾是	漂亮	出色地	用过的	向上	.

因为我当时已经筋疲力尽了。

[aɪ'd][dʒest][gɑːt][ɪn'tɜːr][ə; eɪ] [sliːp] , & [wʌz; wəz] - [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kændiːdeɪt] [fɔːr; fər] -

i'd	jest	got	inter	a	sleep	,	&	was	dreemin	I	was	a	candydate	for	Preserdent
ID	笑话	得到	间	一个	睡觉	,	&	曾是	-	我	曾是	一个	蜜枣	为了	-

,

,

,

我刚才睡着了，梦见自己是总统的约会对象。

[ɑːn][ðə; ði][noʊ] - ['nʌθin] ['plætfɔːrm] , [wɪð; wɪθ] ['beni] ['bʌtlər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ,

on	the	no	-	nuthin	platform	,	with	Benny	Butler	hung	on	the	tail	of	the	ticket	,
在	这	不	-	什么也没有	平台	,	和	本尼	巴特勒	悬挂	在	这	尾巴	的	这	票	,

在空荡荡的站台上，本尼·巴特勒的名字挂在票根上，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp][baɪ] ['fiːlɪn] ['sʌmθɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['lɛktrɪk] [ʃɑːk] [kriːpin] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

wen	I	was	woke	up	by	feelin	sumthin	like	a	lectric	shock	creepin	over	me	.
温	我	曾是	觉醒	向上	经过	感觉	某物	喜欢	一个	电学	震惊	蠕动	超过	我	.

我被一阵类似触电的感觉惊醒了。

[aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get] [skerd] , [kəz][aɪ] [felt] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jeə]

I	begun	to	get	scared	,	cos	I	felt	like	I	was	gettin	the	seven	yares
我	开始	到	得到	害怕的	,	化学	我	毛毡	喜欢	我	曾是	获得	这	七	亚雷斯

我开始害怕起来，因为我觉得自己快要过七年了。

[ɪtʃ] , [soʊ][aɪ][krɛp] ['aʊtər] [bed] & [lɪt][ðə; ði][gæs] .

ich	,	so	I	crep	outer	bed	&	lit	the	gas	.
ich	,	所以	我	薄饼	外	床	&	点燃	这	气体	.

于是，我蹑手蹑脚地爬到床边，点燃了煤气。

[ɑːn] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] - [lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌmps] [ɔːl]['oʊvər][maɪ]['boʊdi] .

On	xammenashun	I	found	a	feerful	lot	of	little	wite	lumps	all	over	my	bodie	.
在	-	我	成立	一个	-	很多	的	小的	白色	肿块	全部	超过	我的	博迪	.

在 xammenashun，我发现我全身长满了可怕的小白疙瘩。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːts] , & [ə; eɪ] [grænd] [saɪt][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] - .

Then	I	looked	at	the	sheets	,	&	a	grande	site	was	presented	to	my	vishun	.
然后	我	看起来	在	这	纸张	,	&	一个	格兰德	地点	曾是	呈现	到	我的	-	.

然后我看了看床单，眼前展现出一幅宏伟的景象。

[ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtəl] [noʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɛðɝ] [bed] , [stʊd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

There	on	a	littel	knoll	,	of	the	fether	bed	,	stood	the	commander	-	in	-	chief	,
那里	在	一个	小	小丘	,	的	这	羽毛	床	,	站立	这	指挥官	-	在	-	首席	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

surrounded	by	his	staff	,
包围	经过	他的	职员	,

在一片铺着羽绒床的小山丘上，站着总司令，他的参谋人员环绕在他周围。

[ɪʃuːən] ['ɔːrdərz] .

issuin	orders	.
发行	订单	.

发布命令。

[gruːpt] [ɔːl] [raʊnd] , [ɪn] - , - , & - ,

Grouped	all	round	,	in	regyments	,	divishuns	,	&	briggades	,
分组	全部	圆形的	,	在	-	,	-	,	&	-	,

成群结队地分布在各处，包括团、分队和旅。

[wɜːr; wər] - [ʌv; əv] - [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] [dres] [pə'reɪd] - [ʌv; əv]['skɑːrlət] .

were	comanys	of	privats	in	their	full	dress	parade	unyform	of	scarlet	.
是	-	的	-	在	他们的	满的	裙子	游行	-	的	猩红	.

一群群身着猩红色制服的士兵列队参加盛装游行。

[æz; əz] [iːtʃ] - [dɪ'faɪld] [pæst] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] -

As	each	regyment	defiled	passed	the	Commander	,	the	band	struck	up	the	Nashunal
作为	每个	-	被玷污的	通过了	这	指挥官	,	这	乐队	击	向上	这	-

['ænθəm] [ʌv; əv] : —

anthem	of	:	—
国歌	的	:	—

每当一个军团经过指挥官面前时，乐队就会奏响纳舒纳尔军歌：——

“ [baɪt] , ['brʌðər] , [baɪt] [wɪð; wɪθ] [kiːr]

“	Bite	,	Brother	,	bite	with	keer
“	咬	,	兄弟	,	咬	和	基尔

“咬吧，兄弟，用力咬吧。”

[ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [æz; əz] [ə; eɪ] [bed] - .

And	do	your	dutie	as	a	bed	buggeer	.
和	做	你的	职责	作为	一个	床	-	.

尽你作为除虫员的职责。

” [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] - [aɪ] ['evər] [siːn] .

”	The	processhun	was	the	most	imposin	I	ever	seen	.
”	这	-	曾是	这	最多	-	我	曾经	已见	.

“这是我见过的最令人难以忍受的程序。”

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [taɪm] ['teɪkən] [ɪn] ['pæsɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ten] [mɪn] - [nits] .

The	entire	time	taken	in	passin	a	given	point	was	two	hours	and	ten	min	-	nits	.
这	全部的	时间	已采取	在	帕辛	一个	给定	观点	曾是	二	小时	和	十	最小	-	虱子	.

通过某一点的总时间为两小时十分钟。

[æt; ət] [ɛgsæktli] [ˌtuː'tuː] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði]['ɑːrmi] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːlər] [skwer] ,

At	eggsactly	2	:	20	a	.	m	.	,	the	army	formed	in	a	holler	square	,
在	完全正确	2	:	-	一个	.	米	.	,	这	军队	形成	在	一个	抱怨	正方形	,

凌晨2点20分整，军队在一个山谷广场集结。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['mɪdəl] .

with	the	officers	in	the	middel	.
和	这	警官	在	这	中间	.

军官们在中间。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ðen] [pæst] [raʊnd] [ðem; ðəm] , - [ɪn'sɛns] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] - ,

The	high	priest	then	passed	round	them	,	skatterin	insense	all	over	the	soldjers	,
这	高的	牧师	然后	通过了	圆形的	他们	,	-	感觉	全部	超过	这	-	,

然后，大祭司绕着他们走了一圈，把香料撒遍了士兵们全身。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][fɜːrm] , [kəz] ['vɪk] - ['tɔˌriː] , ['glɔːri] & [spɔɪlz] [wʌz; wəz] [raɪt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

and	xhortin	them	to	stand	firm	,	cos	vick	-	torie	,	glory	&	spoils	was	rite	within	there	reech	.
和	-	他们	到	站立	公司	,	化学	维克	-	托里	,	荣耀	&	战利品	曾是	仪式	之内	那里	里奇	.

并劝勉他们坚定立场，因为胜利、荣耀和战利品就在他们手中。

[ðen] [hiː; hi] - [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'sɛns] , [wɑːtˌwʌt] [smelt] [wʊs] [ðæn; ðən] - [tʃiːz] ,

Then	he	skattered	sum	more	insense	,	wot	smelt	wuss	than	limbugger	cheese	,
然后	他	-	和	更多的	感觉	,	什么	冶炼	懦夫	比	-	奶酪	,

[ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .

all	over	them	.
全部	超过	他们	.

然后他又往他们身上撒了一些香，那香的味道比林巴格奶酪还难闻。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][θriː][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ˌner'vəs]

By	this	time	it	was	3	a	.	m	.	,	and	I	was	gettin	sumwhat	nervus
经过	这	时间	它	曾是	3	一个	.	米	.	,	和	我	曾是	获得	-	神经

[ænd; ənd][koʊld] ,

and	cold	,
和	寒冷的	,

这时已经是凌晨3点了，我开始有点紧张，也觉得有点冷。

[ɪn][maɪ] - ['kɑːstuːm] ,

in	my	abbreevyated	costume	,
在	我的	-	戏服	,

我穿着简装，

[maɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['diːlɪn] [aʊt] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

my	mercyfull	disposishun	and	other	considerations	restrayned	me	from	dealin	out	holesale	slorter	to	the	enemy	.
我的	仁慈的	-	和	其他	考虑因素	-	我	从	交易	出去	-	-	到	这	敌人	.

我仁慈的处置和其他考虑使我没有向敌人出售赃物。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['traɪɪn][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [maɪ] ['fɔːrtrəs] ,

Wile	I	was	tryin	to	devise	meens	to	recapture	my	fortress	,
诡计	我	曾是	尝试	到	设计	意思是	到	夺回	我的	堡垒	,

当我试图想办法夺回我的堡垒时，

[wɪ'ðaʊt] - [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [aɪ] [siːn] [ðə; ði]['ɑːrmi] [fɔːrm] , [ɪn] [faɪv] - . :

without	incurrin	the	risk	of	a	eppydemick	,	I	seen	the	army	form	,	in	five	divishuns
没有	-	这	风险	的	一个	-	,	我	已见	这	军队	形式	,	在	五	-

在不冒着爆发疫情风险的情况下，我看到军队分成了五个分队。

[ðə; ði][wʌn] ['ʌndər] [mə'dʒɑː]['dʒɛnrəl] ['blʌdsʌkər] ,

The	one	under	Majah	Genral	Bloodsucker	,
这	一	在下面	马贾	将军	吸血鬼	,

玛雅将军吸血鬼手下的那个

['biːn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːsɪʃən] [ɑːn][ðə; ði] - .

bein	ordered	to	scale	the	walls	and	take	a	posishun	on	the	ceelin	.
是	订购	到	规模	这	墙壁	和	拿	一个	位置	在	这	-	.

奉命攀爬城墙，占据天花板的位置。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] - [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn][maɪ][flæŋks] .

The	other	four	divishuns	to	assume	the	offensive	,	and	attack	me	simultaneously	on	my	flanks	.
这	其他	四	-	到	认为	这	进攻	,	和	攻击	我	同时地	在	我的	侧翼	.

其余四个分队将采取进攻姿态，同时从我的侧翼攻击我。

[ə'læs][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː] [suːn] , [aɪ] [siːn] , [maɪ]['mɜːrsi][hæd; həd][ben] - ,

Alas	for	me	,	too	soon	,	I	seen	,	my	mercy	had	ben	illtimed	,
唉	为了	我	,	也	很快	,	我	已见	,	我的	怜悯	有	本	-	,

唉，我却过早地发现，我的仁慈来得太不合时宜了。

['nɑːθɪn] [wʌz; wəz] [left] [ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['heɪsti] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] .

nothin	was	left	me	but	to	make	hasty	preperashuns	for	the	defense	.
什么也没有	曾是	左边	我	但	到	制作	仓促	-	为了	这	防御	.

我别无选择，只能匆忙准备辩护。

['kwɪkli] [aɪ] [græbd] [ðə; ði] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][slɑːp][boʊl] ,

Quickly	I	grabbed	the	wash	basin	,	and	slop	bole	,
迅速地	我	抓住	这	洗	盆地	,	和	邋遢	树干	,

我迅速抓起洗脸盆和泔水桶，

[ænd; ənd] [pleɪst] [iːtʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ][leg][ʌv; əv][maɪ] [tʃer] .

and	placed	each	under	a	leg	of	my	chare	.
和	放置	每个	在下面	一个	腿	的	我的	查尔	.

然后将它们分别放在我的椅子腿下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθin] [els] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [wɑːtˌwʌt][aɪ] [kʌd] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [moʊt] ,

There	was	nuthin	else	in	the	room	,	wot	I	cud	use	for	a	mote	,
那里	曾是	什么也没有	别的	在	这	房间	,	什么	我	盘根错节	使用	为了	一个	尘埃	,

房间里没有其他东西可以用来做微粒了。

[ɪn] - [aɪ] [siːzd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] , - ['bænər] ,

in	despyration	I	seized	a	copy	of	the	New	York	Sun	,	Presbyteeryan	Banner	,
在	-	我	查获	一个	复制	的	这	新的	约克	太阳	,	-	横幅	,

绝望之下，我抓起了一份《纽约太阳报》（长老会旗帜报），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] - [ntaɪtəld] “ - - [waɪ] .

and	a	book	'	ntitled	“	Biblikal	Reesons	Why	.
和	一个	书	-	标题	“	-	-	为什么	.

还有一本名为《圣经原因》的书。

” - [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] “ - - [waɪ] , ” ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪn] [ˌʌnprə'tektɪd] [legz] [ʌv; əv][maɪ] [tʃer] ,

”	Placin	the	Sun	and	“	Biblikal	Reesons	Why	,	”	under	the	remainin	unprotected	legs	of	my	chare	,
”	-	这	太阳	和	“	-	-	为什么	,	”	在下面	这	剩余	未受保护	腿	的	我的	查尔	,

“把太阳和《圣经理由》放在我椅子上剩下的、没有保护的腿下”，

[ænd; ənd]['hoʊldɪn][ðə; ði] - ['bænər] ['oʊvər][maɪ][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['læf] , [aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] - ,

and	holdin	the	Presbyteeryan	Banner	over	my	bed	with	a	feendish	laff	,	I	mounted	my	fortyfour	cashun	,
和	持有	这	-	横幅	超过	我的	床	和	一个	-	哈哈	,	我	安装	我的	四十四	-	,

我举着长老会旗帜，在床边放好，带着一丝邪恶的笑声，骑上了我的四十四把卡顺步枪。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ə'tæk] .
and awated the attack .
和 - 这 攻击 .

并等待攻击。

[ðə; ði] [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] - , ['ʌndər] ['dʒɛnrəl] - , [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
The corps on the seelin , under Genral Bludsucker , was ordered to take the
这 兵团 在 这 - , 在下面 将军 - , 曾是 订购 到 拿 这
- .
inishiativ .
- .

在塞林，由布拉德萨克将军指挥的军团奉命夺取伊尼西亚蒂夫。

['fɔ:rmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pækt] - , [ðə; ði][bænd] ['pleɪɪn] [ðə; ði] [waɪl] , [ðeɪ] - [tʊk]
Formin in a compact falanx , the band playin the wile , they simmultaneoushly took
形成 在 一个 袖珍的 - , 这 乐队 玩耍 这 诡计 , 他们 - 采取
[ðə; ði] - ['li:p] ,
the perylus leep ,
这 - 利普 ,

他们组成一个紧凑的方阵，乐队演奏着，同时他们拿起了指叉。

['lændɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'fens] .
landing rite in the middle of my defense .
降落 仪式 在 这 中间 的 我的 防御 .

正好落在了我的防守正中间。

[pʊr] ['fɛloʊz] !
Poor fellows !
贫穷的 伙伴们 !

可怜的家伙们!

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] .
they met the fate of many others .
他们 遇见 这 命运 的 许多 其他的 .

他们遭遇了与许多其他人一样的命运。

[ˌmɪs'kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fʌni] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Miscalculate the distance they had fallen upon the Funny collum of the
误算 这 距离 他们 有 倒下 之上 这 有趣的 列 的 这
- ['bænər] ,
Presbyteeryan Banner ,
- 横幅 ,

他们错误估计了自己落到长老会旗帜滑稽领口上的距离，

[ænd; ənd][ɪts] [wel] [noʊn] - [ɪ'fekts] [kəm'pli:tli] [oʊvɚ'kɑ:m][ðem; ðəm] .
and its well known soporiffic effects completely overcom them .
和 它是出色地 已知 - 效果 完全地 克服 他们 .

其众所周知的催眠作用完全压制了这些不利因素。

['si:ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [kə'mænd] ['dʒɛnrəl] ['rəubsn] [əd'vænst] , [ɑ:n]
Seein the discomfertufe of the Bludsuckers command Genral Robeson advanced , on
看到 这 - 的 这 - 命令 将军 罗伯逊 先进的 , 在
[ðə; ði] ['dʌbəl] [kwɪk] ,
the dubbel quick ,
这 双倍 快的 ,

见吸血鬼部队的混乱局面，罗伯逊将军率领双列快艇迅速前进。

['oʊvər][maɪ][en] . [waɪ] . [sʌn] [bæri:keɪd] .
over my N . Y . Sun barrycade .
超过 我的 N . 是 . 太阳 路障 .

在我的纽约太阳报酒吧里。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][maɪ] [tʃer] ,
He had almost reeched the leg of my chare ,
他 有 几乎 到达 这 腿 的 我的 查尔 ,

他几乎碰到了我椅子的腿，

[wen][ɜːdʒɪn][hɪz; ɪz][men] ['fɔːrwərd][hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [raɪt]['ɪntuː] [dɛθ] ,
wen urgin his men forward he crossed a line , and rushed rite into deth ,
温 紧急 他的 男人 向前 他 交叉 一个 线 , 和 匆忙 仪式 进入 死亡 ,

他催促部下前进，越过防线，径直冲向死亡。

[jes] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [dɛθ] !
yes a suddin and horrybel deth !
是的 一个 - 和 - 死亡 !

是的，苏丁和霍里贝尔德斯!

[pʊr] [fɛləs] !
Poor fellus !
贫穷的 费勒斯 !

可怜的家伙们!

[ðeɪ] ['dɪdn̩t]['noʊtɪs][ɪn][ðer; ðər] ['hɜːrid] - ,
they didnt notis in there hurried adyanse ,
他们 没有 通知 在 那里 慌忙 - ,

他们没有注意到里面匆忙的 adyanse，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [ænd; ənd]['vendʒf(ə)l] ['dʌbəl] -
that they were attemptin to cross a sarcastick and vengeful dubble ledded
那 他们 是 - 到 叉 一个 讽刺 和 复仇的 双倍 -
[ˌedɪ'tɔːriəl] ,
editorial ,
社论 ,

他们试图通过一篇充满讽刺和报复意味的双标题社论来表达这种观点。

[ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . - .
on the United States navy , by Charles A . Danamite .
在 这 团结的 各州 海军 , 经过 查尔斯 一个 . - .

查尔斯·A·达纳米特著，《美国海军》。

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪv]
The survivors will no dout erect a monument over the remains of there brave
这 幸存者 将要 不 疑 直立 一个 纪念碑 超过 这 遗迹 的 那里 勇敢的
[ænd; ənd]['dærɪn][kɑːmrædz] ,
and darin comrads ,
和 达林 同志们 ,

幸存者们一定会为他们勇敢无畏的战友们的遗骸竖立一座纪念碑。

- [ðə; ði] - " ['daɪd][ʌv; əv]['broʊkən]['hɑːrts] .
beerin the inskripshun " Dide of broken harts .
- 这 - " 迪德 的 破碎的 心 .

beerin the inskripshun “破碎的心之死。

" ['dʒɛnrəl]['rɑːbərt] ['ɪŋgərsɔːl] , ['siːɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['fɔːrsɪz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
" Genral Robert Ingersol , seein the destruckshun of Robesons forces , determined to
" 将军 罗伯特 英格索尔 , 看到 这 - 的 - 力量 , 决定 到
- ['sloʊli] ,
advanse slowly ,
- 缓慢地 ,

“罗伯特·英格索尔将军见罗伯逊的部队溃败，决定缓慢推进，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒest] [skeɪld] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [bæriːkeɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɛpərɪn] [fɔːr; fər]

he	**had**	**jest**	**scaled**	**the**	**back**	**of**	**my**	**barrycade**	**,**	**and**	**was**	**preparin**	**for**
他	有	笑话	缩放	这	后退	的	我的	路障	,	和	曾是	普瑞巴林	为了

[ə; eɪ] [rʌʃ] ,

a	**rush**	**,**
一个	匆忙	,

他刚刚爬上了我的路障，正准备冲锋。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

wen	**his**	**eyes**	**cot**	**site**	**of**	**the**	**title**	**of**	**the**	**book**	**.**
温	他的	眼睛	婴儿床	地点	的	这	标题	的	这	书	.

当他的眼睛落在书名上时。

[hiː; hi] - ['saʊndɪd] [ðə; ði] - .

He	**immejiately**	**sounded**	**the**	**retreet**	**.**
他	-	听起来	这	-	.

他立即发出撤退信号。

['bɪblɪkl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['krɑːsɪn]

Biblical	**Reasons**	**Why**	**was**	**too**	**much**	**for**	**him**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**like**	**crossin**
圣经	原因	为什么	曾是	也	很多	为了	他	,	和	他	做过	不是	感觉	喜欢	穿越

[ðə; ði][kæzəm] ,

the	**kasm**	**,**
这	卡斯姆	,

《圣经原因》对他来说太过沉重，他不想跨越禁忌。

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [mɔːr] [n'juːmərəs][ænd; ənd]['hɔtə(r)] - .

and	**exposin**	**his**	**men**	**to**	**more**	**numerus**	**and**	**hotter**	**perrils**	**.**
和	-	他的	男人	到	更多的	数字	和	更热	-	.

并将他的部下置于更多、更危险的境地。

[ə; eɪ] ['kaʊnsɪl] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ðen] [held] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ðə; ði]['fɔːrsɪz]

A	**counsil**	**of**	**war**	**was**	**then**	**held**	**,**	**and**	**it**	**was**	**decided**	**to**	**get**	**the**	**forces**
一个	委员会	的	战争	曾是	然后	握住	,	和	它	曾是	决定	到	得到	这	力量

[ɔːl] [tə'geðər] ,

all	**together**	**,**
全部	一起	,

随后召开了军事会议，决定集结所有部队。

[ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərt] , [tuː; tə] ['kæptʃər] [maɪ] ['fɔːrtrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	**make**	**one**	**determined**	**effort**	**,**	**to**	**capture**	**my**	**fortress**	**from**	**the**	**see**	**.**
和	制作	一	决定	努力	,	到	捕获	我的	堡垒	从	这	看	.

并下定决心，从海上夺取我的堡垒。

[ə; eɪ] [hæf] [bɜːrnt] [mɑːkˌmæk][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - [im'bɑːkt]

A	**half**	**burnt**	**mach**	**was**	**obtained**	**,**	**and**	**a**	**company**	**of**	**soldjers**	**embarked**
一个	一半	烧焦的	马赫	曾是	获得	,	和	一个	公司	的	-	启航

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	**it**	**.**
之上	它	.

他们弄到了一艘烧了一半的马赫船，一队士兵登上了这艘船。

[ðə; ði][mɑː] - - [ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔːrt][mʌst; məst][ʌv; əv][gɪv] [aʊt] , [kəz][ðə; ði][boʊt] [bɪ'keɪm]

The	**ma**	**-**	**sheenary**	**of**	**the**	**transport**	**must**	**of**	**giv**	**out**	**,**	**cos**	**the**	**bote**	**became**
这	玛	-	-	的	这	运输	必须	的	给予	出去	,	化学	这	船	成为

[ʌn'mænɪdʒəbl] ,

unmanageable	**,**
难以控制	,

运输工具的机械系统肯定出了故障，因为船变得无法控制了。

[ænd; ənd][ɪts]['lɪvɪn] [freɪt] , ['siːɪn] [ðer; ðər] ['hoʊpləs] - - [ən] , [dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪn] - , " [wɪə(r)]

and **its** **livin** **freight** **,** **seein** **there** **hopeless** **condish** **-** **un** **,** **joined** **in** **singin** **'** **,** **"** **We're**

和 它是 生活 货运 , 看到 那里 绝望 - - 联合国 , 加入 在 唱歌 - , " 是

['gɔɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['glɔːri] .

goin **down** **to** **Glory** **.**

去 向下 到 荣耀 .

而它的活体货物，看到那里绝望的囚犯，也加入到歌唱中，“我们要下到荣耀之地”。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] - [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtɪn] ,

" **By** **this** **time** **,** **the** **sun** **streemin** **thru** **the** **cracks** **of** **the** **curtin** **,**

" 经过 这 时间 , 这 太阳 - 通过 这 裂缝 的 这 科廷 ,

这时，阳光透过窗帘的缝隙照射进来。

[wɔːrnd] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɛnrəl] [rɪ'kɔːl] [wʌz; wəz]

warned **the** **survivors** **of** **the** **approch** **of** **day** **,** **and** **a** **genral** **recall** **was**

警告 这 幸存者 的 这 方法 的 天 , 和 一个 将军 记起 曾是

['saʊndɪd] ,

sounded **,**

听起来 ,

提醒幸存者天色渐亮，并拉响了全员召回的警报。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] - [tuː; tə][ðer; ðər] - ['fɔːtrisiz] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv]

and **the** **entire** **force** **retreeted** **to** **there** **impenetrabel** **fortresses** **in** **the** **cracks** **of**

和 这 全部的 力量 - 到 那里 - 堡垒 在 这 裂缝 的

[ðə; ði] - ,

the **bedsted** **,**

这 - ,

整个部队撤退到贝德斯泰德山脊缝隙中固若金汤的堡垒里。

['liːvɪn] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] - .

leavin **me** **completely** **master** **of** **the** **situashun** **.**

离开 我 完全地 掌握 的 这 - .

让我完全掌握了situashun。

[naʊ] , ['mɪstər] . [dɪri] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndɚ] [æt; ət][maɪ] ['fiːlɪn] [sʌm; səm][wɑːtˌwʌt]['taɪərd]['æftər] [sʌtʃ]

Now **,** **Mr** **.** **Diry** **,** **can** **you** **wunder** **at** **my** **feelin** **sum** **wot** **tired** **after** **such**

现在 , 先生 . 迪里 , 能 你 奇迹 在 我的 感觉 和 什么 疲劳的 后 这样的

[ə; eɪ] - ,

a **xperiense** **,**

一个 - ,

迪里先生，您能理解我经历了这样的事情后感到如此疲惫吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [raɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [trɔɪ] ?

and **a** **tedjus** **ride** **down** **from** **Troy** **?**

和 一个 - 骑 向下 从 特洛伊 ?

然后从特洛伊坐泰德尤斯巴士下来?

- [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪər] .

Prap's **you** **may** **consider** **me** **a** **liar** **.**

- 你 可能 考虑 我 一个 说谎者 .

普拉普，你或许认为我是个骗子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪsteɪkɪn] ,

If **you** **do** **,** **you** **are** **mistakin** **,**

如果 你 做 , 你 是 误认 ,

如果你这么做，那就错了。

[kəz] ['evri] [wɝːd] [aɪ][hæv; həv] - [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [naɪt] [ɪz][ðə; ði]['soʊliəm] [truːθ] , [wɪ'ðaʊt] “ ['eni]

cos **every** **wurd** **I** **have** **rittin** **in** **you** **to** **nite** **is** **the** **solium** **truth** **,** **without** **“** **any**

化学 每一个 词 我 有 - 在 你 到 夜 是 这 索利姆 真相 , 没有 “ 任何

-

,

prevaricashun **,**

-

,

因为我今晚写给你的每一个字都是绝对的真理，没有任何“虚伪”。

- , [ɔːr] - , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['evri] - ['boʊdi] [wɑːtˌwʌt] - [ˌem 'iː]

eggsagerashun **,** **or** **magnifycashun** **,** **and** **besides** **that** **,** **every** **-** **bodie** **wot** **knoes** **me**

- , 或者 - , 和 除了 那 , 每一个 - 博迪 什么 - 我

, [sɪns]

, **sinse**

, 辛塞

eggsagerashun，或者 magnifycashun，除此之外，所有认识我的人，因为

[aɪ] [pækt] [ə'weɪ] [maɪ] ['peti] [koʊts] , [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm][ə; eɪ] ['lɪtəl] ['dʒɔːrdʒi] ['wɑːʃɪntən] .

I **packed** **away** **my** **petty** **cotes** **,** **will** **tell** **you** **,** **I'm** **a** **littel** **Georgie** **Washinton** **.**

我 包装 离开 我的 小气 海岸 , 将要 告诉 你 , 我是 一个 小 乔治 华盛顿 .

我收拾好了我的小礼服，告诉你，我有点像乔治·华盛顿。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER **XVI** **.**

章 十六 .

第十六章

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] [draɪ] [gʊdz] ['oʊpənɪn] . — [ə; eɪ] - - [wɑːtˌwʌt] [faindz]

HE **REPORTS** **A** **DRY** **GOODS** **OPENIN** **.** **—** **A** **XPENSIV** **KOSTUM** **WOT** **FINDS**

他 报告 一个 干燥 商品 开 . — 一个 - - 什么 发现

他报道了一家干货店开业的消息。——一家昂贵的服装店

[ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - - [her] . —

ITS **WAY** **TO** **THE** **STABLISHMENT** **OF** **A** **JURNULISTICK** **MILLYUN** **-** **HAIR** **.** **—**

它是 方式 到 这 建立 的 一个 - - - 头发 . —

它通往建立期刊百万头发的道路。

- - , [wɪð; wɪθ] [maɪs] [æz; əz] [ə'pendidʒiz] . — [ðə; ði]

FEMMERNINE **FEMMERNINITY'S** **,** **WITH** **MICE** **AS** **APPENDAGES** **.** **—** **THE**

- - , 和 会议 作为 附属物 . — 这

九个女性，以老鼠为附属物。——

[niːt] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæt] .

NEET **THING** **IN** **A** **HAT** **.**

NEET 事物 在 一个 帽子 .

戴帽子的尼特人。

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][grænd]['oʊpənɪn][ʌv; əv] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] [staɪlz] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [draɪ]

To **-** **day** **was** **the** **grand** **openin** **of** **fall** **and** **winter** **stiles** **at** **all** **the** **big** **Dry**

到 - 天 曾是 这 盛大 开 的 落下 和 冬天 栅栏 在 全部 这 大的 干燥

[gʊdz] [ænd; ənd] - ['stɔrz] .

Goods **and** **Millernery** **stores** **.**

商品 和 - 商店 .

今天，所有大型百货商店和磨坊商店都盛大推出了秋冬季新品。

['klærə] [bel] ,

Clara **Bell** **,**

克拉拉 钟 ,

克拉拉·贝尔

[wɑːtˌwʌt] [dʌz] [ʌp] [ðæt] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌstər] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt] [kəm'pliːtli] ['brɑːk]

wot	does	up	that	bisness	for	the	Buster	had	gone	and	got	completely	brok
什么	做	向上	那	-	为了	这	巴斯特	有	已消失	和	得到	完全地	破产

[ʌp][ɑːn][ə; eɪ] - ['dɑːlər] ['bɑːnɪt] ,

up	on	a	50	dollar	bonnet	,
向上	在	一个	-	美元	引擎盖	,

巴斯特的生意是怎么回事？他竟然因为一个价值 50 美元的引擎盖而彻底破产了。

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kjuːtɪst]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['evər] [siːn] ,

wot	she	sed	was	the	cutest	little	thing	she	ever	seen	,
什么	她	sed	曾是	这	最可爱	小的	事物	她	曾经	已见	,

她说这是她见过的最可爱的小东西。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][raɪt] [ʌp][tuː; tə] [hækənsɔ] ,

so	she	had	to	go	rite	up	to	Hackensaw	,
所以	她	有	到	去	仪式	向上	到	哈肯索	,

所以她不得不直接前往哈肯索。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊdənt] [skwiːz] [ðə; ði] ['mʌni] ['aʊtər] [hɜːr; hər][oʊld] ['bæklɚ] ['ʌŋkəl] , [wɑːtˌwʌt]

and	see	if	she	couldnt	squeeze	the	munny	outer	her	old	bachler	unkel	,	wot
和	看	如果	她	无法	挤	这	钱	外	她	老的	巴赫勒	叔叔	,	什么

[doʊts][ɑːn][hɜːr; hər] .

dotes	on	her	.
点	在	她	.

看看她能不能从她那溺爱她的单身老叔叔那里榨取点钱财。

['mɪstər] . ['gɪli] [wʊld] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒd] [hɜːr; hər]['ɒnɪ] ['hiːd][fər'gɑːt][tuː; tə][peɪ][hɜːr; hər] ['sɛləri] [ʌp][ɪn]

Mr	.	Gilley	wuld	of	discharged	her	ony	he'd	forgot	to	pay	her	sellary	up	in
先生	.	吉利	wuld	的	出院	她	仅	他会	忘了	到	支付	她	塞拉里	向上	在

[fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] ,

full	for	the	last	six	months	,
满的	为了	这	最后的	六	几个月	,

吉利先生本来会解雇她的，只是他忘记全额支付她过去六个月的工资。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	had	to	make	the	best	of	it	,
所以	他	有	到	制作	这	最好的	的	它	,

所以他只能尽力而为。

[ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [aʊt] [ter] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .

and	send	me	out	ter	report	it	in	her	place	.
和	发送	我	出去	特尔	报告	它	在	她	地方	.

然后派我代替她去报告这件事。

[ðə; ði] ['fɔləu ɔn] - [ɪz] - [ə'pɪr] [ɪn] - - ['bʌstər] :

The	followin	'	is	wot'll	appear	in	termorrer	mornin's	Buster	:
这	跟随	-	是	-	出现	在	-	-	巴斯特	:

以下内容将在明天早上的《巴斯特》节目中播出：

“ [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] - - [hi'self] [tuː; tə][wʌz; wəz] [lɔːds] & ['teɪlərz]

“	The	first	place	our	repraysentertiv	peramberlated	hisself	to	was	Lords	&	Tailor's
“	这	第一的	地方	我们的	-	-	他自己	到	曾是	领主	&	裁缝

.

:
.

“我们的代表首先前往的地方是 Lords & Tailor's。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][æt; ət][ðə; ði][dɔː'rei][baɪ][ə; eɪ] [əgrɛsɪv] [duːd] , [tuː; tə][huːm][hiː; hi] [pɜ-sɛntɪd] [hɪz; ɪz]

He	was	met	at	the	dore	by	a	aggressiv	dude	,	to	hoom	he	persented	his
他	曾是	遇见	在	这	多尔	经过	一个	好斗的	兄弟	,	到	胡姆	他	呈现	他的

- - [bɔːd] ,

paist	-	bord	,
-	-	板	,

他在门口遇到了一个咄咄逼人的家伙，于是他拿出了自己的竞选海报。

[ænd; ənd] [huː] - [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

and	who	immejeatly	put	him	in	charge	of	a	demminutiv	casheer	,
和	WHO	-	放	他	在	收费	的	一个	-	收银员	,

于是，他们立即安排他负责一个小型收银员的工作。

[wɑːtˌwʌt] [skɔrtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][meɪd] - [ʌp] [sʊt] [dɪ'pɑːrtmənt] .

wot	scorted	him	to	the	maid	-	up	soot	department	.
什么	护送	他	到	这	女佣	-	向上	煤烟	部门	.

沃特护送他去了清洁烟灰部门。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] - ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] , [wɑːtˌwʌt][wɜːr; wər] ['pæsɪn]

This	department	was	feerfully	crowded	with	ladies	,	wot	were	passin
这	部门	曾是	-	挤	和	女士们	,	什么	是	帕辛

- [ɑːn][ðə; ði] ['dresɪz] .

complerments	on	the	dresses	.
-	在	这	连衣裙	.

这个部门挤满了女士，她们都在互相称赞裙子。

“ [ðə; ði][moʊst] - [sʊt] [ɑːn] - [wʌz; wəz] - - [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

“	The	most	expensiv	soot	on	exherbishun	was	'	mported	from	Paris	,
“	这	最多	-	煤烟	在	-	曾是	-	-	从	巴黎	,

“最昂贵的草药烟灰是从巴黎进口的，

[ænd; ənd][ɪz][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [griːn] - ,

and	is	maid	with	a	red	and	green	pettycote	,
和	是	女佣	和	一个	红色的	和	绿色的	-	,

她身穿红绿相间的衬裙，

[bɪlt] [ʌp] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz]['ɪtəd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] - .

bilt	up	together	so	as	it'd	look	like	a	checkherbord	.
bilt	向上	一起	所以	作为	它会	看	喜欢	一个	-	.

把它们堆在一起，使之看起来像一个方格栅。

['oʊvər] [ðɪs] - , [ænd; ənd] ['rʌnɪn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] , [ɪn] -

Over	this	pettycote	,	and	runnin	down	the	back	,	from	the	waste	,	in	underlatin
超过	这	-	,	和	跑步	向下	这	后退	,	从	这	浪费	,	在	-

[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliːz] ,

hills	and	valley's	,
丘陵	和	山谷的	,

从这件衬裙上，沿着后背向下，从荒地，在拉丁山丘和山谷中，

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] , [tuː] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - [sent]

wot	was	formed	of	a	lot	of	the	cheep	,	two	-	for	-	a	-	cent
什么	曾是	形成	的	一个	很多	的	这	便宜	,	二	-	为了	-	一个	-	中心

- - ,

metrypollytan	jurnals	,
-	-	,

wot是由许多廉价的、两本一美分的计量杂志组成的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][skaɪ][bluː]['sætɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['treɪn] ,

was	a	skie	blu	sattin	coursage	,	with	a	long	trane	,
曾是	一个	天空	蓝色	缎子	-	,	和	一个	长的	特灵	,

是一条天蓝色的缎面长发，长长的.....

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - , [sə'spendɪd]

The	front	of	the	skurt	was	composed	of	a	lot	of	curlykues	,	suspended
这	正面	的	这	-	曾是	由	的	一个	很多	的	-	,	暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz] ,

from	the	sides	,
从	这	侧面	,

短裙的前面由许多卷曲的装饰物组成，这些装饰物从两侧悬挂下来。

[luːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][meɪd][ʌv; əv] - [stʌf] , [soʊ][juː; jʊ][kʌld] [siː] [ðə; ði]

louped	up	in	the	middle	,	and	maid	of	illushunairy	stuff	,	so	you	culd	see	the
放大镜	向上	在	这	中间	,	和	女佣	的	-	东西	,	所以	你	可以	看	这

- .

pettycote	.
-	.

中间放大，还有幻术道具，所以你可以看到衬裙。

[ðə; ði] [hʌl] - [wʌz; wəz] [bloʊd] [ʌp] [laɪk][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

The	hull	bisness	was	blowd	up	like	the	upper	half	of	a	belloon	,
这	船体	-	曾是	吹	向上	喜欢	这	上	一半	的	一个	-	,

船体被炸得像风箱的上半部分一样。

['ɒnɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [soʊ] .

ony	a	little	more	so	.
仅	一个	小的	更多的	所以	.

只是稍微多一点而已。

['oʊvər][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [wɪð; wɪθ] - - [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] ,

Over	all	this	was	a	pollynays	,	with	panyers	xtendin	from	the	neck	,
超过	全部	这	曾是	一个	-	,	和	-	-	从	这	脖子	,

总的来说，这是一场盛大的派对，从脖子处伸出了袖扣。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [laɪn][ænd; ənd][meɪd] - - .

down	to	the	waste	line	and	maid	titer'an	durnashun	.
向下	到	这	浪费	线	和	女佣	-	-	.

一直到腰线，女仆 titer'an durnashun。

“ [ðɪs] - [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['wɜ˞ːθ] , [ðə; ði] - - , [ænd; ənd][kɔːst][faɪv]

“	This	kostume	is	the	creashun	of	Wurth	,	the	maskerline	millerner	,	and	cost	5
“	这	-	是	这	-	的	伍尔特	,	这	-	-	,	和	成本	5

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

“这套服装是 Wurth 品牌的，该品牌是面具制造商，售价 5000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - - - [fɔː; fər][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ʌp] [taʊn] ['plʌmər] ,

It	was	'	mported	xpressley	for	the	wife	of	a	up	town	plummer	,
它	曾是	-	-	-	为了	这	妻子	的	一个	向上	镇	水管工	,

它是“专程为一位城里水管工的妻子进口的”。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [sent] [ɑːn][hɜːr; hər] [mɛʃɜ˞z] , [ʃiːz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm]

but	since	she	sent	on	her	messures	,	she's	been	living	so	high	that	the	steem
但	自从	她	发送	在	她	测量	,	她是	到过	活的	所以	高的	那	这	斯蒂姆

['derɪk] ,

derrick	,
钻井架	,

但自从她发出那些消息后，她的生活就变得如此奢靡，以至于Steem Derrick，

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi][bɔːrt][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

wot	she	bort	a	purpose	,
什么	她	bort	一个	目的	,

她赋予了她一个目的，

[hæz; həz] ['ʌtərli] [feɪld] [tuː; tə] [leɪs] [hɜːr; hər] - [taɪt] [iˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ɪnˈtɜːr][ðə; ði]
has utterly failed to lace her korsets tite enuf for her to get inter the
有 完全地 失败的 到 蕾丝 她 - 紧身 足够 为了 她 到 得到 间 这
[dres] .
dress .
裙子 .

她完全没能把紧身胸衣系紧到足以让她穿上裙子的程度。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][waɪf]
Wile our representertiv was present , the kostume was purchased by the wife
诡计 我们的 - 曾是 展示 , 这 - 曾是 购买 经过 这 妻子
[ʌv; əv][ðə; ði] - - [her] - ,
of the milyun - hair editur ,
的 这 - - 头发 - ,

在我们代表在场的情况下，这件服装被那位千禧发型编辑的妻子买走了。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['iːg(ə)l][fɔːr; fər] - ['hʌndrəd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] [kæʃ] .
of the Sarrytoga Eagle for 48 hundred dollars cash .
的 这 - 鹰 为了 - 百 美元 现金 .

以 4800 美元现金从《萨里托加鹰报》购得。

“ [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] - [piːtʃ] ['lɪtəl] ['duːdiːn] , [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː 'es] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
“ A sweeter'an - a - peech littel dudine , informed us , in reply to our
“ 一个 - - 一个 - 演讲 小 杜丁 , 知情的 我们 , 在 回复 到 我们的
- , [ðæt] - ,
queestshuns , that jurseys ,
- , 那 - ,

“一个甜美可人的小女孩回答我们的询问时告诉我们，jurseys，

[wʊd] [biː; bi][wɔːrn] ['dʌbəl] - [bɪ'haɪnd] .
would be worn dubbel brested behind .
会 是 磨损 双倍 - 在后面 .

后面会佩戴双排扣。

[ðæt] [ðə; ði] - ['bʌsəl] [wʊld] [kən'teɪn] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [nuː] [jɔːk] ['herəldz] ,
That the regulashun bussel wuld containe at least six New York Heralds ,
那 这 - 巴塞尔 wuld 包含 在 至少 六 新的 约克 先驱者 ,

据说，这辆普通的货车里至少会有六辆《纽约先驱报》。

['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teksəs] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv]
covered over with a Texas Siftins , for the bennyfit of the occupants of
涵盖 超过 和 一个 德克萨斯州 - , 为了 这 - 的 这 居住者 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pjuː] ,
the church pue ,
这 教会 普 ,

被德州筛子覆盖，为了教堂教堂居民的利益，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

家中的坏男孩，(The Bad Boy at Home,)
第3/4页

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛrər] .
in the reer of the warer .
在 这 里尔 的 这 沃勒 .

在战争的后方。

[ðæt] [krin] - - [wʊld] ['ævərɪdʒ] [fɔːr] [fiːt] , [sɪks] [ɪntʃɪz] , [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
That crin - nylines wuld average 4 feet , six inches , in diameter ,
那 克林 - - wuld 平均的 4 脚 , 六 英寸 , 在 直径 ,

那条卷发平均直径为4英尺6英寸。

[ænd; ənd] [wʊld] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['ænti] - - - - ['spaɪrəl] [sprɪŋz] .
and wuld be pervided with the new anti - ankel - xposin spiral springs .
和 wuld 是 - 和 这 新的 反对 - - - - 螺旋 弹簧 .

并配备新型防踝关节螺旋弹簧。

[ðæt] [bæsks] [wʊld] [biː; bi] [kʌt] ['veri] [loʊ] , [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [leɪs] .
That basks wuld be cut very low , and filled in with gripher lace .
那 沐浴 wuld 是 切 非常 低的 , 和 已填 在 和 - 蕾丝 .

那个篮子会被剪得很低，并用蕾丝花边填充。

[ðæt] ['kɔːsits] [wʊld] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] ['rætʃɪt] [ænd; ənd][set] [skruːz] ,
That corsets wuld be pervided with rachets and set screws ,
那 紧身胸衣 wuld 是 - 和 棘轮 和 放 螺丝 ,

那种紧身胸衣会配有棘轮和紧固螺丝。

[tuː; tə]['neɪbəl][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [mɔːr] - [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
to nabel them to be drawn more titely round the waste .
到 纳贝尔 他们 到 是 绘制 更多的 - 圆形的 这 浪费 .

使它们更紧密地缠绕在腰部。

[ðæt] ['oʊɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - - [ʌv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd][ɪts] - [ʌv; əv] - , [stɛd]
That owin to the relertiv cheepness of wool , and its qualerty of xpandin , sted
那 欧文 到 这 - - 的 羊毛 , 和 它是 - 的 - , 斯泰德
[ʌv; əv] [ʃrɪŋkɪn] ,
of shrinkin ,
的 收缩 ,

那是因为羊毛相对便宜，而且具有延展性而不是缩水性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊld] - ['tæk][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] - ['ædʒʌŋkt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp]
it wuld ntirely tak the place of cotton as a indyspenserble adjunct in making up
它 wuld - tak 这 地方 的 棉布 作为 一个 - 附件 在 制作 向上
[ðə; ði] - ['wɪmən] .
the fashuneebel wimmin .
这 - 女人 .

它将完全取代棉花，成为打造时尚女性不可或缺的辅料。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - [ri'pɔːtəz] [læst] ['kwɪri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪ.di] [blʌʃt] [weɪ] [ʌp]
In reply to our inquisertiv reporters last query , the young ladie blushed way up
在 回复 到 我们的 - 记者 最后的 询问 , 这 年轻的 女士 脸红了 方式 向上
- [hɜːr; hər] [ɪrz] ,
b'hind her eers ,
- 她 呃 ,

面对我们记者最后一个问题，这位年轻女士羞红了脸，脸颊泛起了红晕。

[ænd; ənd] - : - [oʊ] , [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] [mæn] !
and **xclamed** **:** **'** **Oh** **,** **you** **horrid** **noosepaper** **man** **!**
和 - : - 哦 , 你 可怕的 绞索纸 男人 !

然后惊呼道："哦，你这个可怕的绞索纸人！"

[dəʊnt] [tʃuː] [noʊ] , [fluːtɪn] ['wɪl] - - [ɪn] [staɪl] ? -
Dont **chew** **kno** **,** **flutin** **wil** **allwas** **remane** **in** **stile** **?** **'**
不 嚼 知识 , 氟丁 威尔 - - 在 风格 ? -

不要咀嚼知道，氟丁会全部留在阶梯中吗？ '

" [ðə; ði] - [dɪ'pɑːrtmənt] ['hædnt] ['oʊpənd] [ʌp] [wen] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrtər] [kɔːld] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
" **The** **hoseery** **department** **hadn't** **opened** **up** **wen** **our** **reporter** **called** **,** **but** **he**
" 这 - 部门 之前没有 打开 向上 温 我们的 记者 称为 , 但 他

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
was **allowed** **to** **inspect** **it** **.**
曾是 允许 到 检查 它 .

"我们的记者打电话询问时，袜子部门还没有开门，但他被允许进去查看。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] - ,
It **is** **in** **charge** **of** **clurks** **of** **the** **male** **persuashun** **,**
它 是 在 收费 的 - 的 这 男性 - ,

它负责男性劝说者的喋喋不休，

[kəz] [ðer; ðər] [spoʊzd] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [gɜːrlz] - [lʊk] [best] [ɑːn] [ðə; ði] [fer] [pəː'tʃeizəz]
cos **there** **sposed** **to** **kno** **better** **than** **gurls** **wot'd** **look** **best** **on** **the** **fare** **purchasers**
化学 那里 拟议 到 知识 更好的 比 女孩们 - 看 最好的 在 这 票价 购买者
[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪndiz] - - [ɑːrtɪkəlz] [ʌv; əv] - [əpɛrəl] .
of **these** **indys** **-** **penserbel** **artikels** **of** **femmynine** **apparal** **.**
的 这些 印第安纳波利斯 - - 文章 的 - 服装 .

因为她们应该比女孩更清楚，这些独立女性服装文章的购买者应该穿什么最好看。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] - - [ə; eɪ] ['lɪtəl] [maʊs] , [wɑːtˌwʌt] [krɔːld] [baʊt] [hæf] [wei] [ʌp] , [ænd; ənd]
The **latest** **noveltie** **reprysents** **a** **littel** **mouse** **,** **wots** **crawled** **bout** **half** **way** **up** **,** **and**
这 最新的 - - 一个 小 老鼠 , 什么 爬行 回合 一半 方式 向上 , 和
[gɑːt] [stʌk] .
got **stuck** **.**
得到 卡住 .

最新推出的这款新奇玩具描绘了一只小老鼠，它爬到一半就卡住了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɔːl] ['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dɪzaɪnd] [fɔːr; fər] - [ɪn] [wet] & ['slʌʃi] ['weðər] .
" **They** **are** **in** **all** **cullers** **,** **and** **are** **desined** **for** **weerin** **in** **wet** **&** **slushy** **wether** **.**
" 他们 是 在 全部 筛选者 , 和 是 设计的 为了 - 在 湿的 & 冰沙 是否 .

"它们都在淘汰名单上，注定要在潮湿泥泞的天气里被淘汰。

[ðer] [kɔːld] - [gʊd] [ɪk'skjuːz] - - , [kəz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] - - [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːz] ,
The're **called** **'** **Good** **Xcuse** **'** **Stockins** **,** **cos** **they** **giv** **the** **blushin** **weerer** **a** **good** **xcuse** **,**
那里 称为 - 好的 借口 - - , 化学 他们 给予 这 - - 一个 好的 借口 ,

它们被称为"好借口"丝袜，因为它们能给脸红的人一个好借口。

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['gɛtɪn] [hɜːr; hər] - [wet] & ['mʌdi] .
for **not** **gettin** **her** **skurts** **wet** **&** **muddy** **.**
为了 不是 获得 她 - 湿的 & 浑 .

因为她没有把短裙弄湿弄脏。

[ðə; ði] [maʊs] [lʊks] [ˌnɑːtu'rɛl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
The **mouse** **looks** **orful** **naturel** **,** **and** **sum** **of** **these** **days** **,**
这 老鼠 看起来 奥弗尔 自然 , 和 和 的 这些 天 ,

这只老鼠看起来很自然，而且这些天.....

[wiːl] [hiːə] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['gæləɴt] - [ʌv; əv][ðə; ði] [el] [ɑːr] . [ɑːr] . ['gɛtɪn] [ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]

we'll	heer	of	sum	gallant	corndocktor	of	the	Ell	R	.	R	.	gettin	a	kik	in	his
出色地	这里	的	和	英勇	-	的	这	艾尔	拉	.	拉	.	获得	一个	Kik	在	他的
-	,																

stummik	,
-	,

我们将听到埃尔铁路公司某个英勇的玉米地老板肚子里传来一阵剧痛，

[fɔːr; fər] ['græbɪn] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] , [waɪl] [hiː; hi] ['ʌndər] [ðə; ði] - , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˌɑːr 'iː] -

for	grabbin	hold	of	one	,	wile	he	labers	under	the	impresshun	,	that	he	is	re	-
为了	抓取	抓住	的	一	,	诡计	他	拉伯斯	在下面	这	-	,	那	他	是	关于	-
-																	

leevin
-

抓住其中一人，当他在压力下辛勤劳作时，他正在重新离开

[ðə; ði] [fer] - , [ʌv; əv][ə; eɪ] - - .

the	fare	weerer	,	of	a	indyskribeibel	aggerney	.
这	票价	-	,	的	一个	-	-	.

一个 indyskribeibel aggerney 的票价者。

“ [ðə; ði] [niːt] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæt][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtəl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['jælə] & [griːn] - ,

“	The	neet	thing	in	a	hat	is	a	littel	bunch	of	yaller	&	green	velvit	,
“	这	尼特族	事物	在	一个	帽子	是	一个	小	束	的	亚勒	&	绿色的	-	,

“帽子里的那个尼特人是一小束黄绿色天鹅绒，

[səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] - - [kæt] , [wɑːtˌwʌt][gɑːt][hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] ,

surmounted	by	a	derminutiv	Tommas	cat	,	wots	got	his	back	up	,
克服	经过	一个	-	-	猫	,	什么	得到	他的	后退	向上	,

一只体型娇小的托马斯猫爬上了山顶，这让他很不高兴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] ['rʌnɪn] [daʊn] [ðə; ði]['leɪdiːz] [nek] .

and	his	tale	runnin	down	the	lady's	neck	.
和	他的	故事	跑步	向下	这	女士的	脖子	.

他的故事顺着那位女士的脖子流了下来。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ə; eɪ] ['hʌndrəd] & ['fɪfti] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] , & [ðə; ði]['leɪdiːz] , [ɔːl] [seɪ] [ɪts] [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər]

It	costs	a	hundred	&	fifty	dollars	,	&	the	lady's	,	all	say	its	too	sweet	for
它	成本	一个	百	&	五十	美元	,	&	这	女士的	,	全部	说	它是	也	甜的	为了

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

它售价一百五十美元，女士们都说它甜得过分。

“ [wɪmɪnz] ['lɑːdʒɪk][ɪz]['kjʊriəs] - .

“	Wimmin's	logic	is	curius	enyway	.
“	Wimmin's	逻辑	是	好奇心	-	.

“无论如何，威明的逻辑很奇怪。

[ɪf] [ðer; ðər][ɔːl] [mæʃt] , [soʊ][bæd] , [ɑːn] - [kæts] , [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -

If	there	all	mashed	,	so	bad	,	on	Tommas	cats	,	Y	,	in	the	name	of	Pennylope
如果	那里	全部	捣碎	,	所以	坏的	,	在	-	猫	,	是	,	在	这	姓名	的	-
-	,																	

Pennyfether	,
-	,

如果它们都被捣碎了，那就太糟糕了，在托马斯的猫身上，Y，以佩妮洛普·佩妮费瑟的名义，

[dəʊnt] [ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [sʌm; səm] ['muːnˌlaɪt] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [bæk] ['waɪndər] ,

dont	they	sit	up	sum	moonlite	nite	,	at	a	back	winder	,
不	他们	坐	向上	和	月光	夜	,	在	一个	后退	卷线器	,

他们难道不会在某个月光皎洁的夜晚，在某个偏僻的地方坐坐吗？

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌbəl] ['bærəl] [ʃɑːt] [gʌn] , & [slʌgz] ?
armed with a dubbel barrel shot gun , & slugs ?
武装 和 一个 双倍 桶 射击 枪 , & 蛞蝓 ?

配备双管猎枪和独头弹?

[ðen] [ðeid] [get] [ə; eɪ] [dəːn] [saɪt] - [ðeid] [juːz] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌl] ['laɪftaɪm] .
Then they'd get a durn site more'an they'd use in a hull lifetime .
然后 他们会 得到 一个 该死 地点 - 他们会 使用 在 一个 船体 寿命 .

然后他们就会得到一个在船体使用寿命内都用不完的场地。

[ðɪs] [wʊd] - [per] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sɛn.sɚ] - ['eɪbəl][ðæn; ðən] ['peɪɪn] [lɔːds] & ['teɪlərz] -
This would ' pare to be more senser - abel than payin Lords & Tailor's 150
这 会 - 削减 到 是 更多的 传感器 - 亚伯 比 支付 领主 & 裁缝 -
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['kɪt(ə)n] ,
dollars for a little insignifercant kitten ,
美元 为了 一个 小的 - 小猫 ,

这似乎比花150美元从Lords & Tailor买一只不起眼的小猫咪要明智得多。

[wɑːtˌwʌt] [eɪnt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tiːθ] [jet] .
wot aint cut his eye teeth yet .
什么 不是 切 他的 眼睛 牙齿 然而 .

还没长出牙齿呢。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

['dʌmi] “ [ædz] ” — - , [ə; eɪ] [waɪf] , [baɪ][ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - . —
DUMMIE “ ADS ” — WARNTED , A WIFE , BY THE RELIGUS EDDITUR . —
傻瓜 “ 广告 ” — - , 一个 妻子 , 经过 这 宗教 - . —

假人“ADS”——妻子，宗教领袖警告——

[ðə; ði]['klaɪmæks] . — ['beɪbɪ] , ['beɪbɪ] ['ɛvriˌwɛr] . — [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['rɛk] . —
THE CLIMAX . — BABYS , BABYS EVERYWERE . — A HORRID RECH . —
这 高潮 . — 婴儿 , 婴儿 到处 . — 一个 可怕的 雷奇 . —

高潮——到处都是婴儿——一场可怕的灾难。

- [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] ['sentər]
EXPLERNASHUNS AND PACIFERCASHUNS , WITH A TWENTY - FIVE CENTER
- 和 - , 和 一个 二十 - 五 中心

EXPLERNASHUNS 和 PACIFERCASHUNS，拥有 25 个中心

[æz; əz] ['dezərt] .
AS DESERT .
作为 沙漠 .

如同沙漠。

[sɪns] [ðə; ði][bɪg] - [ɪn] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrnɪn] ['pepərz] ,
Since the big reduckshun in price of the mornin papers ,
自从 这 大的 - 在 价格 的 这 早晨 文件 ,

自从晨报价格大幅下跌以来，

[ðem; ðəm][wɑːtˌwʌt]['dɪdn̩t] [kʌm] [daʊn] [mʌtʃ] [hæv][ben]['juːzɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
them wot didnt cum down much hav ben usin all sorts of skeems to keep up
他们 什么 没有 精液 向下 很多 有 本 使用 全部 排序 的 - 到 保持 向上
[ðer; ðər] - ,
their circulashuns ,
他们的 - ,

那些没怎么受影响的人一直在使用各种各样的手段来维持他们的流通。

[soʊ] ['jestərdeɪ] ['mɪstər] . ['gɪli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [friː] ['wɑːntɪd]

so	yesterday	Mr	.	Gilley	desided	to	run	a	cuppel	of	collums	of	free	wanted
所以	昨天	先生	.	吉利	决定	到	跑步	一个	-	的	列	的	自由的	通缉

['ædvərˌtaɪzɪn] .

advertisin	.
广告	.

所以昨天吉利先生决定刊登几栏免费招聘广告。

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðɪ][bɔːl][ə; eɪ] ['rɔlɪn] , [hiː; hɪ][meɪd][ˌem 'iː][raɪt] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dʌmi] ['wɒnts] .

To	start	the	ball	a	rollin	,	he	maid	me	rite	off	a	lot	of	dummie	wants	.
到	开始	这	球	一个	滚动	,	他	女佣	我	仪式	离开	一个	很多	的	傻瓜	想要	.

为了打开局面，他立刻满足了我很多愚蠢的要求。

[aɪ][pʊt][ɪn][moʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ][kʌld] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

I	put	in	most	everything	I	culd	think	of	,
我	放	在	最多	一切	我	可以	思考	的	,

我把我能想到的几乎所有东西都放进去了，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɔːft][ænd; ənd]['lʌvɪn] - [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg] & ['klʌmzi] [stiːm] ['endʒɪn] .

from	the	soft	and	luvin	pursernel	to	the	big	&	clumsy	steem	engine	.
从	这	柔软的	和	爱	-	到	这	大的	&	笨拙	斯蒂姆	引擎	.

从温柔可爱的马尾辫到庞大笨拙的Steem引擎。

[wen] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ðɪs] ['mɔːrnɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmən]

Wen	I	got	down	to	the	oflfis	this	mornin	there	was	a	orful	crowd	of	wimmin
温	我	得到	向下	到	这	-	这	早晨	那里	曾是	一个	奥弗尔	人群	的	女人

[ɑːn][pɑːrk] [roʊ] ,

on	Park	Row	,
在	公园	排	,

今天早上我下楼去办公室的时候，公园街上挤满了女人。

[ɔːl] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] ,

all	ranged	along	the	edge	of	the	pavement	,
全部	范围	沿着	这	边缘	的	这	路面	,

他们都沿着人行道边缘排列着。

[wɪð; wɪθ] [baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ekstrə] - ['kiːpɪn] [ðem; ðəm][ɪn]['sɪŋgəl] [faɪl] .

with	bout	a	hundred	extra	purlice	keepin	them	in	singel	file	.
和	回合	一个	百	额外的	-	保持	他们	在	单数	文件	.

还有大约一百个额外的警察把他们排成一列。

[aɪ] ['kudnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪ'mædʒɪn][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ʌp] ,

I	couldn't	for	the	life	of	me	imagine	wot	was	up	,
我	不能	为了	这	生活	的	我	想象	什么	曾是	向上	,

我百思不得其解，到底发生了什么事。

[tɪl] [aɪ] [went] [ʌp] [stiəz] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ðɪ][pər] - - ['fɪlɪn][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ðə; ðɪ] [rɛlɪgɪs]

till	I	went	up	steers	and	seen	the	per	-	sesshun	filin	in	and	out	the	religus
直到	我	去	向上	牛	和	已见	这	每	-	-	菲林	在	和	出去	这	宗教

- - [dɔːrz] .

edittur's	offis	dores	.
-	-	多雷斯	.

直到我上去，看到 per-sesshun filin 进出 religus edittur 的 offis dores。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] [aɪ] [roʊt] , [wɑːtˌwʌt] [red] [laɪk] [ðɪs] :

Then	I	remembered	the	advertisement	I	rote	,	wot	red	like	this	:
然后	我	记得	这	广告	我	死记硬背	,	什么	红色的	喜欢	这	:

然后我想起了我背诵过的广告，它的红色字体是这样的：

“ - , [ə; eɪ][roʊ'tʌnd] , , [gʊd] - ['lʊkɪn] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['meɪdɪn] , -

“	Warnted	,	a	rotund	,	bucksom	,	good	-	lookin	and	good	-	natured	madin	,	suiterbel
”	-	,	一个	圆润	,	巴克索姆	,	好的	-	在看	和	好的	-	自然	马丁	,	-

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] .

for	a	wife	.
为了	一个	妻子	.

“警告：一位身材圆润、体格健壮、相貌英俊、性情温和的姑娘，是理想的妻子人选。

[wʌn] [wɑːtˌwʌt] [iˈnʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [staɪl] & [rʌn] [ə; eɪ] - ['stæblɪʃmənt] .

One	wot	knowes	enuf	to	put	on	stile	&	run	a	fashernable	stablishment	.
一	什么	知道	足够	到	放	在	风格	&	跑步	一个	-	建立	.

一个懂得如何打造时尚风格并经营一家体面店铺的人。

[əˈplaɪ] - [æt; ət] [ðɪs] - , [tuː; tə][ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - .

Apply	urley	at	this	offis	,	to	the	religus	edittur	.
申请	-	在	这	-	,	到	这	宗教	-	.

请在此办公室申请 urley，以进行宗教编辑。

” [naʊ] , ['aʊər; ɑːr] [rɛlɪgɪs] - [ɪz] ['pɜːrti] [swiːt] [ɑːn] ['wɪmən] - ,

”	Now	,	our	religus	edittur	is	purty	sweet	on	wimmin	enyway	,
”	现在	,	我们的	宗教	-	是	漂亮	甜的	在	女人	-	,

“现在，我们的宗教编辑对女性来说相当友好，无论如何。”

[soʊ][hiː; hi]['tuːk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [gʊd] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgɪd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ɪm] ,

so	he	tuk	it	all	in	good	part	,	and	kissed	and	hugged	every	one	of	em	,
所以	他	图克	它	全部	在	好的	部分	,	和	亲吻	和	拥抱	每一个	一	的	呃	,

所以他欣然接受了这一切，亲吻拥抱了他们每一个人。

['telɪn] [ɪm]

tellin	em
告诉	呃

告诉他们

['hiːd] [let] [ɪm] [noʊ][baɪ] ['letər] , [wen] ['hiːd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

he'd	let	em	kno	by	letter	,	wen	he'd	made	his	choice	.
他会	让	呃	知识	经过	信	,	温	他会	制成	他的	选择	.

他做出选择后，会写信告诉他们。

[ðeɪ] [kep] - [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['mɔːrnɪn] ,

They	kep	swarmin	in	all	the	mornin	,
他们	保持	-	在	全部	这	早晨	,

它们一整个早上都蜂拥而至，

[tɪl] [juːd] [θɑt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmən] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] - [ə; eɪ][mæn] .

til	you'd	thot	all	the	wimmin	in	New	York	was	warntin	a	man	.
直到	你会	思绪	全部	这	女人	在	新的	约克	曾是	-	一个	男人	.

直到你以为纽约所有的女人都在警告一个男人。

[baʊt] - [əˈklɔk, əu-][wiː; wi][ɔːl] - ['sʌmθɪŋ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Bout	11	o'clock	we	all	notissed	sumthing	shut	out	the	lite	of	the	doreway	,
回合	-	点钟	我们	全部	-	某事	关闭	出去	这	轻量版	的	这	-	,

大约11点钟的时候，我们都注意到门厅的灯被什么东西挡住了。

['pɜːrti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [sʌŋ] [aʊt] , “ [oʊ] , [wɜːr; wər] !

purty	soon	it	turn'd	round	and	cum	in	sideways	and	sung	out	,	“	Oh	,	were	!
漂亮	很快	它	转弯	圆形的	和	精液	在	侧身	和	唱	出去	,	“	哦	,	是	!

很快它就转过身，侧身进来，唱道：“哦，是！

[oʊ] , [wɜːr; wər] !

Oh	,	were	!
哦	,	是	!

哦，是啊！

[ɪz][ðə; ði] ['blumin] [bɔɪ] [wɑːtˌwʌt] - [ə; eɪ][roʊ'tʌnd] , ['bʌksəm]['meɪdɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ?

is	the	bloomin	boy	wot	warnts	a	rotund	,	buxom	madin	for	his	wife	?
是	这	盛开	男生	什么	-	一个	圆润	,	丰满	马丁	为了	他的	妻子	?

那个叫布鲁明的小伙子是不是在警告他老婆要找个身材丰满、胸部丰满的辣妈?

" [ðen] [wiː; wi][ɔːl] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [baʊri] [mju'ziːəm][fæt] ['wʊmən] ,

"	Then	we	all	tumbeled	that	she	was	the	Bowry	Museum	fat	woman	,
"	然后	我们	全部	-	那	她	曾是	这	鲍里	博物馆	胖的	女士	,

“然后我们都惊呼，她就是鲍里博物馆里的那个胖女人。”

[soʊ][aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - .

so	I	pointed	to	the	Religus	Edittur	.
所以	我	尖	到	这	宗教	-	.

所以我指着《Religus Edittur》。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [græbd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm; ɪm] ,

Then	she	grabbed	him	up	in	her	arms	,	and	squeezed	him	,
然后	她	抓住	他	向上	在	她	武器	,	和	挤压	他	,

然后她一把将他抱起，紧紧地搂在怀里。

[tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hiːə] [hɪz; ɪz][rɪbz] ['snæpɪn] .

till	you	could	heer	his	ribs	snappin	.
直到	你	可以	这里	他的	肋骨	Snappin	.

直到你能听到他肋骨断裂的声音。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

Wen	he	got	black	in	the	face
温	他	得到	黑色的	在	这	脸

当他脸部变黑时

[ʃiː; ʃi] [θɑt] [ʃiːd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ɪn][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv]['mɪstər] . ['gɪli] ,

she	thot	she'd	made	a	mistake	,	in	the	man	,	and	seized	hold	of	Mr	.	Gilley	,
她	思绪	棚	制成	一个	错误	,	在	这	男人	,	和	查获	抓住	的	先生	.	吉利	,

她觉得自己看错了人，于是抓住了吉利先生。

[soʊ][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [ɑːn] [tɔːrdz] ['dɪnər] [taɪm] .

so	I	remembered	it	was	gettin	on	towards	dinner	time	.
所以	我	记得	它	曾是	获得	在	向	晚餐	时间	.

所以我记得快到晚饭时间了。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː'reɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ][met][ðə; ði]['kwaɪər] ['sɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [raʊnd] [ðə; ði]

At	the	dore	of	the	offis	I	met	the	quire	singer	in	the	little	Church	Round	the
在	这	多尔	的	这	-	我	遇见	这	罗勒	歌手	在	这	小的	教会	圆形的	这

['kɔːrnər] ,

Corner	,
角落	,

在办公室门口，我遇到了街角小教堂的唱诗班歌手。

[wɑːtˌwʌt][ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - - [tuː; tə] ,

wot	the	Religus	Edittur's	ngaged	to	,
什么	这	宗教	-	-	到	,

Religus Edittur 所关注的是什么，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [toʊl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['rɛk] ,

and	she	tole	me	to	tell	him	he	was	a	horrid	rech	,
和	她	托勒	我	到	告诉	他	他	曾是	一个	可怕的	雷奇	,

她让我告诉他，他是个可怕的混蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv][prə'mɪs] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	she	was	goin	to	sue	him	for	breech	of	promis	,	so	she	was	.
和	她	曾是	去	到	起诉	他	为了	臀	的	承诺	,	所以	她	曾是	.

她打算起诉他违反承诺，所以她就这么做了。

[ɑːn][maɪ] [wei] [hʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ðə; ði] - - - [ˌem 'iː] ,

On	my	way	hum	to	dinner	,	the	manergin	edittur	overtuk	me	,
在	我的	方式	哼	到	晚餐	,	这	-	-	-	我	,

我哼着歌去吃晚饭的路上，经理编辑过来找我，

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [dʒoʊk][aɪ'd] [fɪkst] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rɛlɪgɪs]

and	laffed	and	sed	that	was	a	purty	good	joke	I'd	fixed	up	on	the	religus
和	哈哈大笑	和	sed	那	曾是	一个	漂亮	好的	开玩笑	ID	固定的	向上	在	这	宗教

- .

edittur	.
-	.

然后哈哈大笑，说那是我在宗教编辑上编造的一个相当不错的笑话。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ]['dɪdn̩t] [miːn] ['nɑːθɪn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] - ,

I	told	him	I	didnt	meen	nothin	by	it	enyway	,
我	讲述	他	我	没有	中间	什么也没有	经过	它	-	,

我告诉他我并没有别的意思。

[kəz][aɪ]['dɪdn̩t] [ɪspɛkt] [ɛni] - [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] ['lʊkɪn] [iːnʌf] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

cos	I	didnt	xpect	eny	gurl'd	think	he	was	good	lookin	enuf	to	marry	him	.
化学	我	没有	期望	任何	-	思考	他	曾是	好的	在看	足够	到	结婚	他	.

因为我没想到会有女孩觉得他长得帅到可以嫁给他。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] - - [dʒest][gɑːt] [mɜːiːd] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [hiːz] [bɔːr'dɪn][æt; ət]

Now	our	mannergin	edittur	jest	got	marreed	last	week	,	and	hee's	bordin	at
现在	我们的	-	-	笑话	得到	结婚	最后的	星期	,	和	他的	博尔丁	在

[ðə; ði] - [hoʊ'tel] .

the	Metrypollytan	hotel	.
这	-	酒店	.

现在我们的先生上周结婚了，他住在Metrypollytan酒店。

[dʒʌst] [fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][gɪv][ˌem 'iː][ə; eɪ][ten] - ['sentər] , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

Just	fore	we	got	there	he	giv	me	a	ten	-	center	,	and	sed	,
只是	前	我们	得到	那里	他	给予	我	一个	十	-	中心	,	和	sed	,

我们刚到那儿，他就给了我一张十美分的钞票，然后说：

[ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['læf][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪft] [hæv][wen][hiː; hi][toʊl][hɜːr; hər][baʊt][ðə; ði][dʒoʊk]

thats	for	the	laff	him	and	his	wife'd	hav	wen	he	tole	her	bout	the	joke
那是	为了	这	哈哈	他	和	他的	妻子	有	温	他	托勒	她	回合	这	开玩笑

.

:
.

那是为了他跟妻子讲这个笑话时，他们俩会开怀大笑。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][gɑːt][ɔːl][ðə; ði]['læfɪn][hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

I	guess	he	got	all	the	laffin	he	wanted	,
我	猜测	他	得到	全部	这	拉芬	他	通缉	,

我想他已经得到了他想要的所有欢笑。

[kəz] ['hiːd] [noʊ] ['suːnər] [gɑːt][ɪn'tɜːr][ðə; ði][hoʊ'tel][dɔː'rei] , [bɪ'fɔːr] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,

cos	he'd	no	sooner	got	inter	the	hotel	dore	,	before	every	man	,	woman	,
化学	他会	不	很快	得到	间	这	酒店	多尔	,	前	每一个	男人	,	女士	,

因为他刚一进酒店大门，就在所有男人、女人、

[ænd; ənd] [tʃaɪld] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][gɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['beɪbi] ,

and	child	run	up	to	him	,	and	tride	to	giv	him	a	baby	,
和	孩子	跑步	向上	到	他	,	和	部落	到	给予	他	一个	婴儿	,

一个孩子跑到他跟前，试图把一个婴儿递给他。

[wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [ˌɛsˌi'diː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

wot	they	sed	was	his	.
什么	他们	sed	曾是	他的	.

他们说的是他的。

['beɪbiːz][wʌz; wəz]['laɪɪn] [raʊnd] - , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [desks] , [flɔːrz] , [ænd; ənd]['baːruːmˌbɑːrʊm]

Baby's	was	lyin	round	permiskusly	,	all	over	the	desks	,	floors	,	and	barroom
婴儿的	曾是	躺着	圆形的	-	,	全部	超过	这	桌子	,	楼层	,	和	酒吧间

.

:

.

婴儿的尸体到处乱躺，桌子上、地板上、酒吧里到处都是。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ʌp] [sterz] , [wʌz; wəz] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv]['beɪbiːz] .

The	rooms	,	up	stairs	,	was	chock	full	of	baby's	.
这	房间	,	向上	楼梯	,	曾是	冲击	满的	的	婴儿的	.

楼上的房间里挤满了婴儿。

['ekstrə][kɑːts][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] , [ænd; ənd] ['evri] [kɑːt] ,

Xtra	cots	was	lade	out	in	the	halls	,	and	every	cot	,
额外	婴儿床	曾是	装载	出去	在	这	大厅	,	和	每一个	婴儿床	,

额外的婴儿床被摆放在走廊里，每张婴儿床，

[hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['beɪbiːz][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

had	half	a	dozen	baby's	on	to	it	,
有	一半	一个	打	婴儿的	在	到	它	,

已经有六个婴儿在上面了，

[ænd; ənd] ['evri] ['beɪbi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːrd] [pɪnd] [ɑːn][ɪts] [dʌz] , [wɑːtˌwʌt] [red] : — [tɑːm] ['wɪlsn] ,

and	every	baby	had	a	card	pinned	on	its	does	,	wot	red	:	—	Tom	Wilson	,
和	每一个	婴儿	有	一个	卡片	已置顶	在	它是	做	,	什么	红色的	:	—	汤姆	威尔逊	,

['suːzi] ['wɪlsn] ,

Susie	Wilson	,
苏西	威尔逊	,

每个婴儿的胸前都别着一张红色的卡片：——汤姆·威尔逊，苏西·威尔逊

['pædi] ['wɪlsn] , ['bɪdi] ['wɪlsn] , [ænd; ənd] ['evri] ['wɪlsn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Paddy	Wilson	,	Biddy	Wilson	,	and	every	Wilson	you	could	think	of	.
稻田	威尔逊	,	比迪	威尔逊	,	和	每一个	威尔逊	你	可以	思考	的	.

帕迪·威尔逊、比迪·威尔逊，以及你能想到的所有威尔逊家族成员。

[eɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒiːz] - [ter][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] ,

Eight	pages	of	the	reges	-	ter	was	filled	with	there	names	,
八	页面	的	这	雷吉斯	-	特尔	曾是	已填	和	那里	姓名	,

登记册的八页纸上都写满了他们的名字。

[ænd; ənd] ['evri] [peɪdʒ][wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [oʊn] [neɪm] , [dʒɑːn] ['wɪlsn] , ['faːðər] .

and	every	page	was	hedded	with	the	Editturs	own	name	,	John	Wilson	,	Father	.
和	每一个	页	曾是	-	和	这	-	自己的	姓名	,	约翰	威尔逊	,	父亲	.

每一页的页眉都写着编辑本人的名字：约翰·威尔逊，神父。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kraɪɪn] , [lɪk][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

Wen	he	got	to	his	own	room	,	he	found	his	wife	cryin	,	lik	her	heart	was
温	他	得到	到	他的	自己的	房间	,	他	成立	他的	妻子	哭泣	,	点赞	她	心	曾是

['brɑːk] .

brok	.
破产	.

当他回到自己的房间时，发现妻子在哭泣，好像心都碎了。

[suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wɑːtˌwʌt][brɑːt] - [ɪn][ðə; ði]

Soon	as	she	cot	site	of	him	she	let	out	a	shreek	wot	brot	everybodie	in	the
很快	作为	她	婴儿床	地点	的	他	她	让	出去	一个	尖叫	什么	兄弟	-	在	这

[hoʊ'tel][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] ,

hotel	to	there	room	,
酒店	到	那里	房间	,

她一看到他就发出了一声尖叫，吓得酒店里所有人都回了房间。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [aʊt] : “ [dʒɑ:n] ['wɪlsn] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - , [jʊə(r)] [ə; eɪ] - , [jʊə(r)] [ə; eɪ]
and **sung** **out** **:** **“** **John** **Wilson** **youre** **a** **monsteer** **,** **youre** **a** **vaggerbone** **,** **youre** **a**
和 唱 出去 : “ 约翰 威尔逊 你是 一个 - , 你是 一个 - , 你是 一个
['rɛk] ,
rech **,**
雷奇 ,

然后唱道：“约翰·威尔逊，你是个怪物，你是个流浪汉，你是个混蛋，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] - - .
youre **a** **inferrnus** **skoundrel** **.**
你是 一个 - - .

你真是个彻头彻尾的恶棍。

[teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['mæmə] , [raɪt] [ə'weɪ] ,
Take **me** **back** **to** **my** **mama** **,** **rite** **away** **,**
拿 我 后退 到 我的 妈妈 , 仪式 离开 ,

立刻带我回妈妈身边。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv] ['mænhʊd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
and **if** **youve** **got** **a** **spark** **of** **manhood** **about** **you** **,**
和 如果 你已经 得到 一个 火花 的 男子气概 关于 你 ,

如果你身上还有一丝男子气概，

[ju:l] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [wɑ:tˌwʌt]['lɪt(ə)l] - [ju:; jʊ][kæn; kən] , [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv]
you'll **go** **and** **make** **wot** **little** **restertushin** **you** **can** **,** **to** **the** **mothers** **of**
你会 去 和 制作 什么 小的 - 你 能 , 到 这 母亲们 的
[ði:z] - [ðæn; ðən] - .
these **wurse** **than** **orfans** **.**
这些 - 比 - .

你会去尽你所能地安慰这些比孤儿还惨的孩子的母亲们。

” - - , ['mɪstər] . ['wɪlsn] - , [ænd; ənd] ['læfɪn] [ə; eɪ] ['fi:ndɪʃ] [grɪn] , [hi:; hi] [sʌŋ]
” **Quicker'an** **litenin** **,** **Mr** **.** **Wilson** **tumbelled** **,** **and** **laffin** **a** **fiendish** **grin** **,** **he** **sung**
” - - , 先生 . 威尔逊 - , 和 拉芬 一个 邪恶的 咧嘴笑 , 他 唱
[aʊt] [ɪn] - [waɪld] :
out **in** **axcents** **wild** **:**
出去 在 - 荒野 :

“快点儿，威尔逊先生，”他咕哝着，脸上带着一丝邪恶的笑容，用狂野的口音唱了出来：

“ [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['gætlɪn] [gʌn] , [ænd; ənd] [loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - ['li:vən]
“ **Get** **me** **a** **Gatlin** **Gun** **,** **and** **lode** **it** **down** **to** **the** **mussle** **with** **thirty** **-** **leven**
” 得到 我 一个 加特林 枪 , 和 矿脉 它 向下 到 这 - 和 三十 - 十一
['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] - ,
charges **of** **dannymite** **,**
收费 的 - ,

“给我弄挺加特林机枪，往肌肉里装上三十一发炸药。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [get] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [æt; ət] [ðæt] - [ɪmp] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['bʌstərz]
and **let** **me** **get** **a** **shot** **,** **at** **that** **incorragerbel** **imp** **of** **Haydes** **,** **the** **Buster's**
和 让 我 得到 一个 射击 , 在 那 - 重要 的 - , 这 巴斯特的
['dev(ə)l] .
Devil **.**
魔鬼 .

让我有机会射杀海德斯那个顽固不化的恶魔，巴斯特的魔鬼。

” [ðen] ['kɑ:rmɪn] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪtəl] ,
” **Then** **carmin** **down** **a** **littel** **,**
” 然后 胭脂红 向下 一个 小 ,

然后稍微降低一点胭脂红，

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] - ['peɪpər] ['ajtən] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [red] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :

he	took	this	mornins	paper	outen	his	pocket	and	red	out	loud	to	the	crowd	:
他	采取	这	-	纸	奥滕	他的	口袋	和	红色的	出去	大声	到	这	人群	:

他从口袋里掏出今早的报纸，对着人群大声朗读：

“ ['wɑːntɪd] ; [ə; eɪ] [faɪn] , [hɛlθi] ['ɪnfənt] [fɔːr; fər] - .

“	Wanted	;	a	fine	,	helthy	infant	for	adopshun	.
”	通缉	;	一个	美好的	,	赫尔西	婴儿	为了	-	.

“求领养一名健康漂亮的婴儿。”

[noʊ] - [ˌeɪ es 'tiː] .

No	questshuns	ast	.
不	-	最	.

没有任务。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel][fɔːr; fər][dʒɑːn] ['wɪlsn] , - - ['deɪli]

Leeve	it	at	the	Metrypolytan	hotel	for	John	Wilson	,	mannergin	edittur	Daily
利夫	它	在	这	-	酒店	为了	约翰	威尔逊	,	-	-	日常的

['bʌstər] .

Buster	.
巴斯特	.

Leeve it at Metrypolytan hotel for John Wilson, mannergin edittur Daily Buster.

” [ðɪs] [pʊt] - [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər][ə'gen] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['sɛtɪn] [ʌp][ðə; ði] [drɪŋks] [fɔːr; fər]

”	This	put	everybodie	in	good	humer	agen	,	and	,	after	settin	up	the	drinks	for
”	这	放	-	在	好的	幽默	代理	,	和	,	后	塞廷	向上	这	饮料	为了

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

“这让大家都重新开心起来，在为人群准备好饮料之后，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd]

Mr	.	and	Mrs	.	Wilson	went	out	to	the	country	to	hire	a	farm	and
先生	.	和	太太	.	威尔逊	去	出去	到	这	国家	到	聘请	一个	农场	和

[sʌm; səm] ['wɪmən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] [tɪl] ['hoʊmz] [kʌld] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

sum	wimmin	to	take	care	of	the	baby's	till	homes	culd	be	secured	for	'	em	.
和	女人	到	拿	关心	的	这	婴儿的	直到	房屋	可以	是	安全	为了	-	呃	.

威尔逊夫妇去了乡下租了一个农场和一些妇女来照顾婴儿，直到找到房子为止。

[aɪ] [ges] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪkənd] [ɑːn]['beɪbiːz] - ,

I	guess	him	and	his	wife's	sickened	on	baby's	enyway	,
我	猜测	他	和	他的	妻子的	恶心	在	婴儿的	-	,

我猜他和他妻子反正都对婴儿感到恶心。

[kəz][aɪ]['hɜːd][hɪm; ɪm] ['telɪn] [ðə; ði][hoʊ'tel] - [ðæt] [ðeid] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['beɪbiːz] [raʊnd] [ðem; ðəm]

cos	I	hurd	him	tellin	the	hotel	clurk	that	they'd	had	all	the	baby's	round	them
化学	我	障碍	他	告诉	这	酒店	-	那	他们会	有	全部	这	婴儿的	圆形的	他们

[ðæt] [ðeid] ['evər][hæv; həv] ,

that	they'd	ever	have	,
那	他们会	曾经	有	,

因为我听到他跟酒店服务员说，他们这辈子能生的婴儿都已经生完了。

[baɪ]['gʌmboʊ] .

by	gumbo	.
经过	秋葵汤	.

由秋葵汤制成。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstər] . [dɪri] , [aɪ][mʌst; məst][kloʊz][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ,

And	now	,	Mr	.	Diry	,	I	must	close	for	to	-	nite	,
和	现在	,	先生	.	迪里	,	我	必须	关闭	为了	到	-	夜	,

迪里先生，我今晚必须关门了。

[kəz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] - - ['sentər] [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - [gɪv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]

cos	I've	got	to	smoke	the	25	-	center	wot	the	religus	edittur	giv	me	for	the
化学	我已经	得到	到	抽烟	这	-	-	中心	什么	这	宗教	-	给予	我	为了	这

['læf] ['hiːd] [hæd; həd] ['aʊtər] [maɪ][dʒoʊk][ɑːn]['mɪstər] . ['wɪlsn] .

laff	he'd	had	outer	my	joke	on	Mr	.	Wilson	.
哈哈	他会	有	外	我的	开玩笑	在	先生	.	威尔逊	.

因为我得抽那支 25 中心的香烟，宗教编辑给我的，因为他嘲笑我跟威尔逊先生开的玩笑。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[æt; ət][ðə; ði] [mæsk] [bɔːl] . — - ['fɪksɪnz] . — [ə; eɪ] [ˌpɑːriː'zjɛ̃]

AT	THE	MASQUE	BALL	.	—	FRIVERLUS	FIXINS	.	—	A	PARISIEN
在	这	面具	球	.	—	-	固定	.	—	一个	巴黎人

在假面舞会上。—Friverlus Fixins。—巴黎人

- , [wɑːtˌwʌt] [mæʃt] [ðə; ði] - - . — ['mɪstər] .

GREASETTE	,	WOT	MASHED	THE	MASKULINE	CHARACKTERS	.	—	MR	.
-	,	什么	捣碎	这	-	-	.	—	先生	.

GREASETTE，WOT MASHED THE MASKULINE CHARACKTERS.—MR.

['gɪli]

GILLEY
吉利

吉利

[kɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [tɔɪlz] . — [ðə; ði]['dev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

COT	IN	HER	TOILS	.	—	THE	DEVIL	IT	IS	.
棉	在	她	辛勤劳作	.	—	这	魔鬼	它	是	.

辛勤劳作的科特——真是魔鬼。

[læst] [naɪt] ['mɪstər] . ['gɪli] [gɪv][ˌem 'iː][ə; eɪ] - - [ʃʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi] [mæsk] [bɔːl] ,

Last	nite	Mr	.	Gilley	giv	me	a	invyta	-	shun	to	the	fancy	masque	ball	,
最后的	夜	先生	.	吉利	给予	我	一个	-	-	回避	到	这	想要	面具	球	,

昨晚吉利先生邀请我去参加那个盛大的假面舞会。

[wɑːtˌwʌt][ɔːl] [nuː] ['jɔrks] [ben] - [baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] ['wiːks] .

wot	all	New	York's	ben	torkin	bout	for	the	last	six	weaks	.
什么	全部	新的	约克的	本	-	回合	为了	这	最后的	六	弱点	.

纽约的本·托金在过去六周里打了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['təjni] [ə'fer] ,

It	was	to	be	a	toney	affaire	,
它	曾是	到	是	一个	托尼	事件	,

那将会是一场高档的盛事，

[soʊ] [wen] [aɪ][gɑːt] [hʌm] [aɪ] [went] [ɔːl] [θruː] [maɪ] ['wɔːrdroʊb] ,

so	wen	I	got	hum	I	went	all	thru	my	wardrobe	,
所以	温	我	得到	哼	我	去	全部	通过	我的	衣柜	,

所以当我拿到Hum的时候，我把衣柜里的衣服都翻了一遍。

[bʌt; bət] - [faɪnd] ['nɑːθɪn] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊ] [aɪ] [wɔːr] [wen] [aɪ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [bæk]

but	culdn't	find	nothin	fancyer	than	the	cloes	I	wore	wen	I	painted	the	back
但	-	寻找	什么也没有	-	比	这	克洛伊斯	我	穿着	温	我	绘	这	后退

[fɛns] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [red] [wɪð; wɪθ] [griːn] - .

fense	at	our	house	red	with	green	trimmins	.
围栏	在	我们的	房子	红色的	和	绿色的	-	.

但是，我找不到比我把自家后院的栅栏漆成红色并饰以绿色边饰时穿的衣服更时髦的衣服了。

[aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] - ,

I	seen	they	was	hardly	prackterkel	,
我	已见	他们	曾是	几乎	-	,

我看到他们几乎没有 prackterkel，

[kəz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['oʊdər] [ʌv; əv] [kaʊz] & ['hɔːrsɪz] [klɪŋgɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɑːtˌwʌt] [ðə; ði]

cos	there	was	a	feint	oder	of	cows	&	horses	clingin	to	them	wot	the
化学	那里	曾是	一个	佯攻	或	的	牛	&	马匹	黏着	到	他们	什么	这

[hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] [maɪt] [dɪ'veləp] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɑːtˌwʌt] - [biː; bi] - [tuː; tə]

heet	of	the	ball	room	mite	develop	in	a	way	wot	wuldn't	be	satisfacktorie	to
希特	的	这	球	房间	螨虫	发展	在	一个	方式	什么	-	是	-	到

[maɪ'self] [ɔːr] [ðə; ði] - - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] - ['prez(ə)nt] .

myself	or	the	delercate	knoeses	of	the	other	aristocrazey	present	.
我	或者	这	-	-	的	这	其他	-	展示	.

因为有一股牛马的气味依附在他们身上，舞厅的气氛可能会变得一团糟，这让我自己以及在场的其他贵族们都无法满意。

[soʊ] [aɪ] [pʊt] [ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['saɪ] ,

So	I	put	em	away	with	a	sy	,
所以	我	放	呃	离开	和	一个	sy	,

所以我把它们收起来了，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒest] [baʊt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔːlə] - [biː; bi] -

and	had	jest	bout	maid	up	my	mind	that	the	other	ballers	wuldn't	be	treeted
和	有	笑话	回合	女佣	向上	我的	头脑	那	这	其他	球星	-	是	-

[tuː; tə] [maɪ] [dɪstɪŋgʌʃt] ['prɛsɛns] ,

to	my	distingushed	presense	,
到	我的	杰出的	存在	,

我当时就想，其他球星肯定不会理会我的高贵身份。

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] [kloʊ] [wɑːtˌwʌt] ['aʊər; ɑːr] ['diːnɪn] [ruːm] [gæl] , [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz]

wen	I	remembered	the	box	of	cloes	wot	our	dinin	room	gal	,	wot	was
温	我	记得	这	盒子	的	克洛伊斯	什么	我们的	迪宁	房间	女孩	,	什么	曾是

['pɜːrti] [flaɪ] ,

purty	fly	,
漂亮	飞	,

当我记起我们餐厅女招待的那箱衣服时，那衣服真漂亮。

[left] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ləʊpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - , & [ɔːl] [mɑːz] ['sɪlvər] [spuːnz] .

left	,	wen	she	loped	with	the	buggler	,	&	all	ma's	silver	spoons	.
左边	,	温	她	斜切	和	这	-	,	&	全部	妈的	银	勺子	.

离开时，她和号手一起逃跑了，还有妈妈所有的银勺子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɒnɪ] [ðə; ði] [wɝː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [praɪ] ['oʊpən] [ðə; ði] [lɪd] ,

It	was	ony	the	wurk	of	a	minnit	to	pry	open	the	lid	,
它	曾是	仅	这	工作	的	一个	最小	到	撬	打开	这	盖	,

撬开盖子只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ə'reɪ] [ʌv; əv] - & ['fænsi] [dʌz] [met] [maɪ] - .

and	a	dazzlin	array	of	butyful	&	fancy	does	met	my	vishun	.
和	一个	-	大批	的	-	&	想要	做	遇见	我的	-	.

一系列令人眼花缭乱的美丽华丽的物品满足了我的愿望。

[ðen] [aɪ] [ʃed] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] - [ðə; ði] - [wɝː] [ʌv; əv] ['drɛsɪn] .

Then	I	shed	all	my	things	and	commensed	the	arduus	wurk	of	dressin	.
然后	我	棚	全部	我的	事物	和	-	这	-	工作	的	着装	.

然后我脱下所有东西，开始了繁重的穿衣工作。

[aɪ] [seɪ] - , [kəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - , ['dɪskɑːm] - - , & - .

I	say	arduus	,	cos	it	was	parrylisin	,	discom	-	fertin	,	&	puzzlin	.
我	说	-	,	化学	它	曾是	-	,	迪斯科	-	-	,	&	-	.

我说 arduus，因为它是 parrylisin、discom-fertin 和 puzzlin。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ][mɑː]['tuːk][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dres] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] [ɛni] - [wer] ,

I	useter	wonder	y	ma	tuk	so	long	to	dress	,	wen	she	was	goin	eny	-	where	,
我	用户	想知道	是	玛	图克	所以	长的	到	裙子	,	温	她	曾是	去	任何	-	在哪里	,

我以前总是纳闷，妈妈无论去哪儿，为什么穿衣服都要花那么长时间。

[ænd; ənd][pɑː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] [hɜˑːɪn] [hɜːr; hər][ʌp] .

and	pa	was	swarin	and	hurryin	her	up	.
和	帕	曾是	-	和	匆忙	她	向上	.

爸爸一边催促她一边催促她。

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndɜˑ] [noʊ][lɔːŋgər][kəz][aɪ][noʊ] [haʊ] [tɪz][maɪ'self] ,

Now	,	I	wunder	no	longer	cos	I	kno	how	tis	myself	,
现在	,	我	奇迹	不	更长	化学	我	知识	如何	的	我	,

现在我不再疑惑了，因为我知道自己是怎么回事。

[ænd; ənd]['æftər][maɪ] [oʊn] - [ɪn][pɪnz] , - , [strɪŋz] , ['leɪsɪz] , ['gɑːtəz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

and	after	my	own	xperiense	in	pins	,	buttins	,	strings	,	laces	,	garters	,	and	things	,
和	后	我的	自己的	-	在	别针	,	-	,	字符串	,	鞋带	,	吊袜带	,	和	事物	,

在我亲身经历过别针、纽扣、绳子、蕾丝、吊袜带等等这些东西之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [lʊk] [ə'pɑːn] ['wɪmən] [æz; əz] .

I	shall	ever	look	upon	wimmin	as	martirs	.
我	将	曾经	看	之上	女人	作为	烈士	.

我将永远视女性为殉道者。

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][dʒest] [ʃɔːrt] [i'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ][bluː] [straɪpt] [sɪlk] - ,

The	dress	was	jest	short	enuf	to	show	my	blu	striped	silk	stockins	,
这	裙子	曾是	笑话	短的	足够	到	展示	我的	蓝色	有条纹的	丝绸	-	,

裙子长度刚好可以露出我穿的蓝条纹丝袜。

[ænd; ənd] [baʊt] [tuː] - [ʌv; əv] - .

and	bout	two	inshes	of	mbroidery	.
和	回合	二	-	的	-	.

还有大约两英寸的刺绣。

[ðə; ði] [stɑːk] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtəl] [tuː] [bɪg] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [ɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]

The	stock	-	ins	was	a	littel	too	big	,	so	I	had	to	fill	em	up	with
这	库存	-	保险	曾是	一个	小	也	大的	,	所以	我	有	到	充满	呃	向上	和

-	.

hankercheefs	.
-	.

存货有点太大了，所以我不得不往里面塞手帕。

[ðə; ði] [weɪst] [dʒest][bʌt; bət] - - [ʌp][ɑːn][ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [laɪn] ,

The	waste	jest	but	-	tened	up	on	me	,	at	the	waste	line	,
这	浪费	笑话	但	-	-	向上	在	我	,	在	这	浪费	线	,

废料堆积在我身上，就在腰线处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['tuːk][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪlər] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ʃiːts] ,

but	it	tuk	half	a	dozen	piller	cases	,	and	a	cuppel	of	sheets	,
但	它	图克	一半	一个	打	柱子	案例	,	和	一个	-	的	纸张	,

但它装了六个柱状箱子和几张床单，

[tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

to	stuff	the	upper	part	of	the	front	.
到	东西	这	上	部分	的	这	正面	.

往前面上部塞东西。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [riːf] [ɪn] - [laɪn] , [kəz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəud] ,

I	had	to	put	a	reef	in	crinny	line	,	cos	it	showd	,
我	有	到	放	一个	礁	在	-	线	,	化学	它	显示	,

我不得不在克林尼线里加个礁石，因为它太显眼了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['tuːk][mɑːz] [pætʃ] - [wɝːk] [kwɪlt][tuː; tə]['mæk][maɪ] ['bʌsəl] [bɪg] [i'nʌf] [fɔːr; fər][staɪl] .

and	it	tuk	ma's	pach	-	wurk	quilt	to	mak	my	bussel	big	enuf	for	stile	.
和	它	图克	妈的	帕奇	-	工作	被子	到	制作	我的	巴塞尔	大的	足够	为了	风格	.

它是图克玛的帕奇沃克被子，让我的布塞尔大埃努夫的阶梯。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] ['drɛsɪn] , [aɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪfθ] ['ævənuː] - ,

Wen	I	was	all	thru	dressin	,	I	looked	like	a	Fifth	avenue	daysy	,
温	我	曾是	全部	通过	着装	,	我	看起来	喜欢	一个	第五	大街	-	,

当我穿戴整齐后，我看起来像个第五大道上的时髦女郎。

['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [dres] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , ['oʊnli][aɪ] - [set] [daʊn] ['veri] - ,

every	particle	of	my	dress	was	complete	,	only	I	culdnt	set	down	very	maudestly	,
每一个	粒子	的	我的	裙子	曾是	完全的	,	仅有的	我	-	放	向下	非常	-	,

我的衣服一应俱全，只是我不能很自夸地坐下。

[kəz][maɪ] [huːps] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] .

cos	my	hoops	was	too	wide	.
化学	我的	篮球	曾是	也	宽的	.

因为我的耳环太宽了。

[ðen] [mɑː][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ʌp][maɪ] [her] , [ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ] [mæsk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Then	ma	she	fixed	up	my	hare	,	and	maid	a	masque	for	me	,
然后	玛	她	固定的	向上	我的	野兔	,	和	女佣	一个	面具	为了	我	,

然后妈妈帮我打理好兔子，还为我做了个假面舞会。

[ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] - [ter] - [laɪf] [ˌpɑːriː'zjɛ̃] - .

and	sed	I	was	a	true	-	ter	-	life	Parisien	greassette	.
和	sed	我	曾是	一个	真的	-	特尔	-	生活	巴黎人	-	.

而我，却是一个真正的巴黎小妖精。

[suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] , ['evri] - - [gɑːt] [mæʃt] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

Soon	as	I	got	in	the	ball	-	room	,	every	maskerline	carackter	got	mashed	on	me	,
很快	作为	我	得到	在	这	球	-	房间	,	每一个	-	-	得到	捣碎	在	我	,

我一进舞厅，所有装扮成面具舞者的角色就都围着我转。

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .

and	warnted	me	for	a	partner	.
和	-	我	为了	一个	伙伴	.

并警告我不要找伴侣。

['evri] [wʌn][aɪ] - [wɪð; wɪθ] - [ˌem 'iː][tuː; tə][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ,

Every	one	I	dansed	with	treeted	me	to	ice	creme	and	carrymels	,	and	I	guess	,
每一个	一	我	-	和	-	我	到	冰	奶油	和	-	,	和	我	猜测	,

每个和我一起跳舞的人都请我去吃冰淇淋和婴儿车，我想，

[aɪ]['ɛtiː] ['sʌpər] [baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] , [ɪn][fækt][aɪ]['ɛtiː][soʊ] [mʌtʃ] ,

I	ete	supper	bout	seventeen	times	,	in	fact	I	ete	so	much	,
我	等	晚餐	回合	十七	时代	,	在	事实	我	等	所以	很多	,

事实上，我吃了大约十七次晚饭，我吃了很多。

[ðæt] [ə; eɪ] - [streɪn] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [wɔːrnd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [in'dʌldʒd] [maɪ] - [ɛni] [mɔːr] ,

that	a	terrebel	strane	round	my	waste	,	warned	that	if	I	indulged	my	appytite	eny	more	,
那	一个	-	斯特兰	圆形的	我的	浪费	,	警告	那	如果	我	沉溺其中	我的	-	任何	更多的	,

一个叛逆的陌生人在我腰间徘徊，警告我说，如果我再放纵自己的食欲，

[ə; eɪ] - - , [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

a	feerful	catastrofy	,	was	lierbel	to	take	place	.
一个	-	-	,	曾是	-	到	拿	地方	.

一场可怕的灾难即将发生。

[baʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-][aɪ] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [get] ['taɪərd] , & - [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [bʌt; bət] [maɪ] ['pɑːrtnər] ,

Bout	two	o'clock	I	begun	to	get	tired	,	&	warnted	to	go	home	,	but	my	partner	,
回合	二	点钟	我	开始	到	得到	疲劳的	,	&	-	到	去	家	,	但	我的	伙伴	,

大约两点钟的时候，我开始感到疲倦，便提议回家，但我的同伴，

[wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['gɪli] , [drest] [ɪn] [ðə; ði] [kɔː'stuːm] [wɑːtˌwʌt]

wot	was	Mr	.	Gilley	,	drest	in	the	costum	wot
什么	曾是	先生	.	吉利	,	睡衣	在	这	习俗	什么

吉利先生穿着戏服，这是什么?

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [aik] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [ɑːn] - ['striːti] , [tuː; tə] ['haɪər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

he	sent	me	down	to	Ike	Israel's	on	Chattam	Strete	,	to	hire	for	him	,
他	发送	我	向下	到	艾克	以色列的	在	-	街道	,	到	聘请	为了	他	,

他派我去查塔姆街的艾克·以色列店帮他招人。

[ænd; ənd] [wɑːtˌwʌt] [ðə; ði] ['dʒuː] [ˌɛsˌi'diː] , - [tɑːm] - [ə; eɪ] ['teksəs] - , [prə'mɪst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kɝɑːʒ] ,

and	wot	the	Jue	sed	,	reprysented	Tom	Okiltree	a	Texas	Briggand	,	promissed	to	get	a	carrage	,
和	什么	这	珏	sed	,	-	汤姆	-	一个	德克萨斯州	-	,	承诺	到	得到	一个	空运	,

而 Jue sed 代表的是德克萨斯州的 Briggand 成员 Tom Okiltree，他承诺会弄到一辆马车。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌem 'iː] [hoʊm] , [ɪf] [aɪ'd] [steɪ] [tɪl] [θriː] .

and	driv	me	home	,	if	I'd	stay	till	three	.
和	驾驶	我	家	,	如果	ID	停留	直到	三	.

如果我待到三点，就开车送我回家。

[aɪ] [wʌz; wəz] - [griːd] , [soʊ] [aɪ] - [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] [sets] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

I	was	'	greed	,	so	I	dansed	three	or	four	more	sets	with	him	,
我	曾是	-	贪婪	,	所以	我	-	三	或者	四	更多的	套	和	他	,

我当时很贪心，所以又和他跳了三四组舞。

[ænd; ənd] ['ɛtiː] [sʌm; səm] [mɔːr] [kriːm] .

and	ete	sum	more	creme	.
和	等	和	更多的	奶油	.

再加点奶油。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɝɑːʒ] , & [toʊld] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [draɪv] [sloʊ] ,

Then	he	got	a	close	carrage	,	&	told	the	driver	to	drive	orful	slow	,
然后	他	得到	一个	关闭	空运	,	&	讲述	这	司机	到	驾驶	奥弗尔	慢的	,

然后他找到一辆近距离行驶的马车，告诉车夫开得非常慢。

[kəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [freɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] .

cos	he	was	frade	the	moshun	of	the	carrage'd	have	a	bad	effect	on	my	nerves	.
化学	他	曾是	弗拉德	这	-	的	这	-	有	一个	坏的	影响	在	我的	神经	.

因为他害怕马车的噪音会对我神经造成不良影响。

[suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] ['tuːk] [ˌem 'iː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ,

Soon	as	we	got	started	he	tuk	me	on	his	knee	,
很快	作为	我们	得到	开始	他	图克	我	在	他的	膝盖	,

我们刚开始，他就把我拉到他的膝盖上。

& [gɑːt][tuː; tə] ['hʌgɪn] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɪlər] [slɪps] & [ʃiːts] [ænd; ənd] ['kɪsɪn] [maɪ] [left] ['ɪər] ,

&	got	to	huggin	me	round	the	piller	slips	&	sheets	and	kissin	my	left	eer	,
&	得到	到	拥抱	我	圆形的	这	柱子	滑倒	&	纸张	和	接吻	我的	左边	呃	,

然后他搂着我，裹着床单和柱子，亲吻我的左脸颊。

[ænd; ənd] ['gɛtɪn] ['ʌðərwaɪz] - , [soʊ][aɪ] [siːn] [ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] ,

and	gettin	otherwise	fermillyer	,	so	I	seen	the	moment	had	cum	for	me	to	be	myself	,
和	获得	否则	-	,	所以	我	已见	这	片刻	有	精液	为了	我	到	是	我	,

并且逐渐变得不那么像费米利耶了，所以我意识到，是时候做我自己了。

[soʊ][aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [mæsk] .

so	I	lifted	up	my	masque	.
所以	我	抬起	向上	我的	面具	.

于是我摘下了面具。

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] [hiː; hi] - : “ [oʊ] ! [ðə; ði]['dev(ə)l] ! ”

Soon	as	he	cot	site	of	my	face	he	xclaimed	:	“	Oh	!	the	Devil	!	”
很快	作为	他	婴儿床	地点	的	我的	脸	他	-	:	“	哦	！	这	魔鬼	！	”

他一看到我的脸就惊呼：“哦！魔鬼！”

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['sez][aɪ] , “ [tɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

“	Yes	,	Sir	,	”	sez	I	,	“	tis	the	Devil	.
“	是的	,	先生	,	”	sez	我	,	“	的	这	魔鬼	.

“是的，先生，”我说，“是魔鬼。”

” [ðen] , ['telɪn] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

”	Then	,	tellin	the	driver	to	stop	the	horses	,
”	然后	,	告诉	这	司机	到	停止	这	马匹	,

然后，他告诉车夫停下马，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [dʒɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪk] [wɑːtˌwʌt]['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][mɑːz] - [kwɪlt] ,

he	lifted	up	his	foot	and	gin	me	a	kick	wot	landed	rite	on	ma's	pachwurk	quilt	,
他	抬起	向上	他的	脚	和	杜松子酒	我	一个	踢	什么	登陆	仪式	在	妈的	-	被子	,

他抬起脚踢了我一脚，正中我妈的帕奇沃克被子。

[ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] : “ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

and	sed	:	“	Go	to	the	devil	.
和	sed	:	“	去	到	这	魔鬼	.

sed：“去见魔鬼吧。”

” [aɪ] [ges] ['hiːz][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] , ['oʊnli][hiː; hi] - [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] [ðæts] [pʊt][ɑːn] ,

”	I	guess	he's	mad	at	me	,	only	he	purtends	not	to	be	,	but	that's	put	on	,
”	我	猜测	他是	疯狂的	在	我	,	仅有的	他	-	不是	到	是	,	但	那就是	放	在	,

“我猜他是在生我的气，只是他假装没生气，但那都是装出来的。”

[kəz] ['hiːz] [freɪd] [aɪl] [dʒɪn] [ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [ə'weɪ] ,

cos	he's	frade	I'll	gin	the	hull	thing	away	,
化学	他是	弗拉德	患病的	杜松子酒	这	船体	事物	离开	,

因为他很狡猾，我会把船体那玩意儿弄走。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - [ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæv][ðə; ði]['læf][ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	then	the	religus	edittur	and	Mr	.	Wilson'll	hav	the	laff	on	him	.
和	然后	这	宗教	-	和	先生	.	-	有	这	哈哈	在	他	.

然后宗教编辑和威尔逊先生就会嘲笑他。

[ðə; ði] - - [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [ðɪs] - ['bʌstər] [sez] :
The sosighety edittur's report in this mornins Buster says :
这 - - 报告 在 这 - 巴斯特 说道 :

今天早上巴斯特的 sosighety edittur 报告说:

“ [ðə; ði] [ˌpɑːriːˈzjɛ̃] - [wʌz; wəz] - [baɪ] - ['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] -
“ The Parisien Greasette was conseeded by everybodie present to take the onhers
〃 这 巴黎人 - 曾是 - 经过 - 展示 到 拿 这 -
[ʌv; əv] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] .
of belle of the ball .
的 美女 的 这 球 .

“巴黎小舞者被在场的所有人认为是舞会上最耀眼的明星。”

[ðə; ði] ['noʊɪn] [wʌnz] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['elən] ['teriər] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] -
The knowin ones claim that it was Miss Ellen Terrier , the latest artistick
这 知道 一个 宣称 那 它 曾是 错过 艾伦 梗犬 , 这 最新的 -
- [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
importashun from England ,
- 从 英格兰 ,

知情人士声称，那是艾伦·特里尔小姐，她是英国最新引进的艺术家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . - , [æz; əz][ðə; ði] ['teksəs] [brɪg] - [gɔːŋ] , [siːn] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
and that Mr . Vandybilt , as the Texas brig - gand , seen her home .
和 那 先生 . - , 作为 这 德克萨斯州布里格 - 甘德 , 已见 她 家 .

而范迪比尔特先生，这位德克萨斯强盗，送她回家。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , ['ðɛrəl] ['laɪkli] [biː; bi][sʌm; səm] ['θʌndər] ['flaɪɪn] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
If this is a fact , there'll likely be sum domestick thunder flyin round in a
如果 这 是 一个 事实 , 将会 可能 是 和 家养 雷 飞行 圆形的 在 一个
[ˌʌpˈtaʊn] - .
uptown manshun .
上城区 - .

如果这是真的，那么市中心的豪宅里很可能会发生一些家庭暴力事件。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
〃 CHAPTER XIX .
〃 章 十九 .

“第十九章

[ðə; ði] [hɔːrs] [rɪˈpɔːrtər] ['wɒnts] [ə; eɪ] [kəmˈpænjɑːn] [diː] ['vɔɪɪdʒ] . — [ðə; ði]
THE HORSE REPORTER WANTS A COMPAGNON DE VOYAGE . — THE
这 马 记者 想要 一个 同伴 德语 航程 . — 这

马匹记者想要一艘COMPAGNON DE VOYAGE。——

- ['jʌŋ] ['widə(r)] , [wɑːtˌwʌt] [eint] [ɑːn][ðə; ði] [mæʃ] . — [swiːt] - ['fɔːrti]
STRAPPIN YUNG WIDDER , WOT AIN'T ON THE MASH . — SWEET - FORTY
- 永 更宽 , 什么 不是 在 这 捣碎 . — 甜的 - 四十

STRAPPIN YUNG WIDDER，WOT AIN'T ON THE MASH.—SWEET-FORTY

[meɪks] [ə; eɪ] ['nʌðər] - [skæn'dɑːl] .
MAKES A NUTHER MINNYSTEERIAL SKANDAL .
制作 一个 另一个 - 丑闻 .

制作 NUTHER Minnysteerial SKANDAL。

['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [rɪˈpɔːrtər] [ɪz][ə; eɪ] - ['wɪmən] ['heɪtər] , [ænd; ənd] ['hiːd] [wɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] [hʌl] [blɔk] ,
Our horse reporter is a reglar wimmin hater , and he'd walk round a hull blok ,
我们的 马 记者 是 一个 - 女人 仇恨者 , 和 他会 走 圆形的 一个 船体 块 ,

我们的赛马记者是个十足的厌女者，他连个女同性恋者都不愿意见。

[fɔːr] ['hiːd] [miːt] [ə; eɪ][gæl] , - [traɪ][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
fore he'd meet a gal , wat'd try to flert with him .
前 他会 见面 一个 女孩 , - 尝试 到 - 和 他 .

在他遇到一个女孩之前，女孩会试图和他调情。

[aɪ] [ges] ['hiːz] [ə; eɪ] [græs] ['widə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [hæv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I	guess	he's	a	grass	widder	that	used	to	hav	a	woman	,
我	猜测	他是	一个	草	更宽	那	用过的	到	有	一个	女士	,

我猜他是个以前有老婆的割草工。

[wɑːtˌwʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [toʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːk] [laɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪnt] ['nevər] [gɑːt] [noʊ] - [frʌm; frəm]

wot	maid	him	tow	a	chock	line	,	and	he	aint	never	got	no	divorse	from
什么	女佣	他	拖	一个	冲击	线	,	和	他	不是	绝不	得到	不	-	从

[hɜːr; hər] [jet] .

her	yet	.
她	然而	.

什么人让他拖着一根止动绳，而且他至今还没和她离婚。

[hɪz; ɪz] - [ɪz] [ɔːl] ['læviʃt] [ɑːn] [gʊd] ['lʊkɪn] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['hiːd] [gɪv] [mɔːr] [fɔːr; fər] [wʌn]

His	affeckshuns	is	all	lavished	on	good	lookin	horses	,	and	he'd	giv	more	for	one
他的	-	是	全部	慷慨的	在	好的	在看	马匹	,	和	他会	给予	更多的	为了	一

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他所有的爱都倾注在了漂亮的马匹身上，他愿意付出更多来换取其中一匹。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊld] [fɔːr; fər] ['lɪli] [læn] - [kraɪ] [ɔːr] [ðə; ði] [hʌl] - [ʌv; əv] - - .

than	he	wuld	for	Lillie	Lan	-	kry	or	the	hull	curboodel	of	perfesshunal	buties	.
比	他	wuld	为了	莉莉	兰	-	克里	或者	这	船体	-	的	-	-	.

比他为莉莉·兰克里或专业美女的船体曲线所付出的还要多。

[aɪ] - [dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪti] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] [mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

I	alwus	did	think	it	was	a	pitty	,	for	a	good	lookin	man	like	him	,
我	-	做过	思考	它	曾是	一个	可怜	,	为了	一个	好的	在看	男人	喜欢	他	,

我一直觉得很可惜，像他这么英俊的男人。

[nɑːt] [tuː; tə] [hæv] [sʌm; səm] ['wɪmən] , [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] [brækɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

not	to	hav	sum	wimmin	,	wot	was	brakin	there	harts	,	and	everything
不是	到	有	和	女人	,	什么	曾是	布拉金	那里	心	,	和	一切

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

没有女人，没有那些令她们心碎的女人，没有一切为了他。

[soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] [aɪ] [sent] [aʊt] [noʊts] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [gælz] ,

so	this	mornin	I	sent	out	notes	to	a	cuppel	of	gals	,
所以	这	早晨	我	发送	出去	笔记	到	一个	-	的	女孩们	,

所以今天早上我给几个女孩发了纸条，

[wɑːtˌwʌt] [aɪ] [θɑt] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [get] [mæʃt] , ['telɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌstər]

wot	I	thot	was	warntin	to	get	mashed	,	tellin	them	to	call	at	the	Buster
什么	我	思绪	曾是	-	到	得到	捣碎	,	告诉	他们	到	称呼	在	这	巴斯特

- ,

offis	,
-	,

我以为那是在警告他们要被揍，让他们打电话给巴斯特办公室，

& [ˌeɪ es 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'pɔːrtər] , - [kəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdiː'iː'diː] [strʌk] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

&	ast	for	the	Horse	Reporter	,	'	cos	he	was	ded	struk	on	them	,	and
&	最	为了	这	马	记者	,	-	化学	他	曾是	已故	斯特鲁克	在	他们	,	和

- [ðer; ðər] - ,

warnted	there	compinny	,
-	那里	-	,

至于《赛马记者报》，因为他对他们非常着迷，并警告了他们的公司。

[ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]['tənaɪt] .

on	a	trip	to	Boston	tonite	.
在	一个	旅行	到	波士顿	今晚	.

今晚要去波士顿。

[baʊt] [wʌn] - [klɑːk] , [ə; eɪ] [greɪt] [staʊt] ['wʊmən] , [wɑːtˌwʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] - - ,

Bout	one	'	clock	,	a	grate	stout	woman	,	wot	looked	like	a	reglar	bruisir	,
回合	一	-	钟	,	一个	格特	肥硕	女士	,	什么	看起来	喜欢	一个	-	-	,

大约一点钟的时候，一个身材魁梧的女人，看起来像个普通的壮汉，

[kʌm] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] - [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'pɔːrtər] .

cum	inter	the	offis	and	enquired	for	the	Horse	Reporter	.
精液	间	这	-	和	询问	为了	这	马	记者	.

进入办公室，询问马匹记者的情况。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː'rei] , [dʒʌst] [i'nʌf]

I	show'd	her	into	his	room	,	and	shut	the	dore	,	just	enuf
我	已显示	她	进入	他的	房间	,	和	关闭	这	多尔	,	只是	足够

我领她进了他的房间，然后关上了门，刚好够用。

[soʊ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][wɑːtˌwʌt] [went] [ɑːn] .

so	as	I	could	see	all	wot	went	on	.
所以	作为	我	可以	看	全部	什么	去	在	.

这样我就可以看到所有发生的事情。

“ [er] [jər] [ðə; ði] ['spæl'pin] , [wɑːtˌwʌt] [kɔːlz] [hi'self] [ðə; ði] ['mɛr] [rɪ'pɔːrtər] ?

“	Air	yer	the	spalpeen	,	wot	calls	hisself	the	Maire	Reporter	?
”	空气	你的	这	斯帕尔皮恩	,	什么	呼叫	他自己	这	梅尔	记者	?

“你见过那个自称是首席记者的斯帕皮恩吗？”

['sez][ʃiː; ʃi] .

sez	she	.
sez	她	.

她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'pɔːrtər] , ['mædəm] .

“	I	am	the	horse	reporter	,	madame	.
”	我	是	这	马	记者	,	夫人	.

“我是赛马记者，夫人。”

[hæz; həz][jʊr; jər] [mer] [gɑːt][ðə; ði]['glændərz] ? ”

Has	your	mare	got	the	glanders	?	”
有	你的	母马	得到	这	鼻疽	?	”

你的母马得了鼻疽吗?

“ [ˌem 'iː][mɑː][gɑːt][ðə; ði]['glændərz] , [jər] - ['pʌpi] , [ɪz] [ðæt] [fæt]

“	Me	ma	got	the	glanders	,	yer	inserlent	puppie	,	is	that	fhat
”	我	玛	得到	这	鼻疽	,	你的	-	小狗	,	是	那	fhat

“我妈得了鼻疽，你这不守规矩的小狗，是吗？”

[jər] [seɪ] ?

yer	say	?
你的	说	?

你说呢?

[ˌem 'iː][mɑː][wɑːtˌwʌt][ben] - [ðə; ði][oʊld][sɑːd]['fɝː, 'fɛr][ten] [jər] .

Me	ma	wots	ben	neeth	the	old	sod	fer	ten	yers	.
我	玛	什么	本	-	这	老的	草皮	fer	十	yers	.

Me ma wots ben neeth the old sod fer ten yers.

[dəunt][kæst] ['eni] - - , ['jʌŋ] [mæn] , [ɑ:n][maɪ][mɑ:][wɑ:tˌwʌt]['daɪd][ʌv; əv]
Don't cast any miscomplementry reflecshuns , yung man , on my ma wot dide of
不 投掷 任何 - - , 永 男人 , 在 我的 玛 什么 迪德 的
['æn.ti] - - ,
anty - consumpshun ,
安提 - - ,

别对我妈妈的反消费主义言论妄加评论，年轻人。

[ɔ:r] [aɪl] [plænt][ðə; ði] [fɔ:r] [end][ʌv; əv][ˌem 'i:][toʊ] [neɪlz] [fɔ:rnɪnst] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [jər] [ɪn][ə; eɪ]
or I'll plant the fore end of me toe nales forninst the pit of yer stummick in a
或者 患病的 植物 这 前 结尾 的 我 脚趾 纳尔斯 福宁斯特 这 坑 的 你的 stummick 在 一个
[wei] - ['mæk] [jər] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ][hi:; hi] [mju:l] [hæd; həd] [brʊk] [lu:s] .
way wot'll mak yer feel like a he muel had bruk loose .
方式 - 制作 你的 感觉 喜欢 一个 他 骡子 有 布鲁克 松动的 .

否则，我会把我的脚趾头抵在你肚子上，让你感觉就像一头骡子吐了屎一样。

[er] [jər] [ðə; ði][ɪn] - - [wɑ:tˌwʌt] [sent] [ˌem 'i:] [ðɪs] - ? -
Air yer the in - dyvidooal wot sent me this invytashun ? '
空气 你的 这 在 - - 什么 发送 我 这 - ? -

Air yer the in-dyvidooal wot sent me this invytashun? '

[ˌɛsˌi'di:][ʃi:; ʃi] , ['hænd ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ðə; ði] [noʊt] .
sed she , handin the reporter the note .
sed 她 , 提交 这 记者 这 笔记 .

她一边说着，一边把纸条递给了记者。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , ” ['sez][hi:; hi] , “ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm]['mɪ'stæk] ,
“ I assure you , madam , ” sez he , “ there must be some mistak ,
“ 我 保证 你 , 女士 , ” sez 他 , “ 那里 必须 是 一些 错误 ,

“夫人，我向您保证，”他说，“这其中肯定有什么误会。”

[kəz][aɪ] ['dɪdnt] ['nevər] [raɪt] [ðɪs] [noʊt] . ”
cos I didn't never rite this note . ”
化学 我 没有 绝不 仪式 这 笔记 . ”

因为我根本没写过这张纸条。

“ [ji:z] ['dɪdnt] , [jər] ['rɛk] ; [ɪz] [ðæt] [də; ði] [wei] [jʊr; jər]['æftər] ['krɔ:lɪn] ['aʊtər] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ Yees didn't , yer rech ; is that the way your after crawlin outer it ,
“ 是的 没有 , 你的 雷奇 ; 是 那 这 方式 你的 后 爬行 外 它 ,

“是的，你没做到，你真够呛；这就是你爬出来的方式吗？”

['æftər][traɪ][ɪn][tu:; tə]['ru:ɪn][ə; eɪ] - ['widi] [laɪk] [mi'self] ?
after try in to ruin a respectibel widdy like meself ?
后 尝试 在 到 废墟 一个 - 威迪 喜欢 我自己 ?

试图毁掉像我这样受人尊敬的寡妇之后?

[præps] [jər] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [gʊd] ['lʊkɪn] [i'nʌf] [fɔ:r; fər] [jər] , [jər] ['bæbi] - [feɪst] , ['daʊni] - [lɪpt] ,
Praps yer don't think I'm good lookin enuf for yer , yer babby - faced , downey - lipped ,
普拉普斯 你的 不 思考 我是 好的 在看 足够 为了 你的 , 你的 婴儿 - 面对 , 唐尼 - 嘴唇 ,
['bæŋd] - ['herd] , [slɪm] - [legd] ,
banged - haired , slim - legged ,
砰的一声 - 头发 , 苗条的 - 腿 ,

看来你觉得我长得不够帅，配不上你那张娃娃脸、嘴唇松弛、留着刘海、腿细的.....

[taɪt] - [leɪst] , ['kɔ:rsɪt] - [keɪst] , ['mʌŋki] - [teɪl] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - .
tite - laced , corset - cased , monkey - taled sun of a noospaper doode .
紧身 - 系带 , 紧身胸衣 - 有壳 , 猴 - 讲述 太阳 的 一个 - - .

一个穿着紧身胸衣、被束腰包裹、长着猴尾巴的报纸傻瓜。

[ɪf] [maɪ][pæt][wʌz; wəz]['lɪvɪn]['hiːd][gɪv][jər][ə; eɪ]['lɛsɪn][nekst][taɪm][jər][traɪd][tuː; tə][mæʃ][ə; eɪ]['jʌŋ]

If	my	Pat	was	livin	he'd	giv	yer	a	lessin	next	time	yer	tride	to	mash	a	yung
如果	我的	拍	曾是	生活	他会	给予	你的	一个	莱辛	下一个	时间	你的	部落	到	捣碎	一个	永

['widi] [laɪk] [miˈself] ,

widdy	like	meself	,
威迪	喜欢	我自己	,

如果我父亲帕特还活着，下次你再敢欺负像我这样的小妞，他一定会好好教训你。

\- [ðæt] [naʊ] , [wɪl] [jər] !

moind	that	now	,	will	yer	!
-	那	现在	,	将要	你的	!

现在就改吧，好吗!

" [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['hɑːrdli][gɑːt]['aʊtər][ðə; ði][dɔːr] [wen][ə; eɪ][tɔːl] , [loʊn] , [læŋk]['meɪdɪn] ,

"	She	hadn't	hardly	got	outer	the	door	wen	a	tall	,	lone	,	lank	maidin	,
"	她	之前没有	几乎	得到	外	这	门	温	一个	高的	,	孤独	,	空白	少女	,

她刚走出家门，就看到一个高挑、孤僻、瘦削的少女，

[wɑːtˌwʌt][hæd; həd] [siːn] [baʊt] ['fɔːrti] ['sʌmɚrz] [ænd; ənd] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] - ['wɪntɚz] ,

wot	had	seen	bout	forty	sommers	and	too	numerous	to	menshun	winters	,
什么	有	已见	回合	四十	萨默斯	和	也	很多的	到	-	冬天	,

[kʌm] [sɑːˈliːn][ɪn] ,

cum	salin	in	,
精液	盐	在	,

见过大约四十个夏天，经历过太多冬天，包括盐渍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - - [wɑːtˌwʌt][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][vˈjuː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][waɪt][ænd; ənd]

with	a	slitely	ellyvated	skurt	wot	exposed	to	vue	a	couple	of	wite	and
和	一个	-	-	-	什么	裸露	到	视图	一个	夫妻	的	白色	和

[bluː] [ʃɑːfts] [wɑːtˌwʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [paɪp] - [stemz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [hɜːr; hər] - .

blue	shafts	wot	might	have	been	pipe	-	stems	if	they	hadn't	bin	her	ankels	.
蓝色的	轴	什么	可能	有	到过	管道	-	茎	如果	他们	之前没有	垃圾桶	她	-	.

一条略微上翘的短裙露出几根白色和蓝色的杆子，如果不是她们把她的脚踝扔掉，它们可能就是烟斗的杆子。

[boʊɪn] ['swiːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [rɪˈpɔːrtər] , [ʃiː; ʃi] [riˈkwestid] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs]

Bowin	sweetly	to	the	law	reporter	,	she	requested	to	be	shown	into	the	horse
鲍温	甜蜜地	到	这	法律	记者	,	她	请求	到	是	所示	进入	这	马

[rɪˈpɔrtɚz] - .

reporter's	offis	.
记者	-	.

鲍温亲切地对法律记者说，她请求带她去马匹记者的办公室。

[suːn] [æz; əz][aɪˈd] [ʃəud] [hɜːr; hər][ɪn][ʃiː; ʃi]['tuːk][ə; eɪ] [tʃer] ,

Soon	as	I'd	showd	her	in	she	tuk	a	chare	,
很快	作为	ID	显示	她	在	她	图克	一个	查尔	,

我刚把她带进来，她就坐上了一辆敞篷车。

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] ['pɜːrti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [riˈpɔːtəz] , & [ˌɛsˌiˈdiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

wot	was	purty	close	to	the	Horse	Reporters	,	&	sed	to	him	:
什么	曾是	漂亮	关闭	到	这	马	记者	,	&	sed	到	他	:

与赛马记者关系密切的人告诉他：

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['dʒɔːrdʒi] , [dɪr] .

"	Here	I	am	Georgie	,	dere	.
"	这里	我	是	乔治	,	德雷	.

"乔治，我在这里。"

[aɪ][duː] [fiːl] [soʊ] - , [juː; jʊ][noʊ] .

I	do	feel	so	nurvus	,	you	kno	.
我	做	感觉	所以	-	,	你	知识	.

我真的感觉很焦虑，你知道吗?

[aɪm][soʊ] ['veri] ['jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ,

I'm	so	very	yung	and	inexperienced	,
我是	所以	非常	永	和	缺乏经验	,

我年纪还小，经验不足。

[ænd; ənd][maɪ][mɑ:]['sez][ə; eɪ] ['jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [gæl][lɪk][ˌem 'i:] - [tu:; tə] [trʌst] [maɪ'self][tu:; tə]

and	my	ma	sez	a	yung	and	innocent	gal	lik	me	ortent	to	trust	myself	to
和	我的	玛	sez	一个	永	和	清白的	女孩	点赞	我	-	到	相信	我	到

[goʊ][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

go	to	Boston	with	a	man	.
去	到	波士顿	和	一个	男人	.

我妈妈说像我这样年轻天真的女孩不应该相信自己，不应该和一个男人去波士顿。

[bʌt; bət] [ðen] , ['dʒɔ:rdʒi] [dɪr] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [wʌn] [bɪt] ['nɔ:rti] .

But	then	,	Georgie	dere	,	you	dont	look	one	bit	norty	.
但	然后	,	乔治	德雷	,	你	不	看	一	少量	诺蒂	.

但是，乔治，你看起来一点也不邋遢。

[wɔ:nt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] , ['dɑ:rlɪn] .

Wont	we	have	a	nice	time	,	darlin	.
惯于	我们	有	一个	好的	时间	,	亲爱的	.

亲爱的，我们一定会玩得很开心。

〞 [ðen] [ʃi:; ʃi] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [wen]

〞	Then	she	reched	over	and	kissed	him	rite	on	his	mouth	,	and	blushed	wen
〞	然后	她	触及	超过	和	亲吻	他	仪式	在	他的	嘴	,	和	脸红了	温

[ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi'di:] ,

she	sed	,
她	sed	,

然后她俯身吻了他，吻在他的嘴唇上，说着说着，她脸红了。

“ [dəunt] ['dʒɔ:rdʒi] , [jər] - [kɪs] [ˌem 'i:] [tɪl] [wɪə(r)] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .

“	Don't	Georgie	,	yer	orternter	kiss	me	till	we're	better	aquainted	.
“	不	乔治	,	你的	-	吻	我	直到	是	更好的	熟人	.

“乔治，别这样，在我们更熟悉之前吻我。”

〞 ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'gen][ʃi:; ʃi][sɔ:t][raɪt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd][eks] - [kleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ]

〞	Kissing	him	agen	she	sot	rite	down	on	his	knee	,	and	ex	-	clamed	,	in	a
〞	接吻	他	代理	她	酒	仪式	向下	在	他的	膝盖	,	和	前任	-	蛤蜊	,	在	一个

- [toʊn] :

horryfied	tone	:
-	语气	:

她再次吻了他一下，然后径直坐在他的膝盖上，惊恐地喊道：

“ [ju:; jʊ] ['hɔ:rɪd] , ['nɔ:rti] [bɔɪ] , [ɪf] [jər] [du:] [ðæt] [ə'gen] , [aɪl] [straɪk][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɛðɚ] ,

“	You	horrid	,	norty	boy	,	if	yer	do	that	again	,	I'll	strik	you	with	a	fether	,
“	你	可怕的	,	诺蒂	男生	,	如果	你的	做	那	再次	,	患病的	打击	你	和	一个	羽毛	,

“你这个讨厌的、不听话的小子，你要是再敢那样做，我就用羽毛抽你！”

[ri:l] [hɑ:rd] , [soʊ][aɪ] [wɪl] .

reel	hard	,	so	I	will	.
卷轴	难的	,	所以	我	将要	.

我会全力以赴。

〞 [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - .

〞	All	this	time	the	horse	reporter	was	the	pikter	of	despare	.
〞	全部	这	时间	这	马	记者	曾是	这	-	的	-	.

“一直以来，赛马记者都是绝望的记录者。”

['sʌd(ə)nli] [ɪ'spaɪŋ] [ə; eɪ] [ʌp] [taʊn] [dɪ'vaɪn] [weɪtɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - ['edɪt] - [tʊɹ] , [ɪn] [ðə; ði] [ruːm]

Suddenly	espying	a	up	town	divine	waitin	for	the	Manergin	Edit	-	tur	,	in	the	room
突然	间谍活动	一个	向上	镇	神圣的	等待	为了	这	-	编辑	-	tur	,	在	这	房间

['ɑːpəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

突然瞥见一位上流社会的神灵在对面房间里等待着经理编辑，

[hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] : “ [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [jʊr; jər] ['swiːtnəs] [ɪz] [ɔːl] ['weɪstɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [kəz] [aɪm] [ə; eɪ]

he	sed	:	“	My	dere	madam	,	your	sweetness	is	all	waisted	on	me	,	cos	I'm	a
他	sed	:	“	我的	德雷	女士	,	你的	甜味	是	全部	腰部	在	我	,	化学	我是	一个

[mɜ-iːd] [mæn] ,

marreed	man	,
结婚	男人	,

他说：“亲爱的夫人，您的温柔体贴对我来说都白费了，因为我已经结婚了。”

[wɑːtˌwʌt] [hæd; həd] [twɪnz] [læst] [naɪt] .

wot	had	twins	last	nite	.
什么	有	双胞胎	最后的	夜	.

昨晚谁生了双胞胎?

[siː] , [ɪn] ['jɑːndər] [ruːm] , [ɪz] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'pɔːrtər] , [ðə; ði] [mæn] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

See	,	in	yonder	room	,	is	the	Horse	Reporter	,	the	man	youre	looking	for	.
看	,	在	远处	房间	,	是	这	马	记者	,	这	男人	你是	寻找	为了	.

你看，那边那个房间里，就是马匹记者，你要找的就是他。

” [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] - [neɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [θruː] [ðə; ði] ['kɪsɪŋ]

”	By	the	time	she	was	on	the	preechers	nee	,	and	was	goin	thru	the	kissing
”	经过	这	时间	她	曾是	在	这	-	需要	,	和	曾是	去	通过	这	接吻

[pər] - - ,

per	-	formanse	,
每	-	-	,

“当她站在牧师的膝盖上，进行接吻表演时，

[ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd] [ðə; ði] [hʌl] [stɑːf] , ['lʊkɪn] [θruː] [ðə; ði] [hæf] ['oʊpənd] [dɔː'rei] ,

the	Horse	Reporter	had	the	hull	staff	,	lookin	thru	the	half	opened	dore	,
这	马	记者	有	这	船体	职员	,	在看	通过	这	一半	打开	多尔	,

《马匹记者报》的记者们透过半开的门向外张望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌst] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌstə] [stɑːk] [ʌv; əv] ['skændlz] [rʌnz] [aʊt] , [wiː; wi] [hæv] [wʌn] [ɔːl] ['rɛdi] ,

and	the	fust	day	the	Busters	stock	of	scandals	runs	out	,	we	hav	one	all	reddy	,
和	这	fust	天	这	破坏者	库存	的	丑闻	跑步	出去	,	我们	有	一	全部	雷迪	,

当“爆料大王”的丑闻库存用完的第一天，我们就准备好了下一个。

[baʊt] [ðə; ði] - ['kɪsɪn] [ðə; ði] ['meɪdɪn] [ʌv; əv] ['fɔːrti] .

bout	the	minnysteer	kissin	the	madin	of	forty	.
回合	这	-	接吻	这	马丁	的	四十	.

关于小牛亲吻四十岁的疯狂。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði] ['devɹ(ə)l] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] . — [ə; eɪ] .

THE	DEVIL	IN	CHURCH	.	—	A	TERRIFICK	.
这	魔鬼	在	教会	.	—	一个	太棒了	.

教堂里的魔鬼——太棒了。

- , [ænd; ənd] ['flaɪɪn]

XPLOSHUN	,	AND	FLYIN
-	,	和	飞行

XPLOSHUN 和 FLYIN

[də'briː] ['gɪvz] ['mɪstər] .
DEBRIS GIVES MR .
碎片 给予 先生 .

碎片给先生

-
TALMIG
-

塔尔米格

[ə; eɪ] ['ɛksələnt] ['sʌbdʒekt] . — [fæʃən] [ænd; ənd]
A XCELLENT SUBJECT . — FASHUN AND
一个 极好 主题 . — 时尚 和

一个绝佳的主题。——时尚与

[staɪl] [ʌv; əv] [lɔːŋ]
STILE OF LONG
风格 的 长的

长款

[ə'goʊ] . — [get] [ðə; ði] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ['seɪtn] .
AGO . — GET THE BEHIND ME SATAN .
前 . — 得到 这 在后面 我 撒但 .

过去——把撒旦从我身后赶走。

[tə'deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] .
Today is Sunday .
今天 是 星期日 .

今天是星期天。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] - [raɪt] [ɪn] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ['mɪstər] . [dɪri] , [bʌt; bət] ,
I kno I ortenter rite in you today Mr . Diry , but ,
我 知识 我 - 仪式 在 你 今天 先生 . 迪里 , 但 ,

我知道我今天对你很不满意，迪里先生，但是，

[æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [ʌp] [ə; eɪ] ['siːriːoʊ] - , [rɛlɪgɪs] [rɪ'pɔːrt] ,
as I've had to rite up a serio commick , religus report ,
作为 我已经 有 到 仪式 向上 一个 严肃 - , 宗教 报告 ,

因为我不得不写一篇严肃的喜剧宗教报告，

[aɪ] [dəʊnt] [siː] [noʊ] [bɪg] - [ter] ['gɪvɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ter] [juː; jʊ] .
I dont see no big objeckshun ter givin it ter you .
我 不 看 不 大的 - 特尔 给予 它 特尔 你 .

我没看到有什么大问题要给你。

- [ðɪs] ['mɔːrnɪn] , [ðə; ði] [rɛlɪgɪs] - [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
Urley this mornin , the Religus edittur called up to our house ,
- 这 早晨 , 这 宗教 - 称为 向上 到 我们的 房子 ,

今天早上，《宗教编辑》杂志来我们家拜访了。

[ænd; ənd] [ˌɛsˌi'diː] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] , [ɪf] [aɪ'd] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [stɛd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and sed he'd giv me a quarter , if I'd go over to Brooklin sted of him ,
和 sed 他会 给予 我 一个 四分之一 , 如果 ID 去 超过 到 布鲁克林 斯泰德 的 他 ,

他说，如果我去布鲁克林而不是跟他在一起，他就给我25美分。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] - , [kəz] [hiː; hi] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [raʊnd] [ðə; ði]
and report a surmon , cos he warnted to go to the little church round the
和 报告 一个 - , 化学 他 - 到 去 到 这 小的 教会 圆形的 这
['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

并报告了一起传教事件，因为他警告说要去街角的小教堂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwaɪər] ['sɪŋər] ,

and	make	it	up	with	the	quire	singer	,
和	制作	它	向上	和	这	罗勒	歌手	,

然后向唱诗班歌手道歉，

[wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

wot	was	goin	to	sue	him	for	breech	of	promise	.
什么	曾是	去	到	起诉	他	为了	臀	的	承诺	.

打算起诉他违约。

[aɪ] [wʌz; wəz] - [griːd] [soʊ] [aɪ] [went] ['oʊvər] ,

I	was	-	greed	so	I	went	over	,
我	曾是	-	贪婪	所以	我	去	超过	,

我当时贪婪，所以就过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ʃəud] [ˌem 'iː] [ɪn'tɜːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] - ,

and	the	ushur	showd	me	inter	one	of	the	front	seets	,
和	这	-	显示	我	间	一	的	这	正面	-	,

招待员带我坐到前面的一张座位上，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [kə'lekt] [noʊ] - [fiː] ['ɔfən] [ˌem 'iː] , [kəz] ,

and	didn't	collect	no	admishun	fee	offen	me	,	cos	,
和	没有	收集	不	-	费用	经常	我	,	化学	,

而且没有向我收取任何入场费，因为，

[aɪ] [ges] [hiː; hi] - [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌdiː'iː'diː] [hɛd] ['tɪkɪt] .

I	guess	he	knowd	I	had	a	ded	hed	ticket	.
我	猜测	他	-	我	有	一个	已故	头	票	.

我猜他知道我有一张死人票。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrpjələnt] ['wʊmən] , - [ə; eɪ] - ,

Rite	in	front	of	me	was	a	corpulent	woman	,	fatter'an	a	poorpoise	,
仪式	在	正面	的	我	曾是	一个	肥胖的	女士	,	-	一个	-	,

我面前站着一个体态臃肿的女人，比一个穷人还要胖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['ɔːldərmən] .

and	the	wife	of	a	Brooklyn	alderman	.
和	这	妻子	的	一个	布鲁克林	市议员	.

以及一位布鲁克林市议员的妻子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hæt] [ɑːn] [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] - [hɛd] ,

She	had	a	hat	on	wot	was	as	big	as	a	punshun	hed	,
她	有	一个	帽子	在	什么	曾是	作为	大的	作为	一个	-	头	,

她戴着一顶像双关语头一样大的帽子，

[wɑːtˌwʌt] [ʃiː; ʃi] [kept] ['twɪstɪn] [raʊnd] ,

wot	she	kept	twistin	round	,
什么	她	保留	扭扭	圆形的	,

她不停地扭动着身体，

[soʊ] [aɪ] ['kʊdənt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɑːtˌwʌt] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [ɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

so	I	couldnt	see	a	thing	wot	was	goin	on	on	the	staige	.
所以	我	无法	看	一个	事物	什么	曾是	去	在	在	这	斯泰奇	.

所以我完全看不到候机楼上发生了什么。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['wʊmən] [weɪd] [baʊt] - [paʊndz] , & [hɜːr; hər] ['bʌsəl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ]

I	guess	the	woman	wayed	bout	250	pounds	,	&	her	bussel	was	as	big	as	a
我	猜测	这	女士	路	回合	-	磅	,	&	她	巴塞尔	曾是	作为	大的	作为	一个

Ellerfants	.
-	.

我猜那女人体重约250磅，她的屁股像埃勒芬茨一样大。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [dɛsprɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

The	case	was	gettin	desprit	for	me	,
这	案件	曾是	获得	绝望	为了	我	,

这个案子让我越来越沮丧。

[kəz][aɪ'd] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

cos	I'd	agreed	to	bring	hum	a	report	of	the	performanse	.
化学	ID	同意	到	带来	哼	一个	报告	的	这	-	.

因为我答应过要给他带一份演出报告。

[ðə; ði] ['fɜːst] [pɑːrt][wʌz; wəz][dʒest] [baʊt] ['oʊvər] ; [ðə; ði] [blɑːnd] ['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['sɪŋɪn] [ə; eɪ]['soʊloʊ] ,

The	furst	part	was	jest	bout	over	;	the	blonde	artist	was	singin	a	solo	,
这	首先	部分	曾是	笑话	回合	超过	;	这	金发	艺术家	曾是	唱歌	一个	独奏	,

第一部分差不多结束了；那位金发女歌手正在独唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

and	the	audiense	was	so	interested	that	they	all	stood	up	.
和	这	-	曾是	所以	感兴趣的	那	他们	全部	站立	向上	.

观众们兴致勃勃，全部站了起来。

[aɪ] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] - , [soʊ][aɪ] [stʊd]

I	seen	the	time	had	cum	for	acshun	,	so	I	stood
我	已见	这	时间	有	精液	为了	-	,	所以	我	站立

我意识到时机已到，于是站了起来。

[ə; eɪ] ['pepər] [bɑːks][wɑːtˌwʌt]

a	pepper	box	wot
一个	胡椒	盒子	什么

胡椒盒

[aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

I	had	in	my	pocket	on	the	seet	.
我	有	在	我的	口袋	在	这	见	.

我当时把它放在座位上的口袋里。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði]['leɪ.di] [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi]['hædn̩t] - [ɑːn] [ɛni] - ,

Soon	as	the	ladie	went	to	sit	down	,	she	hadnt	calkerlated	on	eny	obstercal	,
很快	作为	这	女士	去	到	坐	向下	,	她	之前没有	-	在	任何	-	,

这位女士刚坐下，她还没有给任何产科医生开药。

[ænd; ənd]['dɪdn̩t][traɪ][tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər] - [moʊ'mentəm] ,

and	didnt	try	to	control	her	gravytal	momentum	,
和	没有	尝试	到	控制	她	-	势头	,

而且她也没有试图控制自己的重力惯性。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kʌm] [plʌmp] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepər] [bɑːks] .

so	she	cum	plump	down	on	top	of	the	pepper	box	.
所以	她	精液	丰满	向下	在	顶部	的	这	胡椒	盒子	.

于是她就这么胖乎乎地倒在了胡椒盒上。

[ə; eɪ] [laʊd] , ['rɔːrɪn] [saʊnd] , [ðen] [ə; eɪ] [tɛrɚ] - [bel] - [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪn] ,

A	loud	,	roarin	sound	,	then	a	terrer	-	bel	xploshun	shuk	the	buildin	,
一个	大声	,	咆哮	声音	,	然后	一个	特雷尔	-	贝尔	-	舒克	这	内置	,

一声巨响，接着一声恐怖的爆炸，建筑物被震得摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['flaɪɪn] [də'briː] , ['wʊmən] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kloʊ] , ['huːpskəːt] ,

and	the	air	was	filled	with	flyin	debris	,	woman	,	pieces	of	cloes	,	hoopskirt	,
和	这	空气	曾是	已填	和	飞行	碎片	,	女士	,	件	的	克洛伊斯	,	裙撑	,

[hæt] , - ,

hat	,	buttins	,
帽子	,	-	,

空中到处都是飞散的碎片：女人的衣物碎片、裙撑、帽子、纽扣等等。

['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] ['rʌbər] ['bʌsəl] , [strɪŋz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] - - ['eɪbəl][ænd; ənd]

little	bits	of	rubber	bussell	,	strings	,	and	things	innumer	-	abel	and
小的	比特	的	橡皮	巴塞尔	,	字符串	,	和	事物	-	-	亚伯	和

-
.

unmenshunabel	.
-	.

零碎的橡胶、绳子，以及数不胜数、难以想象的东西。

[aɪ]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rek] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	never	seen	such	a	reck	in	all	my	life	.
我	绝不	已见	这样的	一个	雷克	在	全部	我的	生活	.

我这辈子都没见过这么破败的景象。

[ðə; ði]['leɪ.di] ['lændɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

The	ladie	landed	right	in	front	of	the	minister	,
这	女士	登陆	正确的	在	正面	的	这	部长	,

这位女士正好落在部长面前。

[wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər]['gɝːlz] [rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ʌp]

were	sum	of	the	quire	girls	run	to	her	rescue	and	kivered	her	up
是	和	的	这	罗勒	女孩们	跑步	到	她	救援	和	基弗德	她	向上

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːlz] ,

with	shawls	,
和	披肩	,

一些唱诗班的女孩跑过来救她，用披肩把她裹了起来。

['pʌtɪn] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɛndɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

puttin	her	in	a	carriage	and	sendin	her	home	.
普丁	她	在	一个	运输	和	发送	她	家	.

把她放进马车，送她回家。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [rɪ'stɔːrd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ˌɛsˌi'diː] :

Soon	as	the	reck	was	cleered	and	order	restored	,	the	minister	sed	:
很快	作为	这	雷克	曾是	已清除	和	命令	恢复	,	这	部长	sed	:

残骸清理完毕，秩序恢复后，部长说道：

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][wɪð; wɪθ][noʊ][aɪ'diːə][ə'pɑːn][wɑːtˌwʌt]['sʌbdʒekt][aɪ] [ʃʊld] [spiːk] ,

“	I	came	here	this	mornin	with	no	idea	upon	wot	subject	I	shuld	speek	,
“	我	来了	这里	这	早晨	和	不	主意	之上	什么	主题	我	应该	说话	,

“我今天早上来这里的时候，完全不知道该讲些什么。”

['trʌstɪn] - [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːn] - - [ænd; ənd][maɪ'self][ə; eɪ]

trustin	ontirely	to	Providense	to	reveal	to	the	con	-	gregashun	and	myself	a
信任	-	到	-	到	揭示	到	这	康	-	-	和	我	一个

- [wʌn] .

sootabel	one	.
-	一	.

完全信赖上帝，祂会向会众和我揭示一个美好的结局。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] - , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [maɪ] ['trʌstɪn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .

You	see	,	my	heerers	,	for	yourself	,	my	trustin	has	not	been	in	vane	.
你	看	,	我的	-	,	为了	你自己	,	我的	信任	有	不是	到过	在	叶片	.

你们看，我的伙伴们，你们看，我对你们的信任没有白费。

[maɪ][tekst] [wɪl] [biː; bi] : - [ænd; ənd] [iːv] [bɔːrt][ə; eɪ][bɔːn] [tʌn] ['sɪstəm] ,

My	text	will	be	:	'	And	Eve	bort	a	Bon	Ton	System	,
我的	文本	将要	是	:	-	和	前夕	bort	一个	邦	吨	系统	,

我的文本将是：“而夏娃却建立了一个邦顿体系，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr'self][ə; eɪ][fɪg] [liːf] - , [kʌt] [ə; eɪ][lɑː]['prɪnsɪs; 'prɪnses] ,

and	maid	herself	a	fig	leef	pollynays	,	cut	a	la	Princesse	,
和	女佣	她自己	一个	如图	叶子	-	,	切	一个	拉	公主	,

她给自己做了一片无花果叶，剪成公主式的样式。

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] - - [ænd; ənd] [sʌn] - ['flaʊər] [breɪd] .

and	trimmed	with	dandylion	ruchin	and	sun	-	flower	brade	.
和	修剪过的	和	-	-	和	太阳	-	花	编织	.

并用蒲公英褶皱和向日葵花纹装饰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fliːst] [ə; eɪ][hiː; hi][ræm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ˌðer'ʌv] [ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌsəl]

Then	she	fleeced	a	he	ram	,	and	of	the	wool	thereof	she	formed	a	big	bussel
然后	她	羊毛	一个	他	内存	,	和	的	这	羊毛	其中	她	形成	一个	大的	巴塞尔

,

,

,

然后她给一只公羊剪了毛，用羊毛做了一个大毯子。

[ænd; ənd]['ædəm][gɑːt] [mæʃt] [ɑːn][hɜːr; hər] [faɪn] [dʌz] ,

and	Adam	got	mashed	on	her	fine	does	,
和	亚当	得到	捣碎	在	她	美好的	做	,

亚当被她漂亮的母鹿们迷得神魂颠倒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər] - [æt; ət][ðə; ði] - ['dɑːtə] [wɑːtˌwʌt]['dɪdn̩t][hæv; həv]

and	she	turned	up	her	knoes	at	the	washerwomans	darter	wot	didnt	have
和	她	转向	向上	她	-	在	这	-	飞镖	什么	没有	有

[ɑːn] ['nɑːθɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːm] [liːf] - ,

on	nothin	but	a	palm	leef	jursey	,
在	什么也没有	但	一个	棕榈	叶子	-	,

她对着洗衣妇的飞镖扬起了鼻子，那飞镖上除了棕榈叶围裙什么也没穿。

[wɑːtˌwʌt][fɪt][hɜːr; hər] [tuː] [suːn] . -

wot	fit	her	too	soon	.	'
什么	合身	她	也	很快	.	-

“太早适合她了。”

“ [juː; jʊ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get][jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv] [dres] ,

“	You	ladies	are	all	alike	,	and	you	get	your	line	of	dress	,
“	你	女士们	是	全部	同样	,	和	你	得到	你的	线	的	裙子	,

“你们女士们都一样，都有自己喜欢的款式的衣服，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːrti] [lɔːŋ] [ænd; ənd][də'rekt][laɪn][ʌv; əv] ['ænsestri] .

from	a	purty	long	and	direct	line	of	ancestry	.
从	一个	漂亮	长的	和	直接的	线	的	祖先	.

拥有相当悠久且直系的祖先血统。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][faɪn] [dres] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnfl] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ɛni] ['leɪdi] ,

I	dont	think	a	fine	dress	is	a	sinful	appendage	to	eny	lady	,
我	不	思考	一个	美好的	裙子	是	一个	罪恶的	附属物	到	任何	女士	,

我不认为一件漂亮的裙子对任何一位女士来说都是罪恶的。

[ɪn][fækt][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['leɪ.di] [drest] [wel] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [drest] [wel] ,

in	fact	I	like	to	see	a	ladie	drest	well	,	but	to	be	drest	well	,
在	事实	我	喜欢	到	看	一个	女士	睡衣	出色地	,	但	到	是	睡衣	出色地	,

事实上，我喜欢看到女士穿着得体，但要穿着得体，

[ə; eɪ]['leɪdi][ɔːrt][nɑːt][tuː; tə] ['præktɪs] [dɪ'siːt] , [ɔːr][ækt][ə; eɪ][laɪ] ,

a	lady	ort	not	to	practise	deceit	,	or	act	a	lie	,
一个	女士	或	不是	到	实践	欺骗	,	或者	行为	一个	说谎	,

一位女士不做欺骗的事，也不说谎。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['æktɪn] [ə; eɪ][laɪ] .

for	there	is	such	a	thing	as	actin	a	lie	.
为了	那里	是	这样的	一个	事物	作为	肌动蛋白	一个	说谎	.

因为确实存在演戏说谎这种事。

[naʊ] - [ɑːr; ər][ðə; ði]['dɛvəlz] - [dɪ'laɪt] , [kəz][ðer; ðər][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'siːt] , [ɪn][fækt] ,
Now bussils are the devils perticklar delite , cos there a form of deceit , in fact ,
现在 - 是 这 魔鬼 - 德莱特 , 化学 那里 一个 形式 的 欺骗 , 在 事实 ,

现在，商业活动是魔鬼的诱惑，因为它实际上是一种欺骗。

[aɪ] ['verɪli] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn] ['evri] ['bʌsəl] , [ænd; ənd]['æktɪn][ɑːn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [əd'vaɪz] ,
I verily beleeve the devil is in every bussel , and actin on the Biblical advise ,
我 确实 相信 这 魔鬼 是 在 每一个 巴塞尔 , 和 肌动蛋白 在 这 圣经 建议 ,

我深信魔鬼无处不在，并且遵循圣经的教诲，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɔːl] [seɪ] , - [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] . -
the ladies all say , ' Get thee behind me , Satan . '
这 女士们 全部 说 , - 得到 你 在后面 我 , 撒但 . -

女士们齐声说道：“撒旦，退到我后面去！”

[ˌhɪr'æftər] , [er] [bə'luːn] - [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['kɑːntrəbænd] , [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,
Hereafter , air balloon bussles will be considered contraband , in this church ,
此后 , 空气 气球 - 将要 是 经过考虑的 违禁品 , 在 这 教会 ,

从今以后，本教堂将把热气球视为违禁品。

[ænd; ənd]['leɪdiz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kæri] [ɪn][ðem; ðəm] , [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] - ,
and ladys suspected of carry in them , will be subject to a serchin ,
和 女士们 怀疑 的 携带 在 他们 , 将要 是 主题 到 一个 - ,
[ænd; ənd]['rɪdʒɪd] - ,
and rigid xaminashun ,
和 死板的 - ,

凡被怀疑携带病毒的女士，都将受到严厉的检查和惩罚。

[bɪ'fɔːr] ['biːn] [əd'mɪtɪd] .
before bein admitted .
前 是 承认 .

被录取之前。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

“第二十一章。

[raʊts] [ðə; ði] - - . — [kæm'pɑːneɪ] [laɪz] . — [ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪn]
ROUTS THE REPUBLERCAN RABBEL . — CAMPANE LIES . — THE DEVIL IN
路线 这 - - . — 钟形 谎言 . — 这 魔鬼 在

击溃共和党拉贝尔。—坎帕内撒谎。—魔鬼在

[liːg] [wɪð; wɪθ] - . — [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːl] [ˌðer'ʌv] .
LEAGUE WITH DEMMERCRAZEY . — GRATE WAS THE FALL THEREOF .
联盟 和 - . — 格特 曾是 这 落下 其中 .

与 DEMMERCRAZEY 结盟——其失败令人震惊。

[tə'mɔrə(r)] [ɪz] [ɪlɪkʃən] [deɪ] , [soʊ] ['tənaɪt] [ðə; ði] - [hæv] [bɪn] ['hævɪn][ə; eɪ][græn] [friː]
Tomorrer is eleckshun day , so tonite the Republercans hav been havin a gran free
明天 是 eleckshun 天 , 所以 今晚 这 - 有 到过 拥有 一个 奶奶 自由的
['striːti] - .
strete exhybishun .
街道 - .

明天是选举日，所以今晚共和党人举行了一场盛大的免费街头展览。

[aɪl] [biː; bi] [glæd][wen][ðə; ði] [ɪlɪkʃən] [ɪz]['oʊvər] , - [kəz][ðə; ði][ɪk'saɪt] - [mənt] , & [leɪt] ['aʊərz] ,
I'll be orful glad wen the eleckshun is over , ' cos the xcite - ment , & late hours ,
患病的 是 奥弗尔 高兴的 温 这 eleckshun 是 超过 , - 化学 这 xcite - 精神 , & 晚的 小时 ,

选举结束我会非常高兴，因为那种兴奋感和熬夜的感觉，

- [ðə; ði][kæm'pɑːneɪ] , [ɪz] - [aʊt][maɪ] - .
attendin the campane , is weerin out my nurves .
- 这 钟形 , 是 - 出去 我的 - .

参加集会，让我神经紧张。

['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ][hæv][dʒest][gɑːt][ɪn]['mɪstər] . [dɪri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [pə'reɪdər] [ɑːr; ər]
Jimmy and I hav jest got in Mr . Diry , and I think paraders are
吉米 和 我 有 笑话 得到 在 先生 . 迪里 , 和 我 思考 游行者 是

吉米和我刚上了迪里先生的车，我觉得游行队伍是

['wʌndərɪn] [wɑːtˌwʌt] [strʌk] [ɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
wonderin wot struck em by this time .
好奇 什么 击 呃 经过 这 时间 .

想知道这次他们又被什么事击中了。

[baʊt] [hæf][pæst]['sev(ə)n] , [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [laɪt] - [gɑːt] [tə'geðər] , [æt; ət] ['kuːpər] ['ɪnstɪtuːt] ,
Bout half past seven , the torch lite perrsesshun got together , at Cooper institute ,
回合 一半 过去的 七 , 这 火炬 轻量版 - 得到 一起 , 在 库珀 研究所 ,

大约七点半，火炬手们在库珀研究所集合了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌp] [taʊn] [tuː; tə] - [skwer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['laɪəz][wʌz; wəz][tuː; tə]
and began the march up town to Uniyun square were the liars was to
和 开始 这 行进 向上 镇 到 - 正方形 是 这 说谎者 曾是 到
[hoʊld] [fɔːrθ] .
hold forth .
抓住 前进 .

然后开始向城里的优云广场进发，骗子们将在那里发表演讲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɔːrfəl][lɑːt][ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd]
There was a norful lot in the persesshun , and sum of ' em had
那里 曾是 一个 诺福尔 很多 在 这 - , 和 和 的 - 呃 有
['bænərz] ,
banners ,
横幅 ,

人群中有一群不幸的人，其中一些人还带着旗帜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl][kæt] ['iːtɪn] [ə; eɪ] ['ruːstər] .
with a pole cat eatin a rooster .
和 一个 极 猫 吃 一个 公鸡 .

一只白鼬正在吃一只公鸡。

[aɪ][gɑːt] - , [kəz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - [tuː] [freʃ] ,
I got indignunt , cos they was ntirely too fresh ,
我 得到 - , 化学 他们 曾是 - 也 新鲜的 ,

我感到很生气，因为它们实在太新鲜了。

[soʊ][ˌem 'iː] & ['dʒɪmi] [rʌn] [ɑːn] [ɑː] [ʌv; əv] [ɪm] , [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] ['striːti] [wɪð; wɪθ] [tɔː'piːdəʊz]
so me & Jimmy run on ahed of em , and sprinkled the strete with torpedoes
所以 我 & 吉米 跑步 在 啊哈德 的 呃 , 和 撒上 这 街道 和 鱼雷

于是我和吉米跑到它们前面，把鱼雷撒在了街上。

[wɑːtˌwʌt][wiː; wi][bɔːrt][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
wot we bort a purpose .
什么 我们 bort 一个 目的 .

我们拥有一个目标。

[juːd] ['daɪd][tuː; tə] [siːn] [ɪm] ['mɑːrtʃɪn] [raɪt][ɑːn][tuː; tə] - [ɪm] ,
You'd dide to seen em marchin rite on to ' em ,
你会 迪德 到 已见 呃 马尔金 仪式 在 到 - 呃 ,

你本该看到他们径直向他们走去，

['sɪŋɪŋ]	[aʊt]	“	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	['gɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪski]	['sʌkɪn]	-	.
singing	**out**	**“**	**Down**	**with**	**Gilley**	**and**	**the**	**wiskey**	**suckin**	**demmercrazey**	**.**
歌唱	出去	“	向下	和	吉利	和	这	威士忌	吸吮	-	.

唱着“打倒吉利和那些喝威士忌的疯子”。

”	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[stept]	[ɑːn][sʌm; səm]	[tɔː'piːdəʊz]	,	[ðeɪ]	['dɪdnt]	[wɑːt]	[fɔːr; fər]	['mɑːrtʃɪn]	['ɔːrdərz]	.
”	**Soon**	**as**	**they**	**stepped**	**on**	**sum**	**torpedoes**	**,**	**they**	**didn't**	**wate**	**for**	**marchin**	**orders**	**.**
”	很快	作为	他们	步	在	和	鱼雷	,	他们	没有	水	为了	马尔金	订单	.

“他们一踏上鱼雷，就没等行军命令。”

[kəz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['nɔːrfəl]	[nɔɪz]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	-	[wʌz; wəz]	[ɪn]	-	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
Cos	**there**	**was**	**a**	**norful**	**noise**	**,**	**like**	**the**	**demmycrazey**	**was**	**in**	**leegue**	**with**	**the**
成本	那里	曾是	一个	诺福尔	噪音	,	喜欢	这	-	曾是	在	-	和	这

-	[bɔsiz]	,
subterrainon	**bosses**	**,**
-	老板	,

因为那里传来一阵可怕的噪音，就像恶魔疯子和地下世界的头目们结盟了一样。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wʌz; wəz]	['sɛlɪˌbreɪtɪn]	[ðer; ðər]	-	[deɪ]	.
and	**they**	**was**	**celebratin**	**there**	**indypendense**	**day**	**.**
和	他们	曾是	庆祝	那里	-	天	.

他们当时正在庆祝独立日。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	[dɪs'bænd]	,	[kəz]	[ðeɪ]	[lʊkt]	['sɔːrtər]	['pɜːrti]	,
I	**was**	**sorry**	**to**	**see**	**them**	**disband**	**,**	**cos**	**they**	**looked**	**sorter**	**purty**	**,**
我	曾是	对不起	到	看	他们	解散	,	化学	他们	看起来	分拣机	漂亮	,

我很遗憾看到他们解散，因为他们看起来挺漂亮的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bænd]	[wɑːtˌwʌt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[meɪd]	[θɪŋz]	['laɪvli]	.
and	**the**	**band**	**wot**	**they**	**had**	**in**	**the**	**persesshun**	**maid**	**things**	**lively**	**.**
和	这	乐队	什么	他们	有	在	这	-	女佣	事物	热闹	.

乐队成员们在表演中展现了活力四射的表演。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['plætfɔːrm]	[i'rektid]	[wɑːtˌwʌt]	[wʌz; wəz]	[ment]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[bɪg]	['gʌnz]	[ʌv; əv]
They	**had**	**a**	**big**	**platform**	**erected**	**wot**	**was**	**meant**	**for**	**the**	**big**	**guns**	**of**
他们	有	一个	大的	平台	竖立	什么	曾是	意思是	为了	这	大的	枪支	的

[ðə; ði]	['pɑːrtaɪ]	,
the	**partie**	**,**
这	派对	,

他们搭建了一个大型平台，是用来放置党内重型武器的。

[tuː; tə]	['faɪər]	[ɔːf]	[laɪz]	[ænd; ənd]	-	[frʌm; frəm]	,	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[ə'raɪvd]	,
to	**fire**	**off**	**lies**	**and**	**ellyquense**	**from**	**,**	**soon**	**as**	**the**	**persesshun**	**arrived**	**,**
到	火	离开	谎言	和	-	从	,	很快	作为	这	-	到达的	,

珀尔修斯一到，就开始散布谎言和诡计。

[soʊ]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['dʒɪmi]	[rʌn]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[wɔtɪd]	[tɪl]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[wɑːtˌwʌt]	[hæd; həd]	[gɑːt]
so	**me**	**and**	**Jimmie**	**run**	**up**	**there**	**and**	**wated**	**til**	**the**	**crowd**	**wot**	**had**	**got**
所以	我	和	吉米	跑步	向上	那里	和	水	直到	这	人群	什么	有	得到

-	[ə'ɹoʊv]	,
dermoreylized	**arrove**	**,**
-	到达	,

于是我和吉米跑上去，等着看热闹的人群散去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[bɪ'gʌn]	.
and	**the**	**speekin**	**begun**	**.**
和	这	-	开始	.

于是，演讲开始了。

[ðə; ði]	['fʌst]	[spiːkɚ]	[wɑːtˌwʌt]	[held]	[fɔːrθ]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	-	-	['lʊkɪn]	['kəs]	,
The	**fust**	**speeker**	**wot**	**held**	**forth**	**,**	**was**	**a**	**clerickel**	**-**	**lookin**	**cus**	**,**
这	fust	扬声器	什么	握住	前进	,	曾是	一个	-	-	在看	客户	,

第一个发言的人长得像个牧师，

[wɑːtˌwʌt] [pɛrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][baʊt] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .

wot	peared	to	be	only	bout	twenty	-	one	years	old	.
什么	梨	到	是	仅有的	回合	二十	-	一	年	老的	.

看起来只有二十一岁左右。

[hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ʌv; əv][wɑːtˌwʌt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtaɪ] ,

He	give	a	long	descriptshun	of	wot	him	and	his	partie	,
他	给	一个	长的	-	的	什么	他	和	他的	派对	,

他详细描述了他和他的党派，

[hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ['djʊrɪn][ðə; ði] [leɪt] - , [wen] [ðə; ði] -

had	done	for	the	country	durin	the	late	unplessantness	,	when	the	oppersishun
有	完毕	为了	这	国家	期间	这	晚的	-	,	什么时候	这	-

[kændiːdeɪt] , ['mɪstər] . ['gɪli] ,

candydate	,	Mr	.	Gilley	,
蜜枣	,	先生	.	吉利	,

在最近那场不幸事件中，当反对派人士吉利先生（Mr. Gilley）.....为国家所做的一切

[wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌm] , ['bɪzi] - [aʊt] [hɪz; ɪz] - .

was	to	hum	,	busy	weerin	out	his	pettycotes	.
曾是	到	哼	,	忙碌的	-	出去	他的	-	.

他哼着歌，忙着脱掉衬裙。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] - - , [kəz][aɪ] - [ðə; ði] ['felər] [wɑːz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] -

This	made	me	madder'an	durnashun	,	cos	I	knowd	the	feller	wos	lying	a	reglar
这	制成	我	-	-	,	化学	我	-	这	伙计	wos	说谎	一个	-

- [laɪ] ,

baldhedded	lie	,
-	说谎	,

这让我非常生气，因为我知道那家伙在撒谎，而且是彻头彻尾的谎言。

[kəz] [ɪf] ['mɪstər] . ['gɪli] [wɑːz] - - [wen] [ðə; ði][wɔːr]['brɑːk] [aʊt] ,

cos	if	Mr	.	Gilley	wos	weerin	pettycotes	wen	the	war	brok	out	,
化学	如果	先生	.	吉利	wos	-	-	温	这	战争	破产	出去	,

因为如果吉利先生在战争爆发时穿着衬裙，

[hɪz; ɪz][pɑː][ænd; ənd][mɑː] [ɔrtɝ] [kep][ɑːn] ['lɛtɪn] [hɪm; ɪm][biː; bi][ə; eɪ][gæl] , [ænd; ənd] [ðen] , ,

his	pa	and	ma	orter	kep	on	lettin	him	be	a	gal	,	and	then	,	p'raps	,
他的	帕	和	玛	或	保持	在	莱廷	他	是	一个	女孩	,	和	然后	,	或许	,

他的父母一直让他做女孩，然后，也许，

[hɪz; ɪz] [her] - [ɔːl] [fel] [aʊt] .

his	hare	wuldn't	all	fell	out	.
他的	野兔	-	全部	跌倒	出去	.

他的兔子不会全部掉出来。

[ðə; ði] ['piːpəl] ['dɪdn̩t] [per] [tuː; tə] [ʒɪbət] [mʌtʃ] - ['oʊvər][ðə; ði] ['fɛlɝz] [ri'maːks] ,

The	peeple	didnt	pare	to	xhibit	much	inthusyism	over	the	fellers	remarks	,
这	人	没有	削减	到	展览	很多	-	超过	这	伙计们	评论	,

人们对这些家伙的言论似乎并没有表现出多少热情。

[kəz][hiː; hi] [heɪld] [frʌm; frəm][aʊt][ɪn]['oʊioʊ] , [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

cos	he	haled	from	out	in	Oio	,	and	citizens	out	in	such	far	away	and
化学	他	被洗礼	从	出去	在	Oio	,	和	公民	出去	在	这样的	远的	离开	和

- [steɪts] ,

semiuncivylized	states	,
-	各州	,

因为他来自遥远的东方，以及那些生活在如此遥远且半未开化地区的公民。

[eɪnt] [spoʊzd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː 'es] [nuː] ['jɔːkə] - .

aint	sposed	to	kno	as	much	as	us	New	Yorkers	enyway	.
不是	拟议	到	知识	作为	很多	作为	我们	新的	约克人	-	.

反正他也不应该像我们纽约人那样了解那么多。

[ə; eɪ] ['nʌðər] ['felər] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] : “ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

A	**nuther**	**feller**	**got**	**up**	**and**	**sed**	**:**	**“**	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**
一个	另一个	伙计	得到	向上	和	sed	:	“	女士们	和	先生们	,

另一个人站起来说：“女士们先生们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪlɪkʃən] .

this	**is**	**the**	**eve**	**of**	**a**	**grate**	**eleckshun**	**.**
这	是	这	前夕	的	一个	格特	eleckshun	.

这是盛大庆典的前夜。

[tə'mɔrə(r)] [ˌjuː 'es] [friː] - [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bæləts] [ɪn'tɜːr]

Tomorrer	**us**	**free**	**men'll**	**go**	**up**	**to**	**the**	**poles**	**and**	**deposit**	**our**	**ballots**	**inter**
明天	我们	自由的	-	去	向上	到	这	杆子	和	订金	我们的	选票	间

[ðə; ði][bɑːks] ,

the	**box**	**,**
这	盒子	,

明天，我们这些自由人将前往投票站，把选票投入投票箱。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sɪgnɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['rʊlər] .

and	**thus**	**signify**	**our**	**choice**	**of**	**rulers**	**.**
和	因此	表示	我们的	选择	的	统治者	.

由此，也象征着我们对统治者的选择。

['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] - [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] - [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] - .

Every	**one**	**present**	**knoes**	**the**	**disgraceful**	**condishun**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Demmycrazey**	**.**
每一个	一	展示	-	这	可耻	-	的	这	新的	约克	-	.

在场的每个人都知道纽约Demmycrazey的可耻状况。

[ɪts] ['plætfɔːrm][ɪz]['rɑːt(ə)n][ɪn] ['evri] [plæŋk] .

Its	**platform**	**is**	**rotten**	**in**	**every**	**plank**	**.**
它是	平台	是	烂	在	每一个	板	.

它的平台每一块木板都腐烂了。

[ɪts] ['liːdɝ] ['mɪstər] . ['gɪli] [ɪz][ðə; ði] ['dʌbəl] - ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] - ,

Its	**leeder**	**Mr**	**.**	**Gilley**	**is**	**the**	**dubble**	**-**	**extract**	**of**	**rottinness**	**,**
它是	领袖	先生	.	吉利	是	这	双倍	-	提炼	的	-	,

它的领导人吉利先生简直就是腐烂的化身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪz][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi]

and	**the**	**hull**	**rank**	**and**	**file**	**of**	**the**	**party**	**is**	**in**	**a**	**fit**	**state**	**to**	**be**
和	这	船体	秩	和	文件	的	这	派对	是	在	一个	合身	状态	到	是

[kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [ɪn'spektər] .

condemned	**by**	**the**	**fresh**	**meet**	**inspector**	**.**
谴责	经过	这	新鲜的	见面	检查员	.

而该党的普通成员，其状态完全符合新任督察员的谴责标准。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ?

How	**is**	**the**	**Republican**	**party**	**?**
如何	是	这	共和党人	派对	?

共和党现在怎么样?

[ɪts] ['swiːt] [ænd; ənd] [pjʊr] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi] .

Its	**swete**	**and**	**pure**	**as**	**a**	**new**	**-**	**born**	**baby**	**.**
它是	甜	和	纯的	作为	一个	新的	-	出生	婴儿	.

它像新生婴儿一样甜美纯洁。

[ɪts] ['liːdɝ] [ɪz][æz; əz] ['klin] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [nuː] [mɪlk] ,

Its	**leeder**	**is**	**as**	**clene**	**and**	**wite**	**as**	**new**	**milk**	**,**
它是	领袖	是	作为	克莱恩	和	白色	作为	新的	牛奶	,

它的领导人像新鲜牛奶一样纯洁无瑕。

[ænd; ənd][ɔːl] [heɪ] - [daɪz] - [faɪnd][ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][ɑːn] ['wɪtʃ] [wiː; wi][stænd] .

and	all	Hay	-	dies	culdnt	find	a	flaw	in	the	platform	on	wich	we	stand	.
和	全部	干草	-	死亡	-	寻找	一个	缺陷	在	这	平台	在	哪个	我们	站立	.

所有海伊都找不到我们所站的平台上的任何缺陷。

" [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] ['mʌstər] ['teɪkən] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ri'maːks] ,

"	Just	then	I	guess	the	devil	muster	taken	excepshuns	to	the	remarks	,
"	只是	然后	我	猜测	这	魔鬼	鼓起	已采取	-	到	这	评论	,

“就在这时，我猜想魔鬼们对这些言论做出了例外回应。”

[kəz][aɪ'd] [pʊld] [ðə; ðɪ][roʊp][wɑːtˌwʌt][aɪ'd] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [luːs] [leg][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] ,

cos	I'd	pulled	the	rope	wot	I'd	fixed	to	the	loose	leg	of	the	platform	,
化学	ID	拉	这	绳索	什么	ID	固定的	到	这	松动的	腿	的	这	平台	,

因为我拉动了固定在平台松动支架上的绳子，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hʌl] - ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [vaɪs] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	hull	bisness	toppled	over	the	speekers	and	vice	preserdents	of	the
和	这	船体	-	倾覆	超过	这	-	和	副	-	的	这

['miːtɪn] ,

meetin	,
会议	,

船体倒塌，压在了会议的发言人和副主席身上。

- [ə; eɪ] [friː] - ['tʌmblɪn] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] - .

presentin	a	free	accrobatic	tumblin	show	to	the	amused	and	interested	audiense	.
-	一个	自由的	-	翻滚	展示	到	这	觉得好笑	和	感兴趣的	-	.

为娱乐和感兴趣的观众献上一场免费的杂技翻滚表演。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [piːpəl] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] [gɪv] [weɪ] [ɑːr; ər] ['fiːlɪn]

All	the	peepel	wot	was	present	and	seen	the	platform	give	way	are	feelin
全部	这	窥视	什么	曾是	展示	和	已见	这	平台	给	方式	是	感觉

[bluː][ænd; ənd] - ,

blu	and	superstishus	,
蓝色	和	-	,

所有在场并目睹站台坍塌的人都感到沮丧和迷信。

[kəz][ðer; ðər] [freɪd] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər]

cos	there	frade	the	Devil's	in	leegue	with	the	Demmercrazey	,	and	I	guess	there
化学	那里	弗拉德	这	魔鬼的	在	-	和	这	-	,	和	我	猜测	那里

[baʊt] [raɪt] ;

bout	rite	;
回合	仪式	;

因为他们与魔鬼结盟，而且我认为他们说得对；

[eɪnt] [ðeɪ] , ['mɪstər] . [dɪri] ?

aint	they	,	Mr	.	Diry	?
不是	他们	,	先生	.	迪里	?

难道不是吗，迪里先生?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ɪlɪkʃən] [deɪ] . — [ðə; ðɪ] [djuːdz]

ELECKSHUN	DAY	.	—	THE	DUDES
eleckshun	天	.	—	这	伙计们

埃莱克顺日——伙计们

- - ['tɪkɪts] . —

PEDDLIN	DEMMERCRATICK	TICKETS	.	—
-	-	门票	.	—

Peddlin demmercratick 门票。—

[ðə; ði] - [goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [piː] . — [ðə; ði]['dev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

THE	METHYDISTS	GO	BACK	ON	THE	G	.	O	.	P	.	—	THE	DEVIL	AS	A
这	-	去	后退	在	这	G	.	哦	.	P	.	—	这	魔鬼	作为	一个

卫理公会教徒背叛共和党——魔鬼化身

- ['waɪər] - ['pʊlər] .

PERLITICKEL	WIRE	-	PULLER	.
-	金属丝	-	拉拔器	.

PERLITICKEL 拉线器。

['mɪstər] . [dɪri] , [æt; ət] [ðɪs] [raɪtɪn] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [seɪf] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] - [tʃɪkɪn] ,

Mr	.	Diry	,	at	this	ritin	,	I	guess	you're	safe	in	hangin	out	the	hemale	chickin	,
先生	.	迪里	,	在	这	利丁	,	我	猜测	你是	安全的	在	悬挂	出去	这	-	鸡肉	,

迪里先生，就目前来看，我想你和那只变性小鸡待在一起应该很安全吧。

[kəz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [ɑːr; ər] ['gɪvɪn] ['mɪstər] . [gɪl] - [leɪ] [ə; eɪ] - ['nɔːrməs] [voʊt] ,

cos	all	the	reports	from	this	city	are	givin	Mr	.	Gil	-	ley	a	'	normous	vote	,
化学	全部	这	报告	从	这	城市	是	给予	先生	.	吉尔	-	利	一个	-	正常	投票	,

因为来自这座城市的所有报道都显示吉利先生获得了“巨大的支持”。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [bet] [ðɪs] ['dev(ə)l] [ɪz] ['fiːlɪn] [praʊd] , [kəz] ['dɪdn̩t] [hiː; hi] - [ðə; ði] [gʌvnɚ] ?

and	you	bet	this	devil	is	feelin	proud	,	cos	didnt	he	nommernate	the	Guvner	?
和	你	赌注	这	魔鬼	是	感觉	自豪的	,	化学	没有	他	-	这	州长	?

你肯定知道这个魔鬼肯定很得意，因为不是他提名了州长吗?

[ænd; ənd] [baʊt] - [naɪt]

And	bout	tomprro	nite
和	回合	-	夜

今晚大概

[ðə; ði] [hʌl] - [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɛktəd] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

the	hull	Statel	kno	that	he	lected	him	,	too	.
这	船体	-	知识	那	他	讲座	他	,	也	.

船体方面，斯塔特尔也知道他选中了他。

[aɪ] [wʌz; wəz] [kep] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] [tɪl] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] - [hæd; həd] [skɔːrd] [ðer; ðər] [voʊts] .

I	was	kep	orful	busy	this	mornin	till	all	our	repeeters	had	scored	there	votes	.
我	曾是	保持	奥弗尔	忙碌的	这	早晨	直到	全部	我们的	-	有	得分	那里	投票	.

今天上午我一直忙得不可开交，直到所有复核人员都完成计票。

[ðem; ðəm] - ['fɛlɚz] [ɪz] ['trɪki] ,

Them	Republercan	fellers	is	orful	trickey	,
他们	-	伙计们	是	奥弗尔	狡猾的	,

那些共和党人真是狡猾至极。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [tɔːl] ['flaɪɪn] [raʊnd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] [ðem; ðəm] ,

and	I	had	to	do	sum	tall	flyin	round	wile	I	was	watchin	them	,
和	我	有	到	做	和	高的	飞行	圆形的	诡计	我	曾是	观看	他们	,

我得一边看着他们一边做一些高空飞行动作，

[soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] - [stiːl] ['aʊər; ɑːr] - , [wɑːtˌwʌt] [wiːd] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [frʌm; frəm]

so	as	they	wuldnt	steel	our	repeeters	,	wot	we'd	imported	a	purpose	from
所以	作为	他们	-	钢	我们的	-	,	什么	我们会	进口	一个	目的	从

- [ænd; ənd] - ,

Jursey	and	Fillydeify	,
-	和	-	,

为了不让他们偷走我们的复仇者，我们从朱尔西和菲利德菲那里引进了一个目的，

[ænd; ənd] ['mæk] [ɪm] [voʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌðər] - [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tɪkɪt] .

and	mak	em	vote	in	a	nother	preecinct	for	there	ticket	.
和	制作	呃	投票	在	一个	另一个	-	为了	那里	票	.

让他们在另一个选区投票选举他们的候选人。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] ['kɪndər] ['bɪznəs] - , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] ['iːkwəlaɪz] ['wɝːθ]

They	call	that	kinder	business	equalizin	,	but	,	in	this	case	,	it	didnt	equalize	wurth
他们	称呼	那	幼儿园	商业	-	,	但	,	在	这	案件	,	它	没有	均衡	伍尔特

[ə; eɪ] [sent] ,

a	cent	,
一个	中心	,

他们把这种做法称为“更友好的商业平衡”，但在这个案例中，它并没有带来一分钱的公平。

[kəz] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] - [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['fɛlɝz] [wɑːtˌwʌt]

cos	I	told	them	all	that	they	warnted	to	keep	there	eyes	on	them	fellers	wot
化学	我	讲述	他们	全部	那	他们	-	到	保持	那里	眼睛	在	他们	伙计们	什么

[kleɪmd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - ,

clamed	they	was	Republercans	,
蛤蜊	他们	曾是	-	,

因为我告诉他们，他们警告要提防那些自称是共和党人的人。

[kəz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['pɪŋki] - [tɑːnz] - [ɪn] [dɪs'gaɪz] ['traɪɪn] [tuː; tə] [hætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

cos	they	was	Pinky	-	ton's	detecktives	in	disguise	tryin	to	hatch	up	a	case	of
化学	他们	曾是	小指	-	吨的	-	在	伪装	尝试	到	孵化	向上	一个	案件	的

[ɪ'liːg(ə)l] ['voʊtɪn] [ə'gen] [ðem; ðəm] .

illegal	votin	agen	them	.
非法的	投票	代理	他们	.

因为他们是平基顿的侦探伪装的，试图捏造他们非法投票的案件。

[ðæt] [skerd] [ɪm] [ɔːf] , [soʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˌtuː'tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ænd; ənd] [skɪpt] ['oʊvər]

That	scared	em	off	,	so	they	each	took	there	2	dollars	and	skipped	over
那	害怕的	呃	离开	,	所以	他们	每个	采取	那里	2	美元	和	跳过	超过

[tuː; tə] ['dʒɜːrzi] ['sɪti] .

to	Jersey	Citty	.
到	球衣	城市	.

这吓跑了他们，所以他们每人拿着 2 美元，蹦蹦跳跳地去了泽西城。

[suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] - [ɪm] ['seɪfli] [ɔːf] , [aɪ] [siːn] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [ɑː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

Soon	as	I	got	'	em	safely	off	,	I	seen	the	Rerpublicans	was	gettin	ahed	of	us
很快	作为	我	得到	-	呃	安全	离开	,	我	已见	这	-	曾是	获得	啊哈德	的	我们

,

,
,

我刚把他们安全送走，就看到共和党人正在赶在我们前面。

[soʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

so	me	and	Jimmy	went	down	to	the	offis	,	and	borrered	the	scientific
所以	我	和	吉米	去	向下	到	这	-	,	和	-	这	科学

- - ['lɛktrɪk] [pen] ,

editturs	'	lectric	pen	,
-	-	电学	笔	,

于是我和吉米去了办公室，借了科学编辑部的电动笔。

[ænd; ənd] [roʊt] [baʊt] - , - [noʊts] ,

and	rote	bout	10	,	000	notes	,
和	死记硬背	回合	-	,	-	笔记	,

背诵了大约10000条笔记，

[əd'resɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [djuːdz] [huːz] [neɪmz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdiː 'aɪ] - - .

addressin	them	to	all	the	dudes	whose	names	is	in	the	di	-	recktary	.
地址	他们	到	全部	这	伙计们	谁	姓名	是	在	这	迪	-	-	.

致所有名字在名册上的男士们。

[ðen] ['dʒɪmi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪm] [raʊnd]

Then Jimmy went out and got a lot of other messenger boys to take em round

然后 吉米 去 出去 和 得到 一个 很多 的 其他 信使 男孩们 到 拿 呃 圆形的

.

:

.

然后吉米出去找了很多其他的信使小子带他们四处转转。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['aʊər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [wʌz; wəz]

In less than half a hour the stretes of New York and Brooklyn was

在 较少的 比 一半 一个 小时 这 - 的 新的 约克 和 布鲁克林 曾是

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [djuːdz] ([riːl] [lɪv; laɪv] [djuːdz] ,

crowded with dudes (reel live dudes ,

挤 和 伙计们 (卷轴 居住 伙计们 ,

不到半小时，纽约和布鲁克林的街道上就挤满了男人（真人大小的男性），

['laɪvliːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['evər] [noʊn] [bɪ'fɔːr]) , - - ['tɪkɪts] [raʊnd] ,

livelier than they was ever known before) , peddlin Demmercratick tickets round ,

更活泼 比 他们 曾是 曾经 已知 前) , - - 门票 圆形的 ,

[ænd; ənd] - [ɔːl] [ðə; ði] ['teɪlɚz] ,

and visertin all the taylors ,

和 - 全部 这 泰勒 ,

比以往任何时候都更加活跃），兜售民主党的票，并拜访所有的裁缝，

[ænd; ənd] ['bɑːbəz] , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] ['kʌstəm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [voʊt] [ðə; ði]

and barbers , and thretnin to withdraw there custom if they didn't vote the

和 理发师 , 和 - 到 提取 那里 风俗 如果 他们 没有 投票 这

['streɪt] - ['tɪkɪt] ,

strate Demmercratick ticket ,

策略 - 票 ,

理发师们威胁说，如果他们不投票支持民主党候选人，他们就会停止光顾。

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['gɪli] .

and elecshunaire for Mr . Gilley .

和 - 为了 先生 . 吉利 .

以及吉利先生的 elecshunaire。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊnd] [tə'mɔːroʊ] [naɪt] , [kəz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [fʌn] ,

I guess I'll have to be round tomorro nite , cos there'll be sum fun ,

我 猜测 患病的 有 到 是 圆形的 明天 夜 , 化学 将会 是 和 乐趣 ,

我想我明天晚上得过去，因为会有一些好玩的事情发生。

[wen] - [kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [dɔː'rei] [kəz] ['evri] [duːd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [noʊt]

wen Lillyun cums out the stage dore cos every dude in New York has got a note

温 - 精液 出去 这 阶段 多尔 化学 每一个 兄弟 在 新的 约克 有 得到 一个 笔记

[wɑːtˌwʌt] [red] [laɪk] [ðɪs] :

wot red like this :

什么 红色的 喜欢 这 :

温莉莉恩从舞台上下来，因为纽约的每个男人都有一张像这样的红色纸条：

[sə'blaɪm] [ə'dɔrd] [wʌn] — [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['sʌnflaʊər] [juː; jʊ] [wer] [ɪn]

Sublime adored one — By the immortal sunflower you ware in

升华 受人喜爱 一 — 经过 这 不朽 向日葵 你 仓库 在

崇高而受人爱戴的人——因你身着的不朽向日葵而得名

[jʊr; jər] - ['bʌtɪn] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [juː; jʊ] [ber] [jʊr; jər]

your hallered buttin - hole , and the admyrashun you bear your

你的 - 按钮 - 洞 , 和 这 - 你 熊 你的

你那被蹂躏的屁眼，还有你承受的痛苦

- [frend] , [voʊt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['gɪli] [fɔːr; fər] [gʌvnɚ] , [kəz][ðə; ði]
asthetick frend , vote for Mr . Gilley for Guvner , cos the
- 朋友 , 投票 为了 先生 . 吉利 为了 州长 , 化学 这

审美朋友，请投票给吉利先生竞选州长，因为

- ['pɜːrp(ə)l] [tɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fjuːm] [əb'zɔːrbənt˛əb'sɔːrbənt] , [ɪz] [kwaɪt]
delercate purple tint of his perfume absorbent , is quite
- 紫色的 着色 的 他的 香水 吸收剂 , 是 相当

他香水吸收剂的淡紫色调，相当精致。

[tuː] , [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃægi] [bɜːr] - ['mjuːdər] - - -
too , too , and his long and shaggy Bur - muder - oniyun cullered
也 , 也 , 和 他的 长的 和 毛茸茸 伯 - 谋杀 - - -

也一样，还有他那又长又蓬乱的布尔穆德尼云（Bur-muder-oniyun）

['lɑːks] [ɑːr; ər][dʒest] [tuː] [də'lɪʃ] - [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] -
locks are jest too delish - us , and placed in the guvermentel
锁 是 笑话 也 美味 - 我们 , 和 放置 在 这 -

锁太美味了，而且被放置在政府中

[tʃɪr] , [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tɔːrdz] - [ðə; ði] ['kɑːmən] ['hɝːd] , [tuː; tə][ə; eɪ]
cheer , will do much towards educatin the common hurd , to a
欢呼 , 将要 做 很多 向 - 这 常见的 障碍 , 到 一个

欢呼，将对消除共同障碍大有裨益。

- [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [teɪsts] .
appresheashun of our asssthetick tastes .
- 的 我们的 - 口味 .

理解我们的审美趣味。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [aɪ]
Besides that , I
除了 那 , 我

除此之外，我

[θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kændiːdeɪt] , [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - -
think the other Candydate , is too much of a ' orridley
思考 这 其他 蜜枣 , 是 也 很多 的 一个 - -

我觉得另一个 Candydate 太“orridley”了。

- - , ['kɑːmən] [kæd] .
' orrid , common cad .
- - , 常见的 CAD .

'orrid，普通的cad。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl]
If you will do this much for me , I will
如果 你 将要 做 这 很多 为了 我 , 我 将要

如果你愿意为我做这件事，我将

[miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː'rei] , [tə'mɔrə(r)] [naɪt] .
meet you at the stage dore , tomorrer nite .
见面 你 在 这 阶段 多尔 , 明天 夜 .

明天晚上舞台门见。

[jɔːrz] , ['ʌtərli] [ɪn] [lʌv] ,
Yours , utterly in luv ,
此致 , 完全地 在 爱 ,

爱你的，深深地爱着你，

- ['rʌsl] , ['duːdiːn] .
Lillyun Russell , Dudine .
- 罗素 , 杜丁 .

莉莉恩·罗素，杜丁。

[ðen] [aɪ] [sent] [aʊt] [noʊts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bæŋk] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] [klɑːks] ,

Then	I	sent	out	notes	to	all	the	Bank	Presidents	and	clerks	,
然后	我	发送	出去	笔记	到	全部	这	银行	总统们	和	职员	,

然后我给所有银行行长和职员都发了通知，

[ænd; ənd] ['nɒst] ['evriwʌn] [aɪ] [kʌld] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɑːtˌwʌt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hændlɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] -

and	nost	everyone	I	culd	think	of	wot	had	the	handlin	of	other	peepels
和	北	每个人	我	可以	思考	的	什么	有	这	汉德林	的	其他	-

.

munney	.
穆尼	.

我能想到的几乎所有人，都曾处理过其他人的事务。

[ðeɪ] [wʌs] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [swiːt] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [haʊ] [ðeɪ] [brɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['vɒʊtɝz]

They	wus	short	and	sweet	,	but	sum	how	they	brot	out	a	orful	lot	of	voters
他们	伍斯	短的	和	甜的	,	但	和	如何	他们	兄弟	出去	一个	奥弗尔	很多	的	选民

.

:
.

它们简短精炼，但总结起来却能吸引大量选民。

[ðə; ði] [noʊts] [red] [laɪk] [ðɪs] :

The	notes	red	like	this	:
这	笔记	红色的	喜欢	这	:

纸条上的红色字样是这样的：

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɑːtˌwʌt] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [juːl] [voʊt] [fɔːr; fər] [dʒoʊ] ['gɪli] [fɔːr; fər] [gʌvnɝ] .

If	you	kno	wots	good	for	you	,	you'll	vote	for	Joe	Gilley	for	Guvner	.
如果	你	知识	什么	好的	为了	你	,	你会	投票	为了	乔	吉利	为了	州长	.

如果你识相的话，就应该投票给乔·吉利当州长。

[rɪ'membər] .

Remember	.
记住	.

记住。

[frʌm; frəm] [wʌn] [huː] [nɑːs] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] .

From	one	who	knos	you	as	well	as	you	kno	yourself	.
从	一	WHO	知道	你	作为	出色地	作为	你	知识	你自己	.

来自一个像你了解自己一样了解你的人。

[ɔːl] [ðə; ði] - [gɑːt] [noʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːnfɝɛns] [kə'mɪti] ,

All	the	Methydists	got	notes	from	the	Conferense	Committee	,
全部	这	-	得到	笔记	从	这	会议	委员会	,

所有卫理公会教徒都收到了会议委员会的通知。

['seɪɪn] [ðæt] [ðeid] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kændiːdeɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ræŋk] - ,

sayin	that	they'd	discovered	that	the	Republican	candydate	was	a	rank	infydel	,
说	那	他们会	发现	那	这	共和党人	蜜枣	曾是	一个	秩	-	,

他们说，他们发现共和党候选人是个彻头彻尾的异教徒。

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['gɪli] ,

and	advisin	them	all	to	vote	for	Mr	.	Gilley	,
和	-	他们	全部	到	投票	为了	先生	.	吉利	,

并建议他们所有人投票给吉利先生。

[kəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [ˌem aɪ 'es] - [ʃʌnz] .

cos	he	was	goin	to	donate	a	big	pile	of	munney	to	furrane	mis	-	shuns	.
化学	他	曾是	去	到	捐	一个	大的	桩	的	穆尼	到	-	误	-	回避	.

因为他打算捐一大笔钱给那些不怀好意的人。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [hen] [pekt] ['hʌzbəndz] , [wɑːtˌwʌt][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn] [nuː]

Every member of the Society of Hen Pecked Husbands , wot is very strong in New

每一个 成员 的 这 社会 的 母鸡 啄食 丈夫们 , 什么 是 非常 强的 在 新的

[jɔːk] ,

York ,

约克 ,

纽约势力强大的“妻管严丈夫协会”的每一位成员

[wʌz; wəz] [ri'kwestid] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['gɪli] ,

was requested by a letter sined by the President to vote for Mr . Gilley ,

曾是 请求 经过 一个 信 罪孽 经过 这 总统 到 投票 为了 先生 . 吉利 ,

总统曾致函要求投票支持吉利先生。

[kəz][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] [hæd; həd] [griːd] [tuː; tə]

cos he had it from good authority that the other feller had greed to

化学 他 有 它 从 好的 权威 那 这 其他 伙计 有 贪婪 到

['ɔːrdər][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪt] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [bɪl] - [ðə; ði] ['wɛrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pænts][baɪ] ['mærid]

order the legislate to pass a bill legalizin the wearin of the pants by married

命令 这 立法 到 经过 一个 账单 - 这 穿着 的 这 裤子 经过 已婚

['wɪmən] .

wimmen .

女人 .

因为他从可靠渠道得知，另一个家伙贪婪地命令立法机关通过一项法案，使已婚妇女穿裤子合法化。

[ðen] [aɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr][tuː; tə] ['evri] [daʊt] - [ful]['dʒɜːrmən]['voʊtər] , ['telɪn] [ðem; ðəm] [ðæt]

Then I sent out a circular to every dout - ful German voter , tellin them that

然后 我 发送 出去 一个 圆 到 每一个 疑 - 满 德语 选民 , 告诉 他们 那

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kændiːdeɪt] ,

the Republican candydate ,

这 共和党人 蜜枣 ,

然后我向每一位心存疑虑的德国选民发出了一份传单，告诉他们共和党候选人，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [lɪkt] [ə; eɪ] ['dʌtʃ] [bɔɪ] - [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld]

wen he was a boy , had licked a duch boy biggeran him , and called

温 他 曾是 一个 男生 , 有 舔过 一个 荷兰 男生 - 他 , 和 称为

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pʌdɪn] - - - ,

him a puddin ' - hedded ,

他 一个 布丁 - - - ,

他小时候曾打败过一个比他大的公爵家男孩，还骂他是傻瓜。

[pɑːt] - - , ['pretsl] - ['θiːvɪn] - [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪr] ['drɪŋkɪn] - [ænd; ənd]['saʊər] ['kraʊt] ['etɪn] -

pot - stummicked , pretzel - thievin ' son of a beer drinkin ' and sour krout etin '

锅 - - , 椒盐卷饼 - 盗窃 - 儿子 的 一个 啤酒 喝酒 - 和 酸的 酸菜 埃廷 -

[dʌkmən] ,

duchman ,

杜赫曼 ,

那个喝啤酒、吃酸菜、偷椒盐卷饼的醉鬼公子

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [æt; ət]

and the time had cum for the Gurmans - of New York to rebuke at

和 这 时间 有 精液 为了 这 - 的 新的 约克 到 训斥 在

[ðə; ði] ['poʊlz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] -

the polls such a flaygrant - insult to the most useful and respeckterbel -

这 民意调查 这样的 一个 - 侮辱 到 这 最多 有用 和 -

[ʌv; əv][ðə; ði] [næʃən] ,

standby's of the Nashun ,

- 的 这 纳顺 ,

纽约的古尔曼人是时候在投票中谴责这种对纳顺最有用、最受尊敬的忠实拥护者的公然侮辱了。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] - .
the German cityzens .
这 德语 - .

德国城市居民。

[aɪ]['nevər] [siːn] [ɛnaɪðɪŋ] [duː] ['betər] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never seen enything do better in my life .
我 绝不 已见 任何东西 做 更好的 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过比这更好的东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [voʊts] [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] - [hæd; həd] [fɔːr] [aɪ][gɑːt]
With the excepshun of the few votes wot the Republercans had fore I got
和 这 - 的 这 很少 投票 什么 这 - 有 前 我 得到
[maɪ] [wɝːk] [ɪn] ,
my wurk in ,
我的 工作 在 ,

除了共和党人在我完成工作之前获得的那几张选票之外，

[maɪn] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [hʌl] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
mine captured the hull cities of New York and Brooklyn ,
矿 捕获 这 船体 城市 的 新的 约克 和 布鲁克林 ,

我的战机占领了纽约市和布鲁克林这两座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪr] [ænd; ənd] ['wɪski] [wɑːtˌwʌt][ben] [sent] [tuː; tə]['rʊrəl] - ,
and the beer and wisky wots ben sent to rural districks ,
和 这 啤酒 和 威士忌 什么 本 发送 到 乡村的 - ,

而啤酒和威士忌则被运往农村地区。

[wɪl] [gɪv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [hʌl] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][mə'dʒɔːrəti] .
will giv us the hull State by a big majority .
将要 给予 我们 这 船体 状态 经过 一个 大的 多数 .

这将使我们以绝对多数赢得船体州。

[wen] [aɪ] [get] [bɪg] , ['mɪstər] . [dɪri] , [aɪ] [ges] [aɪl] ['haɪər][maɪ'self] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] -
Wen I get big , Mr . Diry , I guess I'll hire myself out for a perfesshunal
温 我 得到 大的 , 先生 . 迪里 , 我 猜测 患病的 聘请 我 出去 为了 一个 -
[pɑːlətɪkəl] ['waɪər] - ['pʊlər] .
pollytickal wire - puller .
波莉蒂克尔 金属丝 - 拉拔器 .

等我长大了，迪里先生，我想我会去当一名专业的聚合物拉线工。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] - . — [ðə; ði] [likt] [kændiːdeɪt] ['dʒenəreits] [bluː]
A GLORIOUS VICKTORIE . — THE LICKED CANDYDATE GENERATES BLUE
一个 辉煌 - . — 这 舔过 蜜枣 生成 蓝色的

辉煌的胜利！——舔过的蜜饯枣子会变成蓝色

- [er] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pliːdʒd]
SULFROUS AIR ON ACCOUNT OF THE ACKSHUN OF HIS PLEGED
- 空气 在 帐户 的 这 - 的 他的 承诺

由于他违背了誓言，空气中弥漫着硫磺味。

[səˈpɔːrtərz] .
SUPPORTERS .
支持者 .

支持者。

- [ɪz][æt; ət]['fiːvər] [hiːt] , [ænd; ənd][tɪn][hɔːrnz][ænd; ənd]['bɔnˌfaiəz][ɪz] [siːn] [ænd; ənd]['hɜːd]

Xcitement	**is**	**at**	**fever**	**heet**	**,**	**and**	**tin**	**horns**	**and**	**bonfires**	**is**	**seen**	**and**	**hurd**
-	是	在	发烧	希特	,	和	锡	角	和	篝火	是	已见	和	障碍

['ɛvriˌwɛr] .

everywere	**.**
到处	.

现场气氛热烈，到处都能看到锡喇叭和篝火。

[wiːv] ['swep][ðə; ði] [hʌl] [steɪt] [laɪk][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑːrtaɪ][ɪz] -

We've	**swep**	**the**	**hull**	**State**	**like**	**a**	**averlanche**	**,**	**and**	**the**	**Republercan**	**partie**	**is**	**deder'n**
我们已经	扫荡	这	船体	状态	喜欢	一个	-	,	和	这	-	派对	是	-

[ə; eɪ][dɔː'rei] ['neɪl] .

a	**dore**	**nale**	**.**
一个	多尔	纳勒	.

我们像雪崩一样席卷了整个州，共和党人已经彻底完蛋了。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒoʊ] ['gɪli] [ɪz]['gɔɪn][tuː; tə][rʌn] [ðɪs]

Me	**and**	**Joe**	**Gilley**	**is**	**goin**	**to**	**run**	**this**
我	和	乔	吉利	是	去	到	跑步	这

我和乔·吉利将负责运营这个项目。

[er] [gʌvmɛnt] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bet] [wiːl] [rʌn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

ere	**Guvment**	**now**	**for**	**a**	**wile**	**,**	**and**	**you**	**bet**	**we'll**	**run**	**her**	**with**	**discretion**	**,**
埃雷	政府	现在	为了	一个	诡计	,	和	你	赌注	出色地	跑步	她	和	审慎	,

现在暂时交给政府吧，你肯定我们会谨慎地管理她。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪl] .

and	**make**	**a**	**pile**	**.**
和	制作	一个	桩	.

堆成一堆。

[aɪm][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

I'm	**the**	**hero**	**of**	**the**	**Demmercrazy**	**,**
我是	这	英雄	的	这	-	,

我是德默狂潮的英雄，

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['keli] [gɪv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ][faɪv]['dɑːlər] [bɪl] [ə; eɪ] [piːs] ,

and	**John**	**Kelley**	**giv**	**me**	**and**	**Jimmy**	**a**	**5**	**dollar**	**bill**	**a**	**peece**	**,**
和	约翰	凯利	给予	我	和	吉米	一个	5	美元	账单	一个	和平	,

约翰·凯利给了我和吉米每人一张5美元的钞票。

[soʊ][æz; əz] [wiːd] [hæv; həv] ['mʌni] [iˈnʌf] [tuː; tə][hæv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] , [kəz]['mɪstər] . ['gɪli] ['sez]

so	**as**	**we'd**	**have**	**munny**	**enuf**	**to**	**hav**	**sum**	**fun**	**with**	**,**	**cos**	**Mr**	**.**	**Gilley**	**sez**
所以	作为	我们会	有	钱	足够	到	有	和	乐趣	和	,	化学	先生	.	吉利	sez

这样我们就有足够的钱去玩乐了，因为吉利先生说。

[aɪv] [ben] ['wəːkin] ['pɜːrti] [hɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][rest] [tə'mɔrə(r)] .

I've	**ben**	**workin**	**purty**	**hard**	**,**	**and**	**he**	**guessed**	**I'd**	**better**	**take**	**a**	**rest**	**tomorrer**	**.**
我已经	本	工作	漂亮	难的	,	和	他	猜对了	ID	更好的	拿	一个	休息	明天	.

我一直很努力工作，他猜我明天最好休息一下。

[ðə; ði] [bæk] ['striːti] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [djuːdz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

The	**back**	**strete**	**was**	**lined**	**with**	**dudes**	**to**	**-**	**nite**	**,**
这	后退	街道	曾是	衬里	和	伙计们	到	-	夜	,

今晚后街两旁站满了男人。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə] - [wen]

and	**every**	**one**	**of**	**them**	**crowded**	**up**	**to**	**Lillyun**	**wen**
和	每一个	一	的	他们	挤	向上	到	-	温

她们全都围到了莉莉云文身边。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [dɔː'reɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] [ɛni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

she	cum	out	the	stage	dore	,	but	she	didn't	speek	to	eny	of	them	.
她	精液	出去	这	阶段	多尔	,	但	她	没有	说话	到	任何	的	他们	.

她从舞台门里出来了，但她没有和他们中的任何人说话。

[ðeɪ] [wʌs] [ɔːl] ['pɜːrti] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'gret] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['voʊtɪd] ,

They	wus	all	purty	hot	,	but	they	don't	regret	the	way	they	voted	,
他们	伍斯	全部	漂亮	热的	,	但	他们	不	后悔	这	方式	他们	投票	,

她们都很漂亮，但她们并不后悔自己的投票方式。

[kəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['noʊɪn] [ðæt] [ðə; ði] - - - [əl] [hæv] [ə; eɪ]

cos	they	have	the	satysfackshun	of	knowin	that	the	Xecutiv	Manshun	'	ll	hav	a
化学	他们	有	这	-	的	知道	那	这	-	-	-	二	有	一个

['ɑːkjəpənt] [wɑːtˌwʌt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] - ['blɛndɪn] [ʌv; əv] ['kʌlɜ-z] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mæk] [ʌp] .

occupant	wot	has	a	very	asthetick	blendin	of	cullers	in	his	mak	up	.
居住者	什么	有	一个	非常	-	混合	的	筛选者	在	他的	制作	向上	.

因为他们确信，行政官邸的主人会是一位妆容融合了多种美学元素的住户。

[ðə; ði] - ['kændi] [deɪt] [wɑːts] [gɑːt] [likt] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [gɑːt] [mæd] [æt; ət]

The	Rerpublerkan	candy	date	wot's	got	licked	has	gone	and	got	orful	mad	at
这	-	糖果	日期	什么?	得到	舔过	有	已消失	和	得到	奥弗尔	疯狂的	在

[ðə; ði] - ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd] ,

the	Methydist	Conference	and	swares	,
这	-	会议	和	发誓	,

被舔过的共和国糖果约会对象在卫理公会会议上勃然大怒，并发誓说：

[baɪ] ['gɑːli] , ['hiːl] ['nevər] ['doʊneɪt] [ə; eɪ] ['nʌðər] ['ɔɪstər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['sʌpər] ,

by	golly	,	he'll	never	donate	a	nuther	oyster	to	a	church	supper	,
经过	发誓	,	地狱	绝不	捐	一个	另一个	牡蛎	到	一个	教会	晚餐	,

天哪，他以后再也不会给教堂晚餐捐牡蛎了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] - [əl] [biː; bi] [smoʊldrɪn] [daʊn] - [fɔːr]

and	his	remains	'	ll	be	smolderin	down	b'low	'	fore
和	他的	遗迹	-	二	是	闷烧	向下	吹	-	前

他的遗骸将在下方慢慢燃烧殆尽

[ðem; ðəm] [ʌn'greɪtfl] - - [əl] [hoʊld] [ə; eɪ] ['nʌðər] [mjuːt] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

them	ungrateful	hyppercrites	'	ll	hold	a	nuther	mute	soshell	in	his	house	.
他们	忘恩负义	-	-	三	抓住	一个	另一个	沉默的	-	在	他的	房子	.

那些忘恩负义的伪君子们又要在家里养活一个哑巴了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sez] [ʃiːz] ['gɔɪn] [ter] [suː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔːd] [bɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hɔːri] -

His	wife	says	she's	goin	ter	sue	them	for	the	bord	bill	of	them	hoary	hedded
他的	妻子	说道	她是	去	特尔	起诉	他们	为了	这	板	账单	的	他们	苍老	-

[oʊld] - ,

old	delergates	,
老的	-	,

他妻子说她要起诉这些老顽固，追讨他们的账单。

[wɑːtˌwʌt] [bɪn] [pɑːmd] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

wots	been	palmed	off	on	her	for	the	last	fifteen	years	.
什么	到过	掌心	离开	在	她	为了	这	最后的	十五	年	.

过去十五年来，她一直被强加于她身上的事情。

[ʃiː; ʃi] ['sez]

She	sez
她	sez

她说

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [ˈsʌmθɪn] - [diː] [ˈhæpən] , [kəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] -
she alwuz expected sumthin ' d happen , cos when the young mens christshun
她 alwuz 预期的 某物 - d 发生 , 化学 什么时候 这 年轻的 男士 -
- [kənˈvenʃ(ə)n] [kʌm] [ɔːf] ,
associashun convention cum off ,
- 习俗 精液 离开 ,

她一直期待着会发生什么事，因为当青年基督徒协会的大会结束时，

[ðeɪ] [sent] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈlʊkɪn] - - [geɪts] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈwidə(r)] [mæʃɚz] ,
they sent all the yung and good lookin deler - gates over to Widder Masher's ,
他们 发送 全部 这 永 和 好的 在看 - - 大门 超过 到 更宽 捣碎器的 ,
[krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
cross the street ,
叉 这 街道 ,

他们把所有年轻帅气的经销商都送到威德·马舍家，过马路去。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [gɪv][hɜːr; hər] [ɛni] [ˈboʊdi][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld][men] ,
and didn't giv her eny bodie but a lot of old men ,
和 没有 给予 她 任何 博迪 但 一个 很多 的 老的 男人 ,

他没给她任何男人，只给了她很多老男人。

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɑːkɪn] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈfjuːnərəl] - .
wot was just walkin round to save funeral xpenses .
什么 曾是 只是 步行 圆形的 到 节省 葬礼 - .

当时他只是四处闲逛，想省下丧葬费。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈhenpekt] [ˈhʌzbəndz] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðeɪd] [bɪn] -
The members of the Society of Henpecked husbands is looking like theyd been drawd
这 成员 的 这 社会 的 妻管严 丈夫们 是 寻找 喜欢 他们会 到过 -
[θruː] [ə; eɪ][nɑːt][hoʊl] ,
thru a not hole ,
通过 一个 不是 洞 ,

“妻管严丈夫协会”的成员们看起来就像是被人从无底洞里拉出来的一样。

[kəz][ðer; ðər] [waɪvz] [hæv][ben] [ˈwɛrɪn] [ðə; ði][pænts] [əˈgen] ,
cos there wives hav ben wearin the pants again ,
化学 那里 妻子们 有 本 穿着 这 裤子 再次 ,

因为他们的妻子又开始掌管一切了。

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ˈvoʊtɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɑːtˌwʌt]
and given them a taste of dissyplin for votin for a man wot
和 给定 他们 一个 品尝 的 - 为了 投票 为了 一个 男人 什么
[hæz; həz][æz; əz][aʊtˈspoʊkən][ˈæn.ti] - [raɪts] [vjuːz] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈgɪli] .
has as outspoken anty wimmins rites vues as Mr . Gilley .
有 作为 直言不讳 安提 - 仪式 视图 作为 先生 . 吉利 .

并让他们尝到了投票给像吉利先生这样一位公开反对妇女权利的人的苦果。

[aɪ] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [sɛvrəl] [bæŋks][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] ,
I peeped in the windys of sevral banks on my way home ,
我 偷窥 在 这 - 的 几个 银行 在 我的 方式 家 ,

回家的路上，我瞥了一眼几处河岸的风向标。

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz][ə; eɪ][skɑːrt][ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
and most all of the clurks has a scart and hunted look in there eyes ,
和 最多 全部 的 这 - 有 一个 疤痕 和 猎杀 看 在 那里 眼睛 ,

而且几乎所有的潜伏者眼神中都带着惊恐和恐惧。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [seɪf] , [kəz][ðə; ði][wʌn] [huː] - ,
but I guess there safe , cos the one who knoes ,
但 我 猜测 那里 安全的 , 化学 这 一 WHO - ,

但我猜他们很安全，因为知情者.....

[dəunt] [noʊ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] .

don't	kno	quite	as	much	as	they	think	he	does	.
不	知识	相当	作为	很多	作为	他们	思考	他	做	.

他们知道的并不像他们以为的那么多。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪz] - ,

The	Germans	is	jubilyant	,
这	德国人	是	-	,

德国人欢欣鼓舞，

[kəz] [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][aɪ] [ges] [ðeɪ] - [fiːl] [soʊ] [praʊd]

cos	they	all	helped	to	rebuke	a	insult	I	guess	they	wuldn't	feel	so	orful	proud
化学	他们	全部	帮助	到	训斥	一个	侮辱	我	猜测	他们	-	感觉	所以	奥弗尔	自豪的

[ʌv; əv] [ðeə'selvz] [ɪf] [ðeid] ['hɝːd][dʒɑːn] ['keli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɪli] ['tɑːkən] [baʊt] - [ɪm] ,

of	theirselves	if	they'd	hurd	John	Kelley	and	Mr	.	Gilley	talkin	bout	'	em	,
的	他们自己	如果	他们会	障碍	约翰	凯利	和	先生	.	吉利	谈话	回合	-	呃	,

因为他们都参与了反驳侮辱，我想如果他们听到约翰·凯利和吉利先生谈论他们，他们就不会感到如此自豪了。

[dʒest] [fɔːr] [ɪlɪkʃən] , [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] - , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɪli] [ˌɛsˌi'diː] —

jest	fore	eleckshun	,	wen	they	was	considered	doutful	,	and	Mr	.	Gilley	sed	—
笑话	前	eleckshun	,	温	他们	曾是	经过考虑的	-	,	和	先生	.	吉利	sed	—

— — [ðə; ði] ['dʌtʃ] .

—	—	the	Duch	.
—	—	这	荷兰	.

jest fore eleckshun，当他们被认为怀疑时，吉利先生说——荷兰人。

- [ɪz] ['pɜːrti] - , [ɛni] - [wei] .

Pollytishuns	is	purty	persnickerty	,	eny	-	way	.
-	是	漂亮	-	,	任何	-	方式	.

波莉蒂舒恩斯真是个爱挑剔的人。

[aɪ] -

I	bleive
我	-

我相信

[wen] [aɪ] [get] [ter] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn] [aɪl] [stɑːrt] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [maɪ] -

wen	I	get	ter	be	a	big	man	I'll	start	out	as	a	misshunary	and	devote	my	'
温	我	得到	特尔	是	一个	大的	男人	患病的	开始	出去	作为	一个	-	和	奉献	我的	-

- [tuː; tə]['sævɪn][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] - ['ɑːfɪs] - ['siːkəz] [ænd; ənd] - ;

nurgies	to	savin	the	souls	of	pollytickel	office	-	seekers	and	candydates	;
-	到	萨文	这	灵魂	的	-	办公室	-	寻求者	和	-	;

等我长大成人，我将从一名传教士做起，致力于拯救政治求职者和约会对象的灵魂；

[teɪnt] [noʊ] [juːz]['traɪɪn][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [kəz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [gɑːt][ə; eɪ]['liːən][ɑːn][ðem; ðəm]

taint	no	use	tryin	to	save	there	bodies	,	cos	the	devil's	got	a	lien	on	them
污点	不	使用	尝试	到	节省	那里	身体	,	化学	这	魔鬼的	得到	一个	留置权	在	他们

- .

alreddy	.
-	.

别想保全他们的身体了，因为魔鬼已经占有了他们的身体。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[hɪz; ɪz] ['hoʊli] [deɪ] . — -

HIS	HOLY	DAY	.	—	PERSONATIN
他的	圣	天	.	—	-

他的圣日。——佩森纳廷

[ə; eɪ] [duːd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn]
A DUDE MAKES HIM LOSE HIS TRUST IN
一个 兄弟 制作 他 失去 他的 相信 在

一个家伙让他失去了对他的信任

[gælz] . — [məˈriːə] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈklin] [əˈweɪ] . — - [rɪˈvendʒ] . —
GALS . — MARIA GIVES HIM CLENE AWAY . — TERRERBEL REVENGE . —
GALS . — 玛丽亚 给予 他 克莱恩 离开 . — - 复仇 . —

姑娘们——玛丽亚把他送走了。——可怕的复仇。

[hiː; hi] [ˈprɔmisiz] [fərˈgɪvnəs] [ɑːn] [ˈsɜːrt(ə)n] - .
HE PROMISES FORGIVENESS ON CERTAIN CONDISHUNS .
他 承诺 饶恕 在 肯定 - .

他承诺对某些罪行予以宽恕。

[aɪv] [lɔːst] [ɔːl] - [ɪn][gælz][ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] , [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æt; ət][wʌn] [fel] [swuːp] .
I've lost all conferdense in gals and human nature , lost it all at one fell swoop .
我已经丢失的全部 - 在 女孩们 和 人类 自然 , 丢失的 它 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

我对女孩和人性彻底失去了信心，一下子全都失去了。

[ˈjestərdeɪ] [aɪˈd][ben] [ˈwɪlɪn] [tuː; tə][bet][ə; eɪ] - - [sent] [siːgɝ] [ðæt] [maɪ][gæl] , [məˈriːə] ,
Yesterday I'd ben willin to bet a 20 - cent seegar that my gal , Maria ,
昨天 ID 本 威林 到 赌注 一个 - - 中心 西格尔 那 我的 女孩 , 玛丽亚 ,

昨天我愿意打赌20美分，说我的女朋友玛丽亚，

[wʊd] - [ɜːr; ər][ˌel iː ˈpiː] [krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːz] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
would ' er lep cross one of the flews of Haydies for me .
会 - 呃 瘦肉 叉 一 的 这 飞翔 的 - 为了 我 .

她愿意为我跨过海迪斯的一条苍蝇吗?

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] - ; [jes] , [ˈmɪstər] . [dɪri] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [ænd; ənd] [ˈterəbli]
But I was deseeved ; yes , Mr . Diry , I was wonderfully and terribly
- [ɪn][hɜːr; hər] .
deseeved in her .
- 在 她 .

但我配不上她；是的，迪里先生，我配得上她，真是又好又坏。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][læst] [naɪt] ,
As I told you last nite ,
作为 我 讲述 你 最后的 夜 ,

正如我昨晚告诉你的那样，

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [gɑːt][ə; eɪ][ˈhoʊli][deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] $10 [tuː; tə] [spend] [ɑːn][ˈhævɪn][ə; eɪ]
me and Jimmy got a holy day to - day and $10 to spend on havin a
[gʊd] [taɪm] .
good time .
好的 时间 .

我和吉米今天放假，还有10美元可以好好玩玩。

[soʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn][wiː; wi] [drest] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [kloʊ] ,
So this mornin we drest up in our Sunday - skule cloes ,
所以 这 早晨 我们 睡衣 向上 在 我们的 星期日 - 头骨 克洛伊斯 ,

所以今天早上我们穿上了周日学校的衣服，

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːrt] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ] [fɔːls]
and went down town to the property shop , and each bort ourselves a false
[mʌstæʃ] [ænd; ənd] [keɪnz] .
mustash and canes .
胡须 和 拐杖 .

然后我们去了市中心的道具店，每人买了一副假胡子和一根手杖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

家中的坏男孩，(The Bad Boy at Home,)
第4/4页

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [her] ['bæŋd] .

Then	we	went	up	to	the	barber	shop	and	had	our	hare	banged	.
然后	我们	去	向上	到	这	理发师	店铺	和	有	我们的	野兔	砰的一声	.

然后我们去了理发店，剪了头发。

[wen] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [θruː] [juː; jʊ] - [ben] ['eɪbəl] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [fʊl] - [ɪŋgləʃ] [swelz] .

Wen	we	was	thru	you	wuldnt	ben	abel	to	tell	us	from	full	bludded	Englush	swells	.
温	我们	曾是	通过	你	-	本	亚伯	到	告诉	我们	从	满的	-	英语	涌浪	.

当我们穿过你的时候，你无法告诉我们，英国的巨浪已经完全涌起。

[wiː; wi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tuː] [tuː] , [wɑːkɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] - [skwer] , ['pʌfɪn] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] - - ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] ,

We	was	just	too	too	,	walkin	up	and	down	Uniyun	Square	,	puffin	at	our	10	-	centers	,
我们	曾是	只是	也	也	,	步行	向上	和	向下	-	正方形	,	海鹦	在	我们的	-	-	中心	,

我们当时也太闲了，在优云广场上走来走去，在我们十个中心闲逛，

[laɪk] [wiː; wi] [oʊnd] [ɔːl] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

like	we	owned	all	New	York	and	half	of	Brooklyn	.
喜欢	我们	拥有	全部	新的	约克	和	一半	的	布鲁克林	.

就好像我们拥有了整个纽约和半个布鲁克林。

[juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mæʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪmən] .

You	bet	we	maid	sum	mashes	on	the	wimmin	.
你	赌注	我们	女佣	和	土豆泥	在	这	女人	.

当然，我们肯定给女人做了些土豆泥。

[baʊt] [wʌn] [klɑːk] [wiː; wi] ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] - - [ɑːr'selvz] [wer] [wiːd] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [gælz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

Bout	one	clock	we	sta	-	shuned	ourselves	where	we'd	meet	our	gals	as	they	went	to	skule	.
回合	一	钟	我们	sta	-	-	我们自己	在哪里	我们会	见面	我们的	女孩们	作为	他们	去	到	头骨	.

大约一点钟的时候，我们停在了平时和女孩子们碰面的地方，她们要去上学。

['dʒɪmiz] [gæl] , ['dʒoʊzi] , [ænd; ənd] [maɪ] [mə'riːə] [rʌn] [tə'geðər] .

Jimmie's	gal	,	Josie	,	and	my	Maria	run	together	.
吉米的	女孩	,	乔西	,	和	我的	玛丽亚	跑步	一起	.

吉米的女朋友乔西和我家的玛丽亚是一起跑步的。

['pɜːrti] [suːn] [ðeɪ] [kʌm] [lɔːŋ] [tə'geðər] , ['læfɪn] [ænd; ənd] - .

Purty	soon	they	cum	long	together	,	laffin	and	torkin	.
漂亮	很快	他们	精液	长的	一起	,	拉芬	和	-	.

很快他们就一起高潮了，哈哈大笑，火辣辣的。

[ðen] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [breɪst] [ɑːr'selvz] [ʌp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] [wiː; wi] [wiŋkt] .

Then	me	and	Jimmy	braced	ourselves	up	,	and	as	they	went	by	we	winked	.
然后	我	和	吉米	支撑	我们自己	向上	,	和	作为	他们	去	经过	我们	眨眼	.

然后我和吉米鼓起勇气，当他们经过时，我们向他们眨了眨眼。

['dʒoʊzi][ʃiː; ʃi] [wiŋkt] [bæk] , [bʌt; bət][mə'riːə][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː] [swiːt] , “ [haʊ] [diː][duː] ?

Josie	**she**	**winked**	**back**	**,**	**but**	**Maria**	**she**	**sed**	**orful**	**sweet**	**,**	**“**	**How**	**de**	**do**	**?**
乔西	她	眨眼	后退	,	但	玛丽亚	她	sed	奥弗尔	甜的	,	“	如何	德	做	?

乔西眨了眨眼，但玛丽亚却甜美地唱道：“你好吗？”

” [soʊ][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ɪm] [ʌp] .

”	**so**	**we**	**followed**	**em**	**up**	**.**
”	所以	我们	随后	呃	向上	.

所以我们跟进了他们。

['pɜːrti] [suːn] [mə'riːə] [sləud] [ʌp] & [ˌɛsˌi'diː][ɪts][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] .

Purty	**soon**	**Maria**	**slowed**	**up**	**&**	**sed**	**its**	**a**	**nice**	**day**	**.**
漂亮	很快	玛丽亚	减速	向上	&	sed	它是	一个	好的	天	.

玛丽亚很快放慢了脚步，说道：“今天天气真好。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðen] [aɪ]['sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I	**told**	**her**	**it**	**was**	**,**	**then**	**I**	**sez**	**if**	**she**	**wuldnt**	**like**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**.**
我	讲述	她	它	曾是	,	然后	我	sez	如果	她	-	喜欢	到	拿	一个	走	.

我告诉她确实如此，然后问她是否愿意出去散散步。

[ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː] “ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [griːd] [ɪf] - [goʊ] [lɔːŋ] ,

She	**sed**	**“**	**she**	**was**	**greed**	**if**	**Josie'd**	**go**	**long**	**,**
她	sed	”	她	曾是	贪婪	如果	-	去	长的	,

她说：“如果乔西走得很远，那就是她的贪婪。”

[kəz] [ɪf] [ðeɪ] [went] [wɑːkɪn] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] ,

cos	**if**	**they**	**went**	**walkin**	**they'd**	**have**	**to**	**play**	**hookey**	**,**
化学	如果	他们	去	步行	他们会	有	到	玩	钩子	,

因为如果他们步行的话，就得逃学了。

[ænd; ənd][wʌn] - [duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**one**	**darsent**	**do**	**it**	**without**	**the**	**other**	**.**
和	一	-	做	它	没有	这	其他	.

一个达尔森特可以独自完成这件事。

” ['æftər][sʌm; səm] - , ['dʒoʊzi] [griːd] [tuː; tə][goʊ] [lɔːŋ] , [soʊ][aɪ] ['ɔːfərd] [maɪ][ɑːrm][tuː; tə]

”	**After**	**sum**	**persuashun**	**,**	**Josie**	**greed**	**to**	**go**	**long**	**,**	**so**	**I**	**offered**	**my**	**arm**	**to**
”	后	和	-	,	乔西	贪婪	到	去	长的	,	所以	我	提供	我的	手臂	到

[mə'riːə] ,

Maria	**,**
玛丽亚	,

“经过一番劝说，乔西终于同意远行，于是我伸出胳膊扶玛丽亚过来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [tɪl] [baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-] .

and	**we**	**had**	**a**	**big**	**time**	**til**	**bout**	**5**	**o'clock**	**.**
和	我们	有	一个	大的	时间	直到	回合	5	点钟	.

我们玩得很开心，一直玩到大约五点钟。

[ðen] [wiː; wi]['sez][tuː; tə][ðə; ði][gælz] [ɪf] [ðeid] [laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ɪn][ðə; ði]['iːvənɪn] ,

Then	**we**	**sez**	**to**	**the**	**gals**	**if**	**they'd**	**like**	**to**	**go**	**to**	**the**	**theater**	**in**	**the**	**evenin**	**,**
然后	我们	sez	到	这	女孩们	如果	他们会	喜欢	到	去	到	这	剧院	在	这	晚上	,

然后我们问姑娘们晚上是否想去看戏，

[ðeɪ] [θɑt] ['ɪtəd][biː; bi][ɔːr] - , [ful][naɪs] ,

they	**thot**	**it'd**	**be**	**or**	**-**	**,**	**ful**	**nice**	**,**
他们	思绪	它会	是	或者	-	,	满	好的	,

他们认为那会很棒，非常不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdn̩t] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][mɑːs] [wʊld] [trʌst] [ɪm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['dʒɛntəlmən] ,

but	**they**	**didnt**	**believe**	**there**	**mas**	**wuld**	**trust**	**em**	**to**	**go**	**with**	**strange**	**gentelmen**	**,**
但	他们	没有	相信	那里	mas	wuld	相信	呃	到	去	和	奇怪的	先生们	,

但他们不相信自己的母亲会信任她们，让她们跟陌生的绅士一起走。

[kəz][ˌaɪ ˈtiː] - [biː; bi][raɪt] .

cos	it	wuldnt	be	rite	.
化学	它	-	是	仪式	.

因为这样做是不对的。

[aɪ]['ækst][hɜːr; hər] [ɪf] [ðer; ðər]['wɑːznt][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	axt	her	if	there	wasnt	sum	way	to	fix	it	.
我	斧头	她	如果	那里	不是	和	方式	到	使固定	它	.

如果实在没有办法解决，我就责怪她。

[məˈriːə][ˌɛsˌiˈdiː][ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi] [kʌld] [tel] [hɜːr; hər][mɑː] . ['dʒɔːrdʒi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

Maria	sed	she	guessed	she	culd	tell	her	ma	.	Georgie	was	going	to	take	her
玛丽亚	sed	她	猜对了	她	可以	告诉	她	玛	.	乔治	曾是	去	到	拿	她

,

,

,

玛丽亚说她猜她可以告诉她妈妈。乔治要带她去。

& [ðen] ['dʒoʊzi] [kʌld] [seɪ] , ['dʒɔːrdʒi] [hæd; həd][ə; eɪ]['ekstrə] ['tɪkɪt] , & - [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [lɔːŋ]

&	then	Josie	culd	say	,	Georgie	had	a	xtra	ticket	,	&	warnted	her	to	go	long
&	然后	乔西	可以	说	,	乔治	有	一个	额外	票	,	&	-	她	到	去	长的

,

,

,

然后乔西说，乔治有一张多余的票，并警告她要走远点。

[soʊ][wiː; wi] [griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , [baʊt] ['sɛvən] [klɑːk] .

so	we	greed	to	meet	em	,	at	the	corner	,	bout	7	clock	.
所以	我们	贪婪	到	见面	呃	,	在	这	角落	,	回合	7	钟	.

于是我们约定在晚上7点左右在街角和他们见面。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn] [taɪm] , [ɔːl] [drest] [ʌp] [ter] [kɪl] ,

They	was	there	on	time	,	all	drest	up	ter	kill	,
他们	曾是	那里	在	时间	,	全部	睡衣	向上	特尔	杀	,

他们准时到达，全副武装，准备大干一场。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændərd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] .

and	we	took	em	down	to	the	Standard	,	and	had	a	big	time	.
和	我们	采取	呃	向下	到	这	标准	,	和	有	一个	大的	时间	.

我们带他们去了标准酒店，玩得很开心。

[wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɑːz] [aʊt] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] - , & [hæd; həd][sʌm; səm] ['ɔɪstər] .

Wen	the	show	wos	out	,	we	went	to	a	resterant	,	&	had	sum	oysters	.
温	这	展示	wos	出去	,	我们	去	到	一个	-	,	&	有	和	牡蛎	.

演出结束后，我们去了一家餐馆，吃了一些牡蛎。

[waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz]['etɪn][ðem; ðəm] , [aɪ]['ækst][məˈriːə] [huː] [ðə; ði] ['dʒɔːrdʒi] [wʌz; wəz] [huː] ['tuːk][hɜːr; hər] [aʊt] .

Wile	we	was	etin	them	,	I	axt	Maria	who	the	Georgie	was	who	tuk	her	out	.
诡计	我们	曾是	埃廷	他们	,	我	斧头	玛丽亚	WHO	这	乔治	曾是	WHO	图克	她	出去	.

当我们和他们一起吃饭的时候，我问玛丽亚，带她出去的乔治是谁。

“ [oʊ] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , “ ['hiːz] [ə; eɪ] [red] - ['dev(ə)l] , [wɑːtˌwʌt] - [ɪn][ðə; ði] ['bʌstər] - ,

“	Oh	,	”	sez	she	,	“	he's	a	red	hedded	devil	,	wot	wurks	in	the	Buster	offis	,
“	哦	,	”	sez	她	,	“	他是	一个	红色的	-	魔鬼	,	什么	-	在	这	巴斯特	-	,

“哦，”她说，“他是个红头发的恶魔，在巴斯特办公室工作。”

[ænd; ənd] [eɪnt] [ə; eɪ] [bɪt] [lɪk] [juː; jʊ] .

and	aint	a	bit	lik	you	.
和	不是	一个	少量	点赞	你	.

我一点也不像你。

[mɑː] [laɪks] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θɪŋks] ['hiːz] ,

Ma	**likes**	**him**	**,**	**and**	**thinks**	**he's**	**orful**	**steddy**	**,**
马	点赞	他	,	和	思考	他是	奥弗尔	斯泰迪	,

妈妈很喜欢他，觉得他是只可爱的小家伙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [freɪd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɛni] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	**she**	**aint**	**frade**	**to**	**let**	**me**	**go**	**eny**	**place**	**with**	**him**	**.**
和	她	不是	弗拉德	到	让	我	去	任何	地方	和	他	.

她不肯让我跟他去任何地方。

['hiːz] [mæʃt] [ɑːn] [ˌem 'iː] [bæd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪm] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He's	**mashed**	**on**	**me**	**bad**	**,**	**and**	**thinks**	**I'm**	**in**	**luv**	**with**	**him**	**,**
他是	捣碎	在	我	坏的	,	和	思考	我是	在	爱	和	他	,

他非常迷恋我，还以为我爱上他了。

[soʊ] [hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒest] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

so	**he**	**spends**	**all**	**his**	**munney**	**on**	**me**	**,**	**and**	**I**	**jest**	**go**	**with**	**him**	**,**
所以	他	花费	全部	他的	穆尼	在	我	,	和	我	笑话	去	和	他	,

所以他把所有的钱都花在我身上，而我只是跟着他。

[kəz] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɛnaɪθɪŋ] [wɑːtˌwʌt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

cos	**he**	**takes**	**me**	**to**	**ennything**	**wot**	**cums**	**along**	**.**
化学	他	需要	我	到	任何东西	什么	精液	沿着	.

因为他会带我去任何他想去的地方。

[its] [fʌn] [ter] [siː] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] [soʊ] [griːn] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['nevər] ['fɪksɪz] [ʌp] [ɛni] ,

It's	**fun**	**ter**	**see**	**him**	**,**	**he's**	**so**	**green**	**,**	**and**	**besides**	**,**	**he**	**never**	**fixes**	**up**	**eny**	**,**
它是	乐趣	特尔	看	他	,	他是	所以	绿色的	,	和	除了	,	他	绝不	修复	向上	任何	,

看着他真有趣，他太稚嫩了，而且，他从来不修修补补。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gɛtɪn] [moʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['striːti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	**I'm**	**gettin**	**most**	**ashamed**	**to**	**be**	**seen**	**on**	**the**	**strete**	**with**	**him**	**.**
和	我是	获得	最多	羞愧	到	是	已见	在	这	街道	和	他	.

我越来越羞于被人看到和他一起走在街上。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪn] ['pɜːrti] [bæd] ,

"	**By**	**this**	**time**	**I**	**was**	**feelin**	**purty**	**bad**	**,**
"	经过	这	时间	我	曾是	感觉	漂亮	坏的	,

“那时我感觉糟透了。”

[bʌt; bət] [aɪ] - [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [bliːv] [aɪ] [wʌz; wəz] - [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

but	**I**	**maneged**	**to**	**keep**	**up**	**and**	**make**	**blieve**	**I**	**was**	**feerful**	**in**	**love**	**with**
但	我	-	到	保持	向上	和	制作	相信	我	曾是	-	在	爱	和

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

但我还是设法跟上了她的节奏，假装自己深深地爱着她。

[ænd; ənd] [gɑːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [prə'mɪs] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔːrdʒi] [ə'^in] .

and	**got**	**her**	**to**	**promis**	**never**	**to**	**go**	**with**	**Georgie**	**agin**	**.**
和	得到	她	到	承诺	绝不	到	去	和	乔治	再次	.

并让她发誓再也不和乔治一起走了。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [pər'fjuːm] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [dʒest] - [fɔːr]

I	**had**	**a**	**bottel**	**of**	**perfume**	**in**	**my**	**pocket**	**,**	**and**	**jest**	**'**	**fore**
我	有	一个	-	的	香水	在	我的	口袋	,	和	笑话	-	前

我口袋里装着一瓶香水，而且.....

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] - , [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [gælz] - ,

we	**left**	**the**	**restyrant**	**,**	**I**	**put**	**sum**	**on**	**the**	**gals**	**handkercheefs**	**,**
我们	左边	这	-	,	我	放	和	在	这	女孩们	-	,

我们离开餐厅后，我把一些钱放在了姑娘们的手帕上。

[ðen] [aɪ] - [ɔːf] [maɪ] [fɔːls] [mʌstæʃ] , [ænd; ənd] [suːn] [məˈriːə] [siːn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈdʒɔːrdʒi]

then	I	hawled	off	my	false	mustash	,	and	soon	Maria	seen	,	I	was	her	Georgie
然后	我	-	离开	我的	错误的	胡须	,	和	很快	玛丽亚	已见	,	我	曾是	她	乔治

,

,

,

然后我摘掉了假胡子，很快玛丽亚就认出我就是她的乔治了。

[ænd; ənd] [bɪˈgʌn] [ə; eɪ] [ˈkraɪɪn] [lɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊld] [bræk] .

and	begun	a	cryin	lik	her	hart	wuld	brak	.
和	开始	一个	哭泣	点赞	她	哈特	wuld	布拉克	.

她开始放声大哭，仿佛心脏都要碎了。

[aɪ] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [draɪ] [ʌp] [hɜːr; hər] [aɪz] .

I	felt	sorry	for	her	,	but	I	told	her	to	dry	up	her	eyes	.
我	毛毡	对不起	为了	她	,	但	我	讲述	她	到	干燥	向上	她	眼睛	.

我为她感到难过，但我还是告诉她擦干眼泪。

[aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - , [kəz] ,

I	guess	I	must	giv	them	the	perfume	out	of	the	assyfitity	bottel	,	cos	,
我	猜测	我	必须	给予	他们	这	香水	出去	的	这	-	-	,	化学	,

我想我得把那瓶香水从香水瓶里倒出来给他们，因为，

[suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [feɪs] [juː; jʊ] [ˈnevər] [smelt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [smel] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər]

soon	as	she	rubbed	her	face	you	never	smelt	such	a	overpourin	smell	in	all	your
很快	作为	她	摩擦	她	脸	你	绝不	冶炼	这样的	一个	-	闻	在	全部	你的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

她刚一揉脸，你这辈子都没闻到过这么浓烈的泼水味儿。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪm] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hʌm] ,

we	had	to	keep	em	at	arms	length	,	all	the	way	hum	,
我们	有	到	保持	呃	在	武器	长度	,	全部	这	方式	哼	,

我们必须始终与他们保持距离，一路哼哼唧唧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiːd] [ben] [ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] , [kəmˈbaɪnd] ,

and	if	we'd	ben	the	Zar	of	Russher	,	and	Queen	Victoria	,	combined	,
和	如果	我们会	本	这	扎尔	的	-	,	和	女王	维多利亚	,	合并	,

如果我们能同时拥有俄国沙皇和维多利亚女王的权力，

[ðə; ði] [ˈpiːpəl] [ˈwʊdənt] [hæv] [ˈgɪvɪn] [juː ˈes] [mɔːr] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːk] .

the	peeple	wouldnt	hav	givin	us	more	room	on	the	side	walk	.
这	人	不会	有	给予	我们	更多的	房间	在	这	边	走	.

人们不会给我们腾出更多人行道空间。

[aɪ] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [kəz] [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [felt] [soʊ] [bæd] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

I	felt	sorry	for	them	,	cos	they	cryed	,	and	felt	so	bad	,	all	the	way	home	,
我	毛毡	对不起	为了	他们	,	化学	他们	哭了	,	和	毛毡	所以	坏的	,	全部	这	方式	家	,

我为他们感到难过，因为他们一路哭着回家，感觉非常难过。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] - [gɑːt] [kloʊz] [iˈnʌf] [tuː; tə] [məˈriːə] ,

and	,	if	I	coulder	got	close	enuf	to	Maria	,
和	,	如果	我	-	得到	关闭	足够	到	玛丽亚	,

而且，如果我能足够接近玛丽亚的话，

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːn] - [aɪd] [kɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] .

without	bein	smuthered	I'd	kissed	and	made	it	all	up	.
没有	是	-	ID	亲吻	和	制成	它	全部	向上	.

没被闷死，我就吻了回去，把一切都编好了。

[ɪts][ə; eɪ] ['blɛsɪn] [ðæt][hɜːr; hər][mɑː][ænd; ənd][pɑːz][gɑːt] [kə'tɑːr] [bæd] ,

Its	a	blessin	that	her	ma	and	pa's	got	catarrh	orful	bad	,
它是	一个	祝福	那	她	玛	和	爸爸的	得到	卡他性炎症	奥弗尔	坏的	,

她爸妈得了严重的鼻塞，这倒是一件好事。

[ɔːr][ðer; ðər][maɪt][biː; bi][wɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .

or	there	mite	be	war	in	her	house	.
或者	那里	螨虫	是	战争	在	她	房子	.

或者她家可能会发生战争。

[aɪm]['gɔɪn][tuː; tə][send][hɜːr; hər][ðə; ði] [fɑːlɚɪn] [noʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

I'm	goin	to	send	her	the	follerin	note	in	the	morning	,
我是	去	到	发送	她	这	卵泡素	笔记	在	这	早晨	,

我明天早上会给她发福莱林便条。

[ænd; ənd][nekst][taɪm][aɪ][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [aɪl] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪtəl] ,

and	next	time	I	go	to	see	her	I'll	fix	up	a	littel	,
和	下一个	时间	我	去	到	看	她	患病的	使固定	向上	一个	小	,

下次我去见她的时候，我会稍微打扮一下。

[kəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ə; eɪ][gɜːrl][fɔːr; fər]['gɔɪn] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [θɪŋk] [ɪ'nʌf]

cos	a	fellow	can't	blame	a	girl	for	goin	back	on	him	if	he	don't	think	enuff
化学	一个	同伴	不能	责备	一个	女孩	为了	去	后退	在	他	如果	他	不	思考	足够

[ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [dres] [ʌp] [niːt] :

of	her	to	dress	up	neet	:
的	她	到	裙子	向上	尼特族	:

因为如果一个男人觉得一个女孩不够好，不屑于打扮得像个尼特族，那么女孩离开他就不能责怪她。

[dɪr] [mə'riːə] : [aɪ][wʌz; wəz] - [baɪ][jʊr; jər] [kən'dʌkt] , [bʌt; bət] ['siːɪn]

Dear	Maria	:	I	was	orful	greeved	by	your	conduct	,	but	seein
亲爱的	玛丽亚	:	我	曾是	奥弗尔	-	经过	你的	执行	,	但	看到

亲爱的玛丽亚：我对你的行为感到非常遗憾，但是看到.....

[ðæt] [jʊə(r)] ['sɑːri] [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl] .

that	you're	sorry	I'll	forgive	you	for	all	.
那	你是	对不起	患病的	原谅	你	为了	全部	.

如果你道歉，我会原谅你的一切。

[aɪl] [kɔːl] [raʊnd]

I'll	call	round
患病的	称呼	圆形的

我会打电话过来。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , - [gɪv] [juː; jʊ] [taɪm] [i'nʌf] [tuː; tə] [smel] ['swiːt] [ə'^in] , [ɪf]

in	a	week	,	wot'll	give	you	time	enuf	to	smell	swete	agin	,	if
在	一个	星期	,	-	给	你	时间	足够	到	闻	甜	再次	,	如果

一周之内，足够你再次闻到甜美的气息了，如果

[jʊə(r)] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['ɔːf(ə)n] , [gɪv] [jɔːr'self] [lɑːts][ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd]

you're	careful	to	wash	often	,	give	yourself	lots	of	air	,	and
你是	小心	到	洗	经常	,	给	你自己	很多	的	空气	,	和

你很注意经常洗澡，让身体充分透气，而且

[kiːp] ['plenti] [ʌv; əv] - ['æsɪd][ænd; ənd] - [ʌv; əv][laɪm] ['skætərd]

keep	plenty	of	carbollick	acid	and	cloride	of	lime	scattered
保持	很多	的	-	酸	和	-	的	酸橙	疏散

保持充足的石炭酸和氯化石灰散布

[raʊnd] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

round	were	you	are	.
圆形的	是	你	是	.

在你所在的附近。

[ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈevər][ˈloʊvɪn]
Beleeve me your ever lovin
相信 我 你的 曾经 爱

相信我，你永远爱你

[ˈdʒɔːrdʒi] .
Georgie .
乔治 .

乔治。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈædvətaiziz] [ə; eɪ] - [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [faʊnd] . — [wɪmɪnz] [weɪz] . —
ADVERTISES A ARTICKEL WOT WAS FOUND . — WIMMIN'S WAYS . —
广告 一个 - 什么 曾是 成立 . — Wimmin's 方式 . —

广告刊登了一篇题为《发现的文章》的文章——《女性之道》——

[kleɪmd] . — [ɪn] - [vaɪl] [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] [ʃæl; ʃəl] . — [ˈhæpi]
CLAMED . — IN DURANSE VILE FOR STEELIN A SHALL . — HAPPY
蛤蜊 . — 在 - 卑鄙的 为了 - 一个 将 . — 快乐的

声称.—因偷窃而受到谴责.—快乐

- [ænd; ənd] [ˈɪntərˌestɪn] - .
EXPLERNASHUN AND INTERESTIN TABLOW .
- 和 有趣的 - .

探索顺和兴趣表。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi][wɑːtˌwʌt] [drɑːpt] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][ˈwɑːrɪn] - [ɪn][ðə; ði][poʊst] - , [læst][ˈiːv(ə)n]
“ The lady wot dropped a artickel of warin appairel in the Post Offis , last even
” 这 女士 什么 掉落 一个 - 的 警告 - 在 这 邮政 - , 最后的 甚至
- [ɪn] ,
- in ,
- 在 ,

“昨晚，那位女士在邮局掉了一件军用服装。”

[kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][baɪ][ˈkælɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈdev(ə)l][æt; ət] [ðɪs] - [ænd; ənd][ˈprɑːvɪn] [ˈprɑːpərti] .
can have them by callin on the Devil at this offis and provin property .
能 有 他们 经过 卡林 在 这 魔鬼 在 这 - 和 普罗文 财产 .

可以通过在本办公室召唤魔鬼并证明财产来获得它们。

” [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [wɑːtˌwʌt][aɪ][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌstər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] ,
” The abuv is a advertisement wot I had put in the Buster this mornin ,
” 这 - 是 一个 广告 什么 我 有 放 在 这 巴斯特 这 早晨 ,

“这则广告是我今天早上放在《巴斯特报》上的。”

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪv] [ben] [kep] [ˈbɪzi] - [tuː; tə][ðə; ði] - .
and all day long I've ben kep busy attendin to the ansurs .
和 全部 天 长的 我已经 本 保持 忙碌的 - 到 这 - .

我一整天都在忙着照顾安苏尔人。

[ðə; ði] [ˈfʌst] [ˈleɪdi][wɑːtˌwʌt] [kʌm] [ɪn][hæd; həd] [drɔpt] [ə; eɪ] [pluːm] [ˈaʊtər] [hɜːr; hər][hæt] .
The fust lady wot cum in had dropt a plume outer her hat .
这 fust 女士 什么 精液 在 有 掉落 一个 羽 外 她 帽子 .

第一个进来的女士帽子上掉了一根羽毛。

[ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fʊl] - [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] ,
She giv me a full descripshun of it , wot it cost ,
她 给予 我 一个 满的 - 的 它 , 什么 它 成本 ,

她详细地给我描述了它的情况，包括价格。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːrz]

and	said	she	knowed	it	was	hers
和	说	她	已知	它	曾是	她的

并说她知道那是她的。

[wɑːtˌwʌt][aɪ'd] [faʊnd] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ækst][hɜːr; hər] [ɪf]

wot	I'd	found	;	and	then	I	showed	her	the	artickel	and	axt	her	if
什么	ID	成立	;	和	然后	我	显示	她	这	-	和	斧头	她	如果

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	it	.
那	曾是	它	.

我找到了什么；然后我把文章给她看，问她是不是就是这篇文章。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ʌp] [red] , [ænd; ənd] [seɪld] ['aʊtər] [ðə; ði] - [laɪk] [aɪ'd] [in'sʌltid] [hɜːr; hər] .

She	blushed	up	orful	red	,	and	sailed	outer	the	offis	like	I'd	insulted	her	.
她	脸红了	向上	奥弗尔	红色的	,	和	航行	外	这	-	喜欢	ID	受辱	她	.

她脸涨得通红，像我侮辱了她一样，径直走出了办公室。

['jestərdeɪ] ['mʌstər] [ben] [ə; eɪ] [bæd] [deɪ] [fɔːr; fər] ['wɪmən] - [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ,

Yesterday	muster	ben	a	orful	bad	day	for	wimmin	loosin	things	in	the	Post	Offis	,
昨天	鼓起	本	一个	奥弗尔	坏的	天	为了	女人	-	事物	在	这	邮政	-	,

昨天对于在邮局丢失物品的女性来说，一定是糟糕的一天。

[kəz][ðeəz; ðəz] [baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ben] [tuː; tə][ðə; ði] - .

cos	there's	bout	two	hundred	ben	to	the	offis	.
化学	有	回合	二	百	本	到	这	-	.

因为办公室里大约有两百个本。

[sʌm; səm] [lɔːst] [ðer; ðər] [tiːθ] , ['juːθə] [ðer; ðər] [bæŋz] , [kləʊk] , ['slɪpərz] , [ˈəuvəʃuːz] , [glʌvz] ,

Sum	lost	there	teeth	,	uthers	there	bangs	,	clokes	,	slippers	,	overshoes	,	gloves	,
和	丢失的	那里	牙齿	,	乌瑟斯	那里	刘海	,	斗篷	,	拖鞋	,	套鞋	,	手套	,

- , - , [bʌsəlz] ,

skurts	,	hankercheefs	,	bussels	,
-	,	-	,	巴塞尔斯	,

有些人掉了牙，有些人掉了刘海、斗篷、拖鞋、鞋套、手套、短裙、手帕、裙撑，

[ænd; ənd][moʊst] ['evriθɪŋ] [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [paɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] ;

and	most	everything	wot	a	woman	could	pile	on	her	;
和	最多	一切	什么	一个	女士	可以	桩	在	她	;

以及女人能堆在她身上的几乎所有东西；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] - [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [faʊnd] ,

and	I	had	to	show	every	one	of	them	the	artickel	wot	was	found	,
和	我	有	到	展示	每一个	一	的	他们	这	-	什么	曾是	成立	,

我必须向他们每个人展示发现的那篇文章，

[ænd; ənd]['ækst][ðem; ðəm] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['kjʊriəs] [iˈnʌf] , ['evri] [wʌn] [went] [ɔːf] [mæd]

and	axt	them	if	that	was	it	,	and	,	curius	enuf	,	every	one	went	off	mad
和	斧头	他们	如果	那	曾是	它	,	和	,	好奇心	足够	,	每一个	一	去	离开	疯狂的

[ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .

and	indignant	.
和	愤怒	.

如果真是那样，就把他们都砍死。奇怪的是，每个人都愤怒地离开了。

[ɑːn] [tɔːrdz] [naɪt] [aɪ] [wʌz; wəz][dʒest] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,

On	towards	nite	I	was	jest	beginnin	to	wonder	wether	,	in	a	case	like	this	,
在	向	夜	我	曾是	笑话	开始	到	想知道	是否	,	在	一个	案件	喜欢	这	,

临近傍晚，我开始琢磨，在这种情况下，是否.....

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] - ,

onhesty	was	the	best	pollysee	,
-	曾是	这	最好的	-	,

onhesty 是最好的 pollysee，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] [ʌv; əv] [peɪd] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv]['tuːk] [ɪm] [hoʊm] [tuː; tə][mɑː] ;

or	wether	it	wouldnt	of	payed	better	for	me	to	hav	tuk	em	home	to	ma	;
或者	是否	它	不会	的	已付费	更好的	为了	我	到	有	图克	呃	家	到	玛	;

或者，如果我开车送他们回家给妈妈，是不是会更划算?

[wen] [ə; eɪ]['meɪdɪn] ['leɪ.di] , [ʌv; əv] - [eɪdʒ] , [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] : “ ['jʌŋ] [mæn] ,

wen	a	madin	ladie	,	of	doutful	age	,	come	in	to	the	offis	,	and	sed	:	“	Yung	man	,
温	一个	马丁	女士	,	的	-	年龄	,	来	在	到	这	-	,	和	sed	:	“	永	男人	,

一位上了年纪的年轻女子走进办公室，说道：“年轻的男子，

[hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt][siː] . [diː] . [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][bænd] .

have	they	got	C	.	D	.	marked	on	the	band	.
有	他们	得到	C	.	D	.	标记	在	这	乐队	.

乐队身上有CD的标记吗?

” [aɪ][ˌɛsˌi'diː] : “ [jes] , ['mɑːm] . ”

”	I	sed	:	“	Yes	,	marm	.	”
”	我	sed	:	“	是的	,	玛姆	.	”

我说道：“是的，夫人。”

“ [wel] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][maɪn] , [kəz][maɪ] ['neɪmz] - ['dʌŋkən] ,

“	Well	,	they	must	be	mine	,	cos	my	name's	Carryline	Duncan	,
“	出色地	,	他们	必须	是	矿	,	化学	我的	名字	-	邓肯	,

“嗯，那肯定是我的，因为我的名字叫凯莉琳·邓肯。”

& [aɪ] - [mɑːrk][maɪ] [kloʊ] [siː] . [diː] . [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

&	I	alwus	mark	my	cloes	C	.	D	.	for	short	.
&	我	-	标记	我的	克洛伊斯	C	.	D	.	为了	短的	.

我总是把我的 cloes CD 标记为缩写。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ'd] [lɔːst] - [ɪm]

I	didn't	kno	I'd	lost	'	em
我	没有	知识	ID	丢失的	-	呃

我不知道我把它们弄丢了。

[tɪl] [aɪ][gɑːt] [hʌm] , ['æftər][aɪ'd][ben] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['sɛndɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][tɑːm] ;

til	I	got	hum	,	after	I'd	ben	down	to	the	Post	offis	sendin	a	letter	to	Tom	;
直到	我	得到	哼	,	后	ID	本	向下	到	这	邮政	-	发送	一个	信	到	汤姆	;

直到我哼了一声，在我去邮局给汤姆寄信之后；

[ðæts] [maɪ] ['felər] [wɑːtˌwʌt][ben][tuː; tə]['tʃaɪnə][fɔːr; fər][ten] [jɛrz] .

that's	my	feller	wots	ben	to	China	for	ten	yeres	.
那就是	我的	伙计	什么	本	到	中国	为了	十	年份	.

那是我朋友，他在中国待了十年。

” [ðen] [aɪ][gɪv] [ɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['pʌtɪn] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

”	Then	I	giv	em	to	her	,	and	puttin	them	under	her	arm	,
”	然后	我	给予	呃	到	她	,	和	普丁	他们	在下面	她	手臂	,

然后我把它们递给她，放在她的胳膊下，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʌld] [biː; bi] .

she	walked	out	as	happy	as	culd	be	.
她	步行	出去	作为	快乐的	作为	可以	是	.

她容光焕发地走了出去。

[aɪ] [θɑt] [aɪ][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] - [wɪð; wɪθ] [wɪmɪnz] ['wɑːrɪn] [ə'pærəl] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

I	thot	I	was	thru	with	my	trubbel	with	wimmin's	warin	apparel	for	one	day	,
我	思绪	我	曾是	通过	和	我的	-	和	Wimmin's	警告	服饰	为了	一	天	,

我以为我终于可以摆脱一天关于女装的烦恼了，

[soʊ][aɪ]['stɑːrtɪd] [hʌm] .

so	I	started	hum	.
所以	我	开始	哼	.

于是我开始哼歌。

[aɪ'd]['ɒnɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [spruːs] [striːt] ,

I'd	ony	got	to	the	corner	of	Spruce	street	,
ID	仅	得到	到	这	角落	的	云杉	街道	,

我才走到云杉街的拐角处，

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] - - [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['klæpɪn] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]

wen	a	grate	strappin	perliceman	cum	up	to	me	,	and	clappin	me	on	the
温	一个	格特	-	-	精液	向上	到	我	,	和	拍手	我	在	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

这时，一个身材魁梧的警察走到我面前，拍了拍我的肩膀。

[ˌɛsˌi'diː] : “ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , ['sʌni] , [ðɪs] [taɪm] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] [biː; bi]['æftər]['mækɪn]

sed	:	“	I've	got	you	,	sunny	,	this	time	;	cum	along	,	now	,	or	I'll	be	after	makin
sed	:	“	我已经	得到	你	,	阳光明媚	,	这	时间	;	精液	沿着	,	现在	,	或者	患病的	是	后	制造

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

sed：“这次我抓到你了，小甜心；现在就跟我走，否则我就要好好教训你了。

” [aɪ] [siːn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [soʊ][aɪ][let][hɪm; ɪm] ['liːd] [ˌem 'iː] .

”	I	seen	discreshun	was	the	better	part	of	valler	,	so	I	let	him	leed	me	.
”	我	已见	-	曾是	这	更好的	部分	的	-	,	所以	我	让	他	利兹	我	.

“我看得出来，谨慎是瓦勒最好的部分，所以我让他领导我。”

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] - [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['lɑːrsəni] [genst] [ˌem 'iː] .

Wen	we	got	to	the	stashun	he	preferred	a	charge	of	larceny	gainst	me	.
温	我们	得到	到	这	-	他	首选	一个	收费	的	盗窃罪	对抗	我	.

当我们到达车站时，他更愿意指控我犯有盗窃罪。

[ðen] [ðeɪ] ['ækst][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɛni] ['boʊdi] - [goʊ][maɪ] [beɪl] ,

Then	they	axt	me	if	I	had	eny	bodie	wot'd	go	my	bale	,
然后	他们	斧头	我	如果	我	有	任何	博迪	-	去	我的	包	,

然后他们会问我，有没有人愿意帮我打包行李。

[soʊ][aɪ][gɑːt] - [ɪm] [tuː; tə][send] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['gɪli] .

so	I	got	'	em	to	send	for	Mr	.	Gilley	.
所以	我	得到	-	呃	到	发送	为了	先生	.	吉利	.

所以我让他们把吉利先生叫来了。

[wen] [hiː; hi] [ə'ɹoʊv] , [hiː; hi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [tɪrz] [striːm] - [ɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

Wen	he	arrove	,	he	cum	up	to	me	,	the	teers	streem	-	in	down	his	cheeks	,
温	他	到达	,	他	精液	向上	到	我	,	这	蒂尔斯	溪流	-	在	向下	他的	脸颊	,

[ænd; ənd][ˌesˌi'diː] :

and	sed	:
和	sed	:

他走过来，走到我面前，泪水顺着他的脸颊流下来，说道：

“ ['dʒɔːrdʒi] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːsɪʃən] , [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [pliːd] ['gɪlti] ,

“	Georgie	,	I'm	sorry	to	see	you	in	such	a	posishun	,	but	you'd	better	pleed	gilty	,
“	乔治	,	我是	对不起	到	看	你	在	这样的	一个	位置	,	但	你会	更好的	恳求	镀金	,

“乔治，我很遗憾看到你落到这步田地，但你最好认罪。”

[ænd; ənd][æks] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrt] , [kəz] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ʃʊr] [keɪs] [ə'gen][juː; jʊ] .

and	axe	mercy	of	the	cort	,	cos	they've	got	a	sure	case	agen	you	.
和	斧头	怜悯	的	这	皮质	,	化学	他们有	得到	一个	当然	案件	代理	你	.

别指望法庭会饶恕你，因为他们肯定有证据指控你。

[ɪf] [juːd] ['ɒnɪ] [bɪn] [ʃɑːrp] [i'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ben] [soʊ] [bæd] .

If	you'd	ony	bin	sharp	enuf	to	hide	the	property	,	it	wouldn't	ben	so	bad	.
如果	你会	仅	垃圾桶	锋利的	足够	到	隐藏	这	财产	,	它	不会	本	所以	坏的	.

如果你足够机敏，能把东西藏起来，那就不会那么糟糕了。

" [dʒest] [ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɑːtˌwʌt] [ðə; ði] [ʃɔːl] [wʌz; wəz] [stoʊl] [frʌm; frəm] , [kʌm] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] .

"	Jest	then	the	lady	wot	the	shawl	was	stole	from	,	come	to	identerfy	it	.
"	笑话	然后	这	女士	什么	这	披肩	曾是	偷窃	从	,	来	到	-	它	.

“然后，那位知道披肩是从谁那里偷来的女士过来辨认它。”

['mɪstər] . ['gɪli] & [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] [ɑːn] .

Mr	.	Gilley	&	me	was	lookin	on	.
先生	.	吉利	&	我	曾是	在看	在	.

吉利先生和我当时都在观看。

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ˌɛsˌi'diː] [ðæt] [lʊkt] [dʒest] [laɪk] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] , [wɑːtˌwʌt]

The	lady	looked	orful	close	,	and	sed	that	looked	jest	like	her	shawl	,	wot
这	女士	看起来	奥弗尔	关闭	,	和	sed	那	看起来	笑话	喜欢	她	披肩	,	什么

[wʌz; wəz] [ɔːl] [blæk] ,

was	all	black	,
曾是	全部	黑色的	,

那位女士凑近仔细看了看，说那东西看起来很像她的披肩，通体漆黑。

['ɒnɪ] [ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt] [hæv] [noʊ] ['jælə] [steɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wɜːr; wər] [ʃiː, ʃi] [drɔpt] [ðə; ði] ['lemən]

ony	this	one	didn't	hav	no	yaller	stanes	on	the	corner	were	she	dropt	the	lemon
仅	这	一	没有	有	不	亚勒	石器	在	这	角落	是	她	掉落	这	柠檬

['dʒuːs] [ɑːn] [tuː; tə] [hɜːrz] .

juce	on	to	hers	.
果汁	在	到	她的	.

只有这一辆车没有黄色的车牌，她把柠檬汁洒在了车牌上。

['mɪstər] . ['gɪli] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['pɜːrti] [suːn] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] : " [waɪ] , ['dʒɔːrdʒi] ,

Mr	.	Gilley	looked	at	it	close	,	and	purty	soon	he	sed	:	"	Why	,	Georgie	,
先生	.	吉利	看起来	在	它	关闭	,	和	漂亮	很快	他	sed	:	"	为什么	,	乔治	,

[ðæts] ['aʊər; ɑːr] - [taʊl] .

that's	our	offis	towl	.
那就是	我们的	-	毛巾	.

吉利先生仔细看了看，很快他说：“哎呀，乔治，那是我们的办公室毛巾。”

" [ðen] [aɪ] [siːn] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kəz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taʊl]

"	Then	I	seen	all	thru	it	in	a	minnit	,	cos	there	was	the	towl
"	然后	我	已见	全部	通过	它	在	一个	最小	,	化学	那里	曾是	这	毛巾

“然后我瞬间就看穿了一切，因为那里有条毛巾。”

[wɑːtˌwʌt]

wot
什么

什么

[aɪ'd] [bɪn] ['kæriɪn] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [wɑːʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər] - - ,

I'd	been	carryin	home	to	get	washed	,	and	the	per	-	liceman	,
ID	到过	携带	家	到	得到	洗过	,	和	这	每	-	-	,

我当时正带着它回家洗，然后那个酒保，

['siːɪn] [ðə; ði] [end] ['stɪkɪn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] ,

seein	the	end	stickin	out	from	under	my	cote	,
看到	这	结尾	粘	出去	从	在下面	我的	科特	,

看到衣角从我的外套下面露出来，

[ænd; ənd] ['noʊɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊl] , [ə'restɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] [θiːf] .

and	knowin	that	a	black	shawl	had	been	stole	,	arrested	me	as	the	theef	.
和	知道	那	一个	黑色的	披肩	有	到过	偷窃	,	被捕	我	作为	这	小偷	.

他们知道一条黑色披肩被偷了，就把我当成小偷逮捕了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['læf] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɪli] [set] [ɪm] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

Then	they	had	a	big	laff	,	and	Mr	.	Gilley	set	em	up	for	the	crowd	.
然后	他们	有	一个	大的	哈哈	,	和	先生	.	吉利	放	呃	向上	为了	这	人群	.

然后他们哈哈大笑，吉利先生就向人群表演了一番。

[hi:; hi][ˌɛsˌi'di:][hi:; hi] - [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑ:nərəri] , [bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [kʌld] - [ðæt] [aɪ'd]

He	sed	he	knowd	I	was	orful	honorary	,	but	he	never	culd	b'leeve	that	I'd
他	sed	他	-	我	曾是	奥弗尔	名誉	,	但	他	绝不	可以	-	那	ID

[sti:l] [ɛnaɪðɪŋ] .

steel	enything	.
钢	任何东西	.

他说他知道我是个荣誉会员，但他始终不相信我会偷东西。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] - [səb'skraɪbɚz] - [aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði]

THE	DELINKENT	SUBSCRIBER'S	ARISTOCRAZEY	IDEAS	ON	THE
这	-	订阅者的	-	想法	在	这

DELINKENT 订阅者的贵族思想

- - ['ɔrgənz] . — [ə; eɪ] [nu:] [wei] [tu:; tə] [kə'lekt] [oʊld] [det] .

EDITTUR'S	DIGESTIV	ORGANS	.	—	A	NEW	WAY	TO	COLLECT	OLD	DETS	.
-	-	器官	.	—	一个	新的	方式	到	收集	老的	细节	.

EDITTUR 的消化器官——收集旧检测的新方法。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fɛlɚz] [wɑ:tˌwʌt][hæv] [braʊn] - [stoʊn] - [ʌp] [taʊn] ,

There's	a	lot	of	fellers	wot	hav	brown	-	stone	manshuns	up	town	,
有	一个	很多	的	伙计们	什么	有	棕色的	-	石头	-	向上	镇	,

城里有很多家伙拥有褐石公寓楼，

[ænd; ənd] [frentʃ] [kʊks] [wɑ:tˌwʌt] [dɪʃ] [ɪm] [ʌp] ['evriθɪŋ] [gʊd] ,

and	French	cooks	wot	dish	em	up	everything	good	,
和	法语	厨师	什么	盘子	呃	向上	一切	好的	,

法国厨师们会为他们烹制各种美味佳肴。

[frʌm; frəm]['frɑ:gz] - ['lɪm] — [ɜ:r; ər] — [leg][tu:; tə][ðə; ði] - [ɛkstɛn] - [ʃʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [i:lz] ['spaɪn(ə)l]

from	frogs	'	lim	—	er	—	leg	to	the	posterier	xten	-	shun	of	a	eel's	spinal
从	青蛙	-	林	—	呃	—	腿	到	这	-	Xten	-	回避	的	一个	鳗鱼的	脊

['kɑ:ləm] , - , [wɪð; wɪθ] - ['ketʃəp] [sɔ:s] .

collum	,	frickerseed	,	with	mushrum	catchup	sauce	.
列	,	-	,	和	-	追赶	酱	.

从青蛙的腿到鳗鱼脊椎的后部，炸玉米粒，配蘑菇酱。

- [ðæt] , [ðeɪv] [gɑ:t][lɑ:ts][ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

B'sides	that	,	they've	got	lots	of	munney	in	the	bank	,
-	那	,	他们有	得到	很多	的	穆尼	在	这	银行	,

除此之外，他们银行里还有很多钱。

[ænd; ənd] - [θɪŋk] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv]['gɪvɪn][sʌm; səm]['æŋgloʊ]['sækstn] - ['begər] [ə; eɪ]

and	wuldn't	think	no	more	of	givin	sum	Anglo	Saxton	perfesshunal	beggar	a
和	-	思考	不	更多的	的	给予	和	盎格鲁	萨克斯顿	-	乞丐	一个

['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] ['ki:pseɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊld] [ʌv; əv] [let] - [tɪn][ðer; ðər][foʊks][goʊ][tu:; tə]

thousand	-	dollar	keepsake	than	they	wuld	of	let	-	tin	there	folks	go	to
千	-	美元	纪念品	比	他们	wuld	的	让	-	锡	那里	各位	去	到

- [ɔ:r] ['nu:pɔ:rt] ['djʊrɪn][ðə; ði][ɔ:l] - ['faɪərd] - [tɜ:rm] .

Longbransh	or	Newport	durin	the	all	-	fired	heeted	turm	.
-	或者	纽波特	期间	这	全部	-	被解雇	-	转弯	.

他们不会觉得给某个盎格鲁-撒克逊的专业乞丐一件价值一千美元的纪念品比让他们的家人在烈日炎炎的夜晚去朗布兰什或纽波特更有意义。

[aɪ][dəʊnt] ['miːn] , ['mɪstər] . [dɪri] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɛlθi] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] ,

I	dont	mene	,	Mr	.	Diry	,	that	all	the	welthy	people	of	New	York	are	alike	,
我	不	弥尼	,	先生	.	迪里	,	那	全部	这	富裕的	人们	的	新的	约克	是	同样	,

迪里先生，我的意思并不是说纽约所有的富人都一样。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] - [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['piːpəl] [wɑːtˌwʌt][ɑːr; ər] - ['ʌndər] [ðə; ði] -

but	I	have	refrense	to	that	class	of	peeple	wot	are	laberin	under	the	'
但	我	有	-	到	那	班级	的	人	什么	是	-	在下面	这	-

- [ðæt] - [wʌz; wəz] ['pætntɪd] ,

mpresshun	that	editoriel	stummicks	was	patented	,
-	那	-	stummicks	曾是	专利	,

但我指的是那些在“编辑手稿”专利保护下迷路的人群，

[ænd; ənd][bɪlt] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv]

and	bilt	speshelly	and	xclusivly	for	the	absorpshun	and	dijestshun	of
和	bilt	-	和	-	为了	这	-	和	-	的

[prɪntɪn] - [haʊs] [peɪst] [ænd; ənd] [wɪnd] - ,

printin	-	house	paste	and	wind	puddins	,
printin	-	房子	粘贴	和	风	-	,

以及专门用于印刷厂浆糊和风布丁的吸收和消化的bilt speshelly和xclusivly，

[wɪð; wɪθ][raɪtɪn] - ['fluːɪd] [sɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːn] - ['dɪmənt] [ænd; ənd] - .

with	ritin	-	fluid	sauce	as	a	con	-	dyment	and	appytizer	.
和	利丁	-	体液	酱	作为	一个	康	-	染料	和	-	.

佐以利汀流体酱汁作为调味品和开胃菜。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [piːpəl] [huː] - [ə'laʊ] [ðer; ðər] [bɪlz] [tuː; tə] - [tɪl]

These	are	the	peepel	who	alwus	allow	there	noosepaper	bills	to	accummerlate	till
这些	是	这	窥视	WHO	-	允许	那里	绞索纸	账单	到	-	直到

[ðeɪ] ['drɑːpˌɔːf] ,

they	dropoff	,
他们	下车	,

这些人总是任由他们的废纸账单越积越多，直到最终被扣押。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪt] - [tʊɹ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp] - [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɝːni] ,

and	the	edit	-	tur	gives	them	a	bang	-	up	introduckshun	on	there	long	jurney	,
和	这	编辑	-	tur	给予	他们	一个	砰	-	向上	-	在	那里	长的	旅程	,

编辑团队为他们漫长的旅程提供了一个绝佳的开场白。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] - [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt]

in	the	hope	that	the	adminnysteers	of	there	estates'll	allow	his	bill	Feint	hope	that
在	这	希望	那	这	-	的	那里	-	允许	他的	账单	佯攻	希望	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

希望他们庄园的管理人员能够允许他的法案获得通过，费恩特抱有这样的希望。

[kəz] [wɜːr; wər][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]

cos	were	was	the	adminnysteer	that	was	ever	known	to	acknowledge	a
化学	是	曾是	这	-	那	曾是	曾经	已知	到	承认	一个

[bɪl] [æz; əz] - .

noosepaper	bill	as	genwine	.
绞索纸	账单	作为	-	.

因为这是有史以来唯一一个承认绞索法案为真酒的政府部门。

[ðeɪ] [ɔːl][goʊ][ɑːn][ðə; ði] - “ [ðæt] [ɔːl] - [ɪz]['laɪəz] , [ænd; ənd][ɔːl][bɪg]['laɪəz][ɪz] - ,

They	all	go	on	the	princerpel	“	that	all	editturs	is	liars	,	and	all	big	liars	is	editturs	,
他们	全部	去	在	这	-	“	那	全部	-	是	说谎者	,	和	全部	大的	说谎者	是	-	,

他们都坚持认为“所有编辑都是骗子，所有大骗子都是编辑”。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] - , [wɑːtˌwʌt][ɪz] - [ðɪs] :

"	and	take	the	same	deduckshun	,	wot	is	alwus	this	:
"	和	拿	这	相同的	-	,	什么	是	-	这	:

"并采取同样的deduckshun，wot is alwus this:

" [ə; eɪ] [bɪl] [pɜˈsɛntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['laɪər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][laɪ] , [ɑːn][ɪts] [feɪs] " ; ['ðerfɔːr] ,

"	A	bill	persented	by	a	liar	must	be	a	lie	,	on	its	face	"	;	therefore	,
"	一个	账单	呈现	经过	一个	说谎者	必须	是	一个	说谎	,	在	它是	脸	"	;	所以	,

"说谎者提出的法案，其本身必然是谎言"；因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'laʊəbl] .

it	is	unallowable	.
它	是	不允许	.

这是不允许的。

[ðə; ði] - [aɪv] [ben] [ðʌs] - , ['mɪstər] . [dɪri] , [ɪz] ,

The	reeson	I've	ben	thus	sollykisin	,	Mr	.	Diry	,	is	,
这	-	我已经	本	因此	-	,	先生	.	迪里	,	是	,

我之所以如此沉默，迪里先生，原因是:

[kəz][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmˈpɑːneɪ][hæv][ben] ['pɜːrti] [hɛvi] [ɑːn]['mɪstər] . ['gɪli] ,

cos	the	expenses	of	the	campane	hav	ben	purty	hevvy	on	Mr	.	Gilley	,
化学	这	开支	的	这	钟形	有	本	漂亮	重型	在	先生	.	吉利	,

因为营地的开支对吉利先生来说相当沉重。

[ænd; ənd] [jet] ['hævɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] [steɪt] - ,

and	yet	havin	had	a	chanse	to	dip	his	fingers	inter	the	State	Tressurey	,
和	然而	拥有	有	一个	机会	到	蘸	他的	手指	间	这	状态	-	,

然而，他却有机会染指国库，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌn] - [nin; nɪn][ə; eɪ] ['lɪtəl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] .

he	was	run	-	nin	a	littel	short	of	funds	.
他	曾是	跑步	-	宁	一个	小	短的	的	资金	.

他当时资金有点短缺。

[soʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] [bɪlz] [tuː; tə] [kə'lekt] .

So	this	afternoon	he	give	me	a	lot	of	old	bills	to	collect	.
所以	这	下午	他	给	我	一个	很多	的	老的	账单	到	收集	.

今天下午他给了我一大堆旧账单让我去催收。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrti] [hæd; həd] [wɜːrk] ,

I	found	it	purty	had	work	,
我	成立	它	漂亮	有	工作	,

我发现它确实有效。

[kəz] ['evri] - ['boʊdi] - [pɛrd] [tuː; tə][biː; bi] - [fɑːnd][ʌv; əv] [peɪ] - [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [bɪlz] [nekst] [wiːk]

cos	every	-	bodie	'	peared	to	be	perticklar	fond	of	pay	-	in	all	there	bills	next	week
化学	每一个	-	博迪	-	梨	到	是	-	喜爱	的	支付	-	在	全部	那里	账单	下一个	星期

.

:
.

因为每个人似乎都特别喜欢在下周支付所有账单。

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt]

I	was	gettin	diseurraged	,	and	I	didn't	like	to	go	back	to	the	offis	without
我	曾是	获得	-	,	和	我	没有	喜欢	到	去	后退	到	这	-	没有

[noʊ] ,

no	munney	,
不	穆尼	,

我当时很生气，而且我不想空着手回办公室。

[soʊ][aɪ] [θɑt] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪtəl] [skiːm] .

so	I	thot	up	a	littel	skeem	.
所以	我	思绪	向上	一个	小	斯基姆	.

所以我构思了一个小计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['flaʊər] - [wɑːtˌwʌt] [aʊd] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] $40 , - [gɑːt] - .

There	was	a	big	flour	deeler	wot	owd	a	bill	of	$40	,	wot'd	got	outlored	.
那里	曾是	一个	大的	面粉	-	什么	owd	一个	账单	的	$40	,	-	得到	-	.

有一位大面粉商欠了40美元的账单，结果被淘汰了。

[soʊ][aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ˌeɪ es 'tiː][ðə; ði] - [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] ['wɑːntɪd]

So	I	went	over	to	his	offis	and	ast	the	clurk	to	tell	him	I	wanted
所以	我	去	超过	到	他的	-	和	最	这	-	到	告诉	他	我	通缉

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] - - .

to	see	him	on	pertickler	bisness	.
到	看	他	在	-	-	.

于是我去了他的办公室，叫了电话，告诉他我想就 Pertickler 业务见他。

[ðə; ði] - [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi][wʌz; wəz] - - , & [aɪ'd] ['betər] [kɔːl] [raʊnd] [nekst] [wiːk] ,

The	clurk	sed	he	was	orful	'	ngaged	,	&	I'd	better	call	round	next	week	,
这	-	sed	他	曾是	奥弗尔	-	-	,	&	ID	更好的	称呼	圆形的	下一个	星期	,

那家伙说他有事要忙，我最好下周再去看看。

[ænd; ənd][præps] ['hiːd] [hæv] [taɪm] [tuː; tə][tɔːrk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	praps	he'd	hav	time	to	tork	to	me	.
和	可能	他会	有	时间	到	托克	到	我	.

或许他会有时间跟我聊聊。

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . - , [ðæt] [ðə; ði] - [wɑːtˌwʌt]

I	insisted	and	told	him	to	tell	Mr	.	Paynuthin	,	that	the	bisness	wot
我	坚持	和	讲述	他	到	告诉	先生	.	-	,	那	这	-	什么

我坚持让他告诉佩纳辛先生，生意.....

[aɪ] - [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'mens] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	warnted	to	see	him	on	was	a	matter	of	immense	importanse	to	himself	.
我	-	到	看	他	在	曾是	一个	事情	的	巨大	-	到	他自己	.

我警告过他，见他一面对他来说是一件极其重要的事情。

[suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ɪn] , [aɪ][ˌɛsˌi'diː] : “ ['mɪstər] . - , [wiːv] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm] ['veri]

Soon	as	I	got	in	,	I	sed	:	“	Mr	.	Paynuthin	,	we've	got	on	to	sum	very
很快	作为	我	得到	在	,	我	sed	:	“	先生	.	-	,	我们已经	得到	在	到	和	非常

-	-	,
valuabel	informashun	,
-	-	,

我一进去就说：“佩努辛先生，我们获得了一些非常有价值的信息。”

- [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt][get][ˌaɪ 'tiː]['fʌst] .

wot'll	make	your	fortune	,	if	the	other	flourmen	don't	get	it	fust	.
-	制作	你的	财富	,	如果	这	其他	面粉工	不	得到	它	fust	.

如果其他面粉商没能先一步获得它，那么它就能让你发财。

[naʊ] , [ɪf] [juːl] [peɪ] [ʌp] [ðɪs] [bɪl] , [aɪl] [gɪv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [woʊns] ,

Now	,	if	you'll	pay	up	this	bill	,	I'll	giv	it	to	you	at	wonce	,
现在	,	如果	你会	支付	向上	这	账单	,	患病的	给予	它	到	你	在	曾	,

如果你现在付清这笔账单，我就一次性付给你。

[ænd; ənd] [juːl] [get][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['træk][ɑːn] - [ɪm] .

and	you'll	get	the	inside	trak	on	'	em	.
和	你会	得到	这	里面	轨道	在	-	呃	.

这样你就能掌握他们的内部消息。

" [aɪ] [siːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] ['ɪntrəstɪd] , [soʊ][aɪ] [kən'kluːdid] , [baɪ] ['seɪɪn] :

"	I	seen	he	was	gettin	interested	,	so	I	concluded	,	by	sayin	:
"	我	已见	他	曾是	获得	感兴趣的	,	所以	我	结束	,	经过	说	:

我看出他开始感兴趣了，于是我总结道：

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [ðɪs] [ɪn] - - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['liːd] [tuː; tə][jʊr; jər]['ruːɪn] .

"	Now	if	you	don't	get	this	in	-	formashun	,	it	may	leed	to	your	ruin	.
"	现在	如果	你	不	得到	这	在	-	-	,	它	可能	利兹	到	你的	废墟	.

"如果你现在不接受这个消息，可能会导致你的毁灭。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɝːd] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] $40 ,

"	He	didn't	say	a	wurd	,	but	went	to	the	safe	,	and	got	out	the	$40	,
"	他	没有	说	一个	词	,	但	去	到	这	安全的	,	和	得到	出去	这	$40	,

他一句话也没说，就走到保险箱前，拿出了那40美元。

[ænd; ənd][aɪ] - [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd]['ækst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

and	I	receeted	the	bill	,	and	axt	him	for	a	peece	of	paper	,
和	我	-	这	账单	,	和	斧头	他	为了	一个	和平	的	纸	,

我收了账单，然后向他要了一张纸。

[kəz][hiː; hi] [maɪt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

cos	he	mite	forget	it	if	I	didn't	rite	it	down	.
化学	他	螨虫	忘记	它	如果	我	没有	仪式	它	向下	.

因为如果我不写下来，他可能会忘记。

[ðen] [aɪ] [roʊt] [ɪn][bɪg] ['letərz] : " [oʊ] [noʊ][mæn][ə; eɪ] [sent] , " [ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][,gud'bai] ,

Then	I	wrote	in	big	letters	:	"	Owe	no	man	a	cent	,	"	and	biddin	him	goodby	,
然后	我	写道	在	大的	信件	:	"	欠	不	男人	一个	中心	,	"	和	-	他	再见	,

然后我用大字写道："一分钱也不欠任何人"，并向他道别。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'pɑːrtʃər] .

I	took	a	hasty	departure	.
我	采取	一个	仓促	离开	.

我匆匆离开了。

[ðə; ði] [skiːm] ['splendɪd] ['evri] [pleɪs] [aɪ] [went] , ['oʊnli][æt; ət] [wʌn] [oʊld]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] - ,

The	skeem	work'd	splendid	every	place	I	went	,	only	at	wun	old	lawyers	offis	,
这	斯基姆	工作	灿烂	每一个	地方	我	去	,	仅有的	在	温	老的	律师	-	,

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] :

and	he	sed	:
和	他	sed	:

这套说辞在我去过的每个地方都奏效了，唯独在一家老律师事务所例外，他说：

" ['jʌŋ] [mæn] , [aɪv] [bɪn] - , - [ænd; ənd] - - [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['fɔːrti]

"	Yung	man	,	I've	been	cheetin	,	fleecin	and	beetin	everybodie	for	the	last	forty
"	永	男人	,	我已经	到过	-	,	-	和	-	-	为了	这	最后的	四十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

"小伙子，过去四十年里，我一直在骗取、欺骗和欺骗所有人。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [mæn]['lɪvɪn][wɑːtˌwʌt][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ɛni] - [wei]

and	there	aint	no	noosepaper	man	livin	wot	can	tell	me	eny	eeseier	way
和	那里	不是	不	绞索纸	男人	生活	什么	能	告诉	我	任何	-	方式

[tuː; tə]['mæk][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

to	mak	a	fortune	.
到	制作	一个	财富	.

而且，没有哪个靠出卖灵魂发财的人能告诉我更简单的致富方法。

[gɪt] [aʊt] , " [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] .

Git	out	,	"	and	I	got	.
git	出去	,	"	和	我	得到	.

"滚出去，"然后我就滚了出去。

['mɪstər] . ['gɪli] [sez] [aɪm][ðə; ði] [bɔːs] - ,

Mr	.	Gilley	says	I'm	the	boss	collecttur	,
先生	.	吉利	说道	我是	这	老板	-	,

吉利先生说我是老板收藏家，

[ænd; ənd] [ɔrtɝ] ['haɪər][maɪ'self] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [laɪf] [ænd; ənd] ['æksɪdənt]['æsoʊ] - -

and	orter	hire	myself	out	to	a	Mutual	Life	and	Accident	Asso	-	shiashun
和	或	聘请	我	出去	到	一个	相互的	生活	和	事故	关联	-	-

[æz; əz] [ə'sɛsmənt] ['gæðərər] .

as	assesment	gatherer	.
作为	评估	收集者	.

并受雇于互助人寿意外协会担任评估收集员。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[paɪ][ænd; ənd] - . — ['terəb(ə)l] - . — - ['oʊvər]

MINSE	PIE	AND	DREEMS	.	—	TERRIBLE	RETRYBUSHUN	.	—	WOT'LL	OVER
明斯	馅饼	和	-	.	—	糟糕的	-	.	—	-	超过

肉馅饼和梦想。——可怕的重试。——会结束

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɛni] . — ['vɜːrtʃuː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪts] [rɪ'wɔːrd] .

TAKE	A	GOOD	MENNY	.	—	VIRTUE	RECEIVES	ITS	REWARD	.
拿	一个	好的	门尼	.	—	美德	接收	它是	报酬	.

行善必有回报。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['mʌstər] - [ə'pɑːn][maɪ][maɪnd] ,

I	guess	the	wurry	of	collecktin	yesterday	afternoon	muster	wurked	upon	my	mind	,
我	猜测	这	-	的	-	昨天	下午	鼓起	-	之上	我的	头脑	,

[kəz] , [læst] [naɪt] ,

cos	,	last	nite	,
化学	, 最后的	夜		,

我想昨天下午收集东西的焦虑一直萦绕在我心头，因为昨晚，

[aɪ] - [ə; eɪ] [drim] ,

I	dremt	a	dreem	,
我	-	一个	梦想	,

我做了一个梦，

- [meɪd] [iːtʃ] ['sɛpərət] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hɛdz] [ʌv; əv] ['evri] - - [stænd][ɑːn][end] ,

wot'd	maid	each	seprate	hare	on	the	heds	of	every	delikent	subskriber	stand	on	end	,
-	女佣	每个	分开	野兔	在	这	头部	的	每一个	-	-	站立	在	结尾	,

wot'd maid 每个单独的兔子都站在每个 delikent 订阅者头上的顶端，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [aʊt] " [peɪ] [ʌp] [jʊr; jər] [bɪl] , [oʊld] ['felər] ,

and	sing	out	"	Pay	up	your	noosepaper	bill	,	old	feller	,
和	唱歌	出去	"	支付	向上	你的	绞索纸	账单	,	老的	伙计	,

然后高唱："老伙计，赶紧付清你的绞刑纸账单吧！"

[ɪf] [jər] [dəʊnt] [wɔːrnt] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]['duːbiəs] [ˌhɪr'æftər] .

if	yer	dont	warnt	a	skorschin	in	the	dubius	hereafter	.
如果	你的	不	警告	一个	-	在	这	杜比乌斯	此后	.

如果你不警告一下，以后就会有 skorschin。

" [mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [wʌz; wəz] [aʊt] , [kəz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prer] ['miːtɪn] [naɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

"	Ma	and	Pa	was	out	,	cos	it	was	prayer	meetin	nite	at	our
"	马	和	宾夕法尼亚州	曾是	出去	,	化学	它	曾是	祷告	会议	夜	在	我们的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

"爸妈不在家，因为晚上我们教堂有祷告会。"

[soʊ][aɪ] [went] [ter] [bed] - , [kəz][aɪ][wʌz; wəz] [freɪd] [wen]
so I went ter bed urley , cos I was frade wen
所以 我 去 特尔 床 - ， 化学 我 曾是 弗拉德 温

所以我很快就上床睡觉了，因为我害怕极了。

[ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] , [ðeid] [mɪs] [ðə; ði] [hʌl]
they cum home , they'd miss the hull minse
他们 精液 家 ， 他们会 错过 这 船体 明斯

他们回家了，他们会错过船体小计。

[paɪ]
pie
馅饼

馅饼

[wɑːtˌwʌt][aɪ'd]['ɛtiː] .
wot I'd ete .
什么 ID 等 .

我会吃什么。

[aɪ'd][dʒʌst] [baʊt] [gɑːt] [ter] [sliːp] , [wen] [aɪ] [smelt] [ə; eɪ] [smel] ,
I'd just bout got ter sleep , wen I smelt a orful smell ,
ID 只是 回合 得到 特尔 睡觉 ， 温 我 冶炼 一个 奥弗尔 闻 ，

我刚要睡着，就闻到了一股难闻的气味。

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] - [ʃɑːp] , [wen] [ðeɪ] [bɜːrn] - [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ,
surgestiv of a straw hat revivin shop , wen they burn sulfir and brimstone ,
- 的 一个 稻草 帽子 - 店铺 ， 温 他们 烧伤 - 和 硫磺 ，

一家草帽复活店的苏格斯特夫，当他们燃烧硫磺和硫磺石时，

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] ['kɔrt] [ruːm] ,
I looked down and behold , I seen a cort room ,
我 看起来 向下 和 看哪 ， 我 已见 一个 皮质 房间 ，

我低头一看，只见一个狭窄的房间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] - ['sɪtɪn] [raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
with a lot of lawyers and clurks sittin round a table ,
和 一个 很多 的 律师 和 - 坐着 圆形的 一个 桌子 ，

一群律师和文员围坐在一张桌子旁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [wɑːtˌwʌt]['oʊvər] [lʊkt] [ðem; ðəm] .
and the judge in a pulpit wot over looked them .
和 这 法官 在 一个 讲坛 什么 超过 看起来 他们 .

而站在讲台上的法官俯瞰着他们。

[ðə; ði] [piːpəl] [ɔːl] [lʊkt] [laɪk] ['bɑrnəmz] - [mæn] , ['ɒnɪ] [ðeɪ] ['dɪdn̩t] [hæv; həv] [noʊ] [skɪn] ['oʊvər]
The peepel all looked like Barnum's skellyton man , ony they didnt have no skin over
这 窥视 全部 看起来 喜欢 巴纳姆 - 男人 ， 仅 他们 没有 有 不 皮肤 超过
[ðer; ðər] [boʊnz] ,
there bones ,
那里 骨头 ，

这些人看起来都像巴纳姆马戏团的骷髅人，只是他们骨头上没有皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] [bɔːlz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and there eyes was maid of fire balls and eech of em had a long
和 那里 眼睛 曾是 女佣 的 火 球 和 埃奇 的 呃 有 一个 长的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ，

她们的眼睛里充满了火球，而且她们每个人都有一条长长的尾巴。

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
like **a** **snake** **.**
喜欢 一个 蛇 .

像蛇一样。

['pɜːrti] [suːn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˌɛsˌi'diː] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [fɔːr; fər] - ,
Purty **soon** **the** **judge** **sed** **the** **court** **was** **open** **for** **bisness** **,**
漂亮 很快 这 法官 sed 这 法庭 曾是 打开 为了 - ,

法官很快宣布法庭开庭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [æt; ət] [ɑːrmz] [brɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['felər] [ɔːl] [drest] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] ['wɔtʃ]
and **the** **sargent** **at** **arms** **brot** **in** **a** **feller** **all** **dressed** **up** **with** **a** **gold** **wach**
和 这 萨金特 在 武器 兄弟 在 一个 伙计 全部 穿着 向上 和 一个 金子 观看
[ænd; ənd]
and
和

军士长带进来一个打扮得花枝招展、戴着金手镯的家伙。

[bɪg] [tʃɑːrm] [wɑːtˌwʌt]
big **charm** **wot**
大的 魅力 什么

大魅力 wot

[aɪ] - [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdiː'iː'diː] [biːt] - - [bɜːrs] - ['daɪd] [læst] [wiːk] .
I **reckernized** **as** **one** **of** **our** **ded** **beet** **subskri** **-** **bers** **wot'd** **dide** **last** **weak** **.**
我 - 作为 一 的 我们的 已故 甜菜 - - 伯斯 - 迪德 最后的 虚弱的 .

我估计是我们一位已故的甜菜根订阅者上周做了这件事。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] - - [weɪ] ,
The **judge** **looked** **him** **all** **over** **in** **a** **com** **-** **plermenterry** **way** **,**
这 法官 看起来 他 全部 超过 在 一个 com - - 方式 ,

法官用赞赏的目光上下打量了他一番。

[ænd; ənd] [ˌeɪ es 'tiː] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] - [lɪvd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [laɪf] .
and **ast** **him** **if** **he'd** **alwus** **lived** **a** **onhest** **and** **uprite** **life** **.**
和 最 他 如果 他会 - 居住地 一个 - 和 - 生活 .

并问他是否一直过着正直诚实的生活。

“ [jər] [ɑːnhɝː] , ” [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] , “ [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ;
“ **Yer** **onher** **,** **”** **sed** **he** **,** **“** **I've** **given** **of** **my** **substanse** **to** **the** **poor** **;**
“ 你的 她 , ” sed 他 , “ 我已经 给定 的 我的 - 到 这 贫穷的 ;

“你看，”他说，“我把我的财产分给了穷人；

[aɪv] [lʌvd] [maɪ] [neɪ] - [ˌbiː'oʊ'ɑːr] [æz; əz] [maɪ'self] ; [aɪv] - [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [æz; əz] ['wɔːrdn] [ʌv; əv]
I've **luved** **my** **nay** **-** **bor** **as** **myself** **;** **I've** **surved** **for** **ten** **years** **as** **Warden** **of**
我已经 喜爱 我的 不 - bor 作为 我 ; 我已经 - 为了 十 年 作为 典狱长 的
[ə; eɪ] - [tʃɜːrtʃ] ,
a **fashunubble** **church** **,**
一个 - 教会 ,

我爱我的邻居如同爱我自己；我担任一个时髦教堂的执事已经十年了，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [duː] [raɪt] . ”
and **tride** **to** **the** **best** **of** **my** **knowlege** **and** **beleef** **to** **do** **rite** **.** **”**
和 部落 到 这 最好的 的 我的 知识 和 - 到 做 仪式 . ”

并尽我所知、尽我所信，力求行事正确。

“ [jər] [ɑːnhɝː] , ” [ˌɛsˌi'diː] [ðə; ði] - ['tɝːni] ,
“ **Yer** **onher** **,** **”** **sed** **the** **prosercutin** **turney** **,**
“ 你的 她 , ” sed 这 - 特尼 ,

“你和她，”检察官说道。

[wɑːtˌwʌt][aɪ] - [æz; əz][ðə; ði][eks] - [rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ] -
wot **I** **reckernized** **as** **the** **ex** **-** **religio** **-** **jurnalistick** **edittur** **of** **a** **defunckted**
什么 我 - 作为 这 前任 - 宗教 - - - 的 一个 -
[ə'laɪəns] ,
alliance **noosepaper** **,**
联盟 绞索纸 ,

我认为我是一份已失效的联盟套索纸的前宗教新闻编辑，

" [meɪ] [aɪ][ˌeɪ es 'tiː][ðə; ði] - [ə; eɪ] - ? "
" **May** **I** **ast** **the** **prisner** **a** **questshun** **?** **"**
" 可能 我 最 这 - 一个 - ? "

"我可以向囚犯提出一个问题吗？"

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [ˌɛsˌi'diː] [dʒʌdʒ] ['seɪtn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] - [hɪm'self] .
" **You** **may** **,** **"** **sed** **Judge** **Satan** **,** **for** **it** **was** **his** **infurnissimo** **himself** **.**
" 你 可能 , " sed 法官 撒但 , 为了 它 曾是 他的 - 他自己 .

"你可以，"撒旦法官说道，因为那是他最强大的火种。

" - [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , " [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] ['tɝːni] ,
" **Prisner** **at** **the** **bar** **,** **"** **sed** **the** **turney** **,**
" - 在 这 酒吧 , " sed 这 特尼 ,

"普里斯纳在酒吧，"主持人说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [jʊr; jər] - [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌstər] - [fɔːr] [juː; jʊ] [tʃekt] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ]
" **Did** **you** **pay** **your** **subskripshun** **to** **the** **Buster** **'** **fore** **you** **checked** **your** **baggage**
" 做过 你 支付 你的 - 到 这 巴斯特 - 前 你 已检查 你的 行李
[θruː] [tuː; tə] [heɪ] [daɪz] ? "
thru **to** **Hay** **dies** **?** **"**
通过 到 干草 死亡 ? "

"你在把行李托运到海伊镇之前，有没有向巴斯特支付订阅费？"

" [noʊ] , [sɜːr] , " [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] - , " [aɪ][dɪd][nɑːt] .
" **No** **,** **sir** **,** **"** **sed** **the** **prisner** **,** **"** **I** **did** **not** **.**
" 不 , 先生 , " sed 这 - , " 我 做过 不是 .

"不，先生，"囚犯说，"我没有。"

[aɪ] ['nevər] [θɑt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [kəz] - [eɪnt] [laɪk] ['ʌðər] [mɔrtɛlz] , - ,
I **never** **thot** **it** **was** **perticklar** **,** **cos** **editturs** **aint** **like** **other** **mortels** **,** **enyway** **,**
我 绝不 思绪 它 曾是 - , 化学 - 不是 喜欢 其他 莫特尔斯 , - ,

我从没觉得这有什么特别的，因为编辑和其他凡人不一样，反正。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [biːt] [ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌld] . "
and **I** **never** **knowd** **it** **was** **a** **sin** **to** **beet** **em** **if** **you** **culd** **.** **"**
和 我 绝不 - 它 曾是 一个 罪 到 甜菜 呃 如果 你 可以 . "

我以前从不知道，如果能打败他们，打败他们竟然是一种罪过。

" [jes] , [sɜːr] , [jər] [ɑːnhɝː] , " [sed] [ðə; ði] - - ['tɝːni] , " [hiː; hi] [kən'fesiz] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ,
" **Yes** **,** **sir** **,** **yer** **onher** **,** **"** **said** **the** **prosercutin** **'** **turney** **,** **"** **he** **confesses** **his** **gilt** **,**
" 是的 , 先生 , 你的 她 , " 说 这 - - 特尼 , " 他 坦白 他的 镀金 ,
[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] ,
and **I** **find** **,**
和 我 寻找 ,

"是的，先生，你说得对，"检察官说道，"他承认了自己的罪行，而且我发现，

[baɪ] ['lʊkɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɛkɔːrd] ,
by **lookin** **over** **the** **reckord** **,**
经过 在看 超过 这 雷科德 ,

通过查看记录，

[hiː; hi] [aʊz] [ðə; ði] ['bʌstər] - [fɔːr; fər][eɪt] ['jɪrz] - - [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [hʌl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [friː]

he	ows	the	Buster	offis	for	8	years	'	subskripshun	besides	a	hull	string	of	free
他	ows	这	巴斯特	-	为了	8	年	-	-	除了	一个	船体	细绳	的	自由的

['ædvərˌtaɪzɪn][wɑːtˌwʌt][ðə; ði] - [gɪv][hɪm; ɪm]['aʊtər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɑːrt] .

advertisin	wot	the	edittur	giv	him	outer	goodness	of	hart	.
广告	什么	这	-	给予	他	外	善良	的	哈特	.

他拥有 Buster 办公室 8 年的订阅权，此外还有一系列免费广告，这些广告让编辑们对他心地善良。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,

Not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

不仅如此，

[bʌt; bət][aɪ]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [bʊk] [ðæt] [dʒest] [wʌn] [wiːk] - [fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd]

but	I	notis	in	the	day	book	that	jest	wun	week	'	fore	he	departed	he	ordered
但	我	通知	在	这	天	书	那	笑话	温	星期	-	前	他	已离开	他	订购

[hɪz; ɪz]['peɪpər] [stɑːpt] ,

his	paper	stopped	,
他的	纸	停止	,

但我注意到，在他的日记里，就在他离开前一周，他下令停刊报纸。

[kəz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - - , [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ə; eɪ] [dem] - -

cos	he	was	opposed	to	surportin	'	,	by	his	munny	,	a	Dem	-	mercratick
化学	他	曾是	反对	到	-	-	,	经过	他的	钱	,	一个	民主	-	-

[kændiːdeɪt] [fɔːr; fər] [gʌvnɚ] .

candydate	for	Guvner	.
蜜枣	为了	州长	.

因为他反对用自己的钱去支持一位民主党亲信候选人竞选州长。

[juː; jʊ] [siː] , [jər] [ɑːnhɚ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [sɛntɛns] [ɑːn][ðə; ði]

You	see	,	yer	onher	,	there	is	nothing	left	for	you	but	to	pass	sentense	on	the
你	看	,	你的	她	,	那里	是	没有什么	左边	为了	你	但	到	经过	句子	在	这

- . ”

prisner	.	”
-	.	”

你看，你现在除了对囚犯宣判之外，别无他法了。

“ - [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , ” [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	Prisner	at	the	bar	,	”	sed	the	Judge	,
“	-	在	这	酒吧	,	”	sed	这	法官	,

“普里斯纳在法庭上，”法官说道。

“ [ðɪs] [jɪər] ['kɔrt] - [juː; jʊ][tuː; tə][hɑːrd]['leɪbɚ] - - [fleɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] - [ʌv; əv]

“	this	yere	cort	sentenses	you	to	hard	laber	shuvlin	'	flames	at	a	tempyrature	of
“	这	年份	皮质	-	你	到	难的	拉伯	-	-	火焰	在	一个	-	的

[sɪks] ,

6	,
6	,

“今年法庭判处你艰苦劳动，在6度的火焰中挣扎，

- [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər] - , - [jeə] , ['djʊrɪn] - [ɔːl] ['wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] -

000	degrees	,	for	10	,	000	yares	,	durin	'	all	wich	time	you	will	sing	'
-	学位	,	为了	-	,	-	亚雷斯	,	期间	-	全部	哪个	时间	你	将要	唱歌	-

000度，持续10000年，在此期间你将歌唱

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [stænd] ! -

I	want	to	be	a	angel	,	And	with	the	editturs	stand	!	'
我	想	到	是	一个	天使	,	和	和	这	-	站立	!	-

我想成为天使，并与编辑站在一起！

- , [kən'dʌkt] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['fɜːrnɪs] ['nʌmbər] - , [nekst][tuː; tə] [dʒɪtoʊz] .
Shurruf , conduct the prisner to furnace number 561 , next to Gittoes .
- , 执行 这 - 到 炉 数字 - , 下一个 到 吉托斯 .

Shurruf，将囚犯带到 561 号熔炉，就在 Gittoes 旁边。

" [suːn] [æz; əz] ['hiːd] [gɔːn] , [ə; eɪ] - ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][brɑːt][ɪn] ,
" Soon as he'd gone , a cullered gentleman was brot in ,
" 很快 作为 他会 已消失 , 一个 - 绅士 曾是 兄弟 在 ,

“他刚一走，一位衣着考究的绅士就走了进来。”

[ænd; ənd][ɪn] [ænsɚ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kwest] - [ʃʌnz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ræl] ['stændɪŋ] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] :
and in ansur to there quest - shuns as to his morral standing he sed :
和 在 安苏尔 到 那里 寻求 - 回避 作为 到 他的 道德 常设 他 sed :

而对于有关他道德地位的质疑，他却说：

“ [dʒɛdʒ] [aɪ] - [aɪz] [ə; eɪ][hɑːrd] ['sɪtɪzən] ,
“ Jedge I knoes I'se a hard cityzen ,
“ 边缘 我 - 伊塞 一个 难的 城市居民 ,

“杰奇，我知道我是一个强硬的都市人，

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [gɔːn] [ænd; ənd] [sind] ['pɜːrti] [naɪ] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][wɑːtˌwʌt]
and I've done gone and sinned purty nigh all the sins wot
和 我已经 完毕 已消失 和 罪过 漂亮 夜 全部 这 罪孽 什么

我已经犯下了几乎所有的罪过。

[aɪ] [noʊd] [ʌv; əv] .
I know'd of .
我 知道 的 .

我知道。

- - [faʊlz] , ['hʊkɪn] - ['nɪkl] ['aʊtər] [ðə; ði] - [bɑːks] , - - - [mɪljʌnz]
Steelin ' fouls , hookin ' nickles outer the contrybushun box , ' propriatin ' millyuns
- - 犯规 , 钩子 - 镍币 外 这 - 盒子 , - - - 百万

偷球犯规，在禁区外偷五分球，拥有数百万美元

[wɑːtˌwʌt][aɪ'd][noʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd]['tiːtəl][tuː; tə] ,
wot I'd no legal rite and titel to ,
什么 ID 不 合法的 仪式 和 标题 到 ,

我没有合法权利和所有权的东西

['gɛtɪn] - [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət][kæmp] ['miːtɪn] - [soʊ][æz; əz][aɪ] [kʌld] [mæʃ] [wʌn] [ʌv; əv] .
gettin ' converted at camp meetin ' so as I culd mash wun of .
获得 - 转换 在 营 会议 - 所以 作为 我 可以 捣碎 温 的 .

在露营聚会上皈依基督教，这样我就可以尽情享受了。

[ðem; ðəm] ['pɜːrti] ['sistə(ː)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fensiz] [tuː] [n'juːmər] - - [tuː; tə] - ,
them purty sistern , and other offenses too numer - ickel to menshun ,
他们 漂亮 姐妹 , 和 其他 犯罪 也 数字 - - 到 - ,

她们是漂亮的姐妹，还有其他一些罪行太过严重，无法容忍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [jɪər] - [gɪv] [ðɪs] ['nɪgər] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['liːd] [ə; eɪ]['dɪf] - - [laɪf] . ”
but if this yere cort'U giv this nigger a sho , I'll try to leed a dif - frent life . ”
但 如果 这 年份 - 给予 这 黑鬼 一个 鞋子 , 患病的 尝试 到 利兹 一个 差异 - - 生活 . ”

但如果今年法院给了这个黑鬼一次机会，我会努力过上不一样的生活。

“ - , [dɪd][juː; jʊ]['evər]['tæk][ə; eɪ] [nuːs] - ['peɪpər] ? ” [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] - - ['tɜːni] .
“ Prisner , did you ever tak a noose - paper ? ” sed the Prosercutin ' Turney .
“ - , 做过 你 曾经 tak 一个 套索 - 纸 ? ” sed 这 - - 特尼 .

“普里斯纳，你拿过绞索纸吗？”检察官特尼问道。

“ [jes] , ['sɑːr] ; [aɪz] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - - [fɔːr; fər] - [baʊt] [sɪks] [jeə] ,
“ Yes , sar ; I'se skribed for the Christshun Advercate for ' bout six yares ,
“ 是的 , 萨尔 ; 伊塞 - 为了 这 - - 为了 - 回合 六 亚雷斯 ,

“是的，先生；我为《基督报》撰稿大约六年了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] - [fɔːr; fər][moʊst][ə; eɪ] [yɛə] [tuː; tə] [kʌm] . ”

and	I've	payed	it	up	in	advanse	for	most	a	yare	to	cum	.	”
和	我已经	已付费	它	向上	在	-	为了	最多	一个	呀	到	精液	.	”

我已经提前付清了大部分费用，直到高潮为止。”

“ ['bɑːbi] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ˌɛsˌi'diː][ðə; ði]['kɔrt][tuː; tə][hɪz; ɪz][raɪt][hænd][mæn] , “ [goʊ]['ɔːrdər][ðə; ði] [kʊk] ,

“	Bobby	,	my	boy	,	”	sed	the	cort	to	his	rite	hand	man	,	“	go	order	the	cook	,
”	鲍比	,	我的	男生	,	”	sed	这	皮质	到	他的	仪式	手	男人	,	“	去	命令	这	厨师	,

“鲍比，我的孩子，”侍从对他的得力助手说，“去吩咐厨师。”

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['fætɪd] [ræm] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [bæŋ] [ʌp] [leɪ] [aʊt] ,

to	kill	the	fatted	ram	,	and	prepare	a	bang	up	lay	out	,
到	杀	这	肥胖	内存	,	和	准备	一个	砰	向上	躺	出去	,

宰杀肥羊，准备丰盛的猎物。

[kəz] [ðɪs] [hɪr] - ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , [moʊldɪd]['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

cos	this	here	cullurd	brother	is	a	man	,	molded	after	my	own	hart	.
化学	这	这里	-	兄弟	是	一个	男人	,	模制	后	我的	自己的	哈特	.

因为这位库尔德兄弟是一个男人，是按照我的内心塑造的。

[ʃeɪk] , [maɪ][mæn] , ” [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] , [ʃoʊvɪn] [hɪz; ɪz][raɪt]['bəuni][hænd][tuː; tə][ðə; ði] - ['fɛlərz] ,

Shake	,	my	man	,	”	sed	he	,	shovin	his	rite	boney	hand	to	the	cullured	feller's	,
摇	,	我的	男人	,	”	sed	他	,	推搡	他的	仪式	骨瘦如柴	手	到	这	-	伙计们	,

“握手，伙计，”他说着，将他那只骨瘦如柴的右手伸向那个瘦弱的家伙。

“ [ænd; ənd]['æftər] [wiːv] - , [ænd; ənd] - [maɪ]['priːvɑːt]['ɑːprə] [haʊs] ,

“	and	after	we've	feested	,	and	viserted	my	privat	opra	house	,
”	和	后	我们已经	-	,	和	-	我的	私人	奥普拉	房子	,

“在我们享用完美餐，并参观了我的私人歌剧院之后，

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [nuː] - ['beɪli] [æt; ət] - - , [aɪl] [draɪv] [jər] [θruː] [maɪ]

and	taken	in	the	new	skellyton	bailey	at	-	trackshuns	,	I'll	driv	yer	thru	my
和	已采取	在	这	新的	-	贝利	在	-	-	,	患病的	驾驶	你的	通过	我的

- - ,

subteranean	domminyuns	,
-	-	,

被新骷髅贝利轨道带走后，我将带你穿过我的地下多米尼翁，

[fɔːr] [juː; jʊ]['tæk][ðə; ði][ɛk'sprɛs][fɔːr; fər][skaɪ] - ,

fore	you	tak	the	xpress	for	Skie	stashun	,
前	你	tak	这	快车	为了	天空	-	,

在你乘坐前往 Skie stashun 的快车之前，

[ænd; ənd][juː; jʊ][bet] [juːl] [seɪ] [ðɪs] [hɪr] ['dev(ə)l][eɪnt][æz; əz][bæd][æz; əz]['hiːz] ['peɪntɪd] ,

and	you	bet	you'll	say	this	here	devil	aint	as	bad	as	he's	painted	,
和	你	赌注	你会	说	这	这里	魔鬼	不是	作为	坏的	作为	他是	绘	,

你肯定会说，这个魔鬼并没有人们描绘的那么坏。

[kəz][hiː; hi] - [haʊ] [tuː; tə][ɑːnhɝː][ə; eɪ] [dɪstɪŋgʌʃt] [gest] .

cos	he	knoes	how	to	onher	a	distingushed	guest	.
化学	他	-	如何	到	她	一个	杰出的	客人	.

因为他懂得如何款待她这位尊贵的客人。

” [ðen] [ðə; ði] [siːn] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][maɪ] - , [ænd; ənd][aɪ] [woʊk] [ʌp] ,

”	Then	the	seen	vanished	from	my	vishun	,	and	I	woke	up	,
”	然后	这	已见	消失了	从	我的	-	,	和	我	觉醒	向上	,

“然后，那景象从我的视野中消失了，我醒了过来。”

['hɑːlərɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] ['proʊgræm] ,

hollerin	with	a	pane	in	my	programme	,
霍勒林	和	一个	窗格	在	我的	程序	,

在我的程序中，有人大声喊叫着，

[ænd; ənd][mɑː][hæd; həd][ter] [get][ˌem ˈiː][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['brændi] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] , ['aʊtər][ðə; ði][flæsk]

and	ma	had	ter	get	me	a	dose	of	brandie	and	ginger	,	outer	the	flask
和	玛	有	特尔	得到	我	一个	剂量	的	白兰地	和	姜	,	外	这	烧瓶

,

,

,

妈得给我弄点白兰地姜汁，从烧瓶外面拿出来的。

[wɑːtˌwʌt][pɑː] ['kæriz] , [wen] [hiː; hi][goʊz][ə; eɪ] ['fɪʃɪn] .

wot	pa	carries	,	when	he	goes	a	fishin	.
什么	帕	携带	, 什么时候		他	去	一个	钓鱼	.

爸爸去钓鱼时会带什么?

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[æt; ət][ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] . — [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] . — ['faɪər][ɪn][ðə; ði]

AT	THE	STOCK	EXCHANGE	.	—	THE	ENGAGEMENT	.	—	FIRE	IN	THE
在	这	库存	交换	.	—	这	订婚	.	—	火	在	这

在证券交易所——订婚——火灾

- - ['diːpoʊ] . — [ə; eɪ] ['ɔːfər] [frʌm; frəm][dʒeɪ] ['guːld] .

SHECARGO	UNIYUN	DEPOT	.	—	A	OFFER	FROM	JAY	GOULD	.
-	-	仓库	.	—	一个	提供	从	杰伊	古尔德	.

SHECARGO UNIYUN DEPOT.—来自 JAY GOULD 的报价。

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] [nuːs] [wʌz; wəz]['sɔːrtər] [dʌl] ,

This	mornin	noose	was	sorter	dull	,
这	早晨	套索	曾是	分拣机	乏味的	,

今天早上绞索有点沉闷，

[soʊ][ðə; ði] ['sɪti] - [sent][ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]

so	the	city	edittur	sent	me	down	to	the	Stock	Exchange	for	to	write	up	the
所以	这	城市	-	发送	我	向下	到	这	库存	交换	为了	到	写	向上	这

['æntɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd] [bɛəz] .

anticks	of	the	Bulls	and	Bares	.
反派	的	这	公牛队	和	裸露	.

所以市政府派我去证券交易所记录牛市和熊市的行情。

[wen] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər][aɪ] [ges] [ðə; ði] - ['hædnt][gɑːt] [raʊnd] ,

Wen	I	got	down	there	I	guess	the	annymiles	hadn't	got	round	,
温	我	得到	向下	那里	我	猜测	这	-	之前没有	得到	圆形的	,

当我到达那里时，我猜那些动物还没来得及四处走动。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kiːpəz] [wʌz; wəz] ['pɜːrti] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['diːl] [mɔːr] [nɔɪz]

but	there	keepers	was	purty	numerous	,	and	made	a	good	deel	more	noise
但	那里	守门员	曾是	漂亮	很多的	,	和	制成	一个	好的	迪尔	更多的	噪音

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ðeəˈselvz] .

than	they	would	theirselves	.
比	他们	会	他们自己	.

但是守卫者数量相当多，而且制造的噪音比他们自己制造的噪音要大得多。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃəud] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - ['gæləri] ,

I	was	showd	up	to	the	visters	gallary	,
我	曾是	显示	向上	到	这	-	画廊	,

我被带到了游客廊，

[soʊ][æz; əz][aɪ][kʌld] [get][ə; eɪ] [gʊd] [v'juː][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪt][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz]['gɔɪn][ɑːn] [twiːn] [ðə; ði]

so	as	I	culd	get	a	good	vue	of	the	fite	wot	was	goin	on	tween	the
所以	作为	我	可以	得到	一个	好的	视图	的	这	战斗	什么	曾是	去	在	青少年	这

['greɪndʒɜ-z][ænd; ənd] ['koʊlər] .

grangers	and	coalers	.
格兰杰	和	煤炭工人	.

这样我就可以清楚地看到农夫和煤工之间正在发生的争斗。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər]['fɪtɪn] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [wen] [wiː; wi][juːz] - [ter][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

The	way	they	do	there	fitin	puts	me	in	mind	of	wen	we	use	-	ter	go	to	skule	,
这	方式	他们	做	那里	适合	放置	我	在	头脑	的	温	我们	使用	-	特尔	去	到	头骨	,

他们穿衣服的方式让我想起了我们以前上学的时候。

[kəz] [ðeɪ] [tʃuː] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [meɪk] [spɪt] [bɔːlz] ['aʊtər][ˌaɪ 'tiː] ,

cos	they	chew	up	a	lot	of	paper	,	and	make	spit	balls	outer	it	,
化学	他们	嚼	向上	一个	很多	的	纸	,	和	制作	吐	球	外	它	,

因为它们会啃食很多纸，并在纸外面吐出纸团。

[ænd; ənd] [ðen] [peɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	then	paste	each	other	on	the	eyes	with	them	.
和	然后	粘贴	每个	其他	在	这	眼睛	和	他们	.

然后用它们互相粘贴到眼睛上。

[dʒeɪ] ['guːld] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəl] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['felər] , [hiː; hi][eɪnt] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] ,

Jay	Gould	is	the	name	of	a	littel	bit	of	a	feller	,	he	aint	much	in	size	,
杰伊	古尔德	是	这	姓名	的	一个	小	少量	的	一个	伙计	,	他	不是	很多	在	尺寸	,

杰伊·古尔德是个小个子，个子也不高。

[bʌt; bət] ['hiːz]

but	he's
但	他是

但他

[heɪl] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [spɪt] [bɔːl] ['faɪts] ,

hale	columby	wen	it	comes	rite	down	to	spit	ball	fites	,
哈尔	-	温	它	来	仪式	向下	到	吐	球	适合	,

黑尔·科伦比，当事情发展到打口水仗的时候，

[kəz][hiː; hi]['peɪstɪd][oʊld] ['rʌsəl] [seɪdʒ][ænd; ənd] - ['aʊtər] [ðər] [buːts] ,

cos	he	pasted	old	Russel	Sage	and	Vandybilt	outer	ther	boots	,
化学	他	粘贴	老的	拉塞尔	圣人	和	-	外	那里	靴子	,

因为他把旧的罗素·塞奇和范迪比尔特的外靴粘在了一起。

['hɪtɪn] [fer] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ['evri] [taɪm] .

hittin	fare	in	the	eyes	every	time	.
击中	票价	在	这	眼睛	每一个	时间	.

每次都直接打到眼睛里。

[wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] ['pɜːrti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛlɜ-z] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] “ [hɪt] ,

Wen	they	was	gettin	purty	well	tired	out	,	a	lot	of	fellers	wot	was	“	hit	,
温	他们	曾是	获得	漂亮	出色地	疲劳的	出去	,	一个	很多	的	伙计们	什么	曾是	“	打	,

当他们筋疲力尽的时候，很多“中招”的家伙

” [kʌm] [aʊt] ,

”	cum	out	,
”	精液	出去	,

“射出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrmd] [rɪŋz] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɑːtˌwʌt] ['saʊndɪd] [laɪk]

and	the	other	formed	rings	round	them	and	sung	a	song	wot	sounded	like
和	这	其他	形成	戒指	圆形的	他们	和	唱	一个	歌曲	什么	听起来	喜欢

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][meɪd] [ʌp][ʌv; əv][faɪv] 8s [ænd; ənd] [θriː] [wʌn] / [fɔːr][es] . [aɪ] [ʃʊld] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi]

it	was	maid	up	of	five	8s	and	three	1	/	4	s	.	I	shuld	think	theyd	be
它	曾是	女佣	向上	的	五	8s	和	三	1	/	4	s	.	我	应该	思考	他们会	是

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðeə'selvz] ,

ashamed	of	theirselves	,
羞愧	的	他们自己	,

其他人围成一圈，唱着一首听起来像是用五个八分音符和三个四分之一音符组成的歌。我想他们应该会感到羞愧。

[greɪt] [bɪg] [men] , ['spɛndɪn] [ðer; ðər] [taɪm] ['pleɪɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [wɑːtˌwʌt] [bɔɪz] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌem 'iː] ,

grate	big	men	,	spendin	there	time	playin	a	game	wot	Boys	,	as	big	as	me	,
格特	大的	男人	,	花费	那里	时间	玩耍	一个	游戏	什么	男孩们	,	作为	大的	作为	我	,

伟大的大个子们，花时间玩着和我一样大的男孩们的游戏，

- [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

wuldn't	do	for	a	nickel	.
-	做	为了	一个	镍	.

就算给我五分钱也不行。

[aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - [ˌjuː 'es] , [nuː] ['jɔːkə] , [soʊ]

I	seen	they	was	disgracin	us	,	New	Yorkers	,	so
我	已见	他们	曾是	-	我们	,	新的	约克人	,	所以

我看到他们让我们纽约人蒙羞，所以

[aɪ] [θɑt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪm] [daʊn] [tuː; tə]

I	thot	it	was	time	to	put	a	stop	to	it	,	and	bring	em	down	to
我	思绪	它	曾是	时间	到	放	一个	停止	到	它	,	和	带来	呃	向下	到

- ,

bisness	,
-	,

我认为是时候制止这一切，让他们认清现实了。

[soʊ][aɪ] [sʌŋ] [aʊt] [laʊd] :

so	I	sung	out	orful	loud	:
所以	我	唱	出去	奥弗尔	大声	:

于是我放声高歌：

“ - : [θɜrz] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ɪn][ðə; ði] - ['diːpoʊ][ɪn] - .

“	Gintelmin	:	Thurs	a	big	fire	in	the	Uniyun	Depot	in	Sheecargo	.
”	-	:	星期四	一个	大的	火	在	这	-	仓库	在	-	.

“Gintelmin：周四，Sheecargo 的 Uniyun 仓库发生大火。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz]['tɑːkən] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] ,

”	Then	they	all	looked	up	to	see	who	was	talkin	,	and	reckernized	me	,
”	然后	他们	全部	看起来	向上	到	看	WHO	曾是	谈话	,	和	-	我	,

“然后他们都抬头看是谁在说话，认出了我。”

[æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌstər] .

as	connected	with	the	Buster	.
作为	连接	和	这	巴斯特	.

与 Buster 有关。

[juːd] ['daɪd] , [tuː; tə] [siː] [ɪm] ['flaɪɪn] [raʊnd] ; [ðə; ði] ['fɛlɚz] [wɑːtˌwʌt][duː][ðə; ði] [bʊlɪn] [wʌz; wəz] ['pɜːrti] ['nɪr]

You'd	dide	,	to	see	em	flyin	round	;	the	fellers	wot	do	the	bullin	was	purty	neer
你会	迪德	,	到	看	呃	飞行	圆形的	;	这	伙计们	什么	做	这	公报	曾是	漂亮	近

- ,

crazey	,
-	,

你肯定会喜欢看它们飞来飞去；那些搞斗牛的家伙简直疯了。

['kʌvərɪn] [ʌp] [ðer; ðər] [stɑːks] , [wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒɪnz] .

coverin	up	there	stocks	,	with	margin's	.
覆盖	向上	那里	股票	,	和	利润率	.

他们用保证金掩盖了股票亏损。

[stɑːks] [kʌm] ['flaɪɪn] [daʊn] , [laɪk] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beərɪʃ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

Stocks	come	flyin	down	,	like	litenin	,	and	the	barish	porshun	of	the	compenney	,
股票	来	飞行	向下	,	喜欢	-	,	和	这	巴里什	-	的	这	-	,

股票像闪电一样暴跌，公司也随之陷入困境。

[wʌz; wəz] ['mækɪn] [ə; eɪ] [ɪ'mens] [paɪl] [ʌv; əv] .

was	makin	a	immense	pile	of	munney	.
曾是	制造	一个	巨大	桩	的	穆尼	.

赚了一大笔钱。

[ðə; ði] ['kʌntri] [læmz] [wɑːtˌwʌt] [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd] [bɛəz] [hæd; həd] [bɪn] - , [soʊ] [æz; əz] [ðer; ðər]

The	country	lams	wot	the	Bulls	and	bares	had	been	fleecin	,	so	as	there
这	国家	羊	什么	这	公牛队	和	裸露	有	到过	-	,	所以	作为	那里

[waɪvz] ,

wives	,
妻子们	,

那些被公牛和赤牛剥削的乡村羔羊，以及它们的妻子们，

& [gælz] [kʌld] [hæv; həv] [wʊl] [i'nʌf] , [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [wɪð; wɪθ] ,

&	gals	culd	have	wool	enuf	,	to	stuff	the	footstools	with	,
&	女孩们	可以	有	羊毛	足够	,	到	东西	这	脚凳	和	,

姑娘们应该有足够的羊毛来填充脚凳，

[wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['mækɪn] [fɔːr; fər] - [bɑːksɪz] ,

wot	they	was	makin	for	Chrissmas	boxes	,
什么	他们	曾是	制造	为了	-	盒子	,

他们当时在为圣诞礼盒制作什么？

['hɜːd] [wɑːtˌwʌt] [aɪ] [ˌɛsˌi'diː] , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [soʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['westərn] [trʌŋk]

hurd	wot	I	sed	,	and	tumbeled	to	it	,	and	sold	all	the	Western	trunk
障碍	什么	我	sed	,	和	-	到	它	,	和	卖	全部	这	西	树干

[stɑːks] .

stocks	.
股票	.

听到我的话，我立刻照做了，把西部所有的行李箱股票都卖掉了。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ] [siːn] [θeɪd] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] - [ðə; ði] ['bʊlz] ,

I	didn't	say	nothing	till	I	seen	thay'd	got	a	good	deal	onter	the	bulls	,
我	没有	说	没有什么	直到	我	已见	他们	得到	一个	好的	交易	-	这	公牛	,

直到我看到他们在牛身上赚了一笔，我才开口说话。

[ðen] [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] [ə'gen] , “ ['dʒɛntəlmən] , [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] [wɑːtˌwʌt] , [aɪ] [ˌɛsˌi'diː] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

then	I	sung	out	agen	,	“	Gentelmen	,	The	big	fire	wot	,	I	sed	,	was	in	the
然后	我	唱	出去	代理	,	“	先生们	,	这	大的	火	什么	,	我	sed	,	曾是	在	这

- ['diːpoʊ] ,

Uniyun	Depot	,
-	仓库	,

然后我又唱道：“先生们，我说，那场大火发生在优云仓库，

[æt; ət] - , [ɪz] [stɪl] ['bɜːrnɪn] ['fɪrsli] , [ɪn] [ðə; ði] ['hiːtɚ] , [wɑːtˌwʌt] - [ɪn] [ðə; ði] ['selər] .

at	Sheecargo	,	is	still	burnin	fiercely	,	in	the	heeter	,	wots	lokated	in	the	seller	.
在	-	,	是	仍然	燃烧	激烈地	,	在	这	希特	,	什么	-	在	这	卖方	.

在 Sheecargo，仍然在燃烧，在热浪中，卖家所在的地方。

” [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] ,

”	I	didn't	wate	to	say	good	by	,
”	我	没有	水	到	说	好的	经过	,

我还没来得及说再见，

[kəz][ðə; ði]['faɪər] - [laɪk] [gliːm] [wɑːtˌwʌt] - [æt; ət][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [perz]
cos the fire - like gleem wot gleemed at me from bout a hundred pares
化学 这 火 - 喜欢 闪光 什么 - 在 我 从 回合 一个 百 帕雷斯
[ʌv; əv] [aɪz] ,
of eyes ,
的 眼睛 ,

因为大约一百双眼睛里闪烁着火焰般的光芒，

[bəʊdid][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌstə] ['dev(ə)l] .
boded no good for the Busters devil .
预兆 不 好的 为了 这 破坏者 魔鬼 .

这对巴斯特的恶魔来说可不是什么好兆头。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz][wɑːtɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wɑːtˌwʌt] [red] :
Wen I got back to the offis a note was watin for me , wot red :
温 我 得到 后退 到 这 - 一个 笔记 曾是 沃廷 为了 我 , 什么 红色的 :

当我回到办公室时，发现有一张纸条等着我，上面是红色的：

[der] ['dev(ə)l] — [juːv] [mɪsteɪkɪn] [jʊr; jər]['kælɪn] .
Dare Devil — You've mistakin your callin .
敢 魔鬼 — 你已经 误认 你的 卡林 .

胆大妄为——你选错职业了。

[ə; eɪ] -
A sensashunalist
一个 -

一位感性主义者

[laɪk] [jɝsɛlf] [ɔrtɝ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] - - .
like yurself orter stick to the spesshialty bisness .
喜欢 你自己 或 戳 到 这 - - .

像你一样，还是坚持你的专业业务吧。

[ɪf]
If
如果

如果

[juːl] [kwɪt][ðə; ði] - - [pər] - , [aɪl] [fɔːrm][ə; eɪ]
you'll quit the noosepa - per perfesshun , I'll form a
你会 辞职 这 - - 每 - , 患病的 形式 一个

你会退出职业操守，我会组建一个

- , [ænd; ənd] [rʌn] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [stɑːk] ['hæmərər] , [ænd; ənd] [dʒɪn] [juː; jʊ][hæf]
syndycate , and run you as a stock hammerer , and gin you half
- , 和 跑步 你 作为 一个 库存 锤子 , 和 杜松子酒 你 一半

辛迪加，把你当股票投机者一样对待，然后把你分成两半

[ðə; ði] .
the proffits .
这 利润 .

利润。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very trooly ,
此致 非常 特鲁利 ,

非常抱歉，

['guːld] .
Gould .
古尔德 .

古尔德。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dɪri] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['pɜːrti] [strɔːŋ] , [bʌt; bət]

I	assure	you	,	Mr	.	Diry	,	the	temptashun	was	purty	strong	,	but
我	保证	你	,	先生	.	迪里	,	这	-	曾是	漂亮	强的	,	但

迪里先生，我向您保证，诱惑力确实很强，但是.....

[aɪ] [θɑt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [roʊt] :

I	thot	of	my	integrity	and	princerples	,	and	rote	:
我	思绪	的	我的	正直	和	-	,	和	死记硬背	:

我想到我的正直和尊严，于是背诵道：

[suə] — [aɪ] [prɪˈfɜːr] [maɪ]['prez(ə)nt] - [ʌv; əv] ['hæmərɪn] [breɪnz] [ɪnˈtɜːr]

Sur	—	I	prefer	my	present	persisshun	of	hammerin	branes	inter
苏尔	—	我	更喜欢	我的	展示	-	的	锤击	膜	间

Sur——我更喜欢我目前坚持锤击膜间

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæmərɪn] [stɑːks] .

the	publick	to	that	of	hammerin	stocks	.
这	公众	到	那	的	锤击	股票	.

公众对股票的狂热追捧。

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði]

Not	all	the
不是	全部	这

并非所有

- [ʌv; əv] - ['mɛrɪkə] [wʊld] [temp] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [maɪ]

syndycates	of	'	Merica	wuld	temp	me	to	relinquish	my
-	的	-	美国	wuld	温度	我	到	放弃	我的

美国各大辛迪加会诱惑我放弃我的

- [kɑːn] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] ['bʌstər] .

onherabel	con	-	necshuns	with	the	Dailey	Buster	.
-	康	-	-	和	这	戴利	巴斯特	.

onherabel con-necshuns 与 Dailey Buster。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	trooly	,
此致	特鲁利	,

你的 trooly，

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

魔鬼。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[hiː; hi] [kɔːlz] [ɑːn] [məˈriːə] [ænd; ənd] - [hɜːr; hər] ['freɪgrənt] . — [æt; ət]

HE	CALLS	ON	MARIA	AND	PRONOUNSES	HER	FRAGRANT	.	—	AT
他	呼叫	在	玛丽亚	和	-	她	香	.	—	在

他呼唤玛丽亚，并称赞她芬芳馥郁。——在

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

A	CHURCH
一个	教会

一座教堂

['sʌpər] . — - [riˈwɔːdid] . — — [ə; eɪ] - .

SUPPER	.	—	BENERVOLENSE	REWARDED	.	—	—	A	EPPYDEMMICK	.
晚餐	.	—	-	奖励	.	—	—	一个	-	.

晚餐。——BENERVOLENSE 奖励。——A EPPYDEMMICK。

[læst] [naɪt] [aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [mə'riːə] .

Last	nite	I	went	over	to	call	on	Maria	.
最后的	夜	我	去	超过	到	称呼	在	玛丽亚	.

昨晚我去拜访了玛丽亚。

[aɪ] [θɑt]

I	thot
我	思绪

我以为

[aɪ'd] [biː; bi] [prɪ'perd] , [soʊ] [aɪ] [wɑːʃt] [maɪ'self] [ɪn] [mɑːz] ['lævəndər] ['wɔːtər] ,

I'd	be	prepared	,	so	I	washed	myself	in	ma's	lavender	water	,
ID	是	准备	,	所以	我	洗过	我	在	妈的	薰衣草	水	,

为了做好准备，我用妈妈的薰衣草水洗了个澡。

[ænd; ənd] - [oʊ] [diː] [kɑːloʊni] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [dʌz] .

and	sprinkeled	oh	de	coloney	all	over	my	does	.
和	-	哦	德	殖民地	全部	超过	我的	做	.

然后把哦德科洛尼洒在我的母鹿身上。

[wen] [aɪ] [nɔkt] [æt; ət] [mə'riːəz] [dɔː'rei] , [aɪ] [stept] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [wɔtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] - .

Wen	I	nocked	at	Marias	dore	,	I	stepped	down	off	the	steps	and	wated	for	her	appairanse	.
温	我	敲门	在	玛丽亚	多尔	,	我	步	向下	离开	这	步骤	和	水	为了	她	-	.

当我敲响玛丽亚的门时，我走下台阶，等待她的出现。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [kʌm] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [ʌp]

At	last	she	cum	,	and	blushed	up	orful
在	最后的	她	精液	,	和	脸红了	向上	奥弗尔

她终于达到了高潮，脸颊绯红。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ es 'tiː] [hɜːr; hər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

wen	I	ast	her	if	it	was	all	rite	.
温	我	最	她	如果	它	曾是	全部	仪式	.

当我问她是否一切都好时。

[ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌi'diː] [ʃiː; ʃi] ['dɪdn̩t] [noʊ] , [kəz] [ʃiːd] [gɑːt] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] - [tel] ,

She	sed	she	didnt	kno	,	cos	she'd	got	so	used	to	it	she	culdnt	tell	,
她	sed	她	没有	知识	,	化学	棚	得到	所以	用过的	到	它	她	-	告诉	,

她说她不知道，因为她已经习以为常，分辨不出来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɑt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

but	she	thot	it	was	all	rite	,
但	她	思绪	它	曾是	全部	仪式	,

但她觉得一切都没问题。

[kəz] [ʃiːd] [ben] ['stændɪn] - [twiːn] [tuː] ['oʊpən] ['wɪndɚz, 'waɪndɚz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wiːk] ,

cos	she'd	ben	standin	'	tween	two	open	winders	for	the	weak	,
化学	棚	本	替身	-	青少年	二	打开	卷绕器	为了	这	虚弱的	,

因为她当时站在两个敞开的风口中间，那风口对弱者来说太危险了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrnt] [gɔːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [gest] ['ɪtəd] [stɪk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [laɪf] .

and	if	it	warnt	gone	by	this	time	,	she	guest	it'd	stick	to	her	for	life	.
和	如果	它	警告	已消失	经过	这	时间	,	她	客人	它会	戳	到	她	为了	生活	.

如果这件事到现在还没过去，她觉得它会伴随她一生。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪtəl] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˌɛsˌi'diː] : “ [mə'riːə] , [kʌm] [hɪr] .

I	walked	up	a	littel	closer	to	her	,	and	sed	:	“	Maria	,	cum	here	.
我	步行	向上	一个	小	更近	到	她	,	和	sed	:	“	玛丽亚	,	精液	这里	.

我走近她一点，说道：“玛丽亚，过来。”

〞 [ʃiː; ʃi] [kʌm] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kerfəli] [aɪ] [pʊt] [maɪ] - ['nɪr] [hɜːr; hər] ,

〞	She	cum	,	and	caushusly	and	carefully	I	put	my	knoes	neer	her	,
〞	她	精液	,	和	-	和	小心	我	放	我的	-	近	她	,

她高潮了，我漫不经心地小心翼翼地把膝盖放在她旁边，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [iˈnʌf] [aɪ] - [smel] ['nɑːθɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['oʊdər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [laɪm]

and	sure	enuf	I	culdnt	smell	nothin	but	a	slite	oder	of	cloride	of	lime
和	当然	足够	我	-	闻	什么也没有	但	一个	斜面	或	的	-	的	酸橙

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - ['æsɪd] .

and	a	lingerin	of	carbollick	acid	.
和	一个	-	的	-	酸	.

果然，我什么也没闻到，只闻到一丝氯化石灰的气味和一丝石炭酸的味道。

[ðen] [aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [get] [fɪkst] [ʌp] ,

Then	I	kissed	her	and	maid	her	get	fixed	up	,
然后	我	亲吻	她	和	女佣	她	得到	固定的	向上	,

然后我吻了她，并帮她整理好衣物。

[kəz] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] ['ɔɪstər] ['sʌpər] [wɑːtˌwʌt] [kʌm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [juː] . [piː] .

cos	we	was	goin	to	report	a	oyster	supper	wot	cum	off	at	the	U	.	P	.
化学	我们	曾是	去	到	报告	一个	牡蛎	晚餐	什么	精液	离开	在	这	U	.	P	.

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

因为我们原本打算报道在UP教堂举办的牡蛎晚宴。

[wen] [mə'riːə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [gɑːt] [ðer; ðər] [moʊst] - [hæd; həd] ['ɛtiː] [ðer; ðər] [pleɪt] [ʌv; əv] [hɑːt]

Wen	Maria	and	me	got	there	most	everybodie	had	ete	there	plate	of	hot
温	玛丽亚	和	我	得到	那里	最多	-	有	等	那里	盘子	的	热的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

我和玛丽亚到的时候，几乎每个人都已经吃上了热水。

[wɑːtˌwʌt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [hæd; həd] ['sɛtɪn] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [stɔːlz] [æt; ət]

wot	the	church	wardin'd	had	settin	down	on	one	of	the	oyster	stalls	at
什么	这	教会	-	有	塞廷	向下	在	一	的	这	牡蛎	摊位	在

['fʊltən] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Fulton	Market	for	bout	a	weak	,
富尔顿	市场	为了	回合	一个	虚弱的	,

教堂的执事在富尔顿市场的一个牡蛎摊位上坐了大约一周时间。

[soʊ] [æz; əz] ['ɪtəd] - [ə; eɪ] ['sɑː] ['veri] - .

so	as	it'd	inhail	a	sa	very	flaver	.
所以	作为	它会	-	一个	萨	非常	-	.

这样它就能吸入一种非常浓郁的味道。

[suːn] [æz; əz] [mə'riːə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [hæd; həd] [gɑːt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] , [ðə; ði] - - [bɪ'gʌn] ,

Soon	as	Maria	and	me	had	got	thru	our	plate	,	the	'	xcitement	begun	,
很快	作为	玛丽亚	和	我	有	得到	通过	我们的	盘子	,	这	-	-	开始	,

我和玛丽亚刚吃完盘子里的食物，兴奋劲儿就开始了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɔːl] [brɑːt] [raʊnd] [ðer; ðər] [bʊks] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [hæv] [juː 'es] [gɪv] [ɪm] - [sents] ,

and	the	ladies	all	brot	round	there	books	for	to	hav	us	giv	em	10	cents	,
和	这	女士们	全部	兄弟	圆形的	那里	图书	为了	到	有	我们	给予	呃	-	分	,

女士们都拿着书四处招呼我们，要我们给她们10美分。

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] - ['ɔɪstər] [wɑ:tˌwʌt]

and	put	down	our	names	for	a	chanse	in	the	one	lonesum	oyster	wot
和	放	向下	我们的	姓名	为了	一个	机会	在	这	一	-	牡蛎	什么

[ðə; ði] [stu:] [hæd; həd] [ben] [meɪd] [ʌv; əv] .

the	stew	had	ben	maid	of	.
这	炖	有	本	女佣	的	.

我们把名字写下来，希望能有机会品尝到炖菜里那只孤零零的牡蛎。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmən] [hæd; həd] [fli:st] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛlɜ-z] ['aʊtər] ['evri] [sent] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

Wen	the	wimmin	had	fleeced	all	the	fellers	outer	every	cent	they	had	,
温	这	女人	有	羊毛	全部	这	伙计们	外	每一个	中心	他们	有	,

当那些女人把所有男人的钱都榨干之后，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪm] [tɜ:rn] [ðer; ðər] ['pɑ:kəts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

and	maid	em	turn	there	pockets	inside	out	,
和	女佣	呃	转动	那里	口袋	里面	出去	,

让她们把口袋翻过来，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɔ:rnt] ['traɪɪn] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ɛni] [faɪv] ['dɑ:lər] [bɪlz] ,

so	as	to	be	sure	they	warnt	tryin	to	keep	back	eny	five	dollar	bills	,
所以	作为	到	是	当然	他们	警告	尝试	到	保持	后退	任何	五	美元	账单	,

为了确保他们不会试图隐瞒任何五美元钞票，

[ðə; ði] - [gɑ:t] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['nʌmbər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæt] [fʊl] ,

the	preecher	got	up	on	a	platform	and	draw'd	a	number	out	of	a	hat	full	,
这	-	得到	向上	在	一个	平台	和	-	一个	数字	出去	的	一个	帽子	满的	,

传教士走上讲台，从装满纸条的帽子里抽出一个号码。

[wɑ:tˌwʌt] [ə; eɪ] ['lɪtəl] [gæl] [held] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [hɛd] . -

wot	a	littel	gal	held	over	her	hed	.	'
什么	一个	小	女孩	握住	超过	她	头	.	-

一个小女孩举着什么东西在头上?

[fɔ:r] [hi:; hi] [red] [aʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,

Fore	he	red	out	the	number	,
前	他	红色的	出去	这	数字	,

在他把号码划掉之前，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ʌp] [ə; eɪ] [prer] ,

he	called	on	one	of	the	deecons	to	offer	up	a	prayer	,
他	称为	在	一	的	这	-	到	提供	向上	一个	祷告	,

他叫来一位执事做祷告，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪt] ['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌki] [drɔ:r] ,

that	the	Lord	mite	open	up	the	hart	of	the	lucky	drawer	,
那	这	主	螨虫	打开	向上	这	哈特	的	这	幸运的	抽屉	,

愿上帝微薄之力开启幸运者的心扉。

[tu:; tə] ['doʊneɪt] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌld] [hoʊld] [ə; eɪ] ['nʌðər] ['sʌpər] ,

to	donate	the	oyster	to	the	church	,	so	as	they	culd	hold	a	nuther	supper	,
到	捐	这	牡蛎	到	这	教会	,	所以	作为	他们	可以	抓住	一个	另一个	晚餐	,

把牡蛎捐赠给教堂，以便他们能再举办一次晚宴。

[wɪ'ðaʊt] - [ɛni] [mɔ:r] [sʌtʃ] - - - - .

without	incurrin	eny	more	such	'	xtravergant	'	xpenses	.
没有	-	任何	更多的	这样的	-	-	-	-	.

不产生任何其他此类“过分”的费用。

[ðen] [ðə; ði] - [ˌɛsˌi'di:] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [wɑ:tˌwʌt] ['hi:d] ['drɔ:d] [aʊt] ,

Then	the	minnysteer	sed	46	was	the	number	,	wot	he'd	drawed	out	,
然后	这	-	sed	-	曾是	这	数字	,	什么	他会	绘制	出去	,

然后，小牛说46是他抽出的数字，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːpsaɪt] ['mɪstər] . ['waɪliz] [neɪm] .

and	that	it	stood	oppsite	Mr	.	Wylie's	name	.
和	那	它	站立	相反地	先生	.	威利	姓名	.

它就矗立在怀利先生名字的对面。

[naʊ] , ['mɪstər] . ['waɪli] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bæŋkər] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɑːnətən] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	Mr	.	Wylie	is	a	orful	rich	banker	,	and	is	always	donatin	things	to	the
现在	,	先生	.	威利	是	一个	奥弗尔	富有的	银行家	,	和	是	总是	捐赠	事物	到	这

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

威利先生是一位非常富有的银行家，他总是向教会捐赠东西。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][raɪt] [ʌp][ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] , ['hiːd] [gɪv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] .

so	he	got	rite	up	and	sed	,	he'd	giv	it	to	the	good	cause	.
所以	他	得到	仪式	向上	和	sed	,	他会	给予	它	到	这	好的	原因	.

所以他立刻起身说道，他要把钱捐给慈善事业。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tʃɪrɪn] - [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði]

Then	there	was	some	cheerin	'	and	every	body	crowded	round	the
然后	那里	曾是	一些	欢呼	-	和	每一个	身体	挤	圆形的	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] [tuː; tə] ['wɔtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [dɪ'pɑːzɪt] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] ,

gasoline	stove	to	wach	the	cook	deposit	the	oyster	in	a	can	,
汽油	火炉	到	观看	这	厨师	订金	这	牡蛎	在	一个	能	,

然后，人群中响起一阵欢呼声，大家都围在煤气炉旁，看着厨师把牡蛎装进罐头里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kʌld] [biː; bi] - [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] - - [pruːf] [seɪf] .

so	it	culd	be	stovvd	away	in	the	Wardins	Buggler	proof	safe	.
所以	它	可以	是	-	离开	在	这	-	-	证明	安全的	.

所以它可以被存放在沃丁防盗保险箱里。

['æftər] ['dɛlvɪn] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][leɪdɛl] [kʌm] [ʌp] ,

After	delvin	round	the	bottom	of	the	pot	for	sum	time	the	ladel	cum	up	,
后	德尔文	圆形的	这	底部	的	这	锅	为了	和	时间	这	拉德尔	精液	向上	,

在锅底挖了一会儿后，勺子舀了上来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] - [freɪt] , [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [griːn] ['spekld] ['toʊd] , [wɑːtˌwʌt][aɪ'd] [slɪpt]

with	its	assthetick	freight	,	the	black	and	green	speckled	tode	,	wot	I'd	slipped
和	它是	-	货运	,	这	黑色的	和	绿色的	斑驳的	托德	,	什么	ID	滑倒了

[ɪn'tɜːr][ðə; ði] [stuː] ,

inter	the	stue	,
间	这	斯图	,

带着它那美观的货物，那黑绿相间的斑点状的托德，我把它偷偷塞进了工作室里。

[waɪl] [ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz]['gɔɪn] [ʌp] .

wile	the	prayer	was	goin	up	.
诡计	这	祷告	曾是	去	向上	.

当祷告进行到一半时。

['sʌmθɪn] ['mʌstər] [ben] - [ɪn] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] , [kəz] - , - [ˌem 'iː][ænd; ənd][mə'riːə]

Sumthin	muster	ben	Eppydemic	in	that	church	,	cos	everybodie	,	xceptin	me	and	Maria
某物	鼓起	本	-	在	那	教会	,	化学	-	,	-	我	和	玛丽亚

,

,

,

那座教堂里肯定爆发了疫情，因为除了我和玛丽亚之外，每个人都.....

[gɑːt][tuː; tə] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['preɪɪn] [gʊd] [lɔːrd] [dɪ'lɪvər] [juː 'es] .

got	to	coffin	and	spuein	up	,	and	prayin	Good	Lord	deliver	us	.
得到	到	棺材	和	-	向上	,	和	祈祷	好的	主	递送	我们	.

到了棺材边，吐了出来，祈求上帝拯救我们。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[ðə; ði] ['dɛvəlz] - [gɔːn] . — - [ɔːr] - . —

THE	DEVIL'S	OCCUPASHUN	GONE	.	—	POLLYTISHUN	OR	JURNERLIST	.	—
这	魔鬼的	-	已消失	.	—	-	或者	-	.	—

魔鬼的占领消失了。——POLLYTIShun 或 JURNERLIST。——

[plænz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . — [ædjuː] .

PLANS	FOR	THE	FUTURE	.	—	ADDYOU	.
计划	为了	这	未来	.	—	addYou	.

未来计划——ADDYOU。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ]['dev(ə)l][noʊ] [mɔːr] ,

I	aint	no	devil	no	more	,
我	不是	不	魔鬼	不	更多的	,

我不再是魔鬼了，

[kəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪn]['mɪstər] . ['gɪli] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][maɪ]

cos	this	mornin	Mr	.	Gilley	informed	me	that	I	was	gettin	too	big	for	my
化学	这	早晨	先生	.	吉利	知情的	我	那	我	曾是	获得	也	大的	为了	我的
-	,														

persishun	,
-	,

因为今天早上吉利先生告诉我，我的体型对我的身材来说太大了。

[ænd; ənd] ['hiːd] [haɪrd] [ə; eɪ] ['nʌðər] [bɔɪ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['bʌstə] ['dev(ə)l] .

and	he'd	hired	a	nuther	boy	to	act	as	the	Busters	Devil	.
和	他会	雇用	一个	另一个	男生	到	行为	作为	这	破坏者	魔鬼	.

他还雇了另一个男孩扮演“恶棍恶魔”。

[hiː; hi][ˈsez][aɪ][kæn; kən] - [raʊnd] [ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [rɪ'pɔːrtər] ,

He	sez	I	can	fuie	round	and	act	in	the	cuppaserty	of	missellaneus	reporter	,
他	sez	我	能	-	圆形的	和	行为	在	这	-	的	-	记者	,

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp]

and	rite	up
和	仪式	向上

他说我可以四处走动，在米塞拉内乌斯记者的茶馆里表演，并写下

[ɛni] [θɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] ['wɝːθ] [waɪl] ,

eny	thing	I	think	wurth	wile	,
任何	事物	我	思考	伍尔特	诡计	,

我觉得有价值的任何事，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ælbəni] [ænd; ənd] [get] [ɪnɔdʒɝeɪtɪd] .

till	it	was	time	for	us	to	go	to	Albanie	and	get	inaugerated	.
直到	它	曾是	时间	为了	我们	到	去	到	阿尔巴尼	和	得到	就职典礼	.

直到我们该去阿尔巴尼亚就职的时候。

[ðen] ['hiːd] [wɔːrnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]['priːvɑːt] - ,

Then	he'd	warnt	me	to	act	as	his	Privat	Seckertery	,
然后	他会	警告	我	到	行为	作为	他的	私人	-	,

然后他会警告我充当他的私人秘书，

[kəz] [hiː; hi] ['noʊd] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æt; ət][hɑːrt] ,

cos	he	knowed	I	had	his	interest	at	hart	,
化学	他	已知	我	有	他的	兴趣	在	哈特	,

因为他知道我对他有意思，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skri:t] [i'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	was	discrete	enuf	not	to	give	him	away	.
和	曾是	离散的	足够	不是	到	给	他	离开	.

而且他足够谨慎，没有泄露他的身份。

[aɪ][dəunt][noʊ] [jet]

I	don't	kno	yet
我	不	知识	然而

我还不清楚。

['weðər]

wether
是否

是否

[aɪ'd] ['betər] - [hɪz; ɪz]['ɔ:fər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ,

I'd	better	axcept	his	offer	to	become	a	pollytishun	,
ID	更好的	-	他的	提供	到	变得	一个	-	,

我最好接受他让我成为波利蒂申的提议。

[kəz] [aɪv] [gɑ:t][maɪ][maɪnd][set][ɑ:n][ðə; ði] - - ,

cos	I've	got	my	mind	set	on	the	jurnerlistick	perfesshun	,
化学	我已经	得到	我的	头脑	放	在	这	-	-	,

因为我一心想学新闻专业。

[ænd; ənd][ɪts] [baʊt] [ðə; ði] - [wei] [tu:; tə]['mæk][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm]

and	its	bout	the	eesiest	way	to	mak	a	fortune	and	a	name
和	它是	回合	这	-	方式	到	制作	一个	财富	和	一个	姓名

这是最容易发财致富、扬名立万的方式之一。

[wɑ:tˌwʌt][aɪ] [kʌld] [get] .

wot	I	culd	get	.
什么	我	可以	得到	.

我能得到什么。

[aɪl] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . [dɪri] ,

I'll	think	over	the	matter	,	Mr	.	Diry	,
患病的	思考	超过	这	事情	,	先生	.	迪里	,

我会仔细考虑这件事，迪里先生。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪntən] ['gɒsɪp] [ɔ:r][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði]

and	if	I	can't	get	a	situashun	as	a	Washinton	gossipper	or	a	job	on	the
和	如果	我	不能	得到	一个	-	作为	一个	华盛顿	爱八卦的人	或者	一个	工作	在	这

['herəld] ,

Herald	,
先驱报	,

如果我既不能在华盛顿当八卦记者，也不能在《先驱报》找工作，

[tu:; tə] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [aɪ] [meɪ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ælbəni] ,

to	rite	up	the	abberiginies	of	Cannadey	,	I	may	go	on	to	Albanie	,
到	仪式	向上	这	-	的	-	,	我	可能	去	在	到	阿尔巴尼	,

为了把 Cannadey 的缩写写出来，我可能还会写 Albanie。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	rite	up	all	the	triks	of	the	pollytishuns	,
和	仪式	向上	全部	这	技巧	的	这	-	,

并把所有波利蒂逊人的诡计都写下来，

[dʒest][tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self][ɪn] - [tɪl] [wi:; wi][goʊ] ['aʊtər] - .

jest	to	keep	myself	in	pracktiss	til	we	go	outer	offis	.
笑话	到	保持	我	在	-	直到	我们	去	外	-	.

我只想让自己保持清醒，直到我们去外勤办公室。

[aɪ][mʌst; məst] [kloʊz] , ['mɪstər] . [dɪri] , [kəz] [aɪm] ['gɔɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] - -

I	must	close	,	Mr	.	Diry	,	cos	I'm	goin	down	to	the	hotel	to	intervue	Curnel
我	必须	关闭	,	先生	.	迪里	,	化学	我是	去	向下	到	这	酒店	到	-	-

[bɑːb] , - ,

Bob	,	Ingysoll	,
鲍勃	,	-	,

迪里先生，我得关门了，因为我要去酒店和库内尔·鲍勃、英吉索尔谈话。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['felər] [laɪk] [ˌem 'iː] - [stænd] [sʌm; səm] [ʃoʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd]

and	see	if	a	feller	like	me	wuldn't	stand	sum	sho	to	make	munny	and
和	看	如果	一个	伙计	喜欢	我	-	站立	和	鞋子	到	制作	钱	和

[ə; eɪ] [bɪg] [neɪm] ,

a	big	name	,
一个	大的	姓名	,

看看像我这样的人会不会为了赚钱和出名而冒险一搏。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['dʒenjuɪn] ['devə)l] ” ['brɑːk] [luːs] [frʌm; frəm] - .

if	he	was	to	start	out	as	a	“	genuine	devil	”	brok	loose	from	Haydies	.
如果	他	曾是	到	开始	出去	作为	一个	“	真的	魔鬼	”	破产	松动的	从	-	.

如果他一开始就是从海迪斯那里逃脱出来的“真正的魔鬼”。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['mɪstər] , [rɪ'membər] [ɪf] [aɪ] [eint] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ]

And	you	,	mister	,	remember	if	I	ain't	no	longer	a
和	你	,	先生	,	记住	如果	我	不是	不	更长	一个

先生，你可得记住，如果我不再是.....

- ['devə)l] , [aɪ] [stɪl] [ˌeɪ 'em] ,

typergraffickal	devil	,	I	still	am	,
-	魔鬼	,	我	仍然	是	,

typergraffickal 恶魔，我依然是，

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	trooly	,
此致	特鲁利	,

你的 trooly，

['dʒɔːrdʒi] .

Georgie	.
乔治	.

乔治。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神